

# Сборник базовых документов

---

ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И  
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**Томы I и II**

---

Издание **2017** года



Использованные обозначения и представление материалов в настоящем информационном продукте не подразумевают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

© **FAO 2017**

ФАО поощряет использование, тиражирование и распространение материалов, содержащихся в настоящем информационном документе. Если не указано иное, материалы можно копировать, скачивать и распечатывать для целей частного изучения, исследования и обучения, либо для использования в некоммерческих продуктах или услугах при условии, что ФАО будет указана в качестве источника и обладателя авторских прав и что при этом не утверждается или иным образом не предполагается, что ФАО одобряет мнения, продукты или услуги пользователей.

|              |    |                                                                              |     |
|--------------|----|------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>ТОМ I</b> | A. | Устав.....                                                                   | 3   |
|              | B. | Общие правила Организации .....                                              | 19  |
|              | C. | Финансовые положения.....                                                    | 79  |
|              | D. | Правила процедуры Совета ФАО .....                                           | 97  |
|              | E. | Правила процедуры Комитета по программе.....                                 | 101 |
|              | F. | Правила процедуры Финансового комитета .....                                 | 105 |
|              | G. | Правила процедуры Комитета по уставным и правовым вопросам.....              | 109 |
|              | H. | Правила процедуры Комитета по проблемам сырьевых товаров.....                | 113 |
|              | I. | Правила процедуры Комитета по рыбному хозяйству .....                        | 119 |
|              | J. | Правила процедуры Комитета по лесному хозяйству .....                        | 123 |
|              | K. | Правила процедуры Комитета по сельскому хозяйству.....                       | 127 |
|              | L. | Правила процедуры Комитета по всемирной продовольственной безопасности ..... | 133 |

---

|               |    |                                                                                                                                                                        |     |
|---------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>ТОМ II</b> | A. | Использование в базовых документах формулировок, являющихся нейтральными с точки зрения гендерных аспектов .....                                                       | 143 |
|               | B. | Определение руководящих органов .....                                                                                                                                  | 145 |
|               | C. | Осуществление Плана неотложных действий в отношении Конференции ...                                                                                                    | 147 |
|               | D. | Осуществление Плана неотложных действий в отношении Совета ФАО .....                                                                                                   | 149 |
|               | E. | Осуществление Плана неотложных действий в отношении Независимого Председателя Совета .....                                                                             | 151 |
|               | F. | Осуществление Плана неотложных действий в отношении реформирования системы разработки программ, составления бюджета и мониторинга на основе конечных результатов ..... | 153 |
|               | G. | Осуществление Плана неотложных действий в отношении совещания на уровне министров .....                                                                                | 157 |
|               | H. | Устав управления по оценке ФАО .....                                                                                                                                   | 159 |
|               | I. | Предоставление статуса наблюдателя (в отношении стран) .....                                                                                                           | 169 |
|               | J. | Сотрудничество с международными правительственными организациями..                                                                                                     | 173 |
|               | K. | Руководящие положения, касающиеся соглашений о взаимоотношениях между фАО и межправительственными организациями .....                                                  | 175 |
|               | L. | Сотрудничество с международными неправительственными организациями.....                                                                                                | 181 |

|                                                                                                                                                                                                 |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| М. Политика ФАО применительно к отношениям с международными неправительственными организациями.....                                                                                             | 183 |
| Н. Предоставление статуса наблюдателя (в отношении международных правительственных и неправительственных организаций).....                                                                      | 189 |
| О. Принципы и процедуры, определяющие порядок заключения конвенций и соглашений на основании Статей XIV и XV Устава, а также учреждение комиссий и комитетов на основании Статьи VI Устава..... | 191 |
| Р. Политика ФАО в отношении оказания содействия в образовании региональных исследовательских и учебных учреждений.....                                                                          | 213 |
| Q. Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности.....                                                                                                                            | 223 |
| R. Предметный указатель.....                                                                                                                                                                    | 237 |

**TOM I**



## **А. УСТАВ**

### **Введение**

Принимая настоящий Устав, государства, преисполненные решимости содействовать достижению всеобщего благосостояния путем принятия с их стороны самостоятельных и коллективных мер в целях:

- повышения качества питания и уровня жизни людей в рамках их соответствующих юрисдикций;
- обеспечения роста эффективности производства и распределения всех продовольственных и сельскохозяйственных продуктов;
- улучшения положения сельского населения;
- и содействия тем самым росту мировой экономики и избавлению человечества от голода;

настоящим учреждают Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, в дальнейшем именуемую "Организация", через которую члены будут отчитываться друг перед другом о принятых мерах и достигнутом прогрессе в упомянутой выше области.

### **Статья I**

#### **Функции Организации**

1. Организация собирает, анализирует, интерпретирует и распространяет информацию, касающуюся вопросов питания, продовольствия и сельского хозяйства. В настоящем Уставе термин "сельское хозяйство" и производные от него включают в себя рыбное хозяйство, производство морепродуктов, лесное хозяйство и производство первичных лесопродуктов.

2. Организация поощряет и, при необходимости, рекомендует предпринимать на национальном и международном уровнях действия в отношении:

- a) проведения научных, технических, социальных и экономических исследований, касающихся вопросов питания, продовольствия и сельского хозяйства;
- b) улучшения образования и управления в области питания, продовольствия и сельского хозяйства и ознакомления общественности с теорией и практикой правильного питания и сельскохозяйственной деятельности;
- c) сохранения природных ресурсов и освоения передовых методов сельскохозяйственного производства;
- d) улучшения переработки, сбыта и распределения продовольствия и продукции сельского хозяйства;
- e) разработки стратегий по обеспечению надлежащего сельскохозяйственного кредитования, как национального, так и международного;
- f) принятия международной политики в отношении соглашений по продукции сельского хозяйства.

3. В функции Организации также входит:
- a) оказание такой технической помощи, какую могут запросить правительства;
  - b) организация в сотрудничестве с заинтересованными правительствами таких миссий, которые могут быть необходимы для оказания им помощи в выполнении обязательств, вытекающих из принятия ими рекомендаций Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и настоящего Устава; и
  - c) принятие в целом всех необходимых и соответствующих мер по достижению целей Организации, изложенных в Преамбуле.

## **Статья II**

### **Членство и Ассоциированное членство**

1. Первоначальными государствами-членами Организации являются те указанные в [Приложении I](#) государства, которые приняли настоящий Устав в соответствии с положениями [Статьи XXI](#).
2. Конференция может большинством в две трети голосов, при условии присутствия большинства государств-членов Организации, принять решение о приеме в качестве нового члена Организации любого государства, представившего просьбу о вступлении в члены и сделанное в официальном порядке заявление о том, что оно примет на себя обязательства по Уставу, действующие на момент приема.
3. Конференция может большинством в две трети голосов, при условии присутствия большинства государств-членов Организации, принять решение о приеме в качестве члена Организации любой организации региональной экономической интеграции, отвечающей требованиям, изложенным в пункте 4 настоящей Статьи, которая представила просьбу о вступлении в члены и сделанное в официальном порядке заявление о том, что она примет на себя обязательства по Уставу, действующие на момент приема. В соответствии с пунктом 8 настоящей Статьи ссылки на государства-члены в настоящем Уставе касаются и организаций-членов, если нет четких оговорок об ином.
4. Для того чтобы иметь право на подачу просьбы о вступлении в члены Организации в соответствии с пунктом 3 настоящей Статьи, организация региональной экономической интеграции должна представлять собой организацию, которая была учреждена суверенными государствами, в большинстве своем являющимися государствами-членами Организации, и которой ее государства-члены передали полномочия в отношении ряда вопросов, входящих в сферу компетенции Организации, в том числе право принимать обязательные для ее государств-членов решения по этим вопросам.
5. Каждая организация региональной экономической интеграции, подающая просьбу о вступлении в члены Организации, в момент подачи такой просьбы представляет декларацию о полномочиях с указанием вопросов, в отношении которых эти полномочия были переданы ей ее государствами-членами.
6. Предполагается, что государства-члены организации-члена сохраняют за собой полномочия во всех вопросах, о передаче которых не было конкретно заявлено или сообщено Организации.
7. О любом изменении, касающемся распределения полномочий между организацией-членом и ее государствами-членами, организация-член или ее

государства-члены уведомляют Генерального директора, который распространяет такую информацию среди других государств-членов Организации.

8. Организация-член осуществляет права членства попеременно со своими государствами-членами, являющимися государствами-членами Организации, в областях их соответствующих полномочий и согласно правилам, установленным Конференцией.

9. Если в настоящей Статье не предусмотрено иное, организация-член имеет право участвовать в обсуждении вопросов, входящих в ее компетенцию, на любом заседании Организации, в том числе на любом заседании Совета или другого органа, кроме указанных ниже органов с ограниченным членским составом, в работе которых имеет право участвовать любое из ее государств-членов. Организация-член не может быть избрана или назначена ни в один из этих органов, а также не может быть избрана или назначена ни в один из органов, учреждаемых совместно с другими организациями. Организация-член не имеет права участвовать в работе органов с ограниченным членским составом, указанных в правилах, принятых Конференцией.

10. Если в настоящем Уставе или в правилах, установленных Конференцией, не предусмотрено иное, и без ущерба для пункта 4 [Статьи III](#), на любом заседании Организации, в котором организация-член имеет право участвовать, она уполномочена использовать в отношении вопросов, входящих в ее компетенцию, число голосов, равное числу ее государств-членов, имеющих право голоса на таком заседании. Всякий раз, когда организация-член пользуется своим правом голоса, ее государства-члены не могут пользоваться своим правом голоса, и наоборот.

11. На тех же условиях, касающихся необходимого большинства и кворума, которые установлены в пункте 2 выше, Конференция может принять решение о принятии в Организацию в качестве ассоциированного члена любой территории или группы территорий, не несущих ответственности за ведение своих международных дел, после подачи от их имени просьбы государством-членом или органом, ответственными за ведение их международных дел, при условии, что такое государство-член или орган представили сделанное в официальном порядке заявление о том, что они принимают на себя от имени предлагаемого ассоциированного члена обязательства по Уставу, действующие на момент приема, и что они берут на себя ответственность за обеспечение соблюдения положений пункта 4 [Статьи VIII](#), пунктов 1 и 2 [Статьи XVI](#) и пунктов 2 и 3 [Статьи XVIII](#) настоящего Устава в отношении ассоциированного члена.

12. Характер и объем прав и обязанностей ассоциированных членов определяются соответствующим положением настоящего Устава, а также правилами и положениями Организации.

13. Членство и ассоциированное членство вступают в силу с момента одобрения просьбы Конференцией.

### **Статья III Конференция**

1. Учреждается Конференция Организации, на которой каждое государство-член и ассоциированный член будут представлены одним делегатом. Ассоциированные члены имеют право участвовать в работе Конференции, но они не могут входить в состав должностных лиц или иметь право голоса.

2. Каждое государство-член и ассоциированный член могут назначать заместителей, помощников и советников своего делегата. Конференция может определить условия участия заместителей, помощников и советников в ее работе, но при любой форме участия они не будут иметь права голоса, за исключением случаев, когда заместитель, помощник или советник подменяет делегата.
3. Делегат не может представлять более одного государства-члена или ассоциированного члена.
4. Каждое государство-член имеет только один голос. Государство-член, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса на Конференции, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два предыдущих календарных года. Конференция может, однако, разрешить такому государству-члену участвовать в голосовании, если она признает, что просрочка платежа произошла по не зависящим от него обстоятельствам.
5. Конференция может предложить любой международной организации, сфера ответственности которой связана со сферой ответственности Организации, быть представленной на ее заседаниях на условиях, определенных Конференцией. Представитель такой организации не имеет права голоса.
6. Конференция собирается на очередную сессию один раз в два года. Она может созывать специальную сессию в следующих случаях:
  - a) если на любой очередной сессии Конференция большинством голосов примет решение провести сессию на следующий год;
  - b) если Совет даст соответствующее поручение Генеральному директору или если с соответствующей просьбой выступает не менее одной трети государств-членов.
7. Конференция избирает своих собственных должностных лиц.
8. За исключением случаев, когда в настоящем Уставе или в правилах, принятых Конференцией, прямо предусматривается иное, все решения Конференции принимаются большинством голосов.
9. Конференции в ее работе оказывает помощь Комитет по всемирной продовольственной безопасности. Данный комитет представляет доклады Конференции, а также Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций (ГА ООН) через Экономический и Социальный Совет (ЭКОСОС) и Конференцию. Его членский состав и круг ведения определяются правилами, принятыми Конференцией

#### **Статья IV**

##### **Функции Конференции**

1. Конференция определяет политику и утверждает бюджет Организации, а также осуществляет другие полномочия, которыми она наделяется согласно настоящему Уставу.
2. Конференция принимает Общие правила и Финансовые положения Организации.

3. Конференция может, большинством в две трети поданных голосов, делать рекомендации государствам-членам и ассоциированным членам по вопросам, касающимся продовольствия и сельского хозяйства, с целью их рассмотрения членами на предмет выполнения в рамках национальной деятельности.
4. Конференция может делать рекомендации любой международной организации по любым вопросам, имеющим отношение к целям Организации.
5. Конференция может пересматривать любые решения, принятые Советом или любой комиссией или комитетом Конференции или Совета, а также любым вспомогательным органом таких комиссий или комитетов.
6. Проводятся такие региональные конференции, которые может учредить Конференция. Статус, функции и процедуры представления докладов региональных конференций регулируются правилами, принятыми Конференцией.

## Статья V

### Совет Организации

1. Конференция избирает Совет Организации в составе 49 государств-членов. Каждое государство-член Совета имеет одного представителя и только один голос. Каждый член Совета может назначать заместителей, помощников и советников для своего представителя. Совет может определять условия участия заместителей, помощников и советников в его работе, но при любой форме участия они не имеют права голоса, за исключением случаев, когда заместитель, помощник или советник подменяет представителя. Представитель не может представлять более одного члена Совета. Срок полномочий и другие условия службы членов Совета определяются правилами, принятыми Конференцией.
2. В дополнение к этому Конференция назначает независимого Председателя Совета.
3. Совет обладает такими полномочиями, которыми его может наделить Конференция, но Конференция не может делегировать полномочия, определенные в пунктах 2, 3 и 11 [Статьи II](#), [Статье IV](#), пункте 1 [Статьи VII](#), [Статье XII](#), пункте 4 [Статьи XIII](#), пунктах 1 и 6 [Статьи XIV](#) и [Статье XX](#) настоящего Устава.
4. Совет назначает своих должностных лиц, помимо Председателя, и при условии соблюдения решений Конференции принимает свои собственные правила процедуры.
5. За исключением случаев, когда в настоящем Уставе или в правилах, принятых Конференцией или Советом, прямо предусматривается иное, все решения Совета принимаются большинством поданных голосов.
6. Совету при выполнении его функций оказывают содействие:
  - a) Комитет по программе, Финансовый комитет и Комитет по уставным и правовым вопросам, которые отчитываются перед Советом; и
  - b) Комитет по проблемам сырьевых товаров, Комитет по рыбному хозяйству, Комитет по лесному хозяйству и Комитет по сельскому хозяйству, которые отчитываются перед Советом по вопросам программы и бюджета, и перед Конференцией – по вопросам политики и нормативной деятельности.
7. Состав и круг ведения комитетов, упомянутых в пункте 6, определяются правилами, принятыми Конференцией.

## **Статья VI**

### **Комиссии, комитеты, конференции, рабочие группы и консультации**

1. Конференция или Совет могут учреждать комиссии, членами которых могут стать любые государства-члены и ассоциированные члены, или региональные комиссии, членами которых могут стать государства-члены и ассоциированные члены, территории которых полностью или частично расположены в одном или нескольких регионах, для предоставления консультаций по разработке и осуществлению политики и координации процесса осуществления политики. Совместно с другими межправительственными организациями Конференция или Совет также могут учреждать совместные комиссии, членами которых могут стать все государства-члены и ассоциированные члены Организации и других заинтересованных организаций, или совместные региональные комиссии, членами которых могут стать государства-члены и ассоциированные члены Организации и других заинтересованных организаций, территории которых полностью или частично расположены в данном регионе.

2. Конференция, Совет или Генеральный директор с санкции Конференции или Совета могут учреждать комитеты и рабочие группы для проведения исследований и представления докладов по вопросам, имеющим отношение к цели Организации, состоящие из специально отобранных государств-членов и ассоциированных членов либо из частных лиц, назначенных в их личном качестве благодаря наличию у них специальных знаний в технических вопросах. Конференция, Совет или Генеральный директор с санкции Конференции или Совета могут, совместно с другими межправительственными организациями, также учреждать совместные комитеты и рабочие группы, состоящие из специально отобранных государств-членов и ассоциированных членов Организации и других заинтересованных организаций либо из частных лиц, назначенных в их личном качестве. Специально отобранные государства-члены и ассоциированные члены назначаются со стороны Организации Конференцией или Советом либо Генеральным директором, если Конференция или Совет примут такое решение. Частные лица, назначенные в их личном качестве, назначаются со стороны Организации Конференцией, Советом, специально отобранными государствами-членами или ассоциированными членами или Генеральным директором в соответствии с решением Конференции или Совета.

3. Конференция, Совет или Генеральный директор с санкции Конференции или Совета определяют круг полномочий и процедуры отчетности, если это необходимо, комиссий, комитетов и рабочих групп, учрежденных Конференцией, Советом или Генеральным директором, в зависимости от конкретного случая. Такие комиссии и комитеты могут принимать свои собственные правила процедуры и поправки к ним, которые вступают в силу после одобрения Генеральным директором. Круг полномочий и процедуры отчетности совместных комиссий, комитетов и рабочих групп, учрежденных совместно с другими межправительственными организациями, определяется на основе консультаций с другими заинтересованными организациями.

4. Генеральный директор может учредить, на основе консультаций с государствами-членами, ассоциированными членами и национальными комитетами содействия ФАО, группы экспертов для налаживания консультаций с ведущими техническими специалистами в различных сферах деятельности Организации. Генеральный директор может созывать совещания с участием всех этих экспертов или некоторых из них для консультаций по конкретным вопросам.

5. Конференция, Совет или Генеральный директор с санкции Конференции или Совета могут созывать всеобщие, региональные, технические или другие конференции или рабочие группы или консультации государств-членов и ассоциированных членов, устанавливая их круг полномочий и процедуры отчетности, а также предусматривать участие в таких конференциях, рабочих группах и консультациях в такой форме, какую они могут определить, национальных и международных органов, занимающихся вопросами питания, продовольствия и сельского хозяйства.

6. Если Генеральный директор убежден в том, что требуются неотложные действия, он может учреждать комитеты и рабочие группы и созывать конференции, рабочие группы и консультации, предусмотренные в пунктах 2 и 5 выше. О таких действиях Генеральный директор уведомляет государства-члены и ассоциированные члены и докладывает на следующей сессии Совета.

7. Ассоциированные члены, включенные в состав комиссий, комитетов или рабочих групп или присутствующие на конференциях, заседаниях рабочих групп или консультациях, упомянутых в пунктах 1, 2 и 5 выше, имеют право участвовать в обсуждениях в таких комиссиях, комитетах, конференциях, рабочих группах и консультациях, но не могут фигурировать в числе должностных лиц и не имеют права голоса.

## **Статья VII**

### **Генеральный директор**

1. Организацией руководит Генеральный директор, назначаемый Конференцией на четырехлетний срок. Генеральный директор может быть повторно назначен на эту должность только один раз на новый четырехлетний срок.

2. Назначение Генерального директора в соответствии с настоящей Статьей осуществляется в соответствии с такими процедурами и условиями, какие могут быть определены Конференцией.

3. В случае если должность Генерального директора становится вакантной до истечения срока его полномочий, Конференция на следующей очередной сессии или на специальной сессии, созываемой в соответствии с пунктом 6 [Статьи III](#) настоящего Устава, назначает Генерального директора в соответствии с положениями пунктов 1 и 2 настоящей Статьи. Срок полномочий Генерального директора, назначенного на специальной сессии, истекает после второй очередной сессии Конференции, проводимой после даты его назначения, в соответствии с порядком в отношении срока полномочий Генерального директора, установленным Конференцией.

4. При условии общего надзора со стороны Конференции и Совета, Генеральный директор обладает всей полнотой власти и всеми полномочиями для руководства работой Организации.

5. Генеральный директор или назначенный им представитель участвует, без права голоса, в работе всех заседаний Конференции и Совета и формулирует для рассмотрения Конференцией и Советом предложения о соответствующих действиях в отношении рассматриваемых ими вопросов.

## **Статья VIII**

### **Персонал**

1. Персонал Организации назначается Генеральным директором в соответствии с процедурой, которая может определяться правилами, принятыми Конференцией.

2. Персонал Организации подотчетен Генеральному директору. Его обязанности носят исключительно международный характер, и он не должен запрашивать или получать указания относительно их выполнения от какой-либо власти, посторонней для Организации. Государства-члены и ассоциированные члены обязуются полностью уважать международный характер обязанностей персонала и не пытаться оказывать влияние на какого-либо из своих граждан при исполнении ими своих обязанностей.

3. При назначении персонала Генеральный директор, учитывая первостепенное значение обеспечения высокого уровня эффективности и компетентности в технических вопросах, уделяет должное внимание важности подбора персонала, набираемого на как можно более широкой географической основе.

4. Каждое государство-член и ассоциированный член берут на себя обязательство, насколько это позволяет их конституционная процедура, предоставлять Генеральному директору и старшим сотрудникам дипломатические привилегии и иммунитеты и предоставлять другим сотрудникам все возможности и иммунитеты, имеющиеся у недипломатического персонала дипломатических миссий или, вместо этого, предоставлять таким другим сотрудникам иммунитеты и возможности, которые могут быть в дальнейшем предоставлены аналогичным сотрудникам других публичных международных организаций.

## **Статья IX**

### **Местопребывание**

Местопребывание Организации определяется Конференцией.

## **Статья X**

### **Региональные отделения и отделения связи**

1. Генеральным директором с одобрения Конференции могут приниматься решения о создании региональных и субрегиональных отделений.

2. Генеральный директор может назначать сотрудников для связи с определенными странами или районами с согласия соответствующего правительства.

## **Статья XI**

### **Доклады государств-членов и ассоциированных членов**

1. Все государства-члены и ассоциированные члены регулярно направляют Генеральному директору после публикации тексты законов и нормативных правовых актов по вопросам, относящимся к компетенции Организации, которые Генеральный директор сочтет полезными для целей Организации.

2. В отношении тех же вопросов все государства-члены и ассоциированные члены также регулярно направляют Генеральному директору статистическую, техническую и другую информацию, опубликованную или иным образом обнародованную правительством либо имеющуюся в его распоряжении. Генеральный директор периодически указывает, какого рода информация была бы наиболее полезной для Организации и в какой форме эта информация может быть представлена.

3. Государства-члены и ассоциированные члены могут получать просьбы о представлении в такое время и в такой форме, какие могут быть указаны Конференцией, Советом или Генеральным директором, другой информации, докладов

или документов по вопросам, относящимся к компетенции Организации, включая доклады о мерах, принятых на основе резолюций или рекомендаций Конференции.

## **Статья XII**

### **Отношения с Организацией Объединенных Наций**

1. Организация поддерживает отношения с Организацией Объединенных Наций в качестве специализированного учреждения по смыслу Статьи 57 Устава Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>.
2. Соглашения, определяющие отношения между Организацией и Организацией Объединенных Наций, подлежат утверждению на Конференции.

## **Статья XIII**

### **Сотрудничество с организациями и лицами**

1. В целях обеспечения тесного сотрудничества между Организацией и другими международными организациями со сходными функциями, Конференция может заключать соглашения с компетентными органами таких организаций, распределяющие обязанности и определяющие методы сотрудничества.
2. Генеральный директор может по решению Конференции заключать соглашения с другими межправительственными организациями для организации совместных структур обслуживания, создания общих механизмов в отношении набора и подготовки персонала, условий службы и других смежных вопросов и для обмена персоналом.
3. Конференция может одобрять договоренности, устанавливающие общую подотчетность Организации другим международным организациям, занимающихся вопросами продовольствия и сельского хозяйства, на таких условиях, которые могут быть согласованы с компетентными органами соответствующих организаций.
4. Конференция устанавливает правила, определяющие процедуру надлежащего консультирования с правительствами по вопросам отношений между Организацией и национальными учреждениями или частными лицами.

## **Статья XIV**

### **Конвенции и соглашения**

1. Конференция может, приняв решение большинством в две трети поданных голосов в соответствии с правилами, принятыми Конференцией, одобрить и

---

<sup>1</sup> Статья 57 гласит:

"1. Различные специализированные учреждения, созданные межправительственными соглашениями и облеченные широко международной, определенной в их учредительных актах, ответственностью в области экономической, социальной, культуры, образования, здравоохранения и подобных областях, будут поставлены в связь с Организацией в соответствии с положениями статьи 63.

2. Такие учреждения, которые будут поставлены указанным образом в связь с Организацией, именуются в последующих статьях "специализированные учреждения".

Статья 63 гласит:

"1. Экономический и Социальный Совет уполномочивается вступать с любым из учреждений, указанных в статье 57, в соглашения, определяющие условия, на которых соответствующие учреждения будут поставлены в связь с Организацией. Такие соглашения подлежат утверждению Генеральной Ассамблеи.

2. Совет уполномочивается согласовывать деятельность специализированных учреждений посредством консультаций с ними и рекомендаций таким учреждениям и посредством рекомендаций Генеральной Ассамблеи и Членам Организации".

направить государствам-членам конвенции и соглашения, касающиеся вопросов продовольствия и сельского хозяйства.

2. Согласно правилам, которые должны быть приняты Конференцией, Совет может, приняв решение не менее чем двумя третями голосов членов Совета, одобрить и направить государствам-членам:

- a) соглашения по вопросам продовольствия и сельского хозяйства, которые представляют особый интерес для государств-членов, расположенных в географических районах, указанных в этих соглашениях, и которые применяются только в отношении этих районов;
- b) дополнительные конвенции или соглашения, имеющие целью выполнение любой конвенции или соглашения, вступивших в силу в соответствии с пунктом 1 или подпунктом (a) пункта 2.

3. Конвенции, соглашения и дополнительные конвенции и соглашения:

- a) направляются Конференции или Совету через Генерального директора от имени технического совещания или конференции с участием государств-членов, в рамках которого(ой) был разработан проект конвенции или соглашения и которое(ая) рекомендовало(а) направить его на утверждение заинтересованным государствам-членам;
- b) содержат положения, указывающие, какие государства-члены Организации и те государства, не являющиеся членами, которые являются членами Организации Объединенных Наций, любого из ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии и организаций региональной экономической интеграции, в том числе организаций-членов, которым их государства-члены передали полномочия по вопросам, регламентируемым конвенциями, соглашениями, дополнительными конвенциями и соглашениями, в том числе полномочия заключать договоры в отношении их, могут стать их сторонами, а также указывающие число присоединившихся государств-членов, необходимое для вступления в силу такой конвенции, соглашения, дополнительной конвенции или соглашения, и тем самым для обеспечения того, чтобы соответствующий юридический документ внес ощутимый вклад в достижение его целей. Что касается конвенций, соглашений, дополнительных конвенций и соглашений об учреждении комиссий или комитетов, то участие государств, не являющихся членами Организации, но являющихся членами Организации Объединенных Наций, любого из ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, или организаций региональной экономической интеграции, за исключением организаций-членов, подлежит также предварительному одобрению, по меньшей мере, двумя третями членов этих комиссий или комитетов. В случаях, когда конвенция, соглашение, дополнительная конвенция или соглашение предусматривает, что организация-член или организация региональной экономической интеграции, не являющаяся организацией-членом, может стать ее членом, право голоса, которым будут наделены такие организации, и другие условия участия будут определяться в ней. Любая такая конвенция, соглашение, дополнительная конвенция или соглашение будет в случае, когда государства-члены Организации не являются участниками этой конвенции, соглашения, дополнительной конвенции или соглашения и когда другие стороны имеют только один голос, предусматривать, чтобы эта организация имела только один

- голос в любом органе, учрежденном такой конвенцией, соглашением, дополнительной конвенцией или соглашением, но пользовалась равными правами участия с государствами-членами, являющимися участниками такой конвенции, соглашения, дополнительной конвенции или соглашения;
- с) не влекут за собой никаких финансовых обязательств для государств-членов, не являющихся их участниками, за исключением их взносов в бюджет Организации, предусмотренных в пункте 2 [Статьи XVIII](#) настоящего Устава.
4. Любая конвенция, соглашение, дополнительная конвенция или соглашение, одобренные Конференцией или Советом для представления на рассмотрение государств-членов, вступает в силу для каждой договаривающейся стороны на условиях, которые могут быть установлены в этой конвенции, соглашении, дополнительной конвенции или соглашении.
5. Что касается ассоциированного члена, то конвенции, соглашения, дополнительные конвенции и соглашения представляются на рассмотрение органу, несущему ответственность за ведение международных дел этого ассоциированного члена.
6. Конференция устанавливает правила, определяющие процедуру, которой необходимо следовать в целях надлежащего консультирования с правительствами и адекватной технической подготовки перед рассмотрением Конференцией или Советом предложенных конвенций, соглашений, дополнительных конвенций и соглашений.
7. Две копии на аутентичном языке или языках любой конвенции, соглашения, дополнительной конвенции или соглашения, одобренных Конференцией или Советом, заверяются, соответственно, Председателем Конференции или Совета и Генеральным директором. Одна копия сдается на хранение в архив Организации. Другая копия направляется Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации после вступления в силу конвенции, соглашения, дополнительной конвенции или соглашения в результате шагов, предпринятых в соответствии с настоящей статьей. Кроме того, Генеральный директор заверяет копии этих конвенций, соглашений, дополнительных конвенций или соглашений и направляет по одной копии каждому государству-члену Организации и тем государствам, не являющимся членами, или организациям региональной экономической интеграции, которые могут стать участниками конвенций, соглашений, дополнительных конвенций или соглашений.

## **Статья XV**

### **Соглашения между Организацией и государствами-членами**

1. Конференция может уполномочить Генерального директора заключать соглашения с государствами-членами об учреждении международных организаций, занимающихся вопросами продовольствия и сельского хозяйства.
2. В соответствии с программным решением, принятым Конференцией большинством в две трети поданных голосов, Генеральный директор может вести переговоры о заключении и заключать такие соглашения с государствами-членами при условии соблюдения положений пункта 3 ниже.
3. Подписание таких соглашений Генеральным директором осуществляется при условии предварительного одобрения Конференцией большинством в две трети поданных голосов. Конференция может в отдельном случае (случаях), передавать

Совету полномочия на одобрение соглашений, для чего требуется большинство, составляющее не менее двух третей голосов членов Совета.

## **Статья XVI**

### **Правовой статус**

1. Организация обладает статусом юридического лица для совершения в соответствии со своими целями любых юридических действий, которые не выходят за рамки полномочий, предоставляемых ей настоящим Уставом.

2. Каждое государство-член и ассоциированный член обязуются, насколько это позволяет их конституционная процедура, предоставлять Организации все иммунитеты и возможности, предоставляемые им дипломатическим представительствам, включая неприкосновенность помещений и архивов, иммунитет от судебного преследования и освобождение от налогообложения.

3. Конференция предусматривает урегулирование административным трибуналом споров, касающихся условий службы и назначения персонала.

## **Статья XVII**

### **Толкование Устава и решение правовых вопросов**

1. Любой вопрос или спор в отношении толкования настоящего Устава, не урегулированный Конференцией, передается в Международный Суд в соответствии со Статутом Суда или в другой орган, который может определить Конференция.

2. Любые просьбы Организации к Международному Суду о вынесении консультативного заключения по правовым вопросам, возникающим в рамках ее деятельности, представляются в соответствии с любым соглашением между Организацией и Организацией Объединенных Наций.

3. Рассмотрение любого вопроса или спора в соответствии с настоящей Статьей и любые просьбы о вынесении консультативного заключения подпадают под действие процедур, которые будут установлены Конференцией.

## **Статья XVIII**

### **Бюджет и взносы**

1. Генеральный директор на каждой очередной сессии Конференции представляет на утверждение бюджет Организации.

2. Каждое государство-член и ассоциированный член обязуются ежегодно вносить свою долю в бюджет Организации в соответствии с распределением, установленным Конференцией. При установлении размеров взносов для государств-членов и ассоциированных членов Конференция принимает во внимание разницу в статусе между государствами-членами и ассоциированными членами.

3. Каждое государство-член и ассоциированный член после одобрения его просьбы, выплачивает в качестве первого взноса долю бюджета на текущий финансовый период, которая устанавливается Конференцией.

4. Финансовый период Организации составляет два календарных года, начиная с обычной даты проведения очередной сессии Конференции, если Конференция не примет иного решения.

5. Решения в отношении размера бюджета принимаются большинством в две трети поданных голосов.

6. Организация-член не обязана выплачивать взнос в бюджет, как указано в пункте 2 настоящей Статьи, но выплачивает Организации сумму, установленную Конференцией, на покрытие административных и других расходов, вытекающих из ее членства в Организации. Организация-член не участвует в голосовании по бюджету.

## **Статья XIX**

### **Выход**

Любое государство-член может в любое время по истечении четырех лет с момента принятия им настоящего Устава направить уведомление о выходе из Организации. Уведомление о выходе ассоциированного члена представляется государством - членом Организации или органом, отвечающим за ведение его международных дел. Такое уведомление вступает в силу через один год с момента его направления Генеральному директору. Финансовое обязательство перед Организацией государства-члена, направившего уведомление о выходе, или ассоциированного члена, от имени которого было направлено уведомление о выходе, охватывает весь календарный год, в который это уведомление вступает в силу.

## **Статья XX**

### **Внесение поправок в Устав**

1. Конференция может вносить поправки в настоящий Устав большинством в две трети поданных голосов при условии, что такое большинство составляет более половины государств-членов Организации.

2. Поправка, не связанная с новыми обязательствами для государств-членов или ассоциированных членов, вступает в силу незамедлительно, если резолюцией о ее принятии не предусмотрено иное. Поправки, связанные с новыми обязательствами, вступают в силу для каждого государства-члена и ассоциированного члена, принимающего поправку, после ее принятия двумя третями государств-членов Организации, а для каждого оставшегося государства-члена или ассоциированного члена – после принятия ими этой поправки. Что касается ассоциированного члена, то принятие поправок, связанных с новыми обязательствами, осуществляется от его имени государством-членом или органом, отвечающим за ведение международных дел этого ассоциированного члена.

3. Предложения о внесении поправок в Устав могут представляться либо Советом, либо государством-членом в сообщении, направляемом на имя Генерального директора. Генеральный директор незамедлительно информирует все государства-члены и ассоциированные члены обо всех предложениях о внесении поправок.

4. Предложения о внесении поправок в Устав включаются в повестку дня любой сессии Конференции только в том случае, если Генеральный директор направил государствам-членам и ассоциированным членам соответствующее уведомление не позднее чем за 120 дней до открытия сессии.

## **Статья XXI**

### **Вступление в силу Устава**

1. Настоящий Устав открыт для принятия государствами, указанными в Приложении I.

2. Документы о принятии препровождаются правительством каждой страны Временной продовольственной и сельскохозяйственной комиссии Организации Объединенных Наций, которая уведомляет об их получении правительства государств, указанных в Приложении I. Уведомление о принятии может направляться Временной комиссии через дипломатического представителя, и в этом случае документ о принятии должен быть препровожден Комиссии как можно скорее после такого уведомления.

3. По получении Временной комиссией 20 уведомлений о принятии Временная комиссия организует подписание настоящего Устава в единственном экземпляре должным образом уполномоченными на это дипломатическими представителями государств, направивших уведомления о его принятии, и после подписания Устава от имени не менее чем 20 государств, указанных в Приложении I, настоящий Устав незамедлительно вступает в силу.

4. Уведомления о принятии, полученные после вступления в силу настоящего Устава, вступают в силу по их получении Временной комиссией или Организацией.

## **Статья XXII**

### **Аутентичные тексты Устава**

Тексты настоящего устава на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках имеют одинаковую силу.

**Приложение I****Страны, обладающие правом на первоначальное членство**

|                          |                                           |
|--------------------------|-------------------------------------------|
| Австралия                | Мексика                                   |
| Бельгия                  | Нидерланды                                |
| Боливия                  | Никарагуа                                 |
| Бразилия                 | Новая Зеландия                            |
| Венесуэла                | Норвегия                                  |
| Гаити                    | Панама                                    |
| Гватемала                | Парагвай                                  |
| Гондурас                 | Перу                                      |
| Греция                   | Польша                                    |
| Дания                    | Сальвадор                                 |
| Доминиканская Республика | Соединенное Королевство                   |
| Египет                   | Соединенные Штаты Америки                 |
| Индия                    | Союз Советских Социалистических Республик |
| Ирак                     |                                           |
| Иран                     | Уругвай                                   |
| Исландия                 | Филиппинское Содружество                  |
| Канада                   | Франция                                   |
| Китай                    | Чехословакия                              |
| Колумбия                 | Чили                                      |
| Коста-Рика               | Эквадор                                   |
| Куба                     | Эфиопия                                   |
| Либерия                  | Югославия                                 |
| Люксембург               | Южно-Африканский Союз                     |



## **В. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ОРГАНИЗАЦИИ**

### **А. КОНФЕРЕНЦИЯ**

#### **Правило I Сессии Конференции**

1. Очередная сессия Конференции проводится в месте расположения Организации в июне месяце, если она не соберется в другом месте или в другое время во исполнение решения Конференции, принятого на предыдущей сессии, или, в исключительных обстоятельствах, решения Совета. Для целей Устава, настоящих Правил и Финансовых положений термин «очередная сессия» означает сессию, проводимую раз в два года в соответствии с положениями пункта 6 [Статьи III](#) Устава, а термины «двухлетие» и «финансовый период» означают двухгодичный период, начинающийся 1 января после даты, когда обычно созывается очередная сессия Конференции в соответствии с настоящим пунктом. Любая другая сессия, созываемая во исполнение решения Конференции или в соответствии с пунктом 2 настоящего Правила, является специальной сессией.

2. В случае соответствующего указания Совета или поступления соответствующего запроса со стороны не менее одной трети государств-членов, Генеральный директор созывает Конференцию для проведения специальной сессии не позднее чем через шесть месяцев после поступления такого указания или просьбы в такие сроки и в таком месте, которые могут быть определены Советом.

3. Уведомления о созыве очередной сессии Конференции направляются Генеральным директором не менее чем за 90 дней, а уведомления о созыве специальной сессии – не менее чем за 30 дней до установленной даты открытия сессии государствам-членам и ассоциированным членам, а также международным организациям, которые могут быть представлены на Конференции во исполнение пункта 5 [Статьи III](#) Устава, а также [Правила XVII](#) настоящих Правил. Эти международные организации упоминаются ниже в настоящих Правилах как «участвующие международные организации».

#### **Правило II Повестка дня**

##### *Очередные сессии*

1. Предварительная повестка дня каждой очередной сессии Конференции составляется Генеральным директором и направляется государствам-членам и ассоциированным членам, а также участвующим международным организациям не менее чем за 90 дней до установленной даты открытия сессии.

2. Предварительная повестка дня очередной сессии включает<sup>1</sup>:

- а) все вопросы, решение о включении которых было принято Конференцией на одной из предыдущих сессий;

---

<sup>1</sup> См. Резолюцию 7/2009 «Осуществление мероприятий ПНД в отношении Конференции» в Томе II *Сборника базовых документов*: см. стр.147.

- b) вопросы, одобренные Советом после консультаций с Генеральным директором;  
и
- c)
- i. обзор положения в области продовольствия и сельского хозяйства, а также программ государств-членов и ассоциированных членов в свете докладов Совета и Генерального директора, подчеркивающих вопросы политики, которые потребовали бы рассмотрения на Конференции или которые могли бы стать предметом официальной рекомендации Конференции в соответствии с пунктом 3 [Статьи IV](#) Устава;
  - ii. доклад Генерального директора о работе Организации;
  - iii. рассмотрение Среднесрочного плана и, в соответствующих случаях, Стратегической рамочной программы;
  - iv. проект программы работы и бюджетных предложений Генерального директора на предстоящий финансовый период вместе с докладом Совета о прошедших аудиторскую проверку окончательных отчетах Организации за предыдущий финансовый период;
  - v. обзор деятельности Организации, предпринятой в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций, и разработка позиций, которые служили бы руководством для Генерального директора в отношении направлений, по которым следует развивать эту деятельность;
  - vi. доклад Совета о его работе;
  - vii. просьбы о приеме новых государств-членов или ассоциированных членов в Организацию, при их наличии, в соответствии с [Правилом XIX](#);
  - viii. выборы членов Совета и назначение Председателя Совета в соответствии с [Правилами XXII](#) и [XXIII](#);
  - ix. внесение поправок в Устав, при их наличии, в соответствии со [Статьей XX](#) Устава;
  - x. любой вопрос, включение которого было согласовано Советом, после консультаций с Генеральным директором, по просьбе Организации Объединенных Наций или какого-либо специализированного учреждения Организации Объединенных Наций;
  - xi. пересмотр шкалы взносов, в случае представления соответствующей рекомендации или запроса, согласно пункту (d) [Правила XX](#);
  - xii. рассмотрение в соответствии с пунктом 6 [Статьи V](#) Устава докладов по вопросам политики и регулирования Комитета по проблемам сырьевых товаров, Комитета по рыбному хозяйству, Комитета по лесному хозяйству, Комитета по сельскому хозяйству и Комитета по всемирной продовольственной безопасности;
  - xiii. рассмотрение в соответствии с пунктом 6 [Статьи IV](#) Устава и [Правилом XXXV](#) настоящих Правил докладов региональных конференций по вопросам политики и регулирования.

*Специальные сессии*

3. Предварительная повестка дня каждой специальной сессии Конференции составляется Генеральным директором и направляется государствам-членам и ассоциированным членам, а также участвующим международным организациям не менее чем за 30 дней до установленной даты открытия сессии.

4. Предварительная повестка дня специальной сессии включает:

- a) все вопросы, решения о включении которых были приняты Конференцией на одной из предыдущих сессий;
- b) вопросы, утвержденные Советом после консультаций с Генеральным директором;
- c) любые вопросы, предлагаемые для рассмотрения в любом запросе о проведении сессии, поданном одной третью государств-членов, в соответствии с пунктом 2 [Правила I](#);
- d) заполнение вакантных мест в Совете в соответствии с пунктом 6 [Правила XXII](#);
- e) просьбы о приеме в Организацию новых государств-членов или ассоциированных членов, при их наличии, в соответствии с [Правилом XIX](#).

*Очередные и специальные сессии*

5. Не менее чем за 30 дней до установленной даты открытия сессии любое государство-член или любой ассоциированный член, действующие в пределах своего статуса, могут просить Генерального директора включить конкретные вопросы в повестку дня. Эти вопросы включаются в дополнительный список, который рассылается государствам-членам и ассоциированным членам не менее чем за 20 дней до установленной даты открытия сессии, а также представляется Генеральному комитету для разработки рекомендации для Конференции.

6. В ходе любой сессии Конференция может, большинством в две трети поданных голосов, добавить в повестку дня любой вопрос, предлагаемый государством-членом или ассоциированным членом, действующим в пределах своего статуса. Такие вопросы не рассматриваются в отсутствие доклада Генерального директора об их технических, административных и финансовых последствиях, при наличии таковых, если Конференция не примет иного решения в случае чрезвычайных обстоятельств.

7. Предложения государств-членов или ассоциированных членов по повестке дня любой сессии Конференции, если они не вносятся на сессии, направляются Генеральному директору, который представляет их Генеральному комитету вместе с докладом об их технических, административных и финансовых последствиях, при наличии таковых. Все предложения по повестке дня, вносимые государствами-членами или ассоциированными членами, сопровождаются пояснительными записками и, по мере возможности, базовыми документами или, в зависимости от обстоятельств, проектами резолюций.

8. Если вопрос, предлагаемый для включения в повестку дня сессии Конференции в соответствии с настоящими Правилами, содержит предложение о проведении Организацией новых видов деятельности, касающихся областей, которые непосредственно входят в сферу компетенции Организации Объединенных Наций, одного или нескольких специализированных учреждений ООН или других межправительственных организаций, с которыми Организация заключила

Соглашение о взаимоотношениях, Генеральный директор вступает в консультации с заинтересованными организациями и представляет доклад Конференции о средствах обеспечения координируемого использования ресурсов соответствующих организаций. Если выдвинутое в ходе сессии предложение о проведении Организацией новых видов деятельности касается областей, которые непосредственно входят в сферу компетенции Организации Объединенных Наций, либо одной или нескольких организаций, упомянутых выше, то Генеральный директор после консультаций, которые ему, возможно, удастся провести с представителями других заинтересованных организаций, присутствующих на сессии, обращает внимание Конференции на интерес, который это предложение может представлять для этих других организаций. Прежде чем принять решение по таким предложениям, Конференция удостоверяется в том, что с заинтересованными организациями были проведены надлежащие консультации, либо организует такие консультации.

9. Копии всех докладов и других документов, представляемых на любой сессии Конференции в связи с любым вопросом, который может быть включен в повестку дня, направляются Генеральным директором государствам-членам и ассоциированным членам, а также участвующим международным организациям одновременно с повесткой дня или как можно скорее после нее, за исключением тех случаев, когда в настоящих Правилах и в Финансовых положениях предусмотрено иное. Проект программы работы и бюджетные предложения Генерального директора на предстоящий финансовый период, насколько это практически осуществимо, сопровождаются совместным докладом Комитета по программе и Финансового комитета, предусмотренным в пункте 3 [Правила XXVIII](#) настоящих Правил.

10. Конференция не приступает к обсуждению любого вопроса повестки дня до тех пор, пока не истечет не менее 72 часов с момента представления делегациям документов, упомянутых в пункте 6 или 9, в зависимости от обстоятельств.

11. На каждой сессии предварительная повестка дня вместе с вопросами, включенными в дополнительный список, при их наличии, которые были одобрены Генеральным комитетом, представляется на утверждение Конференции как можно скорее после открытия сессии, а после утверждения Конференцией с поправками или без поправок становится повесткой дня Конференции.

### **Правило III**

#### **Делегации и полномочия**

1. В настоящих Правилах термин «делегация» означает всех лиц, назначенных государством-членом или ассоциированным членом для участия в работе сессии Конференции, другими словами его делегата, а также его заместителей, помощников и советников.

2. Полномочия делегатов, заместителей, помощников и советников, а также представителей участвующих международных организаций, по мере возможности, передаются Генеральному директору не менее чем за 15 дней до установленной даты открытия каждой сессии Конференции. Полномочия делегатов, заместителей, помощников и советников выдаются главой государства, главой правительства, министром иностранных дел или министром соответствующего ведомства, либо от их имени. Постоянный представитель при Организации не нуждается в специальных полномочиях, если в его письме об аккредитации при Организации уточняется, что он уполномочен представлять свое правительство на сессиях Конференции, при том понимании, что это не препятствует правительству аккредитовать другого делегата посредством наделения его специальными полномочиями.

3. Учреждается Комитет Конференции по проверке полномочий, состоящий из девяти государств-членов.
4. Комитет по проверке полномочий изучает полномочия, представленные в соответствии с пунктом 2, и незамедлительно представляет доклад по ним Конференции, которая принимает решения по любым возникающим вопросам.
5. Любая делегация или любой представитель, против участия которого возражает какое-либо государство-член, временно заседает с такими же правами, как и другие делегации или представители, до тех пор, пока Комитет по проверке полномочий не представит свой доклад и пока Конференция не примет соответствующее решение.
6. Председатель Комитета по проверке полномочий избирается Комитетом. В отношении заседаний Комитета он обладает такими же полномочиями и обязанностями, как и Председатель Конференции в отношении заседаний Конференции. Большинство членов Комитета составляют кворум. Решения Комитета принимаются большинством поданных голосов. Каждый член Комитета имеет один голос. Заседания Комитета являются закрытыми, если Конференция не примет иного решения.

#### **Правило IV Секретариат**

1. Генеральный секретарь обеспечивает работу такого Секретариата и управление им, а также другого персонала и средств, которые могут потребоваться для Конференции, а также для таких комиссий или комитетов, которые она может учредить.
2. В обязанности Секретариата входит получение, письменный перевод и распространение документов, докладов и резолюций Конференции и ее комиссий и комитетов; подготовка отчетов о работе заседаний; и выполнение такой другой работы, которая может потребоваться Конференции или любой ее комиссии или комитету.

#### **Правило V Присутствие на пленарных заседаниях Конференции**

1. Пленарные заседания Конференции открыты для присутствия всех делегаций, представителей участвующих международных организаций и таких сотрудников Организации, которые могут быть назначены Генеральным директором.
2. Пленарные заседания Конференции являются открытыми, если Конференция не примет иного решения.
3. В зависимости от решения Конференции, Генеральный директор принимает надлежащие меры, учитывая все соответствующие проблемы безопасности, для допуска публики на пленарные заседания Конференции. В зависимости от решения Конференции, Генеральный директор принимает также меры для допуска представителей прессы и других информационных агентств на пленарные заседания Конференции.

## **Правило VI**

### **Открытие сессии**

При открытии каждой сессии Конференции функции Председателя исполняет Генеральный директор до тех пор, пока Конференция не изберет Председателя.

## **Правило VII**

### **Выдвижение кандидатур**

Кандидатуры Председателя Конференции, председателей комиссий Конференции, трех заместителей Председателя Конференции, членов Комитета по проверке полномочий и выборных членов Генерального комитета, предусмотренных в пункте 1 [Правила X](#), выдвигаются Советом.

## **Правило VIII**

### **Выборы Председателя и заместителей Председателя Конференции, а также членов Комитета по проверке полномочий и Генерального комитета**

Конференция после рассмотрения доклада Совета избирает:

- a) из числа делегаций – Председателя и трех заместителей Председателя;
- b) из числа государств-членов:
  - i. Комитет по проверке полномочий, в соответствии с положениями пункта 3 [Правила III](#);
  - ii. семь членов Генерального комитета, избираемых в соответствии с положениями пункта 1 [Правила X](#).

## **Правило IX**

### **Полномочия и обязанности Председателя и заместителей Председателя Конференции**

1. Помимо осуществления таких полномочий, которые возлагаются на него другими положениями настоящих Правил, Председатель объявляет открытым и закрытым каждое пленарное заседание сессии. Он руководит прениями на пленарных заседаниях и следит за соблюдением на таких заседаниях настоящих Правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Он выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими Правилами полностью осуществляет руководство ходом каждого заседания и поддерживает порядок на заседании. Во время обсуждения любого вопроса Председатель может предложить Конференции ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждой делегации по любому вопросу, прекратить запись ораторов или прекратить прения. Он может также предложить прервать или закрыть заседание или предложить прервать или прекратить прения по обсуждаемому вопросу.

2. В отсутствие Председателя на пленарном заседании или на какой-либо его части, обязанности Председателя исполняет один из заместителей Председателя. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, обладает такими же полномочиями и исполняет такие же обязанности, как и Председатель.

3. Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании, но может назначить заместителя, помощника или советника из своей делегации для участия в голосовании вместо него.

4. При исполнении своих функций Председатель подотчетен Конференции.

## **Правило X**

### **Генеральный комитет**

1. Учреждается Генеральный комитет Конференции, состоящий из Председателя и заместителей Председателя Конференции и семи государств-членов, избираемых Конференцией в соответствии с [Правилом VIII](#). Председателем Комитета является Председатель Конференции. В отношении заседаний Комитета он обладает такими же полномочиями и исполняет такие же обязанности, как и в отношении заседаний Конференции. В отсутствие Председателя на заседании Генерального комитета или на его части, обязанности Председателя исполняет один из заместителей Председателя. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, обладает такими же полномочиями и исполняет такие же обязанности, как и Председатель. Большинство членов Комитета составляют кворум. Решения Комитета принимаются большинством поданных голосов. Каждый член Комитета имеет не более одного голоса. Заседания Комитета являются закрытыми, если Конференция не примет иного решения.

2. Помимо осуществления таких полномочий, которые возлагаются на него другими положениями настоящих Правил, Генеральный комитет, после консультаций с Генеральным директором и с учетом любого решения Конференции:

- a) организует время и место проведения всех пленарных заседаний и всех заседаний комиссий и комитетов, учрежденных на пленарных заседаниях в ходе сессии;
- b) определяет порядок работы на каждом пленарном заседании сессии;
- c) предлагает распределение различных пунктов повестки дня среди различных комиссий и комитетов Конференции и предлагает заместителей председателей комиссий;
- d) в течение каждой сессии проводит периодические заседания для рассмотрения хода работы Конференции, для координации работы всех комиссий и комитетов, а также для вынесения рекомендаций, содействующих успеху этой работы; он собирается также и в других случаях, когда Председатель считает это необходимым или по требованию любого из других своих членов;
- e) докладывает о любых добавлениях в повестку дня, предлагаемых во время сессии в соответствии с пунктом 6 [Правила II](#);
- f) устанавливает дату закрытия работы сессии;
- g) докладывает Конференции о любых просьбах со стороны участвующих международных неправительственных организаций о предоставлении им слова на пленарном заседании сессии (пункт 3 [Правила XVII](#));
- h) докладывает Конференции о просьбах о принятии в члены и ассоциированные члены Организации ([Правило XIX](#));
- i) представляет рекомендации Конференции о выборах членов Совета, официально обращая внимание Конференции на положения пунктов 3 и 4 [Правила XXII](#), и в целом исполняет свои обязанности в отношении выборов членов Совета в соответствии с этим [Правилом](#);

- j) устанавливает и объявляет дату выборов Председателя Совета и Генерального директора, как можно скорее после открытия сессии Конференции, и представляет Конференции рекомендации в отношении условий их назначения (пункт 1 [Правила XXIII](#) и пункт 4 [Правила XXXVII](#));
- k) любым иным образом содействует упорядоченному осуществлению работы сессии.

3. Доклады всех комиссий и комитетов, учрежденных для рассмотрения вопросов повестки дня любой сессии Конференции, и доклад сессии, перед их представлением на пленарном заседании для принятия окончательного решения на данной сессии, передаются Генеральному комитету для координации и внесения редакционных изменений, а также для вынесения таких рекомендаций процедурного характера, которые Генеральный комитет может пожелать сделать. Такие доклады, включая проекты резолюций и любые рекомендации Генерального комитета, распространяются затем, насколько это практически осуществимо, не менее чем за 24 часа до начала пленарного заседания, на котором они должны рассматриваться.

4. Государство-член, которое не представлено в Генеральном комитете, или ассоциированный член, которые просили включить какой-либо вопрос в повестку дня Конференции в соответствии с положениями [Правила II](#), могут присутствовать на любом заседании Генерального комитета, на котором рассматривается эта просьба, и могут принимать участие в обсуждении этого вопроса без права голоса.

## **Правило XI**

### **Предложения и поправки**

1. Предложения, касающиеся какого-либо пункта повестки дня, вносятся или передаются на рассмотрение комиссии или комитета, которому распределен соответствующий пункт, за исключением тех случаев, когда данный пункт должен рассматриваться на пленарном заседании без предварительного рассмотрения в комиссии или комитете.

2. Предложения и поправки представляются в письменном виде и передаются Генеральному секретарю Конференции, который обеспечивает их распространение в качестве документов Конференции.

3. За исключением тех случаев, когда принимается иное решение на пленарном заседании Конференции, либо комиссией или комитетом, предложения не ставятся на голосование, если их копии не были распространены, как минимум, за 24 часа до проведения голосования. Председатель Конференции либо соответствующей комиссии или комитета может разрешить провести голосование по поправкам, даже если эти поправки не были распространены или были распространены менее чем за 24 часа до проведения голосования.

4. Предложение может быть снято в любое время до начала проведения голосования по нему при условии, что в это предложение не была внесена поправка. Предложение, которое было снято таким образом, может быть вновь внесено любым членом.

## **Правило XII**

### **Кворум и порядок голосования на заседаниях Конференции и Совета**

1. С учетом Устава и настоящих Правил, процедура голосования и выборов на Конференции и в Совете регулируется следующими положениями:

2.

- a) За исключением тех случаев, когда в Уставе или в настоящих Правилах предусматривается иное, кворум на Конференции составляют большинство государств-членов, а в Совете – большинство членов Совета.
- b) Прежде чем приступить к проведению голосования или выборов, Председатель объявляет количество присутствующих делегатов или представителей. Если количество присутствующих составляет ниже требуемого кворума, то голосование или выборы не проводятся.

3.

- a) За исключением тех случаев, когда в Уставе или в настоящих Правилах предусматривается иное, требуемое большинство для принятия любого решения или проведения любых выборов составляет более половины поданных голосов.
- b) С учетом положений пункта 1 [Статьи XX](#) Устава, когда в соответствии с Уставом или настоящими Правилами для принятия решения на Конференции требуется большинство в две трети поданных голосов, общее количество голосов «за» и «против» составляет более половины государств-членов Организации. Если это условие не выполняется, то предложение считается отклоненным<sup>1</sup>.

4.

- a) Для целей Устава и настоящих Правил фраза «поданные голоса» означает голоса «за» и «против» и не включает голоса воздержавшихся или недействительные бюллетени.
- b) Воздержавшиеся учитываются следующим образом:
- i. при голосовании путем поднятия руки – только те делегаты или представители, которые поднимают руки в ответ на вопрос Председателя о воздержавшихся;
  - ii. при поименном голосовании – только те делегаты или представители, которые отвечают «воздержался»;

---

<sup>1</sup> Ниже приводятся случаи, по которым решения Конференции должны приниматься большинством в две трети поданных голосов, при условии, что общее количество голосов «за» и «против» составляет более половины государств-членов Организации:

- Прием новых или ассоциированных членов.
- Утверждение конвенций и соглашений.
- Утверждение соглашений между Организацией и правительствами государств-членов.
- Решения об уровне бюджета.
- Формулирование рекомендаций правительствам государств-членов.
- Включение новых пунктов в повестку дня Конференции после ее официального утверждения Конференцией.
- Внесение поправок в Общие правила Организации или приостановление их действия.

Большинство в две трети поданных голосов требуется также в случае внесения Конференцией поправок в Устав, при условии, что такое большинство составляет более половины государств-членов Организации.

В случае утверждения соглашений и дополнительных конвенций и соглашений Советом, а также дополнительных пунктов повестки дня Совета в ходе сессии, требуется большинство в две трети членского состава Совета (т.е. не менее 33 голосов членов Совета, поданных «за»).

- iii. при тайном голосовании – только те бюллетени, опущенные в урну для голосования, которые остаются незаполненными или помечены «воздержался»;
  - iv. при голосовании с помощью электронных средств – только те делегаты или представители, которые указывают «воздержался».
- с)
- i. Любой бюллетень, содержащий голоса за большее количество кандидатов, чем имеется вакантных мест, подлежащих заполнению, либо содержащий голос за человека, страну или местность, кандидатуры которых выдвигаются с нарушениями, считается недействительным.
  - ii. В случае проведения выборов для заполнения одновременно более одной выборной должности любой бюллетень, содержащий голоса за меньшее число кандидатов, чем имеется вакантных мест, подлежащих заполнению, также считается недействительным.
  - iii. Бюллетень не может содержать никаких иных записей или пометок помимо тех, которые требуются для целей указания голоса.
  - iv. С учетом положений (i), (ii) и (iii) выше, бюллетень считается действительным, если не возникает никаких сомнений в отношении намерений выборщика.
5. За исключением тех случаев, когда в Уставе или в настоящих Правилах предусматривается иное, выдвижение кандидатов на выборную должность, подлежащую заполнению Конференцией или Советом, осуществляется правительством государства-члена, либо его делегатом или представителем. С учетом процедуры выдвижения кандидатур, предусмотренной настоящими Правилами, процедуру выдвижения кандидатур определяет назначающий орган.
6. Голосование проводится путем поднятия руки, поименного голосования или тайного голосования.
- 7.
- а) С учетом положений пункта 10 настоящего Правила, поименное голосование проводится либо по требованию делегата или представителя, либо если в соответствии с Уставом или настоящими Правилами требуется большинство в две трети голосов. Поименное голосование проводится в английском алфавитном порядке названий государств-членов, имеющих право голоса. Название первого государства-члена, с которого начинается поименное голосование, определяется Председателем по жребию. Делегат или представитель каждого государства-члена отвечает «да», «нет» или «воздержался». После завершения поименного голосования вновь объявляется название государства-члена, делегат или представитель которого не дал ответа. Голос каждого государства-члена, участвующего в поименном голосовании, заносится в отчет заседания.
- б) Подсчет и регистрация голосов при голосовании поднятием руки или при поименном голосовании осуществляются должностными лицами Конференции или Совета, отвечающими за выборы, которые назначаются Генеральным директором в соответствии с положениями пункта 16 ниже, либо под их надзором.

- с) Если при проведении двух последовательных поименных голосований по жребию выпадает название одного и того же государства-члена, то Председатель по жребию определяет название другого государства-члена.

8. Если Конференция или Совет проводят голосование с помощью электронного оборудования, то голосование путем поднятия руки заменяется голосованием, не заносимым в отчет заседания, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет заседания. Если проводится голосование, результаты которого заносятся в отчет заседания, то процедура поименного вызова государств-членов не применяется при условии, что Конференция или Совет не примут иного решения. Результаты поименного голосования каждого государства-члена, участвующего в голосовании, заносятся в отчет заседания.

9.

- а) В настоящих Правилах термин «выборы» означает выбор или назначение одного или нескольких отдельных лиц, стран или местностей. Выборы членов Совета проводятся в соответствии с процедурой, изложенной в подпункте (g) пункта 10 [Правила XXII](#). В других случаях, путем одновременных выборов заполняются несколько мест, если Конференция или Совет не примут иного решения.
- б) Если необходимо заполнить только одну выборную должность, то применяется метод выборов путем тайного голосования в соответствии с положениями пункта 11 настоящего Правила. Если путем одновременных выборов необходимо заполнить более одного места, то применяется метод тайного голосования, предусмотренный в пункте 12 настоящего Правила.

10.

- а) Решения о назначении Генерального директора и о приеме новых государств-членов и ассоциированных членов принимаются тайным голосованием. Другие выборы также проводятся путем тайного голосования, за исключением выборов, когда количество кандидатов не превышает количества вакантных мест, в связи с чем Председатель может предложить Конференции или Совету принять решение о назначении на основе четко выраженного общего согласия.
- б) Решения по другим вопросам принимаются путем тайного голосования, если это будет определено Конференцией или Советом.
- с)
  - i. В целях проведения тайного голосования Председатель Конференции или Совета назначает двух счетчиков из числа делегатов или представителей, либо их заместителей. В случае проведения тайного голосования в целях выборов, счетчиками назначаются делегаты или представители, либо их заместители, которые не являются сторонами, прямо заинтересованными в результатах выборов.
  - ii. В обязанности счетчиков входит осуществление надзора за процедурой голосования, подсчет бюллетеней, принятие решений о действительности бюллетеней в случае сомнений и удостоверение результатов каждого голосования.
  - iii. Одни и те же счетчики могут назначаться для проведения последовательных голосований или выборов.

- d) Бюллетени надлежащим образом помечаются инициалами уполномоченного должностного лица секретариата Конференции или Совета. Ответственность за соблюдение этого требования несет должностное лицо, отвечающее за выборы. На каждое голосование каждой делегации, имеющей право голоса, выдается только один чистый бюллетень.
  - e) Для проведения тайного голосования устанавливается одна или несколько кабин для голосования, оборудованных таким образом, чтобы обеспечить полную тайну голосования.
  - f) Если какой-либо делегат испортит свой бюллетень для голосования, то он может, не покидая места расположения кабин для голосования, попросить новый чистый бюллетень, который предоставляется ему должностным лицом, отвечающим за проведение выборов, после сдачи ему испорченного бюллетеня. Испорченный бюллетень остается на хранении у должностного лица, отвечающего за проведение выборов.
  - g) Если счетчики покидают место нахождения делегатов или представителей для подсчета голосов, то при подсчете голосов могут присутствовать только кандидаты или доверенные лица кандидатов, однако они не принимают участия в подсчете голосов
  - h) Члены делегаций и секретариата Конференции или Совета, которые несут ответственность за надзор за проведением тайного голосования, не раскрывают каким-либо лицам, не обладающим соответствующими полномочиями, никакой информации, которая могла бы быть направлена или оценивалась бы как направленная на нарушение тайны голосования.
  - i) Генеральный директор несет ответственность за безопасное хранение всех бюллетеней до момента занятия избранными кандидатами своих постов или в течение трех месяцев после даты проведения голосования, в зависимости от того, какой из периодов окажется дольше.
11. При проведении выборов на выборную должность, за исключением должности Генерального директора, если кандидат в первом туре голосования не получает большинства поданных голосов, то проводятся последовательные голосования в срок или сроки, которые устанавливаются Конференцией или Советом, до тех пор, пока кандидат не получит такого большинства, причем, если на одну выборную должность претендует более двух кандидатов, кандидат, получивший наименьшее количество голосов по итогам каждого тура голосования, исключается.
12. При проведении выборов для заполнения более одной выборной должности применяются следующие положения:
- a)
    - i. Кворум на Конференции составляют большинство государств-членов Организации, а в Совете – две трети членов Совета.
    - ii. Требуемое большинство составляют более половины поданных действительных голосов членов.
  - b) Каждый выборщик, если он полностью не воздерживается, подает один голос в отношении каждой выборной должности, подлежащей заполнению. Каждый голос подается за различного кандидата. Бюллетень, не соответствующий этим требованиям, объявляется недействительным.

- c) Кандидаты, получившие наибольшее число голосов объявляются избранными, причём число таких избранных кандидатов должно соответствовать числу заполняемых выборных должностей, при том условии, что они получили необходимое большинство голосов, установленное в подпункте (a)(ii) выше.
  - d) Если после первого тура голосования заполнены лишь некоторые выборные должности, проводится второй тур голосования для заполнения остальных выборных должностей, причём на тех же условиях, что и первый тур. Эта процедура продолжается до тех пор, пока не будут заполнены все выборные должности.
  - e) Если на любом этапе проведения выборов окажутся незаполненными одна или более вакантных выборных должностей, поскольку два или более кандидатов получили одинаковое число голосов, то в соответствии с положениями подпункта (c) выше проводится отдельное голосование по таким кандидатам для определения того из них, кто будет избран. В случае необходимости, такая процедура повторяется.
  - f) Если в любом туре голосования ни один кандидат не получил требуемого большинства голосов, то кандидат, получивший наименьшее число голосов, выбывает.
- 13.
- a) Если при голосовании голоса разделились поровну по какому-либо вопросу, не относящемуся к выборам, то повторное голосование проводится на одном из последующих заседаний, созываемом не менее чем через один час после закрытия заседания, на котором голоса разделились поровну. Если при повторном голосовании голоса также разделяются поровну, то это предложение считается отклоненным.
  - b) На любом этапе выборов, после проведения первого тура голосования, Председатель с согласия Конференции или Совета может отложить дальнейшее голосование.
14. После начала процедуры голосования ни один из делегатов или представителей не может прерывать голосование, за исключением тех случаев, когда поднимается вопрос по порядку проведения голосования.
- 15.
- a) Любой делегат или представитель может оспорить результаты голосования или выборов.
  - b) В случае проведения голосования путем поднятия руки или поименного голосования, результаты которого оспариваются, Председатель принимает решение о немедленном проведении повторного голосования.
  - c) Оспорить результаты голосования путем поднятия руки или поименного голосования можно лишь непосредственно после их объявления.
  - d) Результаты тайного голосования можно оспорить в любое время в течение трех месяцев после даты, когда они проводились, либо до момента официального вступления в должность кандидата, в зависимости от того, какой период окажется дольше.
  - e) Если оспариваются результаты тайного голосования, то Генеральный директор принимает решение о пересмотре бюллетеней, а также всех соответствующих

документов с зарегистрированными голосами, и распространяет результаты расследования вместе с жалобой, на основе которой оно проводилось, среди всех государств-членов Организации или Совета, в зависимости от обстоятельств.

16. Сотрудник Секретариата, назначаемый Генеральным директором для каждой сессии Конференции или Совета, известный как должностное лицо, отвечающее за выборы, с помощью заместителя или заместителей несет ответственность за выполнение следующих обязанностей:

- a) обеспечение точного соблюдения положений Устава и Общих правил Организации, касающихся процедур голосования и выборов;
- b) обеспечение всех организационных мер для проведения голосования и выборов;
- c) консультирование Председателя Конференции или Совета по всем вопросам, относящимся к процедурам и механизмам голосования;
- d) осуществление надзора за подготовкой бюллетеней и обеспечение их надежного хранения;
- e) представление доклада Председателю Конференции или Совета о наличии кворума перед проведением голосования;
- f) ведение учета результатов всех выборов и обеспечение их тщательной регистрации и опубликования;
- g) осуществление таких других соответствующих обязанностей, которые могут возникать в связи с голосованием и выборами.

17. Если решение должно приниматься по какому-либо вопросу, не связанному с выборами, по которому в соответствии с Уставом или настоящими Правилами не требуется большинство в две трети голосов, то Председатель может предложить Конференции или Совету принять решение по данному вопросу на основе общего согласия, не прибегая к официальному голосованию.

18. Голосование по частям предложения или по поправке проводится отдельно, если какой-либо делегат или представитель требует такого отдельного голосования, при условии, что в случае возражения решение по вопросу о раздельном голосовании принимает Конференция или Совет. Помимо делегата или представителя, выступающих с требованием о разделении, могут выступить также два делегата или два представителя за это предложение и два - против. Если решение о раздельном голосовании принимается, то утвержденные части предложения или поправки ставятся на голосование для принятия в целом. Если отвергнуты все составные части предложения или поправки, то это предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

19. Конференция или Совет может ограничивать время, предоставляемое каждому оратору, а также количество выступлений каждого делегата или представителя по любому вопросу. Если прения имеют ограниченный характер, а делегат или представитель использовал выделенное ему время для выступлений, Председатель незамедлительно призывает его к порядку.

20. В ходе обсуждения любого вопроса делегат или представитель может поднимать вопрос по порядку ведения заседания, и решение по порядку ведения заседания принимается Председателем незамедлительно. Делегат или представитель

может опротестовать решение Председателя, и в этом случае протест незамедлительно ставится на голосование, причем решение Председателя остается в силе, если против него не подано большинство голосов. Делегат или представитель, поднимающий вопрос по порядку ведения заседания, не может выступать по существу обсуждаемого вопроса.

21. В ходе обсуждения любого вопроса делегат или представитель может предложить прервать или закрыть заседание. Такое предложение не обсуждается, а незамедлительно ставится на голосование. Председатель может ограничить время выступления, предоставляемое оратору, вносящему предложение о перерыве или закрытии заседания. На любом заседании один и тот же делегат или представитель не может вносить более одного предложения о перерыве или закрытии заседания в ходе обсуждения одного вопроса.

22. В ходе обсуждения любого вопроса делегат или представитель может предложить отложить прения по обсуждаемому вопросу. Помимо того, кто вносит это предложение, могут выступить также два делегата или два представителя за это предложение и два – против, после чего это предложение незамедлительно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое этим ораторам для выступлений.

23. Любой делегат или представитель может в любое время предложить прекратить прения по обсуждаемому вопросу независимо от того, заявили ли другие делегаты или представители о своем желании выступить. Разрешение выступить по поводу прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения, после чего это предложение незамедлительно ставится на голосование. Если Конференция или Совет выступает за прекращение прений, то Председатель объявляет о прекращении прений. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам для выступлений в соответствии с этим пунктом.

24. Следующие предложения имеют следующий порядок приоритетности по отношению к другим предложениям или заявлениям, вносимым на рассмотрение заседания, за исключением заявлений по порядку ведения заседания:

- a) прервать заседание;
- b) закрыть заседание;
- c) отложить прения по обсуждаемому вопросу; и
- d) прекратить прения по обсуждаемому вопросу.

25. Если предложение принимается или отклоняется, оно не может быть рассмотрено вновь на этой же сессии, если Конференция или Совет не примет иного решения. Разрешение на выступление по предложению о пересмотре предоставляется только двум ораторам, выступающим против этого предложения, после чего оно незамедлительно ставится на голосование.

26. Если вносится поправка к предложению, то сначала на голосование ставится поправка. Если вносятся две или более поправок к предложению, то Конференция или Совет сначала проводит голосование по поправке, которая, по мнению Председателя, далее всех отстоит от сути первоначального предложения, затем – по поправке, которая идет следом, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако если принятие одной поправки подразумевает отклонение другой поправки, то последняя не ставится на голосование. Если принимается одна или несколько поправок, то в этом случае предложение с поправками ставится на

голосование. Какое-либо предложение считается поправкой к предложению, если оно направлено просто на добавление, исключение или пересмотр части предложения, но не отвергает само предложение. Поправка, направленная на замену предложения, ставится на голосование лишь после того, как проведено голосование по первоначальному предложению и поправкам к нему.

27. С учетом пункта 26, любое предложение, требующее принятия решения Конференцией или Советом относительно их компетентности для принятия представленного им предложения, ставится на голосование до того, как проводится голосование по данному предложению.

28. Ассоциированные члены имеют право участвовать с государствами-членами в рассмотрении вопросов, относящихся к порядку ведения заседаний Конференции, ее комиссий и комитетов, в соответствии с положениями изложенных выше пунктов настоящего Правила с учетом, однако, ограничений в отношении голосования и занятия должностей, установленных в пункте 1 [Статьи III](#) Устава, пункте 3 [Правила XIII](#), пункте 1 [Правила XIV](#) и пункте 1 [Правила XV](#) Общих правил Организации.

### **Правило XIII Комиссии Конференции**

1. Конференция может на каждой сессии учреждать такие комиссии, которые она считает желательными, и после рассмотрения рекомендаций Генерального комитета распределяет между этими комиссиями различные пункты своей повестки дня.

2. Конференция, после рассмотрения рекомендаций Совета и Генерального комитета, избирает председателя и одного или нескольких заместителей председателя для каждой комиссии.

3. Каждый делегат имеет право заседать или быть представленным другим членом своей делегации в каждой такой комиссии и его могут сопровождать на заседаниях один или несколько членов его делегации, которые могут выступать, но не голосовать. Делегаты ассоциированных членов имеют право принимать участие в работе каждой такой комиссии, но не могут занимать выборные должности или иметь право голоса.

4. Председатель каждой комиссии в отношении заседаний своей комиссии обладает такими же полномочиями и обязанностями, какими обладает Председатель Конференции в отношении пленарных заседаний. В отсутствие председателя его функции исполняет один из заместителей председателя комиссии, обладающий такими же полномочиями и обязанностями.

5. Процедура в комиссии регулируется положениями [Правила XII](#), в той мере, в какой оно применимо. Одна треть членов комиссии составляет кворум для рассмотрения вопросов повестки дня комиссии и для принятия решений по вопросам процедурного характера, за исключением предложения о прекращении прений по обсуждаемому вопросу. Кворум для принятия решений по вопросам существа и для решений о прекращении прений по обсуждаемому вопросу составляет большинство членов комиссии.

6. Заседания комиссии являются открытыми, если комиссия не примет иного решения.

7. С учетом решения комиссии, Генеральный директор принимает меры для допуска общественности и представителей прессы и других информационных агентств на заседания комиссии.

**Правило XIV****Комитеты комиссий**

1. Любая комиссия может учреждать такие комитеты, которые она считает необходимыми. Делегаты ассоциированных членов имеют право принимать участие в работе этих комитетов, но не могут занимать выборные должности или иметь право голоса.
2. Председатель и члены каждого такого комитета назначаются соответствующей комиссией по рекомендации ее председателя. Член комитета, который не в состоянии присутствовать на заседании, может быть представлен другим членом своей делегации.
3. Председатель каждого такого комитета в отношении заседаний своего комитета обладает такими же полномочиями и обязанностями, какими обладает Председатель Конференции в отношении заседаний Конференции.
4. Большинство членов каждого такого комитета составляет кворум. Решения в каждом таком комитете принимаются большинством поданных голосов. Ни один из членов любого такого комитета не имеет более одного голоса.
5. Заседания таких комитетов являются открытыми, если соответствующая комиссия не примет иного решения.

**Правило XV****Другие комитеты Конференции**

1. Конференция может назначить или разрешить назначить любые временные или специальные комитеты, если она считает это необходимым. Делегаты ассоциированных членов имеют право принимать участие в работе любого такого комитета, но не могут занимать выборные должности или иметь право голоса.
2. Председатель любого комитета, учрежденного в соответствии с настоящим Правилom, избирается таким комитетом. В отношении заседаний этого комитета он обладает такими же полномочиями и обязанностями, какими обладает Председатель Конференции в отношении заседаний Конференции. Большинство членов каждого такого комитета составляет кворум. Решения в каждом таком комитете принимаются большинством поданных голосов. Ни один из членов любого такого комитета не имеет более одного голоса. Член комитета, который не в состоянии присутствовать на заседании, может быть представленным другим членом своей делегации. Заседания такого комитета являются открытыми, если Конференция не примет иного решения.

**Правило XVI****Докладчики**

1. Конференция или любая комиссии либо комитет, упомянутые в Правилах XIII, XIV и XV выше, могут назначить из числа делегаций на Конференции одного или нескольких докладчиков для проведения предварительного изучения конкретного вопроса и представления своих предложений или заключений на рассмотрение Конференции, комиссии или комитета, в зависимости от обстоятельств.
2. Совет, либо его Председатель в период между сессиями Совета, также может назначить одного или нескольких докладчиков из числа представителей членов Совета.

## **Правило XVII**

### **Участвующие международные организации**

1. Представитель Организации Объединенных Наций и представитель любого специализированного учреждения Организации Объединенных Наций, сопровождаемые советниками и помощниками, могут присутствовать на пленарных заседаниях Конференции и на заседаниях любой комиссии, любого комитета комиссии и любого комитета, учрежденного в соответствии с [Правилом XV](#). Такие представители, не принимая участия в голосовании, могут выступать и участвовать в обсуждениях, а также могут оглашать на Конференции без каких-либо ограничений позиции организаций, которые они представляют.

2. Наблюдатель любой другой межправительственной организации, с которой заключено соглашение, предусматривающее представительство, сопровождаемый советниками и помощниками, может присутствовать на пленарных заседаниях Конференции и на заседаниях любой комиссии, любого технического комитета комиссии и любого технического комитета, учрежденного в соответствии с [Правилом XV](#). Такие наблюдатели, не принимая участия в голосовании, могут выступать и, по просьбе Председателя, участвовать в обсуждениях. Они могут оглашать на Конференции без каких-либо ограничений позиции организаций, которые они представляют.

3. Наблюдатель любой международной неправительственной организации, обладающей консультативным статусом, сопровождаемый советниками и помощниками, может присутствовать на пленарных заседаниях Конференции и на заседаниях любой комиссии, любого технического комитета комиссии и любого технического комитета, учрежденного в соответствии с [Правилом XV](#). Такие наблюдатели, не принимая участия в голосовании, могут выступать в таких комиссиях и комитетах, принимать участие в их обсуждениях, по просьбе Председателя, а также выступать, с согласия Генерального комитета, на пленарных заседаниях Конференции. Они могут оглашать на Конференции без каких-либо ограничений позиции организаций, которые они представляют.

4. Генеральный директор определяет в предварительном порядке, какие другие международные организации приглашаются на сессию Конференции, и представляет Конференции список таких организаций для одобрения.

## **Правило XVIII**

### **Отчеты и доклады**

1. На всех пленарных заседаниях и заседаниях комиссий составляются стенографические отчеты. Если соответствующий комитет не примет иного решения, то отчеты не составляются в отношении работы Генерального комитета, Комитета по выдвижению кандидатур, Комитета по проверке полномочий, любого комитета комиссии, либо любого комитета, учрежденного в соответствии с [Правилом XV](#), за исключением докладов, представляемых Конференции.

2. Стенографические отчеты и доклады, упомянутые в пункте 1, как можно скорее распространяются среди делегаций, присутствующих на Конференции, чтобы предоставить возможность членам делегаций, которые участвовали в работе соответствующих заседаний, проверить, насколько точно отражены их выступления.

3. Как можно скорее после окончания сессии копии стенографических отчетов и докладов, содержащие все резолюции, рекомендации, конвенции, соглашения и

другие официальные решения, принятые или утвержденные на Конференции, передаются Генеральным директором всем государствам-членам и ассоциированным членам.

## **Правило XIX**

### **Прием новых государств-членов и ассоциированных членов**

1. Любая страна или региональная организация экономической интеграции, желающая стать членом Организации, либо любое государство-член или орган, желающие просить о приеме в ассоциированные члены от имени какой-либо территории или группы территорий, за международные отношения которых они несут ответственность, представляют просьбу Генеральному директору. Эта просьба сопровождается или дополняется впоследствии официальным заявлением о том, что они принимают на себя обязательства по Уставу, в соответствии с требованиями пунктов 2 и 3 [Статьи II](#) Устава. Это официальное заявление поступает Генеральному директору не позднее дня открытия сессии Конференции, на которой должна рассматриваться просьба о приеме.

2. Любая такая просьба незамедлительно передается Генеральным директором государствам-членам и включается в повестку дня следующей сессии Конференции, которая открывается не менее чем через 30 дней после получения просьбы.

3. Первый взнос нового государства-члена определяется Конференцией в момент принятия решения о приеме в члены.

4. Генеральный директор информирует государство-заявителя или региональную организацию экономической интеграции о решении Конференции. Если прошение утверждается, то в таком извещении также указывается размер первого взноса.

## **Правило XX**

### **Бюджет и финансы**

На каждой очередной сессии Конференция:

- a) рассматривает и принимает бюджет на предстоящий финансовый период;
- b) утверждает окончательные отчеты Организации за предыдущий финансовый период после рассмотрения доклада Совета по этому вопросу;
- c) рассматривает доклад Генерального директора о получении взносов государств-членов и ассоциированных членов после прошлой сессии; и
- d) на основе рекомендации Совета или по просьбе какого-либо государства-члена, направляемой Генеральному директору не позднее чем за 120 дней до открытия сессии, пересматривает шкалу взносов государств-членов.

## **Правило XXI**

### **Конвенции и соглашения**

1.

- a) Для обеспечения надлежащих консультаций в соответствии с пунктом 6 [Статьи XIV](#) Устава Генеральный директор уведомляет государства-члены и ассоциированных членов о любых предложениях, касающихся конвенции, соглашения, дополнительной конвенции или дополнительного соглашения в соответствии со Статьей XIV Устава не позднее, чем на момент отправления им повестки дня сессии Конференции или Совета, на которой должен рассматриваться этот вопрос. Такое уведомление сопровождается:

- i. любыми докладами Генерального директора по этому вопросу, включая доклад о технических, административных и финансовых последствиях, если таковые имеются, связанных с принятием такой конвенции, соглашения, дополнительной конвенции или дополнительного соглашения; и
    - ii. просьбой о представлении замечаний и информации по данному вопросу, а также таких информационных сообщений, с которыми могут пожелать выступить государства-члены или ассоциированные члены.
  - b) Генеральный директор одновременно с направлением просьбы государствам-членам и ассоциированным членам о представлении ими своих замечаний по предлагаемой конвенции, соглашению, дополнительной конвенции или соглашению проводит также консультации с Организацией Объединенных Наций и другими специализированными учреждениями, а также, по своему усмотрению, с другими международными организациями в отношении любого положения предлагаемой конвенции, соглашения, дополнительной конвенции или соглашения, которое относится к деятельности таких организаций или специализированных учреждений.
  - c) Конференция или Совет, рассмотрев любую информацию или замечания, которые могут быть представлены государствами-членами и ассоциированными членами, а также любые замечания со стороны Организации Объединенных Наций, любого специализированного учреждения или другой международной организации, может одобрить только такие конвенции, соглашения, дополнительные конвенции или соглашения, которые содержат положения, направленные на то, чтобы:
    - i. какой-либо международный орган или механизм, который должен быть учрежден, или какая-либо деятельность, которая должна проводиться в соответствии с такой конвенцией, соглашением, дополнительной конвенцией или соглашением, действовали и осуществлялись в рамках Организации;
    - ii. принимаемые рекомендации и доклады о проводимой деятельности любого такого органа направлялись Генеральному директору Организации.
2. Совет представляет Конференции доклад о любых действиях, предпринимаемых им в соответствии с пунктом 2 [Статьи XIV](#) Устава.
3. Получение официального текста конвенции, соглашения, дополнительной конвенции или соглашения, одобренного Конференцией или Советом, представляет собой надлежащее уведомление для каждого соответствующего государства-члена, а также для органа, отвечающего за международные отношения ассоциированного члена, о том, что им предлагается направить свои соображения по вопросу о принятии. Каждое государство-член, принимающее этот текст, информирует об этом Генерального директора, который незамедлительно информирует об этом другие государства-члены.
4. Полномочия, которыми наделяется правительственный представитель для подписания конвенции, соглашения, дополнительной конвенции или соглашения, должны предоставляться органом власти, обладающим полномочиями брать на себя обязательства от имени государства, таким как правительство, глава государства, глава правительства, министр иностранных дел или министр соответствующего ведомства. Акты о присоединении или о принятии также должны предоставляться

одним из этих органов власти. Когда необходимо ускорить процедуру, подписание, присоединение или принятие могут осуществляться делегатом соответствующего правительства или главой дипломатической миссии в стране, в которой должна проходить процедура подписания, присоединения или принятия, при условии, что Генеральному директору будет сдано на хранение письменное заявление главы дипломатической миссии, удостоверяющее, что такие действия совершаются в соответствии с полномочиями, предоставленными правительством, и что необходимый официальный акт поступит вскоре.

5. Генеральный директор представляет доклад Конференции во всех случаях, когда конвенция, соглашение, дополнительная конвенция или соглашение вступает в силу или теряет силу в соответствии с их положениями или когда в них были внесены поправки и эти поправки вступили в силу.

## В. СОВЕТ

### Правило XXII Выборы в Совет

1.
  - a) За исключением случаев, предусмотренных в пункте 9 настоящего Правила, Совет избирается на трехлетний срок.
  - b) Конференция устанавливает такие положения, которые будут обеспечивать, чтобы срок полномочий 16 членов Совета истекал в каждом из двух последующих календарных годов и 17 членов – в третьем календарном году.
  - c) Срок полномочий всех членов любой из групп истекает одновременно либо по завершении работы очередной сессии Конференции в том году, когда такая сессия проводится, либо 30 июня в другие годы.
2. Конференция на каждой очередной сессии после рассмотрения любых рекомендаций Генерального комитета заполняет все вакансии, возникающие в связи с истечением срока полномочий членов Совета в конце этой сессии или в конце июня следующего года, в соответствии с положениями предыдущего пункта.
3. При отборе членов Совета Конференция уделяет должное внимание желательности:
  - a) обеспечения в его членском составе сбалансированного географического представительства стран, заинтересованных в производстве, распределении и потреблении продовольствия и сельскохозяйственной продукции;
  - b) обеспечения участия в работе Совета таких государств-членов, которые в значительной мере содействуют достижению успеха Организации;
  - c) предоставления как можно большему числу государств-членов возможности работать в Совете на основе принципа ротации членского состава.
4. Государства-члены могут быть переизбраны.
5. Ни одно из государств-членов не может быть избрано в Совет, если его задолженность по выплате финансовых взносов в Организацию составляет сумму, равную или превышающую размер взносов за два предыдущих календарных года.

6. На любой очередной или специальной сессии Конференция заполняет все другие вакантные места в Совете, которые могли возникнуть после прошлой очередной сессии. В случае специальной сессии, Генеральный комитет рекомендует Конференции такие уточнения, которые могут потребоваться в связи с обстоятельствами, в отношении ограничений сроков, предусмотренных в подпунктах (a) и (d) пункта 10 ниже.

7. Член Совета считается сложившим с себя полномочия, если его задолженность по выплате финансовых взносов в Организацию составляет сумму, равную или превышающую размер взносов за два предыдущих календарных года или если он не был представлен на двух сессиях Совета подряд.

8. Любое государство-член Совета, которое выходит из Организации, прекращает быть членом Совета, когда его уведомление о выходе из Организации вступает в силу в соответствии со [Статьей XIX](#) Устава.

9. Срок полномочий члена, избранного вместо члена, который сложил с себя полномочия или вышел из Совета до истечения срока его полномочий, равен остающемуся сроку полномочий заменяемого члена.

10. Помимо соответствующих положений [Правил XII](#), регулирующих процедуру выборов, применяются также следующие положения настоящего пункта:

- a) Как можно скорее после открытия сессии Конференции и в любом случае до конца третьего дня сессии, Конференция по рекомендации своего Генерального комитета принимает решение о дате проведения выборов и о дате, к которой должны быть представлены кандидатуры для выборов в Совет, в соответствии с подпунктом (c) ниже.
- b) Каждая кандидатура выдвигается для конкретного региона, в соответствии с определением Конференции, с указанием срока полномочий, на который она предлагается, с учетом положений подпункта (g) настоящего пункта. Кандидатура не может быть выдвинута на срок, включающий период, когда соответствующее государство-член уже занимает это место.
- c) Каждая кандидатура поддерживается в письменном виде делегатами Конференции от двух государств-членов, за исключением делегата государства-члена, кандидатура которого выдвигается, и сопровождается официальным письменным согласием делегата государства-члена, кандидатура которого выдвигается. Предложение о выдвижении кандидатуры, поступившее Генеральному секретарю Конференции и Совета после даты и срока, установленных Конференцией для представления кандидатур, считается недействительным.
- d) Генеральный комитет, не менее чем за три рабочих дня до установленной даты проведения выборов, сообщает Конференции в английском алфавитном порядке полученные действительные предложения о кандидатурах для каждого региона и о сроках полномочий, официально обращая внимание Конференции на положения пунктов 3 и 4 настоящего Правила. Генеральный комитет не сообщает Конференции названия сторон, выдвигающих кандидатуры.
- e) Прежде чем представить кандидатуры на рассмотрение Конференции, Генеральный комитет обеспечивает, чтобы были соблюдены условия, касающиеся прав на избрание, содержащиеся в пункте 5 настоящего Правила.

- f) Генеральный комитет может представить рекомендации Конференции по любому другому аспекту выборов.
- g) Выборы членов Совета проводятся в соответствии с положениями подпункта (b) пункта 9 и пункта 12 [Правил XII](#), когда одновременно в ходе одних выборов заполняются все вакансии, возникающие в каждом регионе в течение каждого календарного года, упомянутого в пункте 1 настоящего Правила. Если число государств-членов, кандидатуры которых представлены на выборы в соответствующем регионе, равно общему числу вакансий, возникших за оба календарных года, то могут проводиться одни выборы для заполнения одновременно всех этих вакансий, а распределение кандидатов на вакансии, возникающие в каждом году, может быть урегулировано, в случае необходимости, на основе взаимного согласия или решения Конференции с помощью таких методов, которые она может решить принять. Кандидаты, проигравшие выборы для заполнения вакансий или вакансий, возникших в течение первого календарного года, включаются в число кандидатов для участия в выборах с целью заполнения вакансии или вакансий, образовавшихся во втором календарном году, за исключением тех случаев, когда они добровольно снимают свои кандидатуры.

### Правило XXIII

#### Председатель Совета

1. Во исполнение пункта 2 [Статьи V](#) Устава Конференция назначает независимого Председателя Совета<sup>1</sup> на следующих условиях:

- a) Председатель Совета назначается на двухлетний срок, возобновляемый на такой же срок, после чего срок не возобновляется.
- b) Вопрос о назначении Председателя Совета включается в повестку дня каждой очередной сессии Конференции. Кандидатуры, выдвигаемые надлежащим образом в соответствии с пунктом 5 [Правил XII](#) настоящих Правил, сообщаются Генеральному секретарю Конференции и Совета к дате, установленной Советом. Генеральный секретарь распространяет информацию об этих кандидатурах среди всех правительств членов и ассоциированных членов к дате, которая также устанавливается Советом. Как можно скорее после открытия сессии Конференции, Генеральный комитет определяет и объявляет дату проведения выборов.
- c) Условия назначения Председателя Совета, включая льготы, связанные с этой должностью, определяются Конференцией в момент каждого назначения, принимая во внимание любые рекомендации Генерального комитета.

2. Председатель Совета в голосовании не участвует.

3. Если независимый Председатель Совета не может выполнять свои функции в течение оставшегося срока своих полномочий в связи с отставкой, утратой трудоспособности, смертью или по какой-либо иной причине, его функции *ipso facto* берет на себя Председатель Комитета по программе на оставшийся срок полномочий. Об этом Генеральный директор незамедлительно уведомляет все государства-члены и ассоциированных членов, а также Председателя Комитета по программе.

---

<sup>1</sup> См. Резолюцию 9/2009 «Осуществление мероприятий ПНД в отношении независимого Председателя Совета» в Томе II *Сборника базовых документов*: см. стр. 151.

4. Председатель Комитета по программе получает на пропорциональной основе в течение периода, когда ему приходится исполнять обязанности Председателя Совета, такое вознаграждение, которое было утверждено Конференцией при определении условий назначения Председателя Совета, которому он приходит на смену.

#### **Правило XXIV** **Функции Совета**

При условии соблюдения положений пункта 3 Статьи V Устава, Совет<sup>1</sup> в период между сессиями Конференции действует от имени Конференции в качестве ее исполнительного органа и принимает решения по вопросам, которые нет необходимости представлять на рассмотрение Конференции. В частности, Совет выполняет указанные ниже функции:

##### *1. Положение в области продовольствия и сельского хозяйства в мире и связанные с этим вопросы*

Совет:

- a) разрабатывает предварительную повестку дня для рассмотрения Конференцией состояния дел в области продовольствия и сельского хозяйства, обращая внимание на конкретные вопросы политики, которые требуют рассмотрения Конференцией или могут быть предметом официальной рекомендации Конференции в соответствии с пунктом 3 [Статьи IV](#) Устава, а также оказывает помощь Генеральному директору в подготовке доклада и повестки дня для рассмотрения Конференцией программ государств-членов и ассоциированных членов;
- b) рассматривает любые вопросы, касающиеся положения в области продовольствия и сельского хозяйства в мире или возникающие в связи с ним, а также смежные вопросы, в особенности любые срочные проблемы, которые требуют принятия соответствующих мер Конференцией, региональными конференциями, комитетами, упомянутыми в пункте 6 [Статьи V](#) Устава, или Генеральным директором, и представляет рекомендации по ним;
- c) рассматривает любые другие вопросы, касающиеся положения в области продовольствия и сельского хозяйства в мире или связанные с ним, а также смежные вопросы, которые могут быть переданы Совету в соответствии с решениями Конференции или любыми применимыми договоренностями, и представляет рекомендации по ним.

##### *2. Текущая и перспективная деятельность Организации, включая ее Стратегическую рамочную программу, Среднесрочный план и Программу работы и бюджет*

Совет:

- a) рассматривает Стратегическую рамочную программу, Среднесрочный план, а также Программу работы и бюджет<sup>2</sup> и представляет рекомендации Конференции по ним;

---

<sup>1</sup> См. Резолюцию 8/2009 «Осуществление мероприятий ПНД в отношении Совета ФАО» в Томе II *Сборника базовых документов*: см. стр. 149.

<sup>2</sup> См. Резолюцию 10/2009 «Осуществление мероприятий ПНД в отношении реформирования системы разработки программы, составления бюджета и мониторинга на основе конечных результатов» в Томе II *Сборника базовых документов*: см. стр. 153.

- b) представляет рекомендацию Конференции относительно уровня бюджета;
- c) осуществляет любые необходимые действия, в рамках утвержденных Программы работы и бюджета, в отношении технической деятельности Организации и представляет доклады Конференции о таких аспектах политики, которые могут потребовать принятия решений Конференцией;
- d) принимает решения о внесении таких изменений в Программу работы и бюджет, которые могут потребоваться в свете решений Конференции об уровне бюджета;
- e) рассматривает, в соответствии с пунктом 6 [Статьи V](#) Устава, доклады Комитета по проблемам сырьевых товаров, Комитета по рыбному хозяйству, Комитета по лесному хозяйству, Комитета по сельскому хозяйству и Комитета по всемирной продовольственной безопасности по вопросам, касающимся программы и бюджета;
- f) рассматривает, в соответствии с пунктом 6 [Статьи IV](#) Устава и [Правилом XXXV](#) настоящих Правил, доклады региональных конференций по вопросам, касающимся программы и бюджета.

### 3. *Административные вопросы и финансовое управление деятельностью Организации*

#### Совет:

- a) осуществляет контроль за ведением финансовых дел администрации Организации;
- b) представляет доклады Конференции о финансовом положении, а также окончательные прошедшие аудиторскую проверку отчеты Организации;
- c) консультирует Генерального директора в вопросах политики, затрагивающих административную деятельность;
- d) утверждает перераспределение средств между разделами бюджета помимо тех, которые входят в сферу полномочий Финансового комитета;
- e) разрешает изымать средства из Фонда оборотных средств для предоставления подлежащих возмещению кредитов или для финансирования затрат в случае чрезвычайных ситуаций, на основе предложений Генерального директора;
- f) рассматривает и представляет рекомендации Конференции по вопросу об уровне Фонда оборотных средств;
- g) рассматривает вопрос об учреждении резервных фондов и представляет соответствующие рекомендации Конференции;
- h) рассматривает и представляет рекомендации Конференции по любому предложению Генерального директора относительно принятия добровольных взносов и учреждения целевых и специальных фондов, связанных с дополнительными финансовыми обязательствами для государств-членов и ассоциированных членов;
- i) рассматривает шкалу взносов и рекомендует Конференции любые изменения к ней;
- j) рассматривает и утверждает рекомендации Финансового комитета или Комиссии по международной гражданской службе, касающиеся шкалы окладов

и условий занятости персонала, а также рекомендации Финансового комитета об общей структуре административных и технических служб Организации;

- k) рассматривает любые замечания Финансового комитета по решениям, принимаемым Комиссией по международной гражданской службе в соответствии с ее Статутом, включая вопросы финансирования коррективов по месту службы, применяемых к ставкам окладов;
- l) рассматривает действия Генерального директора в отношении новых учреждаемых постов персонала категории специалистов, по которым не получено предварительное разрешение;
- m) назначает внешнего аудитора;
- n) делегирует Финансовому комитету конкретные функции, касающиеся финансовых или административных вопросов Организации, помимо функций, перечисленных в пункте 7 [Правил XXVII](#) настоящих Правил.

#### 4. *Уставные вопросы*

Совет может:

- a) учреждать комиссии, комитеты и рабочие группы, а также созывать общие, региональные, технические или иные конференции, рабочие группы или консультации, либо уполномочивать Генерального директора учреждать комитеты и рабочие группы, а также созывать общие, региональные, технические или иные конференции, рабочие группы или консультации, в соответствии со [Статьей VI](#) Устава;
- b) рассматривать и утверждать для представления государствам-членам соглашения и дополнительные конвенции или соглашения, в соответствии с пунктом 2 [Статьи XIV](#) Устава;
- c) при условии подтверждения Конференцией, заключать соглашения с другими международными организациями в соответствии с пунктом 1 [Статьи XIII](#) Устава;
- d) вносить рекомендации относительно взаимоотношений между Организацией и международными неправительственными организациями, в соответствии с процедурами, определенными Конференцией;
- e) рассматривать и вносить рекомендации на рассмотрение Конференции по поправкам к Общим правилам и Финансовым положениям Организации.

#### 5. *Общие положения*

Совет:

- a) избирает председателей и членов Комитета по программе, Финансового комитета и Комитета по уставным и правовым вопросам;
- b) предлагает кандидатов на пост Председателя Конференции, председателей комиссий Конференции, трех заместителей Председателя Конференции, членов Комитета по проверке полномочий и выборных членов Генерального комитета;
- c) рекомендует по итогам консультаций с Генеральным директором вопросы для включения в повестку дня любой сессии Конференции, которые требуют рассмотрения на Конференции, осуществляет надзор и координирует всю подготовительную работу к сессиям Конференции, принимая во внимание

- желательность ограничения, по мере возможности, предварительной повестки дня этих сессий основными вопросами политики;
- d) консультирует Генерального директора по вопросам политики и осуществляет общий надзор, предусмотренный в пункте 1 [Правила XXXVIII](#);
  - e) исполняет такие другие функции, которые необходимы для содействия помощи эффективному функционированию Организации;
  - f) представляет Конференции доклады о своей работе, делая акцент на вопросах политики, требующих рассмотрения на Конференции.

### **Правило XXV** **Сессии Совета**

1. Совет проводит свои сессии так часто, как он считает необходимым, либо по запросу Председателя или Генерального директора, либо по просьбе, представляемой в письменном виде Генеральному директору от имени 15 или более государств-членов.
2. Совет в любом случае проводит пять сессий в течение двухгодичного периода в следующем порядке:
  - a) одну сессию – непосредственно после очередной сессии Конференции;
  - b) две сессии - в первый год двухгодичного периода;
  - c) одну сессию – не менее чем за 60 дней до очередной сессии Конференции; и
  - d) одну сессию – в конце второго года двухгодичного периода.
3. На своей сессии, проводимой непосредственно после очередной сессии Конференции, Совет:
  - a) избирает председателей и членов Комитета по программе, Финансового комитета и Комитета по уставным и правовым вопросам;
  - b) принимает любые меры срочного характера, вытекающие из решений Конференции.
4. На своей сессии, проводимой во второй год двухгодичного периода не менее чем за 60 дней до очередной сессии Конференции, Совет, в частности, выполняет функции, предусмотренные в подпункте (c) пункта 1, подпунктах (a) и (b) пункта 2, а также, по мере возможности, функции, предусмотренные в подпункте (b) пункта 5 [Правила XXIV](#) настоящих Правил.
5. Путевые расходы не более чем одного члена делегации каждого государства-члена Совета, надлежащим образом понесенные в связи с поездкой по наиболее прямому маршруту из столицы члена или от места службы, в зависимости от того, какой маршрут короче, до места проведения сессии Совета и обратно в его или ее столицу или место службы, оплачиваются Организацией.
6.
  - a) Генеральный директор, после консультаций с Председателем Совета, и принимая во внимание предложения государства-члена или ассоциированного члена, действующего в пределах своего статуса, готовит предварительную повестку дня и распространяет ее среди государств-членов и ассоциированных членов не менее чем за 60 дней до начала работы сессии. Документация распространяется совместно с предварительной повесткой дня или как можно скорее после ее отправки.

- b) Любой член Совета может просить Генерального директора, не менее чем за 30 дней до предлагаемой даты любой сессии, включить тот или иной пункт в предварительную повестку дня этой сессии. Генеральный директор в этой связи, в случае необходимости, распространяет пересмотренную предварительную повестку дня всем государствам-членам и ассоциированным членам вместе с любыми необходимыми документами.
  - c) В ходе любой сессии Совет может, если за это проголосуют не менее двух третей членов Совета, добавить в повестку дня любой пункт, предложенный членом Совета.
7. С учетом любых решений, принятых Конференцией, и любых соглашений между Организацией и другими организациями, Совет может обеспечить проведение консультаций с Организацией Объединенных Наций, с любым специализированным учреждением Организации Объединенных Наций и с такими другими международными организациями, с которыми он считает проведение этих консультаций уместным, а также их участие в его обсуждениях без права голоса.
- 8.
- a) С учетом положений подпунктов (b) и (c) ниже, заседания Совета и таких его комитетов, которые являются открытыми для всех его членов, являются открытыми для общественности. Положения пункта 3 [Правил V](#) распространяются *mutatis mutandis* на заседания Совета и таких его комитетов, которые являются открытыми для всех его членов.
  - b) Совет может принять решение о проведении закрытого заседания для обсуждения того или иного пункта своей повестки дня.
  - c) Любое государство-член, не представленное в Совете, и любой ассоциированный член могут представить меморандум по любому пункту повестки дня Совета и принимать участие без права голоса в любом обсуждении на открытом или закрытом заседании Совета или таких его комитетов, которые являются открытыми для всех его членов, если только, в исключительных обстоятельствах, Совет не примет решения о том, что в интересах Организации необходимо ограничить участие в его работе представителями каждого члена Совета.
9. Совет может учреждать на каждой своей сессии и на срок работы сессии такие комитеты, которые он считает нужными, и распределять между этими комитетами различные пункты своей повестки дня. Совет может также учреждать специальные комитеты, состоящие из ограниченного числа членов Совета, для проведения заседаний между сессиями Совета в целях рассмотрения и представления докладов по таким вопросам, которые могут быть поручены им Советом.
10. Совет может принять меры к обеспечению участия наблюдателей от стран, не являющихся его членами, в обсуждениях конкретных пунктов повестки дня Совета на соответствующих заседаниях Совета или его комитетов, а также меры к представлению соответствующих меморандумов.
11. Совет принимает меры для обеспечения информирования всех государств-членов и ассоциированных членов о своей деятельности.
12. Генеральный директор или его представитель принимает участие во всех заседаниях Совета.

13. Если в период между сессиями Совета возникает вопрос экстренного характера, по которому требуется принятие решения со стороны Совета, то Генеральный директор, после консультаций с Председателем Совета или уведомив его, если проведение таких консультаций не представляется возможным, может запросить мнение членов Совета с помощью любых средств срочной коммуникации, информируя одновременно все остальные государства-члены, а также ассоциированные члены и Председателя Совета. С учетом положений пункта 1 настоящего Правила, Генеральный директор может осуществлять предполагаемые действия, как только он получит согласие, отправленное телеграммой или письмом, либо от большинства членов Совета в отношении вопросов, по которым Совет обычно принимает решение большинством поданных голосов, либо от двух третей членов Совета, когда требуется квалифицированное большинство. Информация о любых таких действиях незамедлительно докладывается Генеральным директором всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации и Председателю Совета.

## **Правило XXVI**

### **Комитет по программе**

1. Комитет по программе, создание которого предусмотрено в пункте 6 [Статьи V](#) Устава, состоит из представителей 12 государств-членов Организации. Такие государства-члены избираются Советом в соответствии с процедурой, изложенной в пункте 3 настоящего Правила. Члены Комитета назначают в качестве своих представителей лиц, проявляющих постоянный интерес к целям и деятельности Организации, участвующих в работе сессий Конференции и Совета и обладающих специальной компетенцией и опытом в экономических, социальных и технических вопросах, относящихся к различным областям деятельности Организации. Члены Комитета избираются сроком на два года на сессии Совета, проводимой после очередной сессии Конференции. Срок их полномочий истекает после избрания Советом новых членов. Они имеют право на повторное назначение.

2. Государство-член Организации, желающее быть избранным в члены Комитета, как можно скорее, но не позднее чем за 20 дней до дня открытия сессии Совета, на которой должны состояться выборы, сообщает Генеральному секретарю Конференции и Совета фамилию и имя представителя, которого оно назначит в случае своего избрания, и подробные сведения о его/ее квалификации и опыте. Генеральный секретарь Конференции и Совета распространяет данную информацию в письменном виде среди членов Совета до сессии Совета, на которой должны состояться выборы. Эта же процедура применяется в случае выдвижения кандидатуры Председателя.

3. При выборах Председателя и членов Комитета применяются следующие процедуры:

- a) Совет сначала избирает Председателя из числа выдвинутых в качестве кандидатов представителей государств-членов Организации. Председатель избирается на основе личных качеств и не представляет какой-либо регион или какую-либо страну.
- b) Государства-члены представляют свои кандидатуры для избрания в качестве членов Комитета от какого-либо конкретного региона, в соответствии с определением, сделанным Конференцией для целей выборов в Совет.
- c) Совет избирает членов Комитета следующим образом:

- i. по два члена от каждого из следующих регионов: Азиатско-Тихоокеанский регион, Африка, Ближний Восток, Европа, Латинская Америка и Карибский бассейн;
  - ii. по одному члену от каждого из следующих регионов: Северная Америка и Юго-Западный регион Тихого океана.
- d) За исключением случаев, предусмотренных в подпункте (а) пункта 3 выше, выборы проводятся в соответствии с положениями подпункта (b) пункта 9 и пункта 12 [Правила XII](#) настоящих Правил, причем проводятся одни выборы для одновременного заполнения вакантных мест, образовавшихся в каждом регионе, указанном в подпункте (с) выше.
- e) Другие положения о проведении голосования, содержащиеся в Правиле XII настоящих Правил, применяются *mutatis mutandis* к выборам членов Комитета.
- 4.
- a) Если предполагается, что представитель того или иного члена Комитета не сможет участвовать в работе сессии Комитета, либо в связи с утратой трудоспособности, смертью или иными причинами он не может исполнять свои функции в течение оставшегося срока, на который было избрано государство-член, представителем которого он является, это государство-член как можно скорее информирует об этом Генерального директора и Председателя и может назначить замещающего представителя, обладающего квалификацией и опытом, упомянутыми в пункте 1 настоящего Правила. Информация о квалификации и опыте замещающего представителя направляется Совету.
- b) Если Председатель Комитета, избранный Советом, не может участвовать в работе сессии Комитета, функции Председателя исполняет заместитель Председателя, избираемый в соответствии с Правилами процедуры Комитета. Если в связи с утратой трудоспособности, смертью или иными причинами Председатель Комитета, избранный Советом, не может исполнять свои функции в течение оставшегося срока, эти функции исполняются заместителем Председателя, избранным в соответствии с Правилами процедуры Комитета, до избрания нового Председателя Советом на его первой сессии после появления этой вакансии. Новый Председатель избирается на оставшуюся часть срока полномочий вакантного поста.
5. Председателю Комитета по программе следует принимать участие в работе сессий Конференции или Совета, когда рассматривается доклад Комитета по программе.
6. Председатель Совета может принимать участие в работе всех заседаний Комитета по программе.
7. Комитет по программе выполняет следующие функции:
- a) осуществляет обзор:
- i. текущей деятельности Организации;
  - ii. стратегической рамочной программы, а также долгосрочных программных целей Организации, Среднесрочного плана и любых изменений к ним;

- iii. программы работы и бюджета Организации на последующий двухгодичный период, особенно в отношении:
    - содержания и сбалансированности программы, учитывая то, в какой мере предлагается расширить или сократить масштабы проводимой деятельности или прекратить ее;
    - степени координации работы между различными техническими подразделениями Организации, а также между Организацией и другими международными организациями;
    - порядка очередности мероприятий в рамках проводимой деятельности, расширения такой деятельности и новой деятельности;
  - iv. любых необходимых изменений в текущей Программе работы и текущем бюджете или в Программе работы и бюджете на следующий двухгодичный период, которые могут потребоваться в свете решений Конференции об уровне бюджета;
- b) рассматривает вопросы, перечисленные в [Правиле XXVIII](#) настоящих Правил;
- c) принимает и изменяет свои собственные правила процедуры, которые должны соответствовать положениям Устава и Общих правил Организации;
- d) рассматривает любые вопросы, направляемые ему Советом или Генеральным директором;
- e) представляет доклады Совету или консультирует Генерального директора, в соответствующих случаях, по вопросам, рассматриваемым Комитетом.
8. Комитет по программе проводит свои сессии так часто, как это необходимо, будь то:
- a) по просьбе его Председателя, действующего по своей собственной инициативе или в соответствии с решением Комитета, либо по запросу, представленному в письменном виде Председателю от имени семи членов Комитета; или
  - b) по просьбе Генерального директора, действующего по своей собственной инициативе или в соответствии с запросом, представленным ему в письменном виде от имени 15 или более государств-членов.

Комитет по программе в любом случае ежегодно проводит две сессии.

9. Сессии Комитета по программе открыты для наблюдателей, не имеющих права выступать, если Комитет не примет иного решения. Основания для принятия такого решения указываются в докладе сессии. Наблюдатели, не имеющие права выступать, не принимают участия в обсуждениях.

10. Председатель и представители членов Комитета получают компенсацию за издержки, связанные с их путевыми расходами при поездке по наиболее прямому маршруту от места их службы до места проведения сессии Комитета и обратно. Они получают суточные во время участия в работе сессий Комитета в соответствии с правилами Организации, регулирующими официальные поездки.

## **Правило XXVII**

### **Финансовый комитет**

1. Финансовый комитет, предусмотренный в пункте 6 [Статьи V](#) Устава, состоит из представителей 12 государств-членов Организации. Такие государства-члены

избираются Советом в соответствии с процедурой, установленной в пункте 3 настоящего Правила. Члены Комитета назначают в качестве своих представителей лиц, проявляющих постоянный интерес к целям и деятельности Организации, участвующих в работе сессий Конференции или Совета и обладающих специальной компетенцией и опытом в административных и финансовых вопросах. Члены Комитета избираются сроком на два года на сессии Совета, проводимой после очередной сессии Конференции. Срок их полномочий истекает после избрания Советом новых членов. Они имеют право на повторное назначение.

2. Государство-член Организации, желающее быть избранным в члены Комитета, как можно скорее, но не позднее, чем за 20 дней до открытия сессии Совета, на которой должны состояться выборы, сообщает Генеральному секретарю Конференции и Совета фамилию и имя представителя, которого оно назначит в случае своего избрания, а также подробные сведения о его/ее квалификации и опыте. Генеральный секретарь Конференции и Совета распространяет эту информацию в письменном виде среди членов Совета до сессии Совета, на которой должны состояться выборы. Эта же процедура применяется в случае выдвижения кандидатуры Председателя.

3. При выборах Председателя и членов Комитета применяются следующие процедуры:

- a) Совет сначала избирает Председателя из числа выдвинутых в качестве кандидатов представителей государств-членов Организации. Председатель избирается на основе личных качеств и не представляет какой-либо регион или какую-либо страну.
- b) Государства-члены представляют свои кандидатуры для избрания в качестве членов Комитета от конкретного региона, в соответствии с определением, сделанным Конференцией для целей выборов в Совет.
- c) Совет избирает членов Комитета следующим образом:
  - i. по два члена от каждого из следующих регионов: Азиатско-Тихоокеанский регион, Африка, Ближний Восток, Европа, Латинская Америка и Карибский бассейн;
  - ii. по одному члену от каждого из следующих регионов: Северная Америка и Юго-Западный регион Тихого океана.
- d) За исключением случаев, предусмотренных в подпункте (a) пункта 3 выше, выборы проводятся в соответствии с положениями подпункта (b) пункта 9 и пункта 12 [Правила XII](#) настоящих Правил, причем проводятся одни выборы для одновременного заполнения вакантных мест, образовавшихся в каждом регионе, указанном в подпункте (c) выше.
- e) Другие положения о проведении голосования, содержащиеся в [Правиле XII](#) настоящих Правил, применяются *mutatis mutandis* к выборам членов Комитета.

4.

- a) Если предполагается, что представитель того или иного члена Комитета не сможет участвовать в работе сессии Комитета, либо в связи с утратой трудоспособности, смертью или иными причинами он не может исполнять свои функции в течение оставшегося срока, на который было избрано государство-член, представителем которого он является, это государство-член как можно скорее информирует об этом Генерального директора и Председателя и может

- назначить замещающего представителя, обладающего квалификацией и опытом, упомянутыми в пункте 1 настоящего Правила. Информация о квалификации и опыте замещающего представителя направляется Совету.
- b) Если Председатель Комитета, избранный Советом, не может участвовать в работе сессии Комитета, функции Председателя исполняет заместитель Председателя, избираемый в соответствии с Правилами процедуры Комитета. Если в связи с утратой трудоспособности, смертью или иными причинами Председатель Комитета, избранный Советом, не может исполнять свои функции в течение оставшегося срока, эти функции исполняются заместителем Председателя, избранным в соответствии с Правилами процедуры Комитета, до избрания нового Председателя Советом на его первой сессии после появления этой вакансии. Новый Председатель избирается на оставшуюся часть срока полномочий вакантного поста.
5. Председателю Финансового комитета следует принимать участие в работе сессий Совета или Конференции, когда рассматривается доклад Финансового комитета.
6. Председатель Совета может принимать участие в работе всех заседаний Финансового комитета.
7. Финансовый комитет оказывает помощь Совету в осуществлении контроля за ведением финансовых дел Организации и выполняет, в частности, следующие функции:
- a) проводит обзор Стратегической рамочной программы, Среднесрочного плана и Программы работы и бюджета на последующий двухгодичный период, а также финансовые последствия других предложений, включая предложения о дополнительных сметах, а также выносит рекомендации по ним Совету в части, касающейся важных вопросов;
- b) изучает предложения Генерального директора в отношении принятия добровольных взносов, которые влекут за собой дополнительные финансовые обязательства для государств-членов или ассоциированных членов, и представляет Совету рекомендации по этим вопросам;
- c) рассматривает доклады, представляемые Генеральным директором в соответствии с [Финансовым положением 4.5 \(a\)](#);
- d) утверждает бюджетные переводы, предлагаемые Генеральным директором в соответствии с Финансовым положением 4.5 (b)(i); и рассматривает предложения Генерального директора, касающиеся бюджетных переводов в соответствии с Финансовым положением 4.5 (b)(ii), внося соответствующие рекомендации на рассмотрение Совета;
- e) информирует Комитет по программе о любых бюджетных переводах, которые могут иметь существенные последствия для программы;
- f) рассматривает предложения Генерального директора об изъятиях активов из Фонда оборотных средств для покрытия расходов чрезвычайного характера или для предоставления подлежащих возмещению займов и вносит соответствующие рекомендации на рассмотрение Совета;
- g) рассматривает и представляет Совету рекомендации о создании резервных фондов;

- h) рассматривает и представляет Генеральному директору доклады по вопросу о создании Целевого и Специального фондов, а также вносит на рассмотрение Совета рекомендации о таких фондах, которые влекут за собой дополнительные финансовые обязательства для государств-членов и ассоциированных членов;
- i) рассматривает доклады об инвестициях, представляемые Генеральным директором в соответствии с [Финансовым положением 9.2](#), и держит под постоянным контролем инвестиционную политику Организации;
- j) осуществляет постоянный контроль за шкалой взносов и вносит на рассмотрение Совета рекомендации, касающиеся изменения такой шкалы;
- k) рассматривает доклады Генерального директора о платежах ex gratia;
- l) изучает от имени Совета прошедшие аудиторскую проверку отчеты Организации и рассматривает, после консультаций с Генеральным директором, доклады о текущем финансовом положении Организации, представляемые Генеральным директором, а также представляет доклады по этим вопросам на рассмотрение Совета;
- m) представляет на рассмотрение Совета рекомендации о назначении внешнего аудитора;
- n) определяет, после консультаций с внешним аудитором, масштабы аудиторской проверки;
- o) изучает доклад внешнего аудитора и представляет на рассмотрение Совета доклад по вопросам, касающимся проблем политики;
- p) рассматривает и/или рекомендует предложения о внесении поправок в Финансовые положения Организации, а также представляет рекомендации Совету для передачи Конференции;
- q) осуществляет постоянный контроль и рассматривает поправки к детальным финансовым правилам и процедурам, упомянутым в [Финансовом положении 10.1 \(a\)](#);
- r) рассматривает предложения Генерального директора и рекомендации Комиссии по международной гражданской службе, касающиеся шкалы окладов и условий занятости персонала, а также предложения Генерального директора по общей структуре административных и технических служб Организации;
- s) рассматривает доклады Генерального директора по решениям, принятым Комиссией по международной гражданской службе в соответствии с ее Статутом, включая вопросы финансирования коррективов по месту службы, применяемых к ставкам окладов, и представляет на рассмотрение Совета любые замечания по этому вопросу;
- t) принимает свои собственные Правила процедуры и вносит поправки в них, которые должны соответствовать Уставу и Общим правилам Организации;
- u) выполняет такие другие функции, касающиеся финансовых или административных вопросов Организации, которые могут быть предусмотрены настоящими Правилами и Финансовыми положениями, а также выполняет такие другие обязанности, которые могут быть поручены ему Советом;
- v) рассматривает вопросы, перечисленные в [Правиле XXVIII](#) настоящих Правил.

8. Финансовый комитет проводит свои сессии так часто, как это необходимо, будь то:

- a) по просьбе Председателя, действующего по своей собственной инициативе или в соответствии с решением Комитета, либо по запросу, представленному в письменном виде Председателю от имени семи членов Комитета; или
- b) по просьбе Генерального директора, действующего по своей собственной инициативе или в соответствии с запросом, представленным ему в письменном виде от имени 15 или более государств-членов.

Финансовый комитет в любом случае ежегодно проводит две сессии.

9. Сессии Финансового комитета открыты для наблюдателей, не имеющих права выступать, если Комитет не примет иного решения. Основания для принятия такого решения указываются в докладе сессии. Наблюдатели, не имеющие права выступать, не принимают участия в обсуждениях.

10. Председатель и представители членов получают компенсацию за издержки, связанные с их путевыми расходами при поездке по наиболее прямому маршруту от места их службы до места проведения сессии Комитета и обратно. Они получают суточные во время участия в работе сессий Комитета в соответствии с правилами Организации, регулирующими официальные поездки.

### **Правило XXVIII**

#### **Параллельные сессии и совместные совещания Комитета по программе и Финансового комитета**

1. Комитет по программе и Финансовый комитет проводят параллельные сессии, по мере необходимости. На этих сессиях эти два комитета, в частности, рассматривают отдельно друг от друга Стратегическую рамочную программу, Среднесрочный план, а также Программу работы и бюджет, представляемые Генеральным директором на следующий двухгодичный период. Комитет по программе рассматривает программу и соответствующие финансовые аспекты Программы работы, в то время как Финансовый комитет рассматривает существенные аспекты деятельности управленческих и административных служб и общие финансовые аспекты Программы работы и бюджета, не затрагивая существа Программы.

2. В течение параллельных сессий, упомянутых выше, оба комитета проводят совместные совещания для рассмотрения, в соответствующих случаях:

- a) финансовых последствий технических, управленческих и административных аспектов Программы работы;
- b) последствий Программы работы с точки зрения уровня бюджета;
- c) финансовых последствий, касающихся деятельности в предстоящие годы, предусмотренной в Среднесрочном плане и Программе работы и бюджете;
- d) формата, который должен быть принят для представления Стратегической рамочной программы, Среднесрочного плана и Программы работы и бюджета, чтобы облегчить их рассмотрение;
- e) любых других вопросов, представляющих общий интерес для обоих комитетов, входящих в круг их ведения.

3. Комитет по программе и Финансовый комитет представляют Совету сводный доклад о таких аспектах Стратегической рамочной программы, Среднесрочного плана и Программы работы и бюджета, которые представляют общий интерес, устанавливая их основные особенности и выделяя вопросы политики, которые должны быть рассмотрены Советом или Конференцией.

4. Во второй год двухгодичного периода Комитет по программе и Финансовый комитет рассматривают Программу работы и бюджет на последующий двухгодичный период и предлагают коррективы к ним, требуемые в соответствии с решениями Конференции об уровне бюджета.

## **Правило XXIX**

### **Комитет по проблемам сырьевых товаров**

1. Комитет по проблемам сырьевых товаров, создание которого предусмотрено в пункте 6 [Статьи V](#) Устава, открыт для всех государств-членов Организации. Он состоит из тех государств-членов, которые уведомляют Генерального директора в письменном виде о своем желании стать членами Комитета и о своем намерении принимать участие в работе Комитета.

2. Уведомление, упомянутое в пункте 1, может быть направлено в любое время, но не позднее чем 10 дней до даты открытия сессии. Приобретенное на этой основе членство считается действительным до тех пор, пока представитель этого члена не будет отсутствовать на двух сессиях Комитета подряд или пока он не уведомит о своем выходе из него. Генеральный директор в начале каждой сессии Комитета распространяет документ, содержащий список членов Комитета.

3. Комитет избирает своего Председателя из числа своих членов.

4. Комитет, как правило, проводит две сессии в течение каждого двухгодичного периода, которые должны созываться Генеральным директором на основе консультаций с Председателем Комитета, принимая во внимание любые предложения, сформулированные в Комитете. Одна из этих сессий созывается достаточно заблаговременно перед сессией Совета, проводимой примерно посередине между очередными сессиями Конференции, чтобы доклад Комитета можно было распространить среди членов Совета, в соответствии с положениями подпункта (а) пункта 6 [Правил XXV](#) настоящих Правил.

5. Если потребуется, то Комитет может проводить дополнительные сессии по инициативе Председателя или Генерального директора, либо по просьбе, представленной в письменном виде Генеральному директору большинством членов Комитета.

6. Комитет:

- a) осуществляет обзор проблем сырьевых товаров международного характера, которые затрагивают производство, торговлю, распределение, потребление и связанные с ними экономические вопросы;
- b) готовит обзор положения в мире в области сырьевых товаров, содержащий конкретные факты и их толкование, который может предоставляться непосредственно государствам-членам;
- c) представляет Совету доклады и предложения по вопросам политики, поднимаемым в ходе его работы. Доклады Комитета и его вспомогательных органов представляются государствам-членам для сведения.

7. Комитет в полной мере учитывает обязанности и деятельность Комитета по всемирной продовольственной безопасности и Исполнительного совета Всемирной продовольственной программы, чтобы избежать параллелизма и ненужного дублирования работы. При выполнении своих функций Комитет, в соответствующих случаях, стремится укреплять взаимодействие с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирной торговой организацией и Общим фондом для сырьевых товаров.

8. Генеральный директор или его представитель принимает участие в работе всех совещаний Комитета, и его могут сопровождать такие должностные лица из числа сотрудников Организации, которых он может назначить.

9. Комитет может принимать и изменять свои собственные Правила процедуры, которые должны соответствовать Уставу и Общим правилам Организации.

10. Комитет, в случае необходимости, может учреждать подкомитеты, межправительственные группы по сырьевым товарам и специальные вспомогательные органы, если для этих целей выделяются необходимые средства в рамках соответствующего раздела утвержденного бюджета Организации. Он может включать в состав таких подкомитетов и специальных вспомогательных органов государства-члены, которые не являются членами Комитета, а также ассоциированных членов. Членство в межправительственных группах по сырьевым товарам, учреждаемым Комитетом, открыто для всех государств-членов и ассоциированных членов Организации, и Совет может принимать в члены таких групп государства, которые, не являясь государствами-членами или ассоциированными членами Организации, являются членами Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии. Бывшие государства-члены Организации, которые вышли из ее состава, не погасив задолженности по взносам, не принимаются в членский состав межправительственных групп по сырьевым товарам до тех пор, пока не погасят всю такую задолженность или пока Конференция не утвердит порядок ее погашения, либо пока Совет, в особых обстоятельствах, не примет иного решения в отношении такого допуска.

11. Вспомогательные органы, упомянутые в предыдущем пункте, могут принимать и изменять свои собственные правила процедуры, которые утверждаются Комитетом по сырьевым товарам и соответствуют правилам Комитета.

### **Правило XXX**

#### **Комитет по рыбному хозяйству**

1. Комитет по рыбному хозяйству, создание которого предусмотрено в пункте 6 [Статьи V](#) Устава, открыт для всех государств-членов Организации. Он состоит из тех государств-членов, которые уведомляют Генерального директора в письменном виде о своем желании стать членами Комитета и о своем намерении принимать участие в работе Комитета.

2. Уведомление, упомянутое в пункте 1, может быть направлено в любое время, но не позднее чем 10 дней до даты открытия сессии. Приобретенное на этой основе членство считается действительным до тех пор, пока представитель этого члена не будет отсутствовать на двух сессиях Комитета подряд или пока он не уведомит о своем выходе из него. Генеральный директор в начале каждой сессии Комитета распространяет документ, содержащий список членов Комитета.

3. Комитет избирает своего Председателя из числа своих членов.

4. Комитет, как правило, проводит две сессии в течение каждого двухгодичного периода, которые должны созываться Генеральным директором на основе консультаций с Председателем Комитета, принимая во внимание любые предложения, сформулированные в Комитете. Одна из этих сессий созывается достаточно заблаговременно перед сессией Совета, проводимой примерно посередине между очередными сессиями Конференции, чтобы доклад Комитета можно было распространить среди членов Совета, в соответствии с положениями подпункта (а) пункта 6 [Правил XXV](#) настоящих Правил.

5. Если требуется, то Комитет может проводить дополнительные сессии по инициативе Председателя или Генерального директора, либо по просьбе, представленной в письменном виде Генеральному директору большинством членов Комитета.

6. Комитет:

- a) осуществляет обзор программ работы Организации в области рыбного хозяйства и их осуществления;
- b) проводит периодические общие обзоры проблем рыбного хозяйства международного характера, анализирует такие проблемы и их возможные решения с целью осуществления согласованных действий странами, ФАО и другими межправительственными органами;
- c) рассматривает также специфические вопросы, касающиеся рыбного хозяйства, порученные ему Советом или Генеральным директором, или включенные Комитетом в свою повестку дня по просьбе какого-либо государства-члена, в соответствии с Правилами процедуры Комитета, и представляет соответствующие рекомендации;
- d) изучает целесообразность подготовки и представления государствам-членам международной конвенции в соответствии со [Статьей XIV](#) Устава, чтобы обеспечить эффективное международное сотрудничество и консультации в области рыбного хозяйства во всемирном масштабе;
- e) представляет доклады Совету или консультирует Генерального директора, в зависимости от обстоятельств, по вопросам, рассматриваемым Комитетом.

7. Любые рекомендации, принимаемые Комитетом, которые затрагивают программу или финансы Организации, представляются на рассмотрение Совета с замечаниями соответствующих вспомогательных комитетов Совета. Доклады Комитета должны представляться также на рассмотрение Конференции, как и в случае с некоторыми другими комитетами, учреждаемыми в соответствии со [Статьей V](#) Устава.

8. Генеральный директор или его представитель принимает участие в работе всех совещаний Комитета, и его могут сопровождать такие должностные лица из числа сотрудников Организации, которых он может назначить.

9. Комитет может принимать и изменять свои собственные Правила процедуры, которые должны соответствовать Уставу и Общим правилам Организации.

10. Комитет, в случае необходимости, может учреждать подкомитеты, вспомогательные рабочие группы или исследовательские группы, если для этих целей выделяются необходимые средства в рамках соответствующего раздела утвержденного бюджета Организации. Он может включать в состав таких

подкомитетов, вспомогательных рабочих групп и исследовательских групп государства-члены, которые не являются членами Комитета, а также ассоциированных членов. Совет может принимать в члены подкомитетов, вспомогательных рабочих групп и исследовательских групп государства, которые, не являясь государствами-членами или ассоциированными членами Организации, являются членами Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии. Бывшие государства-члены Организации, которые вышли из ее состава, не погасив задолженности по взносам, не принимаются в членский состав до тех пор, пока не погасят всю такую задолженность или пока Конференция не утвердит порядок погашения, либо пока Совет, в особых обстоятельствах, не примет иного решения в отношении такого допуска.

11. Вспомогательные органы, упомянутые в предыдущем пункте, могут принимать и изменять свои собственные правила процедуры, которые утверждаются Комитетом по рыбному хозяйству и соответствуют правилам Комитета.

### **Правило XXXI**

#### **Комитет по лесному хозяйству**

1. Комитет по лесному хозяйству, создание которого предусмотрено в пункте 6 [Статьи V](#) Устава, открыт для всех государств-членов Организации. Он состоит из тех государств-членов, которые уведомляют Генерального директора в письменном виде о своем желании стать членами Комитета и о своем намерении принимать участие в работе Комитета.

2. Уведомление, упомянутое в пункте 1, может быть направлено в любое время, но не позднее чем 10 дней до даты открытия сессии. Приобретенное на этой основе членство считается действительным до тех пор, пока представитель этого члена не будет отсутствовать на двух сессиях Комитета подряд или пока он не уведомит о своем выходе из него. Генеральный директор в начале каждой сессии Комитета распространяет документ, содержащий список членов Комитета.

3. Сессии Комитета проводятся, как правило, один раз в двухгодичный период, желательно в начале года, когда не проводится сессия Конференции. Сессии созываются Генеральным директором, на основе консультаций с Председателем Комитета, принимая во внимание любые предложения, сделанные в Комитете.

4. Если потребуется, Комитет может проводить дополнительные сессии по инициативе своего Председателя или Генерального директора, либо по запросу большинства членов Комитета, представляемому Генеральному директору в письменном виде.

5. Члены Комитета должны быть представлены, по мере возможности, их руководящими работниками высшего звена, отвечающими за лесное хозяйство.

6. Комитет:

- a) проводит периодические обзоры проблем лесного хозяйства международного характера и анализирует такие проблемы с целью принятия согласованных мер, которые могли бы проводить государства-члены, чтобы разрешить такие проблемы;
- b) рассматривает программы работы Организации в области лесного хозяйства и их осуществление;
- c) консультирует Генерального директора о будущих программах работы Организации в области лесного хозяйства и их осуществлении;

- d) рассматривает также специфические вопросы, касающиеся лесного хозяйства, порученные ему Советом или Генеральным директором, или включенные Комитетом в свою повестку дня по просьбе какого-либо государства-члена, в соответствии с Правилами процедуры Комитета, и представляет соответствующие рекомендации;
- e) представляет доклады Совету или консультирует Генерального директора, в зависимости от обстоятельств, по вопросам, рассматриваемым Комитетом.

7. Любые рекомендации, принимаемые Комитетом, которые затрагивают программу или финансы Организации, представляются на рассмотрение Совета с замечаниями соответствующих вспомогательных комитетов Совета. Доклады Комитета должны представляться также на рассмотрение Конференции, как и в случае с некоторыми другими комитетами, учреждаемыми в соответствии со [Статьей V](#) Устава.

8. Генеральный директор или его представитель принимает участие в работе всех совещаний Комитета, и его могут сопровождать такие должностные лица из числа сотрудников Организации, которых он может назначить.

9. Комитет избирает своего Председателя из числа своих членов. Комитет может принимать и изменять свои собственные Правила процедуры, которые должны соответствовать Уставу и Общим правилам Организации.

10. Комитет, в случае необходимости, может учреждать подкомитеты, вспомогательные рабочие группы или исследовательские группы, если для этих целей выделяются необходимые средства в рамках соответствующего раздела утвержденного бюджета Организации. Он может включать в состав таких подкомитетов, вспомогательных рабочих групп и исследовательских групп государства-члены, которые не являются членами Комитета, а также ассоциированных членов. Совет может принимать в члены подкомитетов, вспомогательных рабочих групп и исследовательских групп государства, которые, не являясь государствами-членами или ассоциированными членами Организации, являются членами Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии. Бывшие государства-члены Организации, которые вышли из ее состава, не погасив своей задолженности по взносам, не принимаются в членский состав до тех пор, пока они не погасят всю такую задолженность или пока Конференция не утвердит порядок ее погашения, либо пока Совет, в особых обстоятельствах, не примет иного решения в отношении такого допуска.

11. Вспомогательные органы, упомянутые в предыдущем пункте, могут принимать и изменять свои собственные правила процедуры, которые утверждаются Комитетом по лесному хозяйству и соответствуют правилам Комитета.

## **Правило XXXII**

### **Комитет по сельскому хозяйству**

1. Комитет по сельскому хозяйству, создание которого предусмотрено в пункте 6 [Статьи V](#) Устава, открыт для всех государств-членов Организации. Он состоит из тех государств-членов, которые уведомляют Генерального директора в письменном виде о своем желании стать членами Комитета и о своем намерении принимать участие в работе Комитета.

2. Уведомление, упомянутое в пункте 1, может быть направлено в любое время, но не позднее чем 10 дней до даты открытия сессии. Приобретенное на этой основе членство считается действительным до тех пор, пока представитель этого члена не будет отсутствовать на двух сессиях Комитета подряд или пока он не уведомит о своем выходе из него. Генеральный директор в начале каждой сессии Комитета распространяет документ, содержащий список членов Комитета.

3. Сессии Комитета проводятся, как правило, один раз в двухгодичный период, предпочтительно в начале года, когда проводится сессия Конференции. Сессии созываются Генеральным директором на основе консультаций с Председателем Комитета, принимая во внимание любые предложения, сделанные в Комитете.

4. Если потребуется, Комитет может проводить дополнительные сессии по инициативе своего Председателя или Генерального директора, либо по запросу большинства членов Комитета, представляемому Генеральному директору в письменном виде.

5. Члены Комитета должны быть представлены, по мере возможности, делегациями, состоящими из руководящих работников, обладающих высокой квалификацией, чтобы вносить активный вклад в междисциплинарное рассмотрение вопросов повестки дня Комитета.

6. Комитет:

- a) проводит периодические обзоры и оценки тщательно отбираемых проблем сельского хозяйства и питания с целью согласования действий государств-членов и Организации;
- b) консультирует Совет относительно общей среднесрочной и более долгосрочной программы работы Организации, касающейся вопросов сельского хозяйства и животноводства, продовольствия и питания, уделяя особое внимание интеграции всех социальных, технических, экономических, институциональных и структурных аспектов, связанных с сельскохозяйственным развитием и развитием сельских районов в целом;
- c) рассматривает с аналогичным акцентом двухгодичные программы работы Организации и их осуществление в областях, входящих в сферу компетенции Комитета;
- d) рассматривает специфические вопросы, относящиеся к сельскому хозяйству и животноводству, продовольствию и питанию, поручаемые Комитету Конференцией, Советом или Генеральным директором или включаемые Комитетом в свою повестку дня по просьбе какого-либо государства-члена, в соответствии с Правилами процедуры Комитета, и вносит соответствующие рекомендации;
- e) представляет доклады Совету или консультирует Генерального директора, в зависимости от обстоятельств, по вопросам, рассматриваемым Комитетом.

7. В настоящих Правилах выражение «сельское хозяйство» не включает вопросы рыбного и лесного хозяйства, которые входят в сферу компетенции Комитета по рыбному хозяйству и Комитета по лесному хозяйству, соответственно.

8. Комитет устанавливает соответствующие процедуры для определения своей повестки дня в отношении каждой сессии, принимая во внимание желательность обеспечения междисциплинарного рассмотрения всех соответствующих аспектов ограниченного числа важных вопросов, а также учитывая основную ответственность

Комитета по проблемам сырьевых товаров за рассмотрение проблем сырьевых товаров и связанных с этим торговых проблем международного характера.

9. Любые рекомендации, принимаемые Комитетом, которые затрагивают программу или финансы Организации или касаются правовых или уставных вопросов, сообщаются Совету вместе с замечаниями соответствующих вспомогательных комитетов Совета. Доклады Комитета представляются также на рассмотрение Конференции.

10. Генеральный директор или его представитель принимает участие в работе всех совещаний Комитета, и его могут сопровождать такие должностные лица из числа сотрудников Организации, которых он может назначить.

11. Комитет избирает своего Председателя из числа своих членов. Комитет может принимать и изменять свои собственные Правила процедуры, которые должны соответствовать Уставу и Общим правилам Организации.

12. Комитет может, в исключительных обстоятельствах, учреждать вспомогательные или специальные органы, если он считает, что такая мера будет способствовать его работе и не будет оказывать неблагоприятного влияния на междисциплинарный характер рассмотрения вопросов, представляемых Комитету. Прежде чем принимать решение об учреждении какого-либо вспомогательного или специального органа, Комитет изучает административные и финансовые последствия такого решения в свете доклада, который должен быть представлен Генеральным директором. Комитет определяет круг ведения, состав, а также, насколько это возможно, срок полномочий каждого вспомогательного или специального органа.

13.

- a) Комитет может включать в членский состав таких вспомогательных или специальных органов государства-члены, которые не являются членами Комитета и ассоциированными членами.
- b) Совет может принимать в членский состав вспомогательных или специальных органов, учреждаемых Комитетом, государства, которые, не являясь государствами-членами или ассоциированными членами Организации, являются членами Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии.
- c) Бывшие государства-члены Организации, которые вышли из ее состава, не погасив своей задолженности по взносам, не принимаются в членский состав вспомогательных или специальных органов Комитета до тех пор, пока они не погасят всю такую задолженность или пока Конференция не утвердит порядок ее погашения, либо пока Совет, в особых обстоятельствах, не примет иного решения в отношении такого допуска.

14. Вспомогательные или специальные органы, упомянутые в пункте 12, могут принимать или изменять свои правила процедуры, которые утверждаются Комитетом и соответствуют его Правилам процедуры.

### **Правило XXXIII**

#### **Комитет по всемирной продовольственной безопасности**

##### **A. Состав и участие**

1. Комитет по всемирной продовольственной безопасности, создание которого предусмотрено в пункте 9 [Статьи III](#) Устава, открыт для участия всех членов

Организации, Всемирной продовольственной программы и Международного фонда сельскохозяйственного развития, или государств, не являющихся членами Организации, но являющихся членами Организации Объединенных Наций или какого-либо из ее специализированных учреждений. В его состав входят государства или организации-члены ФАО, которые уведомили Генерального секретаря в письменном виде о своем желании стать членами Комитета и о своем намерении принимать участие в работе Комитета.

2. Уведомление, упомянутое в пункте 1, может быть направлено в любое время, и приобретенное на этой основе членство считается действительным до тех пор, пока представитель этого члена не будет отсутствовать на двух сессиях Комитета подряд или пока он не уведомит о своем выходе из Комитета. Генеральный директор в начале каждой сессии Комитета распространяет документ, содержащий список членов Комитета.

3. Представители организаций системы Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, международных финансовых учреждений, международных неправительственных организаций, организаций гражданского общества и неправительственных организаций, а также другие соответствующие участники гражданского общества, включая представителей частного сектора, имеют возможность участвовать в работе Комитета. Принимая во внимание просьбы об участии, а также с учетом любых соответствующих соображений, Комитет согласовывает и регулярно рассматривает на своих очередных сессиях список организаций, включающий минимальное число неправительственных организаций гражданского общества, предложенных по итогам консультаций, которым будет разрешено участвовать в работе его сессий в соответствии с настоящим пунктом. Комитет может принять решение об исключении из этого списка организации, представитель которой не присутствовал на двух сессиях Комитета подряд или которая уведомила Генерального директора о своем намерении не участвовать в работе Комитета.

4. Представители организаций, которым разрешено участвовать в работе Комитета в соответствии с пунктом 3, могут принимать участие в любых прениях в Комитете, не дожидаясь при этом, пока выступят его члены, а также представлять документы и официальные предложения на условиях, которые могут быть согласованы Комитетом в соответствии с настоящими Правилами, Правилами процедуры и такими другими процедурами, которые могут быть установлены Комитетом, при том условии, однако, что голосование и принятие решений остаются исключительной прерогативой членов, упомянутых в пункте 1 настоящего Правила.

5. Любой член Организации или любое государство-член Организации Объединенных Наций или какого-либо из ее специализированных учреждений, не являющееся членом Комитета, может присутствовать на сессии Комитета в качестве наблюдателя. В дополнение к этому Комитет, действуя по рекомендации Бюро, может приглашать другие заинтересованные организации, по их просьбе, участвовать в качестве наблюдателей в работе совещаний Комитета или в обсуждении конкретных пунктов. По приглашению Председателя наблюдатели могут выступать в ходе прений.

6. Комитет, как правило, проводит две сессии в течение каждого двухгодичного периода. Сессии созываются Генеральным директором и Председателем, принимая во внимание любые решения, принятые Комитетом.

7. Комитет может провести внеочередную (либо специальную) сессию:
- a) если такое решение будет принято на любой очередной сессии Комитета;
  - b) если соответствующая просьба поступит от Бюро; или
  - c) если этого потребует большинство государств-членов, являющихся членами Комитета.

*В. Концепция и функции Комитета по всемирной продовольственной безопасности*

8. Комитет по всемирной продовольственной безопасности был и остается межправительственным комитетом в рамках ФАО. В качестве одного из центральных элементов формирующегося Глобального партнерства по сельскому хозяйству, продовольственной безопасности и питанию, Комитет является наиболее широкой международной и межправительственной платформой для осуществления совместной скоординированной работы широкого круга убежденных единомышленников, направленной на поддержку регулируемых странами процессов по искоренению голода и обеспечению продовольственной безопасности и питания для всех людей. Комитет стремится построить мир, где нет места голоду, мир, в котором страны соблюдают «Добровольные руководящие принципы в поддержку последовательного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности».

9. Функции Комитета по всемирной продовольственной безопасности состоят в следующем:

- a) Координация на глобальном уровне. Комитет обеспечивает платформу для обсуждений и координации в целях укрепления сотрудничества между правительствами, региональными организациями, международными организациями и учреждениями, неправительственными организациями, организациями гражданского общества, организациями производителей пищевых продуктов, организациями частного сектора, благотворительными организациями и другими соответствующими заинтересованными сторонами таким образом, чтобы это соответствовало конкретным условиям и потребностям каждой из стран.
- b) Согласование политики. Комитет поощряет повышение уровня согласованности и координации политики, в том числе путем разработки международных стратегий и добровольных руководящих принципов в области продовольственной безопасности и питания на основе оптимальной практики, практических знаний, накопленных исходя из местного опыта, вклада национальных и региональных органов, а также экспертных рекомендаций и мнений различных заинтересованных сторон.
- c) Поддержка и консультирование стран и регионов. По просьбе стран и/или регионов Комитет оказывает содействие обеспечению для них поддержки и консультирования в разработке, внедрении, мониторинге и оценке их планов действий, составляемых самими странами и регионами, с целью ликвидации голода, достижения продовольственной безопасности и практического применения «Добровольных руководящих принципов в поддержку последовательного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности», которые основаны на принципах участия, открытости и отчетности.

10. Комитет постепенно берет на себя и такие дополнительные функции, как:
- а) Координация на национальном и региональном уровнях. Комитет будет служить платформой для стимулирования более тесной координации и корректировки деятельности в данной области, поощрения более эффективного использования ресурсов и выявления дефицита ресурсов. По мере проведения реформы Комитет в соответствующих случаях опирается на координационную деятельность Целевой группы высокого уровня Организации Объединенных Наций. Один из руководящих принципов выполнения этой функции заключается в использовании и укреплении имеющихся структур и связей с ключевыми партнерами на всех уровнях. К ключевым партнерам относятся национальные механизмы и системы в области продовольственной безопасности и питания, страновые группы Организации Объединенных Наций и другие координационные механизмы, например, Международный альянс по борьбе против голода и входящие в него национальные альянсы, тематические группы по проблемам продовольственной безопасности, региональные межправительственные органы и широкий спектр организаций гражданского общества и частных ассоциаций, ведущих свою деятельность на региональном и национальном уровнях. В каждом случае потребуется установить, какой функциональный вклад они могли бы внести и каким образом Комитет мог бы укрепить связи и активизировать взаимодействие с такими партнерами.
  - б) Развитие системы отчетности и обмен оптимальными видами практиками на всех уровнях. Одна из главных задач Комитета по всемирной продовольственной безопасности заключается в том, чтобы активно следить за осуществлением Плана действий, принятого на Всемирном продовольственном саммите 1996 года. Хотя страны принимают меры для решения проблемы отсутствия продовольственной безопасности, представляемые конкретные программы не всегда позволяют давать количественный отчет о достигнутом прогрессе на пути к реализации целей Плана действий, принятого на Всемирном продовольственном саммите 1996 года. Комитету надлежит помогать странам и регионам в соответствующих случаях в рассмотрении вопросов о том, достигаются ли поставленные цели и как быстрее и эффективнее сократить масштабы проблем отсутствия продовольственной безопасности и недоедания. Для этого потребуется разработать инновационный механизм, включая определение общих показателей, для отслеживания прогресса на пути к указанным согласованным целям и мероприятиям, принимая во внимание опыт предыдущей работы Комитета по всемирной продовольственной безопасности и других попыток ведения мониторинга. Непременно нужно будет учитывать замечания всех заинтересованных сторон в Комитете, а новые механизмы выстраивать на базе уже имеющихся структур.
  - в) Разработка глобальной стратегической структуры в области продовольственной безопасности и питания в целях улучшения координации и управления согласованной работой многочисленных партнеров. Глобальная стратегическая структура должна быть гибкой, чтобы можно было адаптировать ее к изменяющимся приоритетам. Она должна строиться на основе существующих механизмов, таких, как Всеобъемлющая рамочная программа действий Организации Объединенных Наций, Всеобъемлющая программа сельскохозяйственного развития Африки и Добровольные руководящие принципы последовательного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности.

*С. Председатель, Бюро и Консультативная группа Бюро Комитета по всемирной продовольственной безопасности*

11. Комитет избирает Бюро, включая Председателя, на условиях, которые могут быть установлены Правилами процедуры. Бюро осуществляет функции, которые могут быть определены в настоящих Правилах или в Правилах процедуры. Бюро опирается на содействие Консультативной группы, которая учреждается в соответствии с Правилами процедуры.

*Д. Группа экспертов высокого уровня по продовольственной безопасности и питанию*

12. Комитету оказывает содействие Группа экспертов высокого уровня по продовольственной безопасности и питанию, которая выполняет следующие функции:

- a) оценка и анализ существующего положения дел в области продовольственной безопасности и питания и лежащих в его основе причин;
- b) предоставление научных, основанных на имеющихся знаниях, аналитических материалов и консультаций по вопросам политики с использованием имеющихся достоверных данных научных и технических исследований;
- c) выявление зарождающихся проблем и оказание помощи Комитету и его членам в определении порядка очередности будущих действий и сосредоточении внимания на основных целевых областях.

13. Группа экспертов высокого уровня продовольственной безопасности и питанию состоит из Руководящего комитета и специальных проектных групп, которые работают по отдельным проектам и образуют сеть экспертов по вопросам продовольственной безопасности и питания. Группа экспертов высокого уровня по вопросам продовольственной безопасности и питания действует в соответствии с правилами процедуры Комитета.

*Е. Секретариат*

14. В соответствии с условиями, которые могут быть установлены Комитетом, назначается секретарь, который будет обслуживать Комитет, включая Бюро и Группу экспертов высокого уровня, а также обеспечивать функции связи для всех мероприятий Комитета. В числе других лиц, которые могут быть приданы секретариату, в его состав входят сотрудники Всемирной продовольственной программы и Международного фонда сельскохозяйственного развития.

*Ф. Представление докладов*

15. Доклады Комитета направляются Конференции Организации и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций через Конференцию и Экономический и Социальный Совет.

16. Комитет представляет доклады Совету по вопросам программы и бюджета. Без ограничения общего характера настоящего принципа любая рекомендация, принимаемая Комитетом, которая затрагивает программу или финансы Организации или касается правовых или уставных вопросов, представляется Совету с замечаниями соответствующих вспомогательных комитетов Совета, когда это необходимо. Доклады Комитета или соответствующие выдержки из них также представляются на рассмотрение Конференции.

17. Любые принятые Комитетом рекомендации, которые затрагивают программу или финансы или же правовые или уставные аспекты Организации Объединенных Наций, любых специализированных учреждений, программ или фондов, представляются их соответствующим органам на рассмотрение.

*Г. Различные положения*

18. Комитет опирается в случае необходимости на рекомендации Комитета по проблемам сырьевых товаров и его вспомогательных органов, Комитета по сельскому хозяйству и других технических органов Совета, в зависимости от обстоятельств, Исполнительного совета Всемирной продовольственной программы и Совета управляющих Международного фонда сельскохозяйственного развития. В частности, Комитет в полной мере принимает во внимание обязанности и деятельность этих и других межправительственных органов, отвечающих за аспекты продовольственной безопасности, чтобы избежать параллелизма и ненужного дублирования работы.

19. Для того чтобы обеспечить эффективное выполнение своих функций, Комитет может просить членов представлять ему всю информацию, требуемую для его работы, при том понимании, что при поступлении соответствующей просьбы со стороны заинтересованных правительств доступ к такой предоставляемой информации будет ограниченным.

20. Генеральный директор Организации, Директор-исполнитель Всемирной продовольственной программы и Председатель Международного фонда сельскохозяйственного развития или их представители принимают участие в работе всех совещаний Комитета, и их могут сопровождать такие должностные лица из числа их сотрудников, которых они могут назначить.

21. Комитет может принимать и изменять собственные Правила процедуры, которые соответствуют Уставу и Общим правилам Организации.

22. Комитет может принять решение об учреждении вспомогательных или специальных органов, если он считает, что такая мера ускорит его деятельность, не дублируя работу уже существующих органов. Решение на этот счет может быть принято только после того, как Комитет рассмотрит доклад Секретаря, после проведения консультации с Организацией, Всемирной продовольственной программой и Международным фондом сельскохозяйственного развития о его административных и финансовых последствиях.

23. При учреждении вспомогательных или специальных органов, Комитет определяет их круг ведения, состав, а также, по мере возможности, срок действия их полномочий. Вспомогательные органы могут принимать собственные правила процедуры, которые соответствуют правилам процедуры Комитета.

## **Правило XXXIV**

### **Комитет по уставным и правовым вопросам**

1. Комитет по уставным и правовым вопросам, создание которого предусмотрено в пункте 6 Статьи V Устава, состоит из представителей семи государств-членов Организации. Такие государства-члены избираются Советом в соответствии с процедурой, установленной в пункте 3 настоящего Правила. Члены Комитета назначают в качестве своих представителей лиц, проявляющих постоянный интерес к задачам и деятельности Организации, принимающих участие в работе сессий Конференции или Совета и, по мере возможности, обладающих компетенцией и опытом в правовых вопросах. Члены Комитета избираются сроком на два года на

сессии Совета, проводимой после очередной сессии Конференции. Срок их полномочий истекает после избрания Советом новых членов. Они имеют право на повторное назначение.

2. Государство-член Организации, желающее быть избранным а членов Комитета, как можно скорее, но не позднее, чем за 20 дней до открытия сессии Совета, на которой должны состояться выборы, сообщает Генеральному секретарю Конференции и Совета фамилию и имя представителя, которого оно будет назначать в случае своего избрания, а также подробную информацию о его квалификации и опыте. Генеральный секретарь Конференции и Совета распространяет эту информацию в письменном виде среди членов Совета до сессии Совета, на которой должны состояться выборы. Эта же процедура применяется в случае выдвижения кандидатуры Председателя.

3. При выборах Председателя и членов Комитета применяется следующая процедура:

- a) Совет сначала избирает Председателя из числа выдвинутых в качестве кандидатов представителей государств-членов Организации. Председатель избирается на основе личных качеств и не представляет какой-либо регион или какую-либо страну.
- b) Государства-члены представляют свои кандидатуры для избрания в качестве членов Комитета от какого-либо конкретного региона, в соответствии с определением, сделанным Конференцией для целей выборов в Совет.
- c) Совет избирает по одному члену Комитета от каждого из следующих регионов: Азиатско-Тихоокеанский регион; Африка; Ближний Восток; Европа; Латинская Америка и Карибский бассейн; Северная Америка и Юго-Западный регион Тихого океана.
- d) Выборы проводятся в соответствии с положениями подпункта (b) пункта 9 и пункта 11 [Правила XII](#) настоящих Правил, причем проводятся одни выборы для одновременного заполнения вакантных мест, образовавшихся в каждом регионе, указанном в подпункте (c) выше.
- e) Другие положения о порядке голосования, содержащиеся в [Правиле XII](#) настоящих Правил, применяются *mutatis mutandis* к выборам членов Комитета.

4.

- a) Если предполагается, что представитель того или иного члена Комитета не сможет участвовать в работе сессии Комитета, либо в связи с утратой трудоспособности, смертью или иными причинами он не может исполнять свои функции в течение оставшегося срока, на который было избрано государство-член, представителем которого он является, это государство-член как можно скорее информирует об этом Генерального директора и Председателя и может назначить замещающего представителя, обладающего квалификацией и опытом, упомянутыми в пункте 1 настоящего Правила. Информация о квалификации и опыте замещающего представителя направляется Совету.
- b) Если Председатель Комитета, избранный Советом, не может участвовать в работе сессии Комитета, функции Председателя исполняет заместитель Председателя, избираемый в соответствии с Правилами процедуры Комитета. Если в связи с утратой трудоспособности, смертью или иными причинами Председатель Комитета, избранный Советом, не может исполнять свои

функции в течение оставшегося срока, на который он был избран, эти функции исполняет заместитель Председателя до избрания нового Председателя Советом на его первой сессии после появления этой вакансии. Новый Председатель избирается на оставшуюся часть срока полномочий вакантного поста.

5. Председателю Комитета по уставным и правовым вопросам следует принимать участие в работе сессий Конференции или Совета, когда рассматривается доклад Комитета.
6. Председатель Совета может принимать участие в работе всех заседаний Комитета по уставным и правовым вопросам.
7. Комитет проводит сессии для рассмотрения конкретных вопросов, переданных ему Советом или Генеральным директором, которые могут вытекать из:
  - a) применения или толкования Устава, настоящих Правил и Финансовых положений или поправок к ним;
  - b) формулирования, принятия, вступления в силу и толкования многосторонних конвенций и соглашений, заключаемых в соответствии со [Статьей XIV](#) Устава;
  - c) формулирования, принятия, вступления в силу и толкования соглашений, стороной которых Организация является в соответствии со [Статьями XIII и XV](#) Устава;
  - d) любых других проблем, касающихся конвенций и соглашений, заключаемых под эгидой Организации или стороной которых является Организация;
  - e) создания комиссий и комитетов в соответствии со [Статьей VI](#) Устава, включая их членский состав, круг ведения, порядок отчетности и правила процедуры;
  - f) вопросов, касающихся членского состава Организации и ее отношений со странами;
  - g) целесообразности запрашивания консультативного заключения Международного Суда в соответствии с пунктом 2 [Статьи XVII](#) Устава или положениями Статута Административного трибунала Международной организации труда;
  - h) политики, касающейся привилегий и иммунитетов, запрашиваемых у правительств стран, принимающих у себя штаб-квартиру, региональные отделения, представительства стран, конференции и совещания Организации;
  - i) проблем, связанных с обеспечением иммунитета Организации, ее персонала и активов;
  - j) проблем, связанных с выборами и процедурами выдвижения кандидатур;
  - k) стандартов для определения мандата и полномочий;
  - l) докладов о статусе конвенций и соглашений, предусмотренных в пункте 5 [Правила XXI](#) настоящих Правил;
  - m) политических аспектов отношений с международными правительственными и неправительственными организациями, национальными учреждениями или частными лицами.

8. Комитет может также рассматривать правовые и уставные аспекты любых других вопросов, переданных ему на рассмотрение Советом или Генеральным директором.
9. При рассмотрении вопросов, переданных ему в соответствии с пунктами 7 и 8, Комитет может делать рекомендации и высказывать консультативные мнения в соответствующих случаях.
10. Комитет избирает заместителя Председателя из числа своих членов.
11. Сессии Комитета являются открытыми для наблюдателей, не имеющих права выступать, если Комитет не примет иного решения. Наблюдатели, не имеющие права выступать, не принимают участия в обсуждениях.
12. Комитет может принимать и изменять свои собственные Правила процедуры, которые соответствуют Уставу и настоящим Правилам.
13. Председатель и представители членов Комитета получают компенсацию за издержки, связанные с их путевыми расходами при поездке по наиболее прямому маршруту от места их службы до места проведения сессии Комитета и обратно. Они получают суточные во время участия в работе сессий Комитета в соответствии с правилами Организации, регулирующими официальные поездки.

## **Правило XXXV**

### **Региональные конференции**

1. Региональные конференции проводятся для Азиатско-Тихоокеанского региона, Африки, Ближнего Востока, Европы, а также Латинской Америки и Карибского бассейна, причем они, как правило, проходят один раз в двухгодичный период в те годы, когда не проводится сессия Конференции.
2. Функции региональных конференций заключаются в следующем:
  - a) обеспечение форума для консультаций по всем вопросам, относящимся к сфере полномочий Организации в данном регионе, включая любые специальные вопросы, представляющие интерес для членов в соответствующем регионе;
  - b) обеспечение форума для разработки региональной позиции по вопросам глобальной политики и регулирования, входящим в сферу полномочий Организации или имеющим последствия для полномочий и деятельности Организации, в том числе с целью содействия обеспечению регионального единства в вопросах глобальной политики и регулирования;
  - c) консультирование по специальным проблемам и их выявление в своих соответствующих регионах, а также определение приоритетных областей деятельности, которые необходимо принимать во внимание при подготовке документов Организации по вопросам планирования, программы и бюджета, а также внесение предложений о поправках к этим документам;
  - d) рассмотрение планов, программ или проектов, выполняемых Организацией, которые имеют последствия для региона, и представление рекомендаций по этим вопросам;
  - e) рассмотрение показателей работы Организации в регионе с точки зрения вклада в достижение результатов в сравнении с соответствующими показателями деятельности, включая любые соответствующие оценки, и представление рекомендаций по этим вопросам.

3. Региональные конференции представляют доклады Совету через Комитет по программе и Финансовый комитет по вопросам программы и бюджета, входящим в их соответствующие сферы ведения, а также Конференции - по вопросам политики и регулирования. Доклады региональных конференций представляются их председателями.

4.

- а) Не менее чем за шесть месяцев до предлагаемой даты созыва региональной конференции региональное представительство Организации в соответствующем регионе после консультаций с Председателем направляет сообщение членам региональной конференции. В этом сообщении содержится краткое изложение программ Организации, представляющих интерес для региона, и итоги предыдущей сессии региональной конференции, а также предлагается членам сформулировать предложения относительно организации следующей сессии региональной конференции, в частности относительно повестки дня сессии.
- б) Генеральный директор, после консультаций с Председателем региональной конференции и принимая во внимание процедуру, упомянутую в подпункте (а) выше, готовит предварительную повестку дня и распространяет ее среди членов не менее чем за 60 дней до начала работы сессии.
- в) Любой член региональной конференции может просить Генерального директора не менее чем за 30 дней до начала работы сессии включить какой-либо пункт в предварительную повестку дня. После этого Генеральный директор распространяет, в случае необходимости, пересмотренную предварительную повестку дня среди всех членов вместе с любыми требуемыми документами.

5. Региональные конференции принимают такие организационные меры, соответствующие Уставу и настоящим Правилам, какие могут быть необходимыми для обеспечения их методов работы, включая назначение докладчика. Региональные конференции могут принимать и изменять Правила процедуры, которые соответствуют Уставу и настоящим Правилам.

## **Правило XXXVI**

### **Комиссии, комитеты и рабочие группы**

1. Комиссии, комитеты и рабочие группы, учреждаемые в соответствии со [Статьей VI](#) Устава, могут создавать подкомиссии, подкомитеты или вспомогательные рабочие группы как для исполнения существенной части своих функций, так и для осуществления какой-либо конкретной задачи. Ассоциированные члены могут принимать участие в работе таких подкомиссий, подкомитетов и вспомогательных рабочих групп, но не могут занимать выборные должности или иметь право голоса.

2. Группа экспертов, упомянутая в пункте 4 Статьи VI Устава, представляет собой список экспертов, отбираемых в индивидуальном качестве на основе их экспертных знаний, для обеспечения консультаций по конкретным вопросам путем переписки или путем участия в работе конференций или консультаций, если Генеральный директор примет соответствующее решение.

3. Срок полномочий членов комитетов экспертов или рабочих групп экспертов, назначаемых в их личном качестве в соответствии с пунктом 2 Статьи VI Устава, не превышает четырех лет, но может возобновляться. Срок полномочий членов групп

экспертов также составляет не более четырех лет, но может возобновляться. Назначения для заполнения вакансий в комитетах экспертов, рабочих группах экспертов и группах экспертов осуществляются таким же образом, как и первоначальные назначения. В случае возникновения вакансии в связи с отставкой, смертью, инвалидностью или по иным причинам, срок полномочий нового назначаемого лица составляет период, равный остающемуся сроку полномочий члена, которого оно заменяет.

4. Если не предусмотрен какой-либо иной особый порядок, то расходы, которые несут лица, приглашаемые в личном качестве для участия в работе сессий комитетов экспертов или рабочих групп экспертов, либо конференций или консультаций экспертов, покрываются Организацией в соответствии с ее правилами, регулируемыми официальными поездки.

## С. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР И ПЕРСОНАЛ

### Правило XXXVII

#### Назначение Генерального директора

1. Во исполнение пункта 1 [Статьи VII](#) Устава, Генеральный директор Организации назначается в соответствии со следующими условиями:

- a) Когда срок полномочий Генерального директора подходит к концу, вопрос о назначении нового Генерального директора включается в повестку дня очередной сессии Конференции, непосредственно предшествующей истечению срока полномочий; во всех случаях, когда по иным причинам должность Генерального директора становится вакантной или получено уведомление о предстоящей вакансии, вопрос о назначении нового Генерального директора включается в повестку дня следующей сессии Конференции, которая начнет свою работу не менее чем через 120 дней с момента появления вакансии или уведомления о предстоящей вакансии.
- b) С учетом истечения срока полномочий Генерального директора Совет устанавливает сроки, в течение которых государства-члены могут выдвигать кандидатуры на должность Генерального директора. Продолжительность срока выдвижения кандидатур составляет 3 месяцев и завершается, как минимум, за 30 дней до начала работы сессии Совета, упомянутой в подпункте (с) настоящего пункта. Информация о сроках выдвижения кандидатур направляется всем государствам-членам и ассоциированным членам Генеральным секретарем Конференции и Совета. Кандидатуры, представленные должным образом в соответствии с пунктом 5 [Правил XII](#) настоящих Правил, сообщаются Генеральному секретарю Конференции и Совета к дате, установленной Советом. Генеральный секретарь распространяет информацию об этих кандидатах среди всех государств-членов и ассоциированных членов к дате, которая также устанавливается Советом, и при этом в случае проведения выборов на очередной сессии Конференции эта установленная Советом дата не должна наступать позднее, чем за 30 дней до начала работы сессии Совета, предусмотренной положениями подпункта (с) настоящего пункта.
- c) При условии соблюдения организационных мер, которые могут быть приняты Советом в соответствии с настоящими Правилами, направленных на обеспечение равенства между кандидатами, кандидаты выступают на сессии Совета, проведение которой планируется не менее чем за 60 дней до начала

работы сессии Конференции, и отвечают на вопросы, которые могут быть заданы им государствами-членами и ассоциированными членами Организации. На этой сессии Совета не проводятся никакие обсуждения и не выносятся никакие заключения или рекомендации на основе каких-либо заявлений или выступлений.

- d) В кратчайший возможный срок после открытия сессии Конференции Генеральный комитет определяет и объявляет дату проведения выборов, и при этом назначение Генерального директора на очередной сессии начинается и вступает в силу в течение трех рабочих дней после открытия такой сессии. Кандидаты выступают на Конференции и отвечают на вопросы, которые государства-члены и ассоциированные члены могут задать им, при условии соблюдения организационных мер, которые может принять Конференция в соответствии с настоящими Правилами, направленных на обеспечение равенства между кандидатами.
- e) Путевые расходы каждого кандидата, понесенные надлежащим образом во время поездки по самому прямому маршруту от его/ее места службы до места проведения сессий Совета и Конференции, упомянутых в подпунктах (c) и (d) настоящего пункта, и обратно, покрываются Организацией в соответствии с ее положениями, регулирующими официальные поездки.

2. Генеральный директор избирается большинством поданных голосов. До тех пор пока один из кандидатов не наберет требуемого большинства, применяется следующая процедура:

- a) проводятся два тура голосования по всем кандидатурам;
- b) кандидат, получивший наименьшее число голосов во втором туре голосования, выбывает;
- c) после этого проводятся последующие туры голосования, по результатам которых всякий раз выбывает кандидат, набравший наименьшее число голосов, до тех пор, пока не останется только три кандидата;
- d) по этим трем оставшимся кандидатурам проводятся два тура голосования;
- e) кандидат, получивший наименьшее число голосов во время второго тура голосования, упомянутого в подпункте (d) выше, выбывает;
- f) следующий тур голосования или следующие туры голосования, в случае необходимости, проводятся по двум оставшимся кандидатурам до тех пор, пока один из кандидатов не получит требуемого большинства;
- g) в случае равенства голосов между двумя или большим числом кандидатов, получивших наименьшее число голосов в ходе одного из туров голосования, упомянутых в подпунктах (b) или (c) выше, проводится отдельное голосование или, в случае необходимости, несколько отдельных туров голосования по таким кандидатурам, и кандидат, получивший наименьшее число голосов в ходе такого голосования или голосований, выбывает;
- h) в случае равенства голосов между двумя кандидатами, получившими наименьшее число голосов во втором из двух туров голосования, упомянутых в подпункте (d) выше, либо если все три кандидата получили одинаковое число голосов в этом туре голосования, проводятся последовательные туры голосования по всем трем кандидатам до тех пор, пока один из кандидатов не получит наименьшего числа голосов, после чего применяется процедура, предусмотренная в подпункте (f) выше.

3. В том случае, когда должность Генерального директора становится вакантной до истечения срока полномочий, Совет незамедлительно принимает необходимые меры для выборов нового Генерального директора, при условии соблюдения положений подпункта (а) пункта 1 настоящего Правила.

4. При условии соблюдения положений пунктов 1-3 [Статьи VII](#) Устава, условия назначения Генерального директора, включая оклад и другие вознаграждения, предусмотренные для данной должности, определяются Конференцией с должным учетом любых рекомендаций, представленных Генеральным комитетом, и фиксируются в контракте, который подписывается им и Председателем Конференции от имени Организации.

5. Заместитель Генерального директора, имеющий более продолжительный стаж работы на этой должности, исполняет обязанности Генерального директора в любом случае, когда Генеральный директор не может исполнять свои функции, или в случае освобождения должности Генерального директора. В том случае, когда заместители Генерального директора были назначены на свои должности одновременно, эти функции исполняет тот заместитель Генерального директора, который имеет более продолжительный стаж работы в Организации, а в случае одинакового стажа – тот заместитель Генерального директора, который старше по возрасту.

6. Генеральный директор принимает такие меры, которые необходимы для обеспечения того, чтобы, по мере возможности, до вступления в должность избранный Генеральный директор был должным образом информирован о политике, программах, штатном расписании и деятельности Организации. Генеральный директор принимает меры для обеспечения того, чтобы в течение этого периода избранный Генеральный директор пользовался технической и административной поддержкой.

### **Правило XXXVIII**

#### **Функции Генерального директора**

1. Генеральный директор обладает всей полнотой власти и полномочий для осуществления руководства работой Организации при условии обеспечения общего надзора со стороны Конференции и Совета и соблюдения настоящих Правил и Финансовых положений. Генеральный директор является старшим исполнительным должностным лицом Организации и в этом качестве обслуживает Конференцию и Совет, выполняет их решения и действует от имени Организации при совершении всех операций.

2. В частности, Генеральный директор, в соответствии с настоящими Правилами и Финансовыми положениями, а также при условии его подотчетности Совету или Конференции, в зависимости от обстоятельств, в части, касающейся вопросов политики:

- a) несет ответственность за внутреннее административное управление Организацией и за назначение и поддержание дисциплины персонала;
- b) созывает сессии Конференции и Совета;
- c) ежегодно публикует и направляет государствам-членам и ассоциированным членам подробный всемирный обзор положения дел в области продовольствия и сельского хозяйства;
- d) представляет доклад о работе Организации на каждой очередной сессии Конференции;

- e) выполняет обязанности, связанные с конвенциями и соглашениями, изложенные в настоящих Правилах;
  - f) принимает просьбы о приеме в Организацию;
  - g) готовит:
    - i. в свете руководящих указаний, представленных Конференцией и Советом на предыдущих сессиях, а также региональными и техническими конференциями, комиссиями или комитетами, проект Программы работы и бюджета для рассмотрения Комитетом по программе и Финансовым комитетом, другими соответствующими органами Организации и Советом; и
    - ii. в свете замечаний упомянутых выше комитетов и органов, а также Совета – проект Программы работы и бюджета для представления на рассмотрение Конференции;
  - h) готовит и представляет финансовые отчеты Организации;
  - i) готовит доклад о положении дел в области продовольствия и сельского хозяйства для представления на очередной сессии Конференции в соответствии с подпунктом (с)(i) пункта 2 [Правила II](#);
  - j) запрашивает и принимает платежи по взносам государств-членов и ассоциированных членов и представляет доклад по этому вопросу;
  - k) поддерживает отношения Организации с другими международными организациями, а также обеспечивает связь с межправительственными органами по сырьевым товарам и учреждениями Организации Объединенных Наций;
  - l) исполняет такие другие обязанности, которые предусмотрены настоящими Правилами и Финансовыми положениями либо любыми иными правилами и положениями, действующими время от времени.
3. Во исполнение [Статьи VI](#) Устава Генеральный директор может:
- a) учреждать:
    - i. группы экспертов;
    - ii. комитеты или рабочие группы, когда он убежден в том, что требуется принятие срочных действий;
  - b) созывать:
    - i. комиссии, комитеты, рабочие группы или совещания членов групп экспертов;
    - ii. общие, региональные, технические и иные конференции или рабочие группы либо консультации государств-членов и ассоциированных членов на основе полномочий, предоставляемых Конференцией или Советом, либо по своей собственной инициативе, когда он убежден в том, что требуется принятие срочных действий.
4. При определении места проведения любого совещания, созываемого Организацией, Генеральный директор должен удостовериться в том, что принимающее правительство готово предоставить всем делегатам, представителям, экспертам, наблюдателям и сотрудникам Секретариата Организации, участвующим в работе такого совещания, иммунитеты, которые необходимы для независимого осуществления ими своих функций в связи с работой совещания.

5. Генеральный директор может делегировать свои полномочия и обязанности, возложенные на него настоящим Правилom, другим должностным лицам Организации в соответствии с согласованным принципом делегирования полномочий на наиболее низкий приемлемый уровень. При этом Генеральный директор по-прежнему несет ответственность перед Конференцией и Советом за руководство деятельностью Организации, в соответствии с пунктом 4 [Статьи VII](#) Устава.

### **Правило XXXIX**

#### **Консультации Генерального директора с правительствами в соответствии с пунктом 4 Статьи XIII Устава**

1. В целях обеспечения надлежащих консультаций с правительствами в соответствии с пунктом 4 [Статьи XIII](#) Устава, процедура в общем плане заключается в том, что Генеральный директор не устанавливает формальных или официальных отношений с отдельными гражданами или национальными институтами без предварительных консультаций с заинтересованным государством-членом или ассоциированным членом.

2. Если государство-член или ассоциированный член учреждает Национальный комитет по делам ФАО, то на основе четко выраженного согласия заинтересованного правительства этот Комитет может быть использован в качестве надлежащего инструмента для координации участия данного государства-члена или ассоциированного члена в деятельности Организации на таких условиях, которые могут быть определены правительством.

### **Правило XL**

#### **Положения, касающиеся персонала**

1. Персонал Организации назначается Генеральным директором с учетом положений пункта 3 [Статьи VIII](#) Устава. Отбор и определение размеров вознаграждения осуществляются без какой-либо дискриминации в отношении расы, национальности, вероисповедания и пола. Условия назначения фиксируются в контракте, который заключается между Генеральным директором и каждым сотрудником. Назначения на должности заместителей Генерального директора осуществляются Генеральным директором с одобрения Совета.

2. Назначения на должности класса Д-2 и выше, произведенные Генеральным директором в течение последних шести месяцев пребывания в должности, истекают не позднее чем через пять месяцев после окончания срока его пребывания в должности. Новый Генеральный директор может продлить любые такие назначения.

3. Генеральный директор вносит на рассмотрение Финансового комитета предложения о шкале окладов и условиях найма и службы персонала, а также представляет доклад Финансовому комитету и Совету о любых решениях и рекомендациях Комиссии по международной гражданской службе, касающихся таких вопросов. Он представляет на рассмотрение Финансового комитета предложения об общей структуре административных и технических служб Организации. В той мере, в какой это целесообразно, он обеспечивает открытый характер объявлений о вакантных постах и заполняет вакансии в соответствии с методами конкурсного отбора, которые он может считать наиболее подходящими для различных типов назначений.

4. Генеральный директор, с одобрения Совета, вводит в действие такие общие положения о персонале, которые могут быть необходимы, включая требование

относительно заявления о лояльности Организации. Генеральный директор обладает полномочиями для ввода в действие Положений о персонале с целью выполнения решений Комиссии по международной гражданской службе, а также для осуществления рекомендаций Комиссии по международной гражданской службе, которые были утверждены на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, в отношении окладов и надбавок персонала категории специалистов и выше. Он представляет доклад Финансовому комитету и Совету о вводе в действие таких Положений о персонале.

5. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 1 настоящего Правила, Генеральный директор по своему усмотрению решает вопросы назначения, определения на должность и повышения в должности персонала и не обязан принимать советы или просьбы со стороны каких-либо других источников.

6. Генеральный директор осуществляет дисциплинарный контроль за сотрудниками, в том числе обладает полномочиями для увольнения, за исключением заместителей Генерального директора, для увольнения которых требуется получить санкцию Совета.

7. Генеральный директор организует консультации между Организацией и Организацией Объединенных Наций по вопросу об учреждении общего механизма для разрешения споров между работниками и Организацией, которые не могут быть урегулированы с помощью внутренней примирительной процедуры.

## D. ОРГАНИЗАЦИИ-ЧЛЕНЫ

### Правило XLI

#### Общее положение

Положения Общих правил Организации, применяемые к государствам-членам, применяются *mutatis mutandis* к организациям-членам, за исключением случаев, предусмотренных в Уставе или в настоящих Общих правилах.

### Правило XLII

#### Компетенция

1. Любое государство-член Организации может просить организацию-член или ее государства-члены представлять информацию о том, кто именно – организация-член или ее государства-члены – обладает компетенцией в отношении того или иного конкретного вопроса. Организация-член или соответствующие государства-члены представляют эту информацию по такому запросу.

2. Перед любым совещанием Организации организация-член или ее государства-члены указывают, кто именно – организация-член или ее государства-члены – обладает компетенцией в отношении того или иного конкретного вопроса, который должен рассматриваться на этом совещании, а также кто именно – организация-член или ее государства-члены – осуществляет право голоса в отношении каждого конкретного пункта повестки дня.

3. В тех случаях, когда какой-либо пункт повестки дня охватывает как вопросы, в отношении которых компетенция была передана организации-члену, так и вопросы, которые входят в сферу компетенции ее государств-членов, в обсуждениях могут принимать участие как организация-член, так и ее государства-члены. В таких

случаях при принятии решений на совещании принимаются во внимание только выступления той стороны, которая имеет право голоса.

### **Правило XLIII**

#### **Порядок участия в работе Конференции**

1. Полномочия делегатов, заместителей, помощников и советников организации-члена на сессиях Конференции выдаются главой исполнительного органа соответствующей организации-члена или от его имени.
2. Организации-члены не принимают участия в работе Комитета по проверке полномочий или Генерального комитета, либо в ином органе Конференции, в котором рассматриваются вопросы внутренней работы Конференции, в соответствии с решением, которое может принять Конференция.
3. Организации-члены не занимают никаких официальных постов на Конференции или в каком-либо вспомогательном органе Конференции.

### **Правило XLIV**

#### **Порядок участия в работе Совета**

Организации-члены не занимают никаких официальных должностей в Совете или в каком-либо вспомогательном органе Совета.

### **Правило XLV**

#### **Кворум и организация голосования на заседаниях Конференции и Совета**

1. При определении кворума в соответствии с подпунктом (b) пункта 2 [Правила XII](#), делегация организации-члена засчитывается в той мере, в какой она имеет право голоса на заседаниях, в отношении которых определяется кворум.
2. Организации-члены не принимают участия в голосовании в отношении выборных должностей, в соответствии с определением, содержащемся в подпункте (a) пункта 9 Правила XII.

### **Правило XLVI**

#### **Участие в работе комитетов с ограниченным членским составом**

Организации-члены не принимают участия в работе Комитета по программе, Финансового комитета и Комитета по уставным и правовым вопросам.

## **Е. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **Правило XLVII**

#### **Местопребывание Организации**

Местопребыванием Организации является Рим, Италия.

### **Правило XLVIII**

#### **Языки**

Языками Организации являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

**Правило XLIX****Приостановление действия и изменение Правил**

1. При условии соблюдения положений Устава, действие любых изложенных выше Правил может быть приостановлено на любом пленарном заседании Конференции большинством в две трети поданных голосов, и при этом уведомление о намерении предложить такое приостановление их действия делается делегатам не менее чем за 24 часа до заседания, на котором должно быть внесено такое предложение.
2. Поправки или добавления к настоящим Правилам могут приниматься на любом пленарном заседании Конференции большинством в две трети поданных голосов при условии, что о намерении предложить такую поправку или добавление делегатам должно быть сообщено не менее чем за 24 часа до заседания, на котором должно рассматриваться данное предложение, а также при условии, что Конференция получит и рассмотрит доклад соответствующего комитета по этому предложению.
3. Совет может предлагать поправки и добавления к настоящим Правилам, и любые такие предложения могут рассматриваться на следующей сессии Конференции.



## **С. ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**С**

### **Положение I**

#### **Область применения**

1.1 Настоящие положения регулируют вопросы управления финансами Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

### **Положение II**

#### **Финансовый период**

2.1 Финансовый период составляет два календарных года, в соответствии с пунктом 4 [Статьи XVIII](#) Устава.

### **Положение III**

#### **Бюджет**

3.1 Бюджетная смета готовится Генеральным директором.

3.2 Смета охватывает поступления и расходы за финансовый период, к которому они относятся, и представляется в долларах Соединенных Штатов Америки.

3.3 Бюджетная смета представляется на основе программы и бюджета и делится на разделы и программные цели, а в случае необходимости – на программы и подпрограммы. Бюджетная смета включает программу работы на финансовый период, такую информацию, приложения и пояснительные заявления, которые могут быть запрошены от имени Конференции или Совета, а также такие дополнительные приложения или заявления, которые Генеральный директор может считать уместными.

3.4 Генеральный директор представляет на очередной сессии Конференции подробную бюджетную смету на последующий финансовый период. Эта смета направляется всем государствам-членам и ассоциированным членам не менее чем за 90 дней до установленной даты открытия сессии.

3.5 Совет готовит доклад для Конференции о смете, представленной Генеральным директором.

3.6 Бюджет на предстоящий финансовый период утверждается Конференцией на ее очередной сессии, после надлежащего рассмотрения сметы.

3.7 Дополнительная смета для покрытия расходов чрезвычайного характера в соответствии с Положением 6.3 может быть представлена Генеральным директором тогда, когда он сочтет это необходимым.

3.8 Генеральный директор готовит дополнительную смету в форме, соответствующей смете за данный финансовый период, и представляет такую смету Конференции и Совету. Совет рассматривает такую смету и представляет Конференции доклад по этому вопросу.

### **Положение IV**

#### **Ассигнования**

4.1

а) Утвержденные Конференцией ассигнования на предстоящий финансовый период представляют собой разрешение для Генерального директора

осуществлять обязательства и совершать платежи на цели, для которых были утверждены эти ассигнования, в пределах утвержденных таким образом сумм.

- b) Генеральный директор может также осуществлять обязательства в отношении будущих периодов до утверждения ассигнований, если такие обязательства необходимы для продолжения эффективного функционирования Организации при условии, что такие обязательства ограничиваются административными потребностями постоянного характера, не превышающими шкалу таких потребностей, утвержденную в бюджете на текущий финансовый период.

4.2 За исключением случаев, предусмотренных в Финансовом положении 4.3, касающемся Программы технического сотрудничества, ассигнования выделяются для выполнения обязательств в течение финансового периода, к которому они относятся, при этом ассигнования, не связанные обязательствами, по завершении финансового периода аннулируются.

4.3 Ассигнования, утвержденные Конференцией для Программы технического сотрудничества, вместе с любыми другими средствами, переведенными в Программу технического сотрудничества в соответствии с Финансовым положением 4.5(b), сохраняются для выполнения обязательств в течение финансового периода, следующего за периодом, в течение которого эти средства были утверждены или переведены. Ассигнования, не использованные по завершении финансового периода, следующего за периодом, в течение которого эти средства были утверждены или переведены, аннулируются.

4.4 Такая доля ассигнований, которая может потребоваться для удовлетворения остающихся правовых обязательств по состоянию на последний день финансового периода, сохраняется в течение 12 месяцев, за исключением случаев с непогашенными правовыми обязательствами в отношении стипендий, когда доля требуемых ассигнований сохраняется до тех пор, пока выплата стипендий не будет завершена или прекращена каким-либо иным образом. В конце этого периода в 12 месяцев, а в отношении стипендий – по завершении выплаты стипендий, любой остаток средств зачисляется на счет «Другие поступления» за текущий финансовый период. Любые обязательства (за исключением стипендий), остающиеся обоснованными требованиями на этот момент, засчитываются в счет ассигнований текущего финансового периода.

#### 4.5

- a) Переводы в пределах одного и того же раздела бюджета могут осуществляться Генеральным директором. О таких переводах он докладывает Финансовому комитету в случаях, когда средства переводятся из одного Отдела (или эквивалентного подразделения) в другой и когда, помимо этого, сумма средств каждого такого перевода, превышает определенную величину, установленную в соответствии с Финансовым положением 10.1(a) и Общими правилами Организации.
- b)
  - i. Переводы из одного раздела бюджета в другой, применительно к расходам, которые не влекут за собой дополнительных финансовых обязательств для государств-членов и ассоциированных членов, как в настоящее время, так и в будущем, могут осуществляться Генеральным директором после получения одобрения со стороны Финансового комитета, либо Совета в период между сессиями Финансового комитета.

- ii. Переводы из одного раздела бюджета в другой, помимо тех, которые входят в сферу полномочий Финансового комитета могут осуществляться Генеральным директором после получения одобрения со стороны Совета.
- с)
- i. Расходы на определенную сумму (или ее часть), которая может быть утверждена в бюджете для покрытия расходов в непредвиденных обстоятельствах, могут осуществляться Генеральным директором.
  - ii. Любые сэкономленные средства, образовавшиеся в связи с операциями, совершенными в течение какого-либо финансового периода, могут быть переведены Генеральным директором в раздел «Непредвиденные обязательства». Перевод таких сэкономленных средств из раздела «Непредвиденные обязательства» допускается только при условии одобрения со стороны Финансового комитета или Совета, как указано в Положении 4.5(b).

#### 4.6

- а) Генеральный директор распределяет ассигнования, выделенные на данный финансовый период, и управляет ими таким образом, чтобы обеспечить наличие надлежащих средств для покрытия расходов в течение всего финансового периода и чтобы обязательства и расходы соответствовали в целом финансовым планам, предусмотренным в Программе работы и бюджете, утвержденным Конференцией. Концентрация обязательств или расходов в течение какого-либо одного календарного года не допускается, за исключением случаев, когда это одобрено Конференцией, и ни при каких обстоятельствах любые сэкономленные за финансовый период средства не могут использоваться на какие-либо проекты или мероприятия, которые могут повлечь за собой дополнительные обязательства для государств-членов и ассоциированных членов в течение будущих финансовых периодов для продолжения таких проектов или мероприятий.
- б) Финансовый комитет ежегодно рассматривает вопрос о принимаемых Генеральным директором мерах контроля за выделением и распределением средств для определения того, что эти меры надлежащим образом удовлетворяют целям настоящего положения.

### Положение V

#### Предоставление средств

5.1 Ассигнования на тот или иной финансовый период, с учетом соответствующих коррективов, вносимых в соответствии с Положением 5.2, финансируются за счет ежегодных взносов государств-членов и ассоциированных членов. Взносы государств-членов начисляются в соответствии со шкалой взносов, которая определяется Конференцией и не включает взносы ассоциированных членов. Взносы ассоциированных членов, в той мере, в какой это возможно, начисляются на той же основе, что и взносы государств-членов, а полученная таким образом сумма уменьшается на четыре десятых для учета разницы в статусе между государствами-членами и ассоциированными членами и зачисляется по статье «Прочие поступления». До получения взносов ассигнования могут финансироваться из Фонда оборотных средств.

5.2 При начислении взносов государств-членов и ассоциированных членов на каждый финансовый период вносятся коррективы в отношении:

- a) сметы разных поступлений за финансовый период, в отношении которого начисляются взносы;
- b) накопленных средств, причитающимся государствам-членам вследствие применения Финансового положения 6.1(b);
- c) дополнительных ассигнований, в отношении которых взносы для государств-членов и ассоциированных членов ранее не были перечислены.

5.3 Для определения годового взноса каждого государства-члена и ассоциированного члена, начисленный взнос каждого такого государства-члена и ассоциированного члена за финансовый период делится на две равные части, одна из которых выплачивается в первый календарный год, а вторая – во второй календарный год финансового периода.

5.4 В начале каждого календарного года Генеральный директор:

- a) информирует государства-члены и ассоциированных членов об их обязательствах в отношении годовых взносов в бюджет;
- b) информирует государства-члены об их обязательствах в отношении авансовых платежей в Фонд оборотных средств;
- c) просит государства-члены и ассоциированных членов, в зависимости от обстоятельств, перечислить все причитающиеся взносы и авансовые платежи.

5.5 Взносы и авансовые платежи причитаются и подлежат выплате в полном объеме в течение 30 дней по получении уведомления Генерального директора, упомянутого в Положении 5.4 выше, либо в первый день календарного года, к которому они относятся, в зависимости от того, что позже. Начиная с 1 января следующего календарного года невыплаченный остаток таких взносов и авансовых платежей считается задолженностью за один год.

5.6 Годовые взносы в бюджет начисляются частично в долларах Соединенных Штатов Америки и частично в евро. На каждый двухгодичный период Конференция определяет пропорциональную долю бюджета, подлежащую выплате всеми государствами-членами и ассоциированными членами, соответственно, в долларах Соединенных Штатов Америки и в евро, согласно смете расходов в каждой из этих валют. Выплата в долларах США или в евро засчитывается в счет начисленного взноса в той же валюте. Если какая-либо выплаченная сумма превышает сумму, причитающуюся в этой валюте, то этот излишек засчитывается в счет начисленного взноса в другой валюте по рыночному курсу на дату получения. Если государство-член или ассоциированный член выплачивает какую-то часть своего взноса или задолженности за текущий год в другой валюте, а не в долларах США или в евро, то это государство-член или этот ассоциированный член обязан обеспечить свободную конвертируемость этой валюты в доллары США или в евро. Обменный курс, применяемый в отношении любых платежей в иной валюте нежели та, в которой был начислен взнос, является рыночным курсом евро или доллара США к валюте платежа в первый рабочий день января календарного года, за который причитается данный взнос, или курс, действующий в день осуществления платежа, в зависимости от того, какой из них выше.

5.7 Обязательства государств-членов и ассоциированных членов, включая задолженность по взносам, подлежат выплате в валютах начисленного взноса в течение того года, за который они причитаются. В целях решения вопроса об утрате права голоса на Конференции, права на избрание в Совет или утраты места в нем, в соответствии с положениями Базовых документов Организации, взносы, причитающиеся за два предыдущих календарных года, выражаются в долларах США, а любая задолженность в евро исчисляется по бюджетному обменному курсу на год начисленного взноса.

5.8 Любая страна, принимаемая в члены или любая территория или группа территорий, принимаемая в ассоциированные члены, платит взносы в бюджет за финансовый период, в течение которого вступает в силу членство или ассоциированное членство. Сумма таких взносов определяется Конференцией, и взнос начисляется начиная с квартала, когда была одобрена просьба о вступлении. Все новые государства-члены должны вносить авансовые платежи в Фонд оборотных средств в соответствии с Положением 6.2(b)(ii).

5.9 Государства, не являющиеся членами Организации, которые входят в членский состав межправительственных групп по сырьевым товарам; подкомитетов, вспомогательных рабочих групп и исследовательских групп, учрежденных Комитетом по рыбному хозяйству; или органов, учрежденных в соответствии с конвенциями или соглашениями, заключенными в силу [Статьи XIV](#) Устава, участвуют в оплате расходов, которые несет Организация в связи с деятельностью этих групп или органов, в размере, который определяется Генеральным директором, за исключением случаев, когда Конференция или Совет принимают иное решение.

5.10 Совет на любой своей сессии может дать указания Генеральному директору в отношении любых шагов, которые должны быть предприняты, чтобы ускорить выплату взносов. Совет может представить Конференции такие рекомендации на этот счет, которые он считает уместными.

## **Положение VI**

### **Фонды**

#### **6.1**

- a) Учреждается Генеральный фонд, в который зачисляются средства, полученные в счет взносов государств-членов, как текущих, так и просроченных, разные поступления и авансовые платежи из Фонда оборотных средств; и из этих средств покрываются все расходы и осуществляются выплаты в порядке возмещения ресурсов Фонда оборотных средств в соответствии с Финансовым положением 6.5(a).
- b) Любой излишек наличности в Генеральном фонде по окончании финансового периода распределяется между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов, применяемой в этот период, а с 1 января года, следующего за годом, когда завершается аудиторская проверка окончательных отчетов за этот финансовый период, высвобождается и направляется на покрытие обязательств, полностью или частично, во-первых, в связи с причитающимися авансовыми платежами в Фонд оборотных средств; во-вторых, в связи с задолженностью по взносам; и в-третьих – в связи со взносами за календарный год, следующий за годом, в который была завершена аудиторская проверка.

## 6.2

- а) Создается фонд оборотных средств в долларах США, поддерживаемый в таком объеме, который определяется время от времени Конференцией в целях:
- i. авансовых денежных выплат в Генеральный фонд для финансирования бюджетных расходов до поступления взносов в бюджет;
  - ii. авансовых денежных выплат в Генеральный фонд для финансирования расходов чрезвычайного характера, не предусмотренных в текущем бюджете;
  - iii. предоставления возмещаемых кредитов на такие цели, которые могут быть утверждены в конкретных случаях Советом. Авансы, предоставляемые Фондом оборотных средств на эти цели, рассматриваются в качестве части средств Фонда.
- б) Определяемый таким образом объем Фонда оборотных средств обеспечивается за счет взносов государств-членов в долларах США, в соответствии со следующими положениями:
- i. с 1 января 1956 года начисляются взносы государств-членов в этот фонд в соответствии со шкалой взносов на 1956 год. Любые суммы в кредит их счета в Фонде по состоянию на 31 декабря 1955 года засчитываются в счет этого начисленного взноса;
  - ii. начисленный взнос нового государства-члена в этот фонд определяется Конференцией. Если Конференция не примет иного решения, то выплата суммы взноса нового государства-члена рассматривается как повышение уровня Фонда оборотных средств;
  - iii. начисленные взносы государств-членов в Фонд оборотных средств, определенные согласно положениям подпункта (i) выше, не изменяются в связи с изменением шкалы взносов или членского состава Организации, если только Конференция не примет иного решения;
  - iv. если Конференция принимает решение об изменении уровня Фонда оборотных средств, то проводится переназначение взносов;
  - v. любой переназначенный взнос применяется с первого дня финансового периода, следующего за принятием соответствующего решения Конференцией и рассчитывается в соответствии со шкалой взносов за этот финансовый период;
  - vi. при переисчислении взноса размера обложения любые излишки средств, причитающиеся государствам-членам, немедленно высвобождаются из Фонда оборотных средств и (после того как любые излишки средств из Генерального фонда будут высвобождены и использованы в соответствии с Финансовым положением 6.1[b]), во-первых, используются для покрытия задолженности по взносам; во-вторых, используются для выплаты текущих взносов; и, в-третьих, возмещаются государствам-членам или засчитываются в счет их будущих взносов по их усмотрению.

6.3 Для использования средств Фонда оборотных средств в целях финансирования расходов чрезвычайного характера необходимо предварительное согласие Совета.

6.4 Денежные средства, предоставляемые каждым государством-членом в соответствии с Положением 6.2(b), заносятся в кредит счета этого государства-члена в Фонде оборотных средств.

6.5

- a) Авансовые платежи из Фонда оборотных средств для финансирования бюджетных расходов в соответствии с Финансовым положением 6.2(a)(i) возмещаются из средств Генерального фонда как можно скорее, но в любом случае в течение следующего финансового периода, причем в случае необходимости – за счет корректировки программы.
- b) Авансовые платежи из Фонда оборотных средств для финансирования расходов чрезвычайного характера в соответствии с Финансовым положением 6.2(a)(ii), возмещаются такими методами, которые определяет Конференция.

6.6

- a) Поступления, получаемые за счет инвестиций Фонда оборотных средств, зачисляются по статье «Разные поступления» Организации и накапливаются в Генеральном фонде.
- b) Если какая-либо страна выходит из членского состава Организации, то любые средства, которые могли остаться на ее счете в Фонде оборотных средств, используются для покрытия любых финансовых обязательств, которые такая страна может иметь перед Организацией. Любые оставшиеся после этого средства возмещаются выходящей из Организации стране на таких условиях, которые могут быть определены Конференцией.

6.7 Добровольные взносы, будь то наличными или в ином выражении, могут приниматься Генеральным директором, и им могут учреждаться целевые и специальные фонды для размещения денежных средств, предоставляемых Организации для специальных целей, при условии, что цели, на которые выделяются эти взносы и денежные средства, соответствуют политике, целям и деятельности Организации. Цели и предельный объем любых таких целевых и специальных фондов должны быть четко определены. Для принятия любых таких взносов и денежных средств, которые прямо или косвенно влекут за собой дополнительные финансовые обязательства для государств-членов и ассоциированных членов, требуется согласие со стороны Конференции. Управление целевыми и специальными фондами и добровольными взносами осуществляется в соответствии с Финансовыми положениями Организации, если иное не предусмотрено Конференцией. Целевые и специальные фонды подотчетны Финансовому комитету.

6.8 Генеральный директор может заключать соглашения с правительствами и донорами, обеспечивающими техническую помощь в контексте проектов развития, которые должны исполняться/осуществляться правительством страны-бенефициара или другой национальной структурой. При таких формах отношений, называемых ниже проектами в рамках Соглашений о партнерстве в области развития, применяются следующие положения:

- a) если распоряжение или управление фондами осуществляется правительством или иной национальной структурой в рамках договоренностей о национальном исполнении или осуществлении, то информация об участии ФАО представляется Финансовому комитету отдельно в качестве сведений о фондах в рамках Соглашений о партнерстве в области развития;

- b) если эти фонды находятся в доверительном распоряжении ФАО и переводятся правительству или иной национальной структуре для осуществления согласованной деятельности, то информация об этих фондах сообщается Финансовому комитету, как о фондах, находящихся в доверительном распоряжении от имени правительств стран-бенефициаров в рамках Соглашений о партнерстве в области развития, и на эти фонды распространяются процедуры внутреннего и внешнего аудита Организации. Фонды, находящиеся в доверительном распоряжении ФАО, которые подлежат национальному осуществлению, расходуются в соответствии с национальными положениями и правилами, устанавливаемыми правительством осуществляющей страны, и подлежат сертификации со стороны соответствующих национальных органов власти при том условии, что Генеральный директор, прежде чем заключить соглашение с правительством, должен удостовериться в том, что такие положения и правила соответствуют Финансовым положениям Организации и обеспечивают надлежащий контроль за расходованием средств из этих фондов. Эти проекты в рамках Соглашений о партнерстве в области развития подлежат аудиторской проверке, проводимой не реже одного раза в год независимым аудитором, назначаемым с согласия как заинтересованного правительства, так и Организации, в соответствии с надлежащими соглашениями.

6.9 Конференция может учреждать Резервные фонды.

6.10 Учреждаются:

- a)оборотный фонд информационных продуктов, в который зачисляются поступления от продаж информационных продуктов, а также средства, полученные от рекламы и спонсорского участия в обеспечении таких продуктов; при этом, однако, если для финансирования этих информационных продуктов используются внебюджетные фонды, то поступления от продаж могут зачисляться в такие фонды. Этот Фонд используется для следующих целей:
- i. для покрытия прямых затрат, связанных с тиражированием для продажи пользующихся спросом информационных продуктов или с тиражированием новых информационных продуктов;
  - ii. для покрытия, в пределах имеющихся в Фонде средств, прямых затрат, в том числе затрат на людские ресурсы и оборудование, которые не предусмотрены в Программе работы и бюджете, но требуются для обеспечения продажи и маркетинга всех таких информационных продуктов; и
  - iii. для перечисления отделам, производящим эти продукты, такой доли поступлений от продаж, получаемых Фондом (вплоть до 20 процентов), которая может быть определена Генеральным директором, в целях использования в течение двухгодичного периода, в котором эти средства были перечислены.

Любой остаток средств на конец каждого финансового периода, превышающий такие суммы, которые могут быть утверждены Финансовым комитетом для покрытия обязательств в отношении расходов, предлагаемых Генеральным директором на следующий двухгодичный период, проводится по статье «Разные поступления».

- b) Оборотный фонд для продуктов и соответствующих услуг ФАО за исключением информационных продуктов, в который зачисляются поступления от продаж таких продуктов, а также средства, полученные от лицензионных и других соглашений по их использованию; при этом, однако, если для финансирования разработки таких продуктов используются внебюджетные фонды, то поступления от продаж могут зачисляться в такие фонды. Этот Фонд используется для следующих целей:
- i. для покрытия прямых затрат, связанных с поддержанием и дальнейшей разработкой таких продуктов и их широким распространением, а также с разработкой новых продуктов;
  - ii. для покрытия прямых затрат, связанных с производством, продажей и маркетингом всех таких продуктов, а также с защитой прав собственности на эти продукты.

Любой остаток средств на конец каждого финансового периода, превышающий суммы, которые могут быть утверждены Финансовым комитетом для покрытия обязательств в отношении расходов, предлагаемых Генеральным директором на следующий двухгодичный период, проводится по статье «Разные поступления».

6.11 Учреждается:

- a) Счет капитальных расходов, который будет использоваться в целях управления деятельностью, связанной с капитальными расходами, определяемыми как:
- i. расходы на материальные и нематериальные активы, срок службы которых превышает финансовый период ФАО, составляющий два года;
  - ii. расходы, требующие, как правило, такого уровня ресурсов, что их невозможно финансировать за счет ассигнований на один двухгодичный период.
- b) Источниками финансирования являются:
- i. ассигнования по Регулярной программе, утвержденные Конференцией;
  - ii. добровольные взносы;
  - iii. поступления за счет сборов, взимаемых с пользователей оказанных услуг в области капиталовложений.
- c) Использование средств Счета разрешается в соответствии с положениями Главы 8 посредством утверждения Конференцией Резолюции об ассигнованиях (Финансовое положение 4.1) или посредством применения Финансового положения 4.5 в части, касающейся бюджетных переводов.
- d) Остаток средств по разделу 8 бюджета на конец каждого финансового периода переводится на Счет капитальных расходов для использования в следующем финансовом периоде.

6.12 Учреждается:

- a) Счет для обеспечения безопасности, который используется в целях управления деятельностью, связанной с осуществлением расходов по обеспечению безопасности, определяемых как:
- i. расходы на обеспечение безопасности в штаб-квартире;

- ii. расходы на меры безопасности на местах в целях содействия, в частности, обеспечению участия Организации в системе управления вопросами безопасности ООН и соблюдению ее положений, касающихся обеспечения безопасности на местах;
- b) Источниками финансирования являются:
  - i. ассигнования по Регулярной программе, утвержденные Конференцией;
  - ii. добровольные взносы;
- c) Капитальные расходы, определяемые как расходы на активы, срок службы которых превышает финансовый период ФАО продолжительностью в два года, и которые соответствуют также определению расходов на обеспечение безопасности в соответствии с подпунктом (a) выше, финансируются из средств Счета для обеспечения безопасности;
- d) Остаток средств по разделу 9 бюджета в конце каждого финансового периода переводится на Счет расходов по обеспечению безопасности для использования в следующем финансовом периоде.

## **Положение VII**

### **Другие поступления**

7.1 Взносы ассоциированных членов и все поступления за исключением:

- a) взносов государств-членов в бюджет;
- b) прямого возмещения затрат, понесенных в течение финансового периода;
- c) авансовых платежей государств-членов в Фонд оборотных средств или депозитов в целевых и специальных фондах, а также других поступлений, непосредственно связанных с этими фондами;
- d) поступлений от продажи информационных продуктов и доходов от рекламы и спонсорской деятельности в отношении таких продуктов, а также поступлений от продажи разработанных ФАО продуктов и соответствующих услуг, помимо информационных продуктов, а также поступлений от лицензионных и других соглашений по их использованию,

классифицируются как разные поступления для зачисления в Генеральный фонд. Процентные или иные поступления, получаемые от какого-либо целевого или специального фонда, принимаемые Организацией, зачисляются в фонд, к которому они относятся, если иное не предусмотрено условиями применяемого соглашения о целевом или специальном фонде.

7.2 Денежные средства, принимаемые на цели, указанные донором, рассматриваются в качестве целевых или специальных фондов в соответствии с Положением 6.7.

7.3 Принимаемые денежные средства, в отношении которых не была установлена конкретная цель, рассматриваются в качестве разных поступлений и проводятся по статье «Дары» в отчетах Генерального фонда.

7.4 Смета разных поступлений составляется на каждый финансовый период. Если фактические разные поступления превышают сметный уровень или ниже его, то такое превышение или такой дефицит являются частью активного или пассивного сальдо за данный финансовый период.

**Положение VIII****Ответственное хранение финансовых средств**

8.1 Генеральный директор назначает банк или банки, в котором или в которых содержатся финансовые средства, находящиеся на ответственном хранении Организации.

**Положение IX****Инвестирование средств**

9.1 Генеральный директор может инвестировать денежные средства, которые не требуются для обеспечения непосредственных потребностей, запрашивая, когда это возможно, рекомендацию Консультативного комитета по инвестициям, состоящего не менее чем из трех и не более чем из пяти членов, назначаемых Генеральным директором из числа лиц, не имеющих отношения к Организации и обладающих существенным опытом в финансовых вопросах. Инвестирование денежных средств, относящихся к какому-либо целевому фонду, резервному или специальному счету, допускается только при наличии соответствующих указаний со стороны надлежащего органа.

9.2 Не менее одного раза в год Генеральный директор включает в итоговые финансовые отчеты, представляемые Финансовому комитету, отчет об инвестированных в настоящее время средствах.

9.3 Поступления от инвестиций зачисляются в фонд или на счет, из которых были взяты инвестированные денежные средства, если иное не предусмотрено положениями, правилами или резолюциями, касающимися этого фонда или счета.

**Положение X****Внутренний контроль**

10.1 Генеральный директор:

- a) устанавливает подробные финансовые правила и процедуры для того, чтобы обеспечить:
  - i. эффективное управление финансами и достижение экономии; и
  - ii. эффективное хранение физических активов Организации;
- b) за исключением случаев, когда в контракте конкретно предусмотрены авансовые или поэтапные платежи, в соответствии с требованиями обычной коммерческой практики и интересами Организации, обеспечивает, чтобы все платежи осуществлялись на основе расписок и других подтверждающих документов, свидетельствующих о том, что услуги или товары были получены и ранее не оплачивались;
- c) назначает должностных и других лиц, в зависимости от обстоятельств, которые могут принимать денежные средства, брать на себя обязательства и осуществлять платежи от имени Организации;
- d) поддерживает внутренний финансовый контроль и внутренний аудит, которые обеспечивают эффективное текущее изучение и/или рассмотрение финансовых операций, чтобы обеспечить:
  - i. правильность получения, ответственного хранения и распределения всех финансовых средств и других ресурсов Организации;

- ii. соответствие обязательств и расходов ассигнованиям или иным финансовым положениям, утвержденным Конференцией, либо целям, правилам и положениям, касающимся соответствующего фонда; и
- iii. экономное использование ресурсов Организации.

10.2 Обязательства берутся и платежи не осуществляются до тех пор, пока не будет получена соответствующая санкция в письменном виде в рамках полномочий Генерального директора.

10.3 Генеральный директор может осуществлять такие платежи *ex gratia*, которые он считает необходимыми. Отчет о таких платежах представляется вместе с окончательными отчетами.

10.4 Генеральный директор может, после всестороннего расследования, санкционировать списание убытков в виде денежных средств, расходных материалов, оборудования и других активов, но не задолженности по взносам. Отчет о всех таких убытках, списанных в течение финансового периода, представляется Внешнему аудитору вместе с окончательными отчетами.

10.5 Генеральный директор устанавливает правила для закупок оборудования, расходных материалов и других требуемых товаров, в том числе правила, регулирующие приглашение на торги.

## **Положение XI**

### **Отчеты**

11.1 Генеральный директор ведет такие отчеты, которые необходимы, и готовит финансовые отчеты по каждому календарному году, отражающие:

- a) поступления и расходы по всем фондам;
- b) статус ассигнований, включая:
  - i. первоначальные бюджетные ассигнования;
  - ii. любые дополнительные ассигнования;
  - iii. ассигнования, измененные в связи с любыми переводами;
  - iv. кредиты, если таковые имеются, помимо ассигнований, утвержденных Конференцией; и
  - v. суммы, засчитанные в счет ассигнований и в счет любых иных кредитных статей;
- c) итоговый финансовый отчет по окончании календарного года. Он также представляет такую другую информацию, которая может быть необходима для отражения текущего финансового положения Организации.

11.2 Помимо финансовых отчетов за календарный год, Генеральный директор подготавливает, если того требует характер отчетов, или в исключительных случаях по решению Финансового комитета, предварительные отчеты.

11.3 Надлежащие отдельные отчеты ведутся в отношении всех целевых фондов, резервов и специальных счетов.

11.4 Отчеты Организации представляются в долларах США. Однако бухгалтерские записи могут вестись в такой валюте или валютах, которые Генеральный директор может считать необходимыми.

11.5 Отчеты за каждый календарный год представляются Внешнему аудитору не позднее 31 марта, следующего после окончания периода, к которому они относятся.

## **Положение XII**

### **Внешний аудитор**

#### *Назначение*

12.1 Внешний аудитор, который является Генеральным аудитором (или лицом, осуществляющим равнозначные функции) одного из государств-членов, назначается в соответствии с процедурой и на срок, которые определяются Советом.

#### *Срок полномочий*

12.2 Если Внешний аудитор прекращает исполнение обязанностей Генерального аудитора (или равнозначных функций) у себя в стране, то срок его полномочий в качестве Внешнего аудитора после этого, завершается, и его сменяет на должности Внешнего аудитора лицо, заменившее его в качестве Генерального аудитора. Внешний аудитор не может быть смещен со своей должности в течение его срока полномочий иначе, чем по решению Совета.

#### *Сфера охвата аудиторской проверки*

12.3 Аудиторская проверка проводится в соответствии с общепринятыми едиными стандартами аудита и с учетом любых специальных указаний Финансового комитета, в соответствии с Дополнительным кругом ведения, изложенным в Приложении I к настоящим Положениям.

12.4 Внешний аудитор может делать замечания в отношении эффективности финансовых процедур, системы учета и отчетности, внутреннего финансового контроля и в целом по вопросам администрации и управления Организации.

12.5 Внешний аудитор полностью независим и несет единоличную ответственность за проведение аудиторской проверки.

12.6 Финансовый комитет может просить Внешнего аудитора осуществлять некоторые конкретные ревизии и составлять отдельные доклады по их результатам.

#### *Вспомогательные средства*

12.7 Генеральный директор обеспечивает для Внешнего аудитора средства, которые могут ему потребоваться для осуществления аудиторской проверки.

12.8 В целях проведения местной или специальной ревизии либо для обеспечения экономии средств на проведение аудиторской проверки, Внешний аудитор может воспользоваться услугами любого национального Генерального аудитора (или лица, осуществляющего равнозначные функции), либо коммерческих общественных аудиторов, пользующихся высокой репутацией, либо любого иного лица или фирмы, которые, по мнению Внешнего аудитора, обладают необходимой для этого технической квалификацией.

С

### *Отчетность*

12.9 Внешний аудитор выпускает доклад об аудиторской проверке итоговых финансовых отчетов за каждый календарный год и соответствующих ведомостей, в которые он включает такую информацию, которую считает необходимой в отношении вопросов, упомянутых в Финансовом положении 12.4 и в Дополнительном круге ведения. Данный доклад своевременно представляется на рассмотрение Финансовому комитету на его сессии в год, следующий за годом, к которому относятся финансовые ведомости.

12.10 Заключение Внешнего аудитора передаются через Финансовый комитет, вместе с прошедшими аудиторскую проверку итоговыми финансовыми отчетами, на рассмотрение Совета, в соответствии с любыми указаниями, представленными Финансовым комитетом. Совет рассматривает итоговые финансовые отчеты и аудиторские заключения и направляет их Конференции с такими замечаниями, которые ему представляются целесообразными. Заключение о любых промежуточных отчетах представляется на рассмотрение Финансового комитета.

### **Положение XIII**

#### **Резолюции, связанные с расходами**

13.1 До принятия какого-либо решения, влекущего за собой расходы, Совет или любая комиссия или комитет, назначенные Советом или Конференцией, рассматривают доклад Генерального директора об административных и финансовых последствиях этих предложений.

### **Положение XIV**

#### **Делегирование полномочий**

14.1 Генеральный директор может делегировать другим должностным лицам Организации такие полномочия, которые он считает необходимыми для эффективного осуществления настоящих Положений.

### **Положение XV**

#### **Общие положения**

15.1 Настоящие Положения вступают в силу с начала финансового периода, следующего за утверждением их Конференцией.

15.2 В настоящие Положения могут вноситься поправки Конференцией в соответствии с такой же процедурой, которая предусматривается для внесения поправок в Общие правила Организации (см. [Правило XLIX](#)).

## Приложение I

### Дополнительный круг ведения, регулирующий внешний аудит<sup>1</sup>

**C**

1. Внешний аудитор осуществляет такую аудиторскую проверку отчетов Организации, включая все целевые фонды и специальные счета, которая ему представляется необходимой, чтобы удостовериться в том, что:

- a) итоговые финансовые отчеты соответствуют бухгалтерским книгам и учетным записям Организации;
- b) финансовые операции, отраженные в итоговых отчетах, соответствуют правилам и нормам, бюджетным положениям и другим применимым директивным указаниям;
- c) ценные бумаги, денежные средства, размещенные на депозитах, и кассовый остаток проверены посредством сертификата, полученного непосредственно от депозитариев Организации, или путем фактического подсчета;
- d) внутренний контроль, включая внутренний аудит, является адекватным с точки зрения уровня доверия к нему;
- e) применяются удовлетворительные с точки зрения Внешнего аудитора процедуры для учета всех активов, пассивов, активного и пассивного сальдо.

2. Только Внешний аудитор выносит суждение о полной или частичной приемлемости удостоверений или заверений Генерального директора и может осуществлять такую подробную ревизию и проверку всех финансовых учетных записей, включая, касающиеся расходных материалов и оборудования, которую он считает необходимой.

3. Внешний аудитор и его персонал имеют свободный доступ в любое удобное время ко всем бухгалтерским книгам, учетным записям и другим документам, которые, по мнению Внешнего аудитора, необходимы для осуществления аудиторской проверки. Информация, не подлежащая оглашению, которая по согласованию с Генеральным директором (или с назначенным им старшим должностным лицом) требуется Внешнему аудитору для целей аудиторской проверки, а также информация конфиденциального характера предоставляется по запросу. Внешний аудитор и его персонал соблюдают характер информации, не подлежащей разглашению и имеющей конфиденциальный характер, предоставляемой в их распоряжение, и используют ее исключительно в непосредственной связи с проведением аудиторской проверки. Внешний аудитор может обращать внимание Финансового комитета на факт отказа в предоставлении информации, не подлежащей оглашению, которая, по его мнению, требовалась для целей аудиторской проверки.

4. Внешний аудитор не обладает полномочиями для того, чтобы исключать суммы расходов из отчетов, но обращает внимание Генерального директора на соответствующие действия, связанные с какими-либо операциями, которые вызывают у него сомнение с точки зрения их законности или обоснованности. Аудиторские возражения в отношении этих или любых других операций, возникающие в ходе изучения отчетов, немедленно доводятся до сведения Генерального директора.

5. Внешний аудитор выносит суждение по итоговым финансовым отчетам и подписывается под ним. Это суждение включает следующие основные элементы:

---

<sup>1</sup> См. Финансовое положение 12.3.

- a) определение прошедших аудиторскую проверку итоговых финансовых отчетов;
  - b) указание на ответственность руководства организации и на ответственность аудитора;
  - c) указания на используемые стандарты аудита;
  - d) описание проделанной работы;
  - e) заключение по итоговым финансовым отчетам в отношении того, действительно ли:
    - итоговые финансовые отчеты верно отражают финансовое положение на конец периода и результаты операций за этот период;
    - итоговые финансовые отчеты подготовлены в соответствии с установленными принципами бухгалтерского учета; и
    - принципы бухгалтерского учета применялись на основе, соответствующей той, которая использовалась в ходе аудита отчетности предыдущего финансового периода;
  - f) заключение о соответствии операций финансовым положениям и юридическим основаниям;
  - g) дату вынесения суждения;
  - h) имя и должность Внешнего аудитора; и
  - i) в случае необходимости, ссылку на заключение Внешнего аудитора по итоговым финансовым отчетам.
6. Доклад Внешнего аудитора Конференции о финансовых операциях за данный период должен содержать следующую информацию:
- a) тип и охват проведенной им ревизии.
  - b) вопросы, касающиеся полноты или точности отчетов, включая, в зависимости от обстоятельств:
    - i. информацию, необходимую для правильного толкования отчетов;
    - ii. любые суммы, которые должны были быть получены, но которые не отражены в отчетах;
    - iii. любые суммы, в отношении которых существуют правовые или условные обязательства, не учтенные или не отраженные в итоговых финансовых отчетах;
    - iv. расходы, не обоснованные надлежащим образом;
    - v. сведения о надлежащем ведении бухгалтерских книг; если в изложении итоговых отчетов отмечаются постоянные существенные отклонения от общепринятых принципов бухгалтерского учета, то о них следует сообщить;
  - c) до сведения Финансового комитета следует доводить и другие вопросы, такие как:
    - i. случаи фальсификаций или предполагаемых фальсификаций;

- ii. расточительное или ненадлежащее расходование денежных средств или других активов Организации (независимо от того, что бухгалтерский учет операции может оказаться правильным);
  - iii. расходы, которые могут повлечь за собой дополнительные крупномасштабные издержки для Организации;
  - iv. любые недостатки в общей системе детальных положений, регулирующих контроль за поступлениями и выплатами или за расходными материалами и оборудованием;
  - v. расходы, не соответствующие намерениям Конференции с учетом надлежащим образом санкционированного перераспределения средств в рамках бюджета;
  - vi. расходы, превышающие ассигнования, которые были скорректированы на основе надлежащим образом санкционированного перераспределения средств в рамках бюджета;
  - vii. расходы, совершенные не в соответствии с основанием для их осуществления.
- d) точность или неточность учета расходных материалов и оборудования, определяемая путем инвентаризации и ревизии учетных записей.

Кроме того, доклады могут содержать ссылку на:

- e) операции, учтенные за предыдущий год, в отношении которых была получена дополнительная информация, или операции за последующий год, в отношении которых представляется целесообразным, чтобы Финансовый комитет получил сведения в кратчайший возможный срок.
7. Внешний аудитор может представлять Финансовому комитету или Совету, или Генеральному директору такие замечания в отношении своих выводов, вытекающих из аудиторской проверки, а также такие замечания по финансовому докладу Генерального директора, которые он считает уместными.
8. В тех случаях, когда сфера аудиторской проверки Внешнего аудитора ограничена, или когда он не в состоянии получить достаточные данные, Внешний аудитор указывает на это в своем заключении, четко отражая в нем причины, по которым он высказывает эти замечания, а также последствия этого для финансового положения и финансовых операций в том виде, в каком они зарегистрированы.
9. Ни при каких обстоятельствах Внешний аудитор не включает в свое заключение критические замечания, не предоставив предварительно Генеральному директору надлежащей возможности дать разъяснения по затрагиваемым вопросам.
10. Внешний аудитор может не упоминать какие-либо вопросы, о которых говорится выше, если, по его мнению, они в любом отношении не являются существенными.



## **D. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ СОВЕТА ФАО<sup>1</sup>**

### **Правило I**

#### **Должностные лица**

1. Совет в начале каждой своей сессии избирает трех заместителей Председателя, которые занимают свои должности вплоть до избрания новых заместителей Председателя на следующей сессии Совета.
2. Председатель или, в его или ее отсутствие и с учетом положений пункта 3 [Правил XXIII](#) Общих правил Организации, один из заместителей Председателя руководит заседаниями Совета и исполняет такие другие функции, которыми наделяется Председатель в соответствии с Общими правилами Организации.
3. Если в соответствии с пунктом 3 Правила XXIII Общих правил Организации функции Председателя Совета исполняет Председатель Комитета по программе, то при представлении Совету доклада Комитета по программе он предлагает исполнять обязанности Председателя одному из заместителей Председателя Совета.
4. В случае отсутствия на каком-либо заседании Председателя и заместителей Председателя, Совет назначает для исполнения функций Председателя одного из своих членов.

### **Правило II**

#### **Сессии**

1. Совет проводит сессии в соответствии с положениями [Правил XXV](#) Общих правил Организации.
2. В соответствии с положениями подпункта (а) пункта 2 [Правил XII](#) Общих правил Организации, кворум составляют большинство членов Совета, если иное не предусмотрено в Уставе или в Общих правилах Организации.
3. Каждая сессия Совета проводится в месте расположения Организации, если во исполнение предыдущего решения Совета или по запросу большинства его членов не назначено другое место.
4. Уведомление о времени проведения каждой сессии направляется всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации не менее чем за два месяца до начала сессии. В случае особой срочности срок направления этого уведомления может быть сокращен до двух недель.

### **Правило III**

#### **Повестка дня**

1. Первым пунктом предварительной повестки дня любой сессии Совета является утверждение повестки дня.
2. Предварительная повестка дня каждой сессии направляется:

---

<sup>1</sup> Поскольку процедуры Совета уже в основном охвачены положениями Устава, Общими правилами Организации и Финансовыми положениями Организации, Правила процедуры, принятые Советом, лишь дополняют вышеупомянутые положения, когда это требуется для содействия работе Совета.

- a) всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации, Организации Объединенных Наций, а также таким специализированным учреждениям, которые заключили официальные соглашения с Организацией;
- b) таким неправительственным организациям и таким иным международным организациям, решение о приглашении которых на свои сессии время от времени может принимать Совет.

#### **Правило IV**

##### **Голосование**

1. Голосование в Совете проводится в соответствии с [Правилом XII](#) Общих правил Организации.
2. Если представитель того или иного члена Совета исполняет функции Председателя, то принимать участие в работе и в голосовании в Совете разрешается действующему вместо него заместителю или помощнику.

#### **Правило V**

##### **Комитеты**

Комитеты могут избирать собственных должностных лиц и определять собственные процедуры, если иное конкретно не оговорено.

#### **Правило VI**

##### **Отчеты и доклады**

1. На всех пленарных заседаниях Совета составляются стенографические отчеты. Предварительные стенографические отчеты распространяются среди всех членов, участвующих в работе сессии, чтобы предоставить им возможность проверить, насколько точно отражены их выступления. Окончательный вариант стенографических отчетов рассылается как можно скорее после завершения сессии всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации.
2. Генеральный директор направляет, как можно скорее после окончания каждой очередной сессии, доклад, содержащий тексты всех резолюций, рекомендаций, конвенций, соглашений, дополнительных конвенций или соглашений, а также тексты других официальных решений, принятых или утвержденных Советом, в том числе, при поступлении соответствующей просьбы, изложение мнения меньшинства, всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации, Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям, а также неправительственным организациям, с которыми Организация установила отношения.

#### **Правило VII**

##### **Расходы**

1. Генеральный директор, на основе консультаций с Финансовым комитетом, определяет фактический уровень выплат, в соответствии с правилами Организации, регулирующими официальные поездки.
2. Соответствующие правительства отвечают за выплату суточных своим представителям за время присутствия на совещании, а также, с учетом пункта 5 [Правил XXV](#) Общих правил Организации, отвечают за покрытие всех путевых и иных расходов представителей, заместителей, помощников и советников.

**Правило VIII****Внесение поправок в Правила**

1. Совет может принять решение внести поправки в свои Правила процедуры при условии, что такое решение соответствует Уставу и Общим правилам Организации.
2. Действие того или иного правила процедуры Совета может быть приостановлено Советом при условии, что уведомление о предложении приостановить его действие поступит за 24 часа. Требование о таком уведомлении может быть отменено, если ни один из членов не возражает против этого.

**D**



## **Е. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ**

### **Правило I**

#### **Должностные лица**

1. На первой сессии, проводимой каждый календарный год, Комитет избирает заместителя Председателя из числа представителей своих членов, который занимает свою должность вплоть до избрания нового заместителя Председателя на первой сессии следующего календарного года; срок полномочий заместителя Председателя в любом случае прекращается в конце срока полномочий Комитета. Если заместитель Председателя не может исполнять свои функции в течение оставшегося срока его полномочий в связи с отставкой, утратой трудоспособности, смертью или по каким-либо иным причинам, то Комитет избирает нового заместителя Председателя из числа представителей своих членов на оставшийся срок полномочий заместителя Председателя.
2. Председатель или, в его или ее отсутствие, заместитель Председателя руководит заседаниями Комитета и исполняет такие другие функции, которые могут потребоваться для содействия его работе. В случае отсутствия на каком-либо заседании Председателя и заместителя Председателя, Комитет избирает для исполнения функций Председателя одного из представителей своих членов.
3. Если Председатель Комитета не может исполнять свои функции в течение оставшегося срока его полномочий в связи с отставкой, утратой трудоспособности, смертью или по каким-либо иным причинам, то его функции на оставшийся срок полномочий Председателя берет на себя заместитель Председателя. Комитет избирает нового заместителя Председателя из числа представителей своих членов на оставшийся срок полномочий этого заместителя Председателя.

### **Правило II**

#### **Сессии и заседания**

1. Комитет проводит сессии в соответствии с положениями пункта 8 [Правил XXVI](#) Общих правил Организации.
2.
  - a) На сессии или сессиях, проводимых Комитетом в первый год двухгодичного периода, Комитет:
    - i. рассматривает текущую деятельность Организации и программные аспекты текущей деятельности Программы развития Организации Объединенных Наций;
    - ii. изучает долгосрочные программные цели Организации в свете предложений Конференции, комиссий и технических комитетов Конференции, а также региональных и других технических конференций.
  - b) На сессиях, проводимых Комитетом по программе во второй год двухгодичного периода, Комитет рассматривает:
    - i. резюме и проект Программы работы, представляемые Генеральным директором на последующий двухгодичный период, и соответствующие финансовые аспекты программы, особенно в отношении:

**Е**

- содержания и сбалансированности программы, учитывая то, в какой мере предлагается расширить или сократить масштабы осуществляемой деятельности или прекратить ее;
  - масштабов координации работы между различными техническими отделами Организации, а также между Организацией и другими международными организациями;
  - степени приоритетности осуществляемой деятельности, расширения такой деятельности и новой деятельности;
- ii. программных аспектов текущей деятельности Программы развития Организации Объединенных Наций.
- с) Комитет по программе рассматривает также на любой из своих сессий любой вопрос, который может быть направлен на его рассмотрение Советом или Генеральным директором.
3. В ходе каждой сессии Комитета может проводиться любое количество отдельных заседаний.
4. Заседания Комитета являются закрытыми, если Комитет не примет иного решения.
5. Сессии Комитета проводятся в месте расположения Организации или в ином месте, в соответствии с решением Совета.
6. Уведомление о времени и месте проведения каждой сессии направляется всем членам Комитета и их назначенным представителям как можно раньше до начала работы сессии.
7. Если предполагается, что представитель какого-либо члена Комитета будет не в состоянии участвовать в работе всей сессии или же если в связи с утратой трудоспособности, смертью или по какой-либо иной причине он не может осуществлять свои функции в течение оставшейся части срока, на который было избрано государство-член, представителем которого он является, это государство-член как можно скорее информирует об этом Генерального директора и Председателя и может назначить замещающее представителя лицо, обладающее квалификацией и опытом, которые изложены в пункте 1 [Правил XXVI](#) Общих правил Организации.
8. Представители шести членов составляют кворум.

### **Правило III**

#### **Повестка дня**

1. Генеральный директор, на основе консультаций с Председателем Комитета, готовит предварительную повестку дня для любой сессии Комитета. Прилагаются все усилия к тому, чтобы распространить среди всех членов Комитета и назначенных ими представителей, как можно раньше перед началом этой сессии, повестку дня и документы, которые должны использоваться Комитетом на этой сессии.
2. Первым пунктом предварительной повестки дня после выборов заместителя Председателя является утверждение повестки дня.
3. Любой член Комитета может просить Генерального директора включить какой-либо пункт в предварительную повестку дня. Генеральный директор в этой связи распространяет предлагаемый пункт с любыми необходимыми документами среди всех членов Комитета и назначенных ими представителей.

4. В ходе сессии Комитет может изменить повестку дня путем исключения, добавления или исправления любого пункта при условии, что ни один из пунктов, переданных на его рассмотрение Советом или по просьбе Конференции, не будет опущен из принятой повестки дня.

#### **Правило IV**

##### **Голосование и порядок работы**

1. Каждый представитель члена Комитета, включая Председателя, имеет один голос.
2. Решения Комитета принимаются большинством поданных голосов.
3. В своей работе Комитет может руководствоваться соответствующими положениями [Правил XII](#) Общих правил Организации.

#### **Правило V**

##### **Отчеты и доклады**

1. На каждой сессии Комитет утверждает доклад, содержащий его мнения, рекомендации и решения, в том числе, при поступлении соответствующего запроса, мнения меньшинства. Ведутся также такие другие отчеты для внутреннего пользования, решения о которых Комитет может принять в каждом конкретном случае.
2. В случае необходимости принимаются надлежащие меры для обеспечения конфиденциального характера документов, используемых Комитетом.

#### **Правило VI**

##### **Расходы**

1. Путевые расходы представителя каждого члена Комитета, совершенные надлежащим образом при поездке по кратчайшему маршруту от места службы представителя до места проведения сессии Комитета и обратно, несет Организация. Представителям членов, официальное место службы которых расположено за пределами места проведения сессии Комитета, выплачиваются суточные за период присутствия на сессии Комитета.
2. Путевые расходы и суточные подлежат выплате в соответствии с правилами Организации, регулирующими официальные поездки.

#### **Правило VII**

##### **Приостановление Правил**

Действие того или иного правила процедуры Комитета может быть приостановлено Комитетом при условии, что уведомление о предложении приостановить его действие поступит за 24 часа. Требование о таком уведомлении может быть отменено, если ни один из членов не возражает против этого.

**E**



## **Е. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ФИНАНСОВОГО КОМИТЕТА**

### **Правило I**

#### **Должностные лица**

1. На первой сессии, проводимой каждый календарный год, Комитет избирает заместителя Председателя из числа представителей своих членов, который занимает свою должность вплоть до избрания нового заместителя Председателя на первой сессии следующего календарного года; срок полномочий заместителя Председателя в любом случае прекращается в конце срока полномочий Комитета. Если заместитель Председателя не может исполнять свои функции в течение оставшегося срока его полномочий в связи с отставкой, утратой трудоспособности, смертью или по каким-либо иным причинам, то Комитет избирает нового заместителя Председателя из числа представителей своих членов на оставшийся срок полномочий заместителя Председателя.
2. Председатель или, в его или ее отсутствие, заместитель Председателя руководит заседаниями Комитета и исполняет такие другие функции, которые могут потребоваться для содействия его работе. В случае отсутствия на каком-либо заседании Председателя и заместителя Председателя, Комитет избирает для исполнения функций Председателя одного из представителей своих членов.
3. Если Председатель Комитета не может исполнять свои функции в течение оставшегося срока его полномочий в связи с отставкой, утратой трудоспособности, смертью или по каким-либо иным причинам, то его функции на оставшийся срок полномочий Председателя берет на себя заместитель Председателя. Комитет избирает нового заместителя Председателя из числа представителей своих членов на оставшийся срок полномочий этого заместителя Председателя.

### **Правило II**

#### **Сессии и заседания**

1.
  - a) Комитет проводит сессии в соответствии с положениями пункта 8 [Правил XXVII](#) Общих правил Организации.
  - b) Если в соответствии с подпунктом (a) или (b) пункта 8 Правила XXVII Общих правил Организации получено требуемое количество запросов о созыве сессии Комитета и в таких запросах указывается, что эта сессия должна быть созвана в какой-либо определенный срок или в определенный период, Председатель и Генеральный директор проводят консультации между собой и с членами Комитета с целью созыва сессии в установленный срок или период времени, принимая во внимание соответствующие факторы, включая контекст и срочность запроса, занятость Председателя и большинства членов Комитета, расписание работы других совещаний и необходимую подготовительную работу, для созыва сессии.
  - c) Любая сессия, созываемая в соответствии с такими запросами, созывается как можно скорее, но не позднее 50 дней с даты получения третьего запроса в соответствии с подпунктом (a) или пятого запроса в соответствии с подпунктом (b) пункта 8 Правила XXVII Общих правил Организации.

2. В ходе каждой сессии Комитета может проводиться любое количество отдельных заседаний.
3. Заседания Комитета являются закрытыми, если Комитет не примет иного решения.
4. Сессии Комитета проводятся в месте расположения Организации или в ином месте, в соответствии с решением Совета.
5. Уведомление о времени и месте проведения каждой сессии направляется всем членам Комитета и их назначенным представителям как можно раньше до начала работы сессии.
6. Если предполагается, что представитель какого-либо члена Комитета будет не в состоянии участвовать в работе всей сессии или же если в связи с утратой трудоспособности, смертью или по какой-либо иной причине он не может осуществлять свои функции в течение оставшейся части срока, на который было избрано государство-член, представителем которого он является, это государство-член как можно скорее информирует об этом Генерального директора и Председателя и может назначить замещающее представителя лицо, обладающее квалификацией и опытом, которые изложены в пункте 1 Правила XXVII Общих правил Организации.
7. Представители шести членов составляют кворум.

### **Правило III**

#### **Повестка дня**

1. Генеральный директор, на основе консультаций с Председателем Комитета, готовит предварительную повестку дня для любой сессии Комитета. Прилагаются все усилия к тому, чтобы распространить среди всех членов Комитета и назначенных ими представителей, как можно раньше перед началом этой сессии, повестку дня и документы, которые должны использоваться Комитетом на этой сессии.
2. Первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.
3. Любой член Комитета может просить Генерального директора включить какой-либо пункт в предварительную повестку дня. Генеральный директор в этой связи распространяет предлагаемый пункт с любыми необходимыми документами среди всех членов Комитета и назначенных ими представителей.
4. В ходе сессии Комитет может изменить повестку дня путем исключения, добавления или исправления любого пункта при условии, что ни один из пунктов, переданных на его рассмотрение Советом или по просьбе Конференции, не будет опущен.

### **Правило IV**

#### **Голосование**

1. Каждый представитель члена Комитета, включая Председателя, имеет один голос.
2. Решения Комитета принимаются большинством поданных голосов.
3. По просьбе любого представителя государства-члена может проводиться поименное голосование, и в этом случае результат голосования каждого представителя регистрируется.

4. Если Комитет примет соответствующее решение, то проводится тайное голосование.

5. Помимо изложенных выше правил применяются также положения [Правил XII](#) Общих правил Организации.

### **Правило V**

#### **Отчеты и доклады**

1. На каждой сессии Комитет утверждает доклад, содержащий его мнения, рекомендации и решения, в том числе, при поступлении соответствующего запроса, мнения меньшинства. Ведутся также такие другие отчеты для внутреннего пользования, решения о которых Комитет может принять в каждом конкретном случае.

2. В случае необходимости принимаются надлежащие меры для обеспечения конфиденциального характера документов, используемых Комитетом.

### **Правило VI**

#### **Расходы**

1. Путевые расходы представителя каждого члена Комитета, совершенные надлежащим образом при поездке по кратчайшему маршруту от места службы представителя до места проведения сессии Комитета и обратно, несет Организация. Представителям членов, официальное место службы которых расположено за пределами места проведения сессии Комитета, выплачиваются суточные за период присутствия на сессии Комитета.

2. Путевые расходы и суточные подлежат выплате в соответствии с правилами Организации, регулирующими официальные поездки.

### **Правило VII**

#### **Приостановление Правил**

Действие того или иного правила процедуры Комитета может быть приостановлено Комитетом при условии, что уведомление о предложении приостановить его действие поступит за 24 часа. Требование о таком уведомлении может быть отменено, если ни один из членов не возражает против этого.

**F**



## **Г. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА ПО УСТАВНЫМ И ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ**

### **Правило I**

#### **Должностные лица**

1. На своей первой сессии, проводимой после избрания Советом Председателя и членов Комитета, Комитет избирает заместителя Председателя из числа представителей своих членов, который занимает свою должность вплоть до избрания нового заместителя Председателя. Срок полномочий заместителя Председателя заканчивается в конце срока полномочий Комитета. Если заместитель Председателя не может исполнять свои функции в течение периода времени, остающегося до конца срока полномочий, в связи с отставкой, утратой трудоспособности, смертью или по иным причинам, то Комитет избирает нового заместителя Председателя из числа представителей членов на остающуюся часть срока полномочий вакантного поста.
2. Председатель или, в его или ее отсутствие, заместитель Председателя руководит заседаниями Комитета и исполняет такие другие функции, которые могут потребоваться для содействия его работе. В случае отсутствия на каком-либо заседании Председателя и заместителя Председателя, Комитет избирает для исполнения функций Председателя одного из представителей своих членов.
3. Если Председатель Комитета не может исполнять свои функции в течение остающегося срока его полномочий в связи с отставкой, утратой трудоспособности, смертью или по каким-либо иным причинам, то эти функции возлагаются на заместителя Председателя вплоть до избрания нового Председателя Советом на его первой сессии после образования этой вакансии. Новый Председатель избирается на оставшуюся часть срока полномочий вакантной должности.

### **Правило II**

#### **Сессии и заседания**

1. Комитет проводит сессии в соответствии с положениями пункта 7 [Правилa XXXIV](#) Общих правил Организации.
2. В ходе каждой сессии Комитета может проводиться любое количество отдельных заседаний.
3. Заседания Комитета открыты для наблюдателей, не имеющих права выступать, если Комитет не примет иного решения. Наблюдатели, не имеющие права выступать, в дискуссиях участия не принимают.
4. Сессии Комитета проводятся в месте расположения Организации или в ином месте, в соответствии с решением Совета. Прежде чем будет определено время и место проведения сессии, по мере возможности, проводятся консультации с представителями государств-членов.
5. Уведомление о времени и месте проведения каждой сессии направляется всем представителям членов Комитета как можно раньше до начала работы сессии.
6. Если предполагается, что представитель какого-либо члена Комитета будет не в состоянии участвовать в работе какой-либо сессии или же если в связи с утратой трудоспособности, смертью или по какой-либо иной причине он или она не может

исполнять свои функции в течение оставшейся части срока, на который было избрано государство-член, представителем которого он или она является, это государство-член как можно скорее информирует об этом Генерального директора и Председателя и может назначить замещающее представителя лицо, обладающее квалификацией и опытом, которые изложены в пункте 1 [Правила XXXIV](#) Общих правил Организации.

7. Присутствие представителей большинства членов Комитета составляет кворум для осуществления официальных действий Комитетом.

### **Правило III**

#### **Повестка дня**

1. Генеральный директор, на основе консультаций с Председателем Комитета, готовит предварительную повестку дня для любой сессии Комитета. Прилагаются все усилия к тому, чтобы распространить среди всех представителей членов Комитета, как можно раньше перед началом этой сессии, повестку дня и документы, которые должны рассматриваться Комитетом на этой сессии.

2. Любой представитель члена Комитета может, не позднее чем за 14 дней до начала работы сессии, просить Генерального директора включить какой-либо пункт в предварительную повестку дня. Генеральный директор в этой связи распространяет предлагаемый пункт с любыми необходимыми документами среди всех представителей членов Комитета.

3. Первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

4. В ходе сессии Комитет может изменить повестку дня путем исключения, добавления или исправления любого пункта при условии, что ни один из пунктов, переданных на его рассмотрение Советом или по просьбе Конференции, не будет исключен из принятой повестки дня.

### **Правило IV**

#### **Голосование и порядок работы**

1. Каждый представитель члена Комитета имеет один голос.

2. Решения Комитета принимаются консенсусом. Если усилия по достижению консенсуса не приносят результата, Комитет принимает решения большинством поданных голосов.

3. Председатель Комитета не представляет какой-либо регион или какую-либо страну и не участвует в голосовании. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, или представитель государства-члена, замещающий Председателя в соответствии с пунктом 2 Правила I настоящих Правил, может продолжать представлять регион или страну. В случае если заместитель Председателя исполняет функции Председателя или представитель государства-члена замещает Председателя в соответствии с пунктом 2 Правила I настоящих Правил, решения Комитета принимаются консенсусом.

4. По просьбе любого представителя государства-члена может проводиться поименное голосование, и в этом случае результат голосования каждого представителя регистрируется.

5. Если Комитет примет соответствующее решение, то проводится тайное голосование.

6. Положения [Правила XII](#) Общих правил Организации применяются *mutatis mutandis* в отношении всех вопросов, которые конкретно в настоящем Правиле не рассматриваются.

### **Правило V**

#### **Отчеты и доклады**

1. На каждой сессии Комитет утверждает доклад, содержащий его выводы, рекомендации и решения, в том числе, при поступлении соответствующего запроса, мнения меньшинства. Ведутся также такие другие отчеты для внутреннего пользования, решения о которых Комитет может принять в каждом конкретном случае.

2. В случае необходимости принимаются надлежащие меры для обеспечения конфиденциального характера документов, используемых Комитетом.

### **Правило VI**

#### **Расходы**

1. Путевые расходы Председателя и представителя каждого члена Комитета, совершенные надлежащим образом при поездке по кратчайшему маршруту от места службы Председателя или представителя до места проведения сессии Комитета и обратно, несет Организация.

2. Путевые расходы и суточные подлежат выплате в соответствии с правилами Организации, регулирующими официальные поездки.

### **Правило VII**

#### **Приостановление Правил**

Действие того или иного правила процедуры Комитета может быть приостановлено Комитетом при условии, что уведомление о предложении приостановить его действие поступит за 24 часа и что оно не противоречит Уставу и Общим правилам Организации. Требование о таком уведомлении может быть отменено, если ни один из представителей государств-членов не возражает против этого.

**G**



## **Н. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА ПО ПРОБЛЕМАМ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ**

### **Правило I**

#### **Должностные лица**

1. На первой сессии каждого двухгодичного периода Комитет избирает Председателя и шесть членов, которые вместе образуют Бюро Комитета. Представители избранных членов действуют в качестве заместителей Председателя.
2. Государства-члены через свои соответствующие региональные группы могут вносить кандидатуры на должность Председателя Комитета. Такие кандидатуры должны вноситься не менее чем за 30 дней до начала сессии Комитета, на которой состоятся выборы.
3. При избрании Председателя Комитету следует обеспечивать справедливую ротацию этой должности между регионами. Председатель не может быть избран на одну и ту же должность на два срока подряд. Срок полномочий Председателя истекает по окончании сессии Комитета, на которой проводятся выборы нового Председателя.
4. В период между сессиями Бюро представляет членов Комитета, выполняет функции, связанные с подготовкой сессий Комитета, а также любые иные функции, которые могут быть делегированы ему Комитетом. Каждый член Бюро исполняет свои обязанности в тесном взаимодействии с представляемой им региональной группой.
5. Председатель и члены Бюро избираются сроком на два года и занимают свои должности вплоть до избрания нового Председателя и новых членов в конце следующей сессии Комитета. Председатель и шесть членов избираются от следующих регионов: по одному от Африки, Азии, Европы, Латинской Америки и Карибского бассейна, Ближнего Востока, Северной Америки и Юго-Западной части Тихого океана.
6. Бюро назначает первого заместителя Председателя из числа своих шести членов. Он/она занимает свою должность вплоть до назначения нового первого заместителя Председателя. Если по какой-либо причине Председатель не может исполнять свои обязанности в течение оставшегося срока полномочий, то эти функции исполняет первый заместитель Председателя в течение оставшегося срока полномочий Председателя. Бюро назначает нового первого заместителя Председателя из числа своих членов на период оставшегося срока полномочий этого заместителя Председателя.
7. Председатель или, в его или её отсутствие, первый заместитель Председателя руководит работой заседаний Комитета и исполняет такие другие функции, которые могут потребоваться для содействия его работе. В случае если Председатель и первый заместитель Председателя не могут руководить работой какого-либо заседания, Бюро назначает исполнять функции Председателя одного из пяти других заместителей Председателя либо, если это окажется невозможным, Комитет назначает исполнять функции Председателя одного из представителей своих членов.
8. Генеральный директор Организации назначает секретаря, который исполняет такие обязанности, которые могут потребоваться в связи с работой Комитета.

**Н**

## **Правило II**

### **Сессии**

1. Комитет проводит сессии в соответствии с положениями пунктов 4 и 5 [Правил XXIX](#) Общих правил Организации.
2. Комитет, как правило, проводит две сессии в течение каждого двухгодичного периода, которые должны созываться Генеральным директором на основе консультаций с Председателем Комитета, принимая во внимание любые предложения, сделанные Комитетом.
3. В течение каждой сессии Комитета может проводиться любое число отдельных заседаний.
4. Сессии Комитета, как правило, проводятся в месте расположения Организации. Сессия может проводиться в другом месте в соответствии с решением, принятым Комитетом на основе консультаций с Генеральным директором или по просьбе, представленной в письменном виде Генеральному директору большинством членов Комитета.
5. Уведомление о сроках и месте проведения каждой сессии, как правило, направляется не менее чем за два месяца до начала работы сессии всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации, а также таким государствам, не являющимся членами, и таким международным организациям, которые могут быть приглашены присутствовать на сессии.
6. Каждый член Комитета может назначать заместителей и советников своего представителя в Комитете.
7. Присутствие представителей большинства членов Комитета составляет кворум для принятия любых официальных решений Комитета.

## **Правило III**

### **Присутствие на сессии**

1. Участие международных организаций в качестве наблюдателей в работе Комитета регулируется соответствующими положениями Устава и Общих правил Организации<sup>1</sup>, а также общими правилами Организации, касающимися отношений с международными организациями.
2. Присутствие государств, не являющихся членами Организации, на сессиях Комитета регулируется принятыми Конференцией принципами, касающимися предоставления странам статуса наблюдателя, принятыми Конференцией.
3.
  - a) Заседания Комитета являются открытыми, если Комитет не примет решения о проведении закрытого заседания для обсуждения тех или иных пунктов своей повестки дня.
  - b) При условии соблюдения положений подпункта (с) ниже любое государство-член, не представленное в Комитете, любой ассоциированный член или любая

---

<sup>1</sup> Следует исходить из того, что в данном контексте выражения «Устав» и «Общие правила Организации» включают в себя все общие правила и программные заявления, официально принятые Конференцией и предназначенные для дополнения Устава и Правил, например, такие как «Заявление о принципах, касающихся предоставления странам статуса наблюдателя» и общие правила, касающиеся взаимоотношений Организации с правительственными и неправительственными организациями.

страна, не являющаяся членом, приглашенные присутствовать в качестве наблюдателя на сессии Комитета, могут представлять меморандумы и участвовать без права голоса в любых обсуждениях на открытом или закрытом заседании Комитета.

- с) В исключительных обстоятельствах Комитет может принять решение ограничить присутствие на закрытых заседаниях только представителями или наблюдателями каждого государства-члена Организации.

## **Правило IV**

### **Повестка дня и документы**

1. Генеральный директор, на основе консультаций с Председателем Комитета, готовит предварительную повестку дня и, как правило, распространяет ее не менее чем за два месяца до начала работы сессии среди всех государств-членов и ассоциированных членов Организации, а также всех международных организаций, приглашенных присутствовать на сессии.

2. Все государства-члены Организации и ассоциированные члены, действующие в рамках своего статуса, могут просить Генерального директора, как правило, не менее чем за 30 дней до предполагаемой даты начала работы сессии, включить тот или иной пункт в предварительную повестку дня. После этого Генеральный директор распространяет предлагаемый пункт среди всех членов Комитета вместе с любыми необходимыми документами.

3. Первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня. В ходе сессии Комитет может на основе общего согласия изменить повестку дня, исключив, дополнительно включив или скорректировав какой-либо пункт при условии, что ни один из вопросов, переданных на его рассмотрение Советом или по просьбе Конференции, не будет исключен из повестки дня.

4. Документы, которые еще не были распространены, рассылаются вместе с предварительной повесткой дня или в кратчайшие возможные сроки после ее рассылки.

## **Правило V**

### **Голосование**

1. Каждый член Комитета имеет один голос.

2. Решения Комитета удостоверяются Председателем, который, по просьбе одного или нескольких членов, прибегает к голосованию, и в этом случае применяются *mutatis mutandis* соответствующие положения [Правил XII](#) Общих правил Организации.

## **Правило VI**

### **Протоколы и доклады**

1. На каждой сессии Комитет утверждает доклад, отражающий его мнения, рекомендации и решения, в том числе, при поступлении соответствующего запроса, мнения меньшинства. Комитет прилагает все усилия для обеспечения того, чтобы рекомендации были точными и их можно было бы осуществить. Политические и нормативные вопросы направляются Конференции, а вопросы программы и бюджета – Совету. Все принятые Комитетом рекомендации, которые затрагивают программу или финансы Организации либо касаются правовых или уставных вопросов,

**Н**

доводятся до сведения Совета с замечаниями соответствующих вспомогательных комитетов Совета.

2. Доклады о работе сессий распространяются среди всех государств-членов и ассоциированных членов Организации, государств, не являющихся членами, приглашенных присутствовать на сессии, а также среди заинтересованных международных организаций, имеющих право быть представленными на сессии.

3. В доклад Комитета включаются замечания Комитета по докладу любого из его вспомогательных органов и, при наличии действующей просьбы одного или нескольких членов Комитета, мнения этих членов. При поступлении соответствующей просьбы со стороны какого-либо члена, эта часть доклада Комитета распространяется как можно скорее Генеральным директором среди государств или международных организаций, которые, как правило, получают доклады соответствующего вспомогательного органа. Комитет может также просить Генерального директора при препровождении членам доклада и протокола заседаний обратить особое внимание на его мнения и замечания по докладу любого из его вспомогательных органов.

4. В случае проведения закрытого заседания Комитета, в начале этого заседания Комитет принимает решение о том, будет ли вестись протокол этого заседания, и если да, то в каком порядке его следует распространять, не выходя за рамки положения пункта 2 выше.

5. Комитет определяет процедуры в отношении сообщений для прессы, касающихся его деятельности.

## **Правило VII**

### **Вспомогательные органы**

1. В соответствии с положениями пункта 10 [Правила XXIX](#) Общих правил Организации, Комитет, в случае необходимости, может учреждать подкомитеты, межправительственные группы по сырьевым товарам и специальные вспомогательные органы, если для этих целей в рамках соответствующего раздела утвержденного бюджета Организации выделены необходимые средства. Он может включать в состав таких подкомитетов и специальных вспомогательных органов государства-члены, которые не являются членами Комитета, а также ассоциированных членов. Членство в межправительственных группах по сырьевым товарам, учреждаемых Комитетом, открыто для всех государств-членов и ассоциированных членов Организации, и Совет может принимать в члены таких групп государства, которые, не являясь государствами-членами или ассоциированными членами Организации, являются членами Организации Объединенных Наций, любого из ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии.

2. Прежде чем принять какое-либо решение, влекущее расходы в связи с учреждением вспомогательных органов, Комитет рассматривает доклад Генерального директора о его административных и финансовых последствиях.

3. Комитет определяет круг ведения своих вспомогательных органов, которые подотчетны Комитету. Доклады вспомогательных органов представляются для сведения всем членам соответствующих вспомогательных органов, всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации, государствам, не являющимся членами, приглашенным на сессии вспомогательных органов, а также

заинтересованным международным организациям, имеющим право присутствовать на таких сессиях.

### **Правило VIII**

#### **Приостановление действия Правил**

Комитет может принять решение о приостановлении действия любого из перечисленных выше Правил процедуры при условии, что уведомление с предложением о таком приостановлении будет представлено по меньшей мере за 24 часа, и что предусматриваемое решение будет соответствовать Уставу и Общим правилам Организации<sup>1</sup>. В случае отсутствия возражений со стороны какого-либо из членов требование о таком уведомлении может быть снято.

### **Правило IX**

#### **Внесение поправок в Правила**

Комитет может большинством в две трети поданных голосов вносить поправки в свои Правила процедуры при условии, что такие поправки соответствуют Уставу и Общим правилам Организации. Никакое предложение о внесении поправок в настоящие Правила не может быть включено в повестку дня какой-либо сессии Комитета, если уведомление об этом не было направлено Генеральным директором членам Комитета по меньшей мере за 30 дней до открытия сессии.

**Н**

---

<sup>1</sup> См. сноску к пункту 1 Правила III.



# **I. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ**

## **Правило I**

### **Должностные лица**

1. На первой сессии каждого двухгодичного периода Комитет избирает Председателя, первого заместителя Председателя и пятерых других заместителей Председателя из числа представителей своих членов, которые продолжают занимать свои должности вплоть до избрания нового Председателя и новых заместителей Председателя, и которые в период между сессиями и в течение сессий действуют в качестве Бюро.
2. Председатель, первый заместитель Председателя и пять других заместителей Председателя избираются от следующих регионов: по одному представителю от Африки, Азии, Европы, Латинской Америки и Карибского бассейна, Ближнего Востока, Северной Америки и Юго-западной части Тихого океана.
3. При избрании Председателя Комитет надлежащим образом учитывает желательность обеспечения справедливой ротации этой должности между регионами.
4. В период между сессиями представители региональных групп в Бюро содействуют проведению своевременных консультаций с членами по вопросам повестки дня, форматов и по другим вопросам, а также ведут другую деятельность, связанную с обеспечением подготовки к сессиям.
5. Председатель или, в его отсутствие, первый заместитель Председателя руководит работой заседаний Комитета и исполняет такие другие функции, которые могут потребоваться для содействия его работе. В случае если на каком-либо заседании Председатель и первый заместитель Председателя не могут руководить работой заседания, Комитет назначает одного из других заместителей Председателя либо, если это окажется невозможным, представителя одного из своих членов для исполнения функций Председателя.
6. Генеральный директор Организации назначает секретаря, который исполняет такие обязанности, которые могут потребоваться в связи с работой Комитета, и готовит отчеты о работе Комитета.

## **Правило II**

### **Сессии**

1. Комитет проводит сессии в соответствии с положениями пунктов 4 и 5 [Правил XXX](#) Общих правил Организации в сроки, позволяющие Комитету по программе и Финансовому комитету принять во внимание доклад Комитета при выработке рекомендаций Совету.
2. В течение каждой сессии Комитета может проводиться любое количество отдельных заседаний.
3. Сессии Комитета в годы, непосредственно следующие за проведением очередных сессий Конференции, проводятся в месте расположения Организации; в другие годы они могут проводиться в другом месте в соответствии с решением, принимаемым Комитетом на основе консультаций с Генеральным директором.

4. Уведомление о сроках и месте проведения каждой сессии, как правило, направляется не менее чем за два месяца до начала работы сессии всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации, а также таким государствам, не являющимся членами, и таким международным организациям, которые могут быть приглашены присутствовать на сессии.

5. Каждый член Комитета может назначать заместителей и советников своего представителя в Комитете.

6. Присутствие представителей большинства членов Комитета составляет кворум для принятия любых официальных решений Комитетом.

### **Правило III**

#### **Присутствие на сессии**

1. Участие международных организаций в качестве наблюдателей в работе Комитета регулируется соответствующими положениями Устава и Общих правил Организации<sup>1</sup>, а также общими правилами Организации, касающимися отношений с международными организациями.

2. Присутствие государств, не являющихся членами Организации, на сессиях Комитета регулируется принятыми Конференцией принципами, касающимися предоставления странам статуса наблюдателя.

3.

a) Заседания Комитета являются открытыми, если Комитет не примет решения о проведении закрытого заседания для обсуждения любых пунктов своей повестки дня.

b) При условии соблюдения положений приведенного ниже подпункта (с), любое государство-член, не представленное в Комитете, любой ассоциированный член или любая страна, не являющаяся членом, приглашенные присутствовать в качестве наблюдателя на сессии Комитета, могут представлять меморандумы и участвовать без права голоса в любых обсуждениях на открытом или закрытом заседании Комитета.

c) В исключительных обстоятельствах Комитет может принять решение о том, чтобы ограничить присутствие на закрытых заседаниях только представителями или наблюдателями каждого государства-члена Организации.

### **Правило IV**

#### **Повестка дня и документы**

1. Генеральный директор, на основе консультаций с Бюро через Председателя Комитета, готовит предварительную повестку дня и, как правило, распространяет ее не менее чем за два месяца до начала работы сессии среди всех государств-членов и ассоциированных членов Организации, а также всех государств, не являющихся членами, и международных организаций, приглашенных присутствовать на сессии.

---

<sup>1</sup> Следует исходить из того, что в данном контексте выражения «Устав» и «Общие правила Организации» включают в себя все общие правила и политические заявления, официально принятые Конференцией и предназначенные для дополнения Устава и Правил, например, такие как «Заявление о принципах, касающихся предоставления странам статуса наблюдателя» и общие правила, касающиеся взаимоотношений Организации с правительственными и неправительственными организациями.

2. Все государства-члены и ассоциированные члены, действующие в рамках своего статуса, могут просить Генерального директора, как правило, не менее чем за 30 дней до предполагаемой даты начала работы сессии, включить тот или иной пункт в предварительную повестку дня. После этого Генеральный директор распространяет предлагаемый пункт среди всех членов Комитета вместе с любыми необходимыми документами.

3. Первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня. В ходе сессии Комитет может на основе общего согласия изменить повестку дня, исключив, дополнительно включив или скорректировав какой-либо пункт, при условии, что ни один из вопросов, переданных на его рассмотрение Советом или по просьбе Конференции, не будет исключен из повестки дня.

4. Документы, которые еще не были распространены, рассылаются вместе с предварительной повесткой дня или в кратчайшие возможные сроки после рассылки.

## **Правило V**

### **Голосование**

1. Каждый член Комитета имеет один голос.

2. Решения Комитета удостоверяются Председателем, который, по просьбе одного или нескольких членов, прибегает к голосованию, и в этом случае применяются *mutatis mutandis* соответствующие положения [Правил XII](#) Общих правил Организации.

## **Правило VI**

### **Протоколы и доклады**

1. На каждой сессии Комитет утверждает доклад, отражающий его мнения, рекомендации и решения, в том числе, при поступлении соответствующего запроса, мнения меньшинства. Комитет должен прилагать все усилия для обеспечения того, чтобы рекомендации были точными, и их можно было бы реализовать. Политические и нормативные вопросы должны направляться Конференции, а вопросы программы и бюджета – Совету. Любые принятые Комитетом рекомендации, которые затрагивают программу или финансы Организации, представляются на рассмотрение Совета с замечаниями соответствующих вспомогательных комитетов Совета.

2. Доклады о работе сессий распространяются среди всех государств-членов и ассоциированных членов Организации, государств, не являющихся членами, приглашенных присутствовать на сессии, а также среди заинтересованных международных организаций, имеющих право быть представленными на сессии.

3. В доклад Комитета включаются замечания Комитета по докладу любого из его вспомогательных органов и, при наличии соответствующей просьбы одного или нескольких членов Комитета, мнения этих членов. При поступлении соответствующей просьбы со стороны какого-либо члена, эта часть доклада Комитета распространяется как можно скорее Генеральным директором среди государств или международных организаций, которые, как правило, получают доклады соответствующего вспомогательного органа. Комитет может также просить Генерального директора при препровождении членам доклада и протокола заседаний обратить особое внимание на его мнения и замечания по докладу любого из его вспомогательных органов.

4. Комитет определяет процедуры в отношении сообщений для прессы, касающихся его деятельности.

## **Правило VII**

### **Вспомогательные органы**

1. В соответствии с положениями пункта 10 [Правила XXX](#) Общих правил Организации, Комитет, в случае необходимости, может учреждать подкомитеты, вспомогательные рабочие группы или исследовательские группы, если для этих целей в рамках соответствующего раздела утвержденного бюджета Организации предусмотрены необходимые средства; в членский состав таких подкомитетов, вспомогательных рабочих групп или исследовательских групп могут входить государства-члены, которые не являются членами данного Комитета, а также ассоциированные члены. Членство в таких подкомитетах, вспомогательных рабочих группах и исследовательских группах, учреждаемых Комитетом, открыто для государств, которые, не являясь государствами-членами или ассоциированными членами Организации, являются членами Организации Объединенных Наций, любого из ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии.

2. Прежде чем принять какое-либо решение, влекущее расходы в связи с учреждением вспомогательных органов, Комитет рассматривает доклад Генерального директора о его административных и финансовых последствиях.

3. Комитет определяет круг ведения своих вспомогательных органов, которые подотчетны Комитету. Доклады вспомогательных органов представляются для сведения всем членам соответствующих вспомогательных органов, всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации, государствам, не являющимся членами, приглашенным на сессии вспомогательных органов, а также заинтересованным международным организациям, имеющим право присутствовать на таких сессиях.

## **Правило VIII**

### **Приостановление действия Правил**

Комитет может принять решение о приостановлении действия любого из перечисленных выше Правил процедуры при условии, что уведомление с предложением о таком приостановлении будет представлено, по меньшей мере, за 24 часа, и что предусматриваемое решение будет соответствовать Уставу и Общим правилам Организации<sup>1</sup>. В случае отсутствия возражений со стороны какого-либо из членов требование о таком уведомлении может быть снято.

## **Правило IX**

### **Внесение поправок в Правила**

Комитет может большинством в две трети поданных голосов вносить поправки в свои Правила процедуры при условии, что такие поправки соответствуют Уставу и Общим правилам Организации. Никакое предложение о внесении поправок в настоящие Правила не может быть включено в повестку дня какой-либо сессии Комитета, если уведомление об этом не было направлено Генеральным директором членам Комитета, по меньшей мере, за 30 дней до открытия сессии.

---

<sup>1</sup> См. сноску к пункту 1 Правила III.

## **Ж. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА ПО ЛЕСНОМУ ХОЗЯЙСТВУ**

### **Правило I Должностные лица**

1. На первой сессии каждого двухгодичного периода Комитет избирает Председателя из числа представителей своих членов. Председатель и шесть председателей Региональных комиссий ФАО по лесному хозяйству действуют в период сессий в качестве Руководящего комитета. Шесть председателей Региональных комиссий ФАО по лесному хозяйству действуют в качестве заместителей Председателя. Председатель продолжает занимать свою должность вплоть до избрания нового Председателя. Заместители Председателя продолжают занимать свои должности, пока не закончится срок их полномочий в качестве председателей их соответствующих Региональных комиссий по лесному хозяйству. Вновь избранный Председатель Региональной комиссии по лесному хозяйству автоматически заменяет своего предшественника в Руководящем комитете.
2. При избрании Председателя Комитет надлежащим образом учитывает желательность обеспечения справедливой ротации этой должности между регионами.
3. Председатель или, в его отсутствие, один из заместителей Председателя руководит работой заседаний Комитета и исполняет такие другие функции, которые могут потребоваться для содействия его работе. В случае если Председатель и заместители Председателя не могут руководить работой какого-либо заседания, Комитет назначает представителя одного из своих членов для исполнения функций Председателя.
4. В период между сессиями Руководящий комитет содействует проведению консультаций с членами по вопросам повестки дня, форматов и по другим вопросам, а также исполняет другие функции, связанные с обеспечением подготовки к сессиям.
5. Генеральный директор Организации назначает секретаря, который исполняет такие обязанности, которые могут потребоваться в связи с работой Комитета.

### **Правило II Сессии**

1. Комитет проводит сессии в соответствии с положениями пунктов 3 и 4 [Правил XXXI](#) Общих правил Организации.
2. Сессии Комитета проводятся, как правило, один раз в течение двухгодичного периода в сроки, позволяющие Комитету по программе и Финансовому комитету принять во внимание доклад Комитета при выработке рекомендаций Совету. Сессии созываются Генеральным директором на основе консультаций с Председателем Комитета, принимая во внимание любые предложения Комитета.
3. Уведомление о сроках и месте проведения каждой сессии, как правило, направляется не менее чем за три месяца до начала работы сессии всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации, а также таким государствам, не являющимся членами, и таким международным организациям, которые могут быть приглашены присутствовать на сессии.

**J**

4. Каждый член Комитета может назначать заместителей и советников своего представителя в Комитете.

5. Присутствие представителей большинства членов Комитета составляет кворум для принятия любых официальных решений Комитета.

### **Правило III**

#### **Присутствие на сессии**

1. Участие международных организаций в качестве наблюдателей в работе Комитета регулируется соответствующими положениями Устава и Общих правил Организации<sup>1</sup>, а также общими правилами Организации, касающимися отношений с международными организациями.

2. Присутствие государств, не являющихся членами Организации, на сессиях Комитета регулируется принятыми Конференцией принципами, касающимися предоставления странам статуса наблюдателя.

3.

- a) Заседания Комитета являются открытыми, если Комитет не примет решения о проведении закрытого заседания для обсуждения тех или иных пунктов своей повестки дня.
- b) При условии соблюдения положений подпункта (с) ниже, любое государство-член, не представленное в Комитете, любой ассоциированный член или любая страна, не являющаяся членом, приглашенные присутствовать в качестве наблюдателя на сессии Комитета, могут представлять меморандумы и участвовать без права голоса в любых обсуждениях на открытом или закрытом заседании Комитета.
- c) В исключительных обстоятельствах Комитет может принять решение о том, чтобы ограничить присутствие на закрытых заседаниях только представителями или наблюдателями каждого государства-члена Организации.

### **Правило IV**

#### **Повестка дня и документы**

1. Генеральный директор, на основе консультаций с Председателем Комитета, готовит предварительную повестку дня и, как правило, распространяет ее не менее чем за два месяца до начала работы сессии среди всех государств-членов и ассоциированных членов Организации, а также всех государств, не являющихся членами, и международных организаций, приглашенных присутствовать на сессии.

2. Все государства-члены и ассоциированные члены Организации могут просить Генерального директора, как правило, не менее чем за 30 дней до предполагаемой даты начала работы сессии, включить тот или иной пункт в предварительную повестку дня. После этого Генеральный директор распространяет предлагаемый пункт среди всех членов Комитета вместе с любыми необходимыми документами.

---

<sup>1</sup> Следует исходить из того, что в данном контексте выражения «Устав» и «Общие правила Организации» включают в себя все общие правила и политические заявления, официально принятые Конференцией и предназначенные для дополнения Устава и Правил, например, такие как «Заявление о принципах, касающихся предоставления странам статуса наблюдателя» и общие правила, касающиеся взаимоотношений Организации с правительственными и неправительственными организациями.

3. В ходе сессии Комитет может на основе общего согласия изменить повестку дня, путем исключив, дополнительно включив или скорректировав какой-либо пункт при условии, что ни один из вопросов, переданных на его рассмотрение Советом или по просьбе Конференции, не будет исключен из повестки дня.

4. Документы, которые еще не были разосланы, рассылаются вместе с предварительной повесткой дня или в кратчайшие возможные сроки после ее рассылки.

### **Правило V Голосование**

1. Каждый член Комитета имеет один голос.

2. Решения Комитета удостоверяются Председателем, который, по просьбе одного или нескольких членов, прибегает к голосованию, и в этом случае применяются *mutatis mutandis* соответствующие положения [Правила XII](#) Общих правил Организации.

### **Правило VI Протоколы и доклады**

1. На каждой сессии Комитет утверждает доклад Совету и Конференции, отражающий его мнения, рекомендации и решения, в том числе, при поступлении соответствующего запроса, мнения меньшинства. Комитет принимает на основе представленной информации все меры к тому, чтобы его рекомендации были конкретными и реально осуществимыми. Любые принятые Комитетом рекомендации, которые затрагивают программу или финансы Организации или касаются правовых или уставных вопросов, представляются на рассмотрение Совета с замечаниями соответствующих вспомогательных комитетов Совета.

2. Доклады о работе сессий распространяются среди всех государств-членов и ассоциированных членов Организации, государств, не являющихся членами, приглашенных присутствовать на сессии, а также среди заинтересованных международных организаций, имеющих право быть представленными на сессии.

3. В доклад Комитета включаются замечания Комитета по докладу любого из его вспомогательных органов, и, при наличии соответствующей просьбы одного или нескольких членов Комитета, мнения этих членов. При поступлении соответствующей просьбы со стороны какого-либо члена, эта часть доклада Комитета распространяется как можно скорее Генеральным директором среди государств или международных организаций, которые, как правило, получают доклады соответствующего вспомогательного органа. Комитет может также просить Генерального директора при препровождении членам доклада и протокола заседаний, обратить особое внимание на его мнения и замечания по докладу любого из его вспомогательных органов.

4. Комитет определяет процедуры в отношении сообщений для прессы, касающихся его деятельности.

### **Правило VII Вспомогательные органы**

1. В соответствии с положениями пункта 10 [Правила XXXI](#) Общих правил Организации, Комитет, в случае необходимости, может учреждать подкомитеты, вспомогательные рабочие группы или исследовательские группы, если для этих целей

**J**

в рамках соответствующего раздела утвержденного бюджета Организации выделены необходимые средства. Он может также включать в состав таких подкомитетов, вспомогательных рабочих групп или исследовательских групп государства-члены, а также ассоциированные члены, которые не являются членами Комитета. Совет может принимать в члены таких учрежденных Комитетом подкомитетов, вспомогательных рабочих групп и исследовательских групп государства, которые, не являясь государствами-членами Организации, являются членами Организации Объединенных Наций, любого из ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии.

2. Прежде чем принять какое-либо решение, влекущее расходы в связи с учреждением вспомогательных органов, Комитет рассматривает доклад Генерального директора о его административных и финансовых последствиях.

3. Комитет определяет круг ведения своих вспомогательных органов, которые подотчетны Комитету. Доклады вспомогательных органов представляются для сведения всем членам соответствующих вспомогательных органов, всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации, государствам, не являющимся членами, приглашенным на сессии вспомогательных органов, а также заинтересованным международным организациям, имеющим право присутствовать на таких сессиях.

## **Правило VIII**

### **Приостановление действия Правил**

Комитет может принять решение о приостановлении действия любого из перечисленных выше Правил процедуры при условии, что уведомление с предложением о таком приостановлении будет представлено по меньшей мере за 24 часа, и что предусматриваемое решение будет соответствовать Уставу и Общим правилам Организации<sup>1</sup>. В случае отсутствия возражений со стороны какого-либо из членов требование о таком уведомлении может быть снято.

## **Правило IX**

### **Внесение поправок в Правила**

Комитет может большинством в две трети поданных голосов вносить поправки свои Правила процедуры при условии, что такие поправки соответствуют Уставу и Общим правилам Организации. Никакое предложение о внесении поправок в настоящие Правила не может быть включено в повестку дня какой-либо сессии Комитета, если уведомление об этом не было направлено Генеральным директором членам Комитета по меньшей мере за 30 дней до открытия сессии.

---

<sup>1</sup> См. сноску к пункту 1 Правила III.

## **К. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА ПО СЕЛЬСКОМУ ХОЗЯЙСТВУ**

### **Правило I Должностные лица**

1. На первой сессии каждого двухгодичного периода Комитет избирает Председателя и шесть членов, которые вместе образуют Бюро Комитета. Представители избранных членов действуют в качестве заместителей Председателя.
2. Государства-члены через свои соответствующие региональные группы могут вносить кандидатуры на должность Председателя Комитета. Такие кандидатуры должны вноситься не менее чем за 30 дней до начала сессии Комитета, на которой состоятся выборы.
3. При избрании Председателя Комитету следует обеспечивать справедливую ротацию этой должности между регионами. Председатель не может быть избран на одну и ту же должность на два срока подряд. Срок полномочий Председателя истекает по окончании сессии Комитета, на которой проводятся выборы нового Председателя.
4. В период между сессиями Бюро представляет членов Комитета, выполняет функции, связанные с подготовкой сессий Комитета, а также любые иные функции, которые могут быть делегированы ему Комитетом. Каждый член Бюро исполняет свои обязанности в тесном взаимодействии с представляемой им региональной группой.
5. Председатель и члены Бюро избираются сроком на два года и занимают свои должности вплоть до избрания нового Председателя и новых членов в конце следующей сессии Комитета. Председатель и шесть членов избираются от следующих регионов: по одному от Африки, Азии, Европы, Латинской Америки и Карибского бассейна, Ближнего Востока, Северной Америки и Юго-Западной части Тихого океана.
6. Бюро назначает первого заместителя Председателя из числа своих шести членов. Он/она занимает свою должность вплоть до назначения нового первого заместителя Председателя. Если по какой-либо причине Председатель не может исполнять свои обязанности в течение оставшегося срока полномочий, то эти функции исполняет первый заместитель Председателя в течение оставшегося срока полномочий Председателя. Бюро назначает нового первого заместителя Председателя из числа своих членов на период оставшегося срока полномочий этого заместителя Председателя.
7. Председатель или, в его или её отсутствие, первый заместитель Председателя руководит работой заседаний Комитета и исполняет такие другие функции, которые могут потребоваться для содействия его работе. В случае если Председатель и первый заместитель Председателя не могут руководить работой какого-либо заседания, Бюро назначает исполнять функции Председателя одного из пяти других заместителей Председателя либо, если это окажется невозможным, Комитет назначает исполнять функции Председателя одного из представителей своих членов.
8. Генеральный директор Организации назначает секретаря, который исполняет такие обязанности, которые могут потребоваться в связи с работой Комитета.

**К**

## **Правило II**

### **Сессии**

1. Комитет проводит сессии в соответствии с положениями пунктов 3 и 4 [Правила XXXII](#) Общих правил Организации.
2. В течение каждой сессии Комитета может проводиться любое число отдельных заседаний.
3. Сессии Комитета проводятся, как правило, один раз в течение двухгодичного периода, предпочтительно в начале года в те годы, когда не проводится сессия Конференции. Сессии созываются Генеральным директором на основе консультаций с Председателем Комитета, принимая во внимание любые предложения Комитета.
4. В случае необходимости Комитет может проводить дополнительные сессии, созываемые Генеральным директором на основе консультаций с его Председателем, либо по запросу, представленному Генеральному директору в письменном виде большинством членов Комитета.
5. Уведомление о сроках и месте проведения каждой сессии, как правило, направляется не менее чем за два месяца до начала работы сессии всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации, а также таким государствам, не являющимся членами, и таким международным организациям, которые могут быть приглашены присутствовать на сессии.
6. Каждый член Комитета может назначать заместителей, помощников и советников своего представителя в Комитете.
7. Присутствие представителей большинства членов Комитета составляет кворум для принятия любых официальных решений Комитета.

## **Правило III**

### **Присутствие на сессии**

1. Участие международных организаций в качестве наблюдателей в работе Комитета регулируется соответствующими положениями Устава и Общих правил Организации<sup>1</sup>, а также общими правилами Организации, касающимися отношений с международными организациями.
2. Присутствие государств, не являющихся членами Организации, на сессиях Комитета регулируется принятыми Конференцией принципами, касающимися предоставления странам статуса наблюдателя.
3.
  - a) Заседания Комитета являются открытыми, если Комитет не примет решения о проведении закрытого заседания для обсуждения тех или иных пунктов своей повестки дня.
  - b) При условии соблюдения положений подпункта (с) ниже, любое государство-член, не представленное в Комитете, любой ассоциированный член или любая

---

<sup>1</sup> Следует исходить из того, что в данном контексте выражения «Устав» и «Общие правила Организации» включают в себя все общие правила и программные заявления, официально принятые Конференцией и предназначенные для дополнения Устава и Правил, например, такие как «Заявление о принципах, касающихся предоставления странам статуса наблюдателя» и общие правила, касающиеся взаимоотношений Организации с правительственными и неправительственными организациями.

страна, не являющаяся членом, приглашенные присутствовать в качестве наблюдателя на сессии Комитета, могут представлять меморандумы и участвовать без права голоса в любых обсуждениях на открытом или закрытом заседании Комитета.

- с) В исключительных обстоятельствах Комитет может принять решение о том, чтобы ограничить присутствие на закрытых заседаниях только представителями или наблюдателями каждого государства-члена Организации.

## **Правило IV**

### **Повестка дня и документы**

1. Генеральный директор, на основе консультаций с Председателем Комитета, готовит предварительную повестку дня и, как правило, распространяет ее не менее чем за два месяца до начала работы сессии среди всех государств-членов и ассоциированных членов Организации, а также всех государств, не являющихся членами, и международных организаций, приглашенных присутствовать на сессии.
2. Все государства-члены Организации ассоциированные члены могут просить Генерального директора, как правило, не менее чем за 30 дней до предполагаемой даты начала работы сессии, включить тот или иной пункт в предварительную повестку дня. После этого Генеральный директор распространяет предлагаемый пункт среди всех членов Комитета вместе с любыми необходимыми документами.
3. В ходе сессии Комитет может на основе общего согласия изменить повестку дня, исключив, дополнительно включив или скорректировав какой-либо пункт при условии, что ни один из вопросов, переданных на его рассмотрение Советом или по просьбе Конференции, не будет исключен из повестки дня.
4. Документы, которые еще не были распространены, рассылаются вместе с предварительной повесткой дня или в кратчайшие возможные сроки после ее рассылки.

## **Правило V**

### **Голосование**

1. Каждый член Комитета имеет один голос.
2. Решения Комитета удостоверяются Председателем, который, по просьбе одного или нескольких членов, прибегает к голосованию, и в этом случае применяются *mutatis mutandis* соответствующие положения [Правил XII](#) Общих правил Организации.

## **Правило VI**

### **Доклады**

1. На каждой сессии Комитет утверждает доклад, отражающий его мнения, рекомендации и решения, в том числе, при поступлении соответствующего запроса, мнения меньшинства. Комитет прилагает все усилия для обеспечения того, чтобы рекомендации были точными и их можно было бы осуществить. Политические и нормативные вопросы направляются Конференции, а вопросы программы и бюджета – Совету. Все принятые Комитетом рекомендации, которые затрагивают программу или финансы Организации либо касаются правовых или уставных вопросов, доводятся до сведения Совета с замечаниями соответствующих вспомогательных комитетов Совета.

**К**

2. Доклады о работе сессий распространяются среди всех государств-членов и ассоциированных членов Организации, государств, не являющихся членами, приглашенных присутствовать на сессии, а также среди заинтересованных международных организаций, имеющих право быть представленными на сессии.

3. В доклад Комитета включаются замечания Комитета по докладу любого из его вспомогательных органов, и при наличии соответствующей просьбы одного или нескольких членов Комитета, мнения этих членов. При поступлении соответствующей просьбы со стороны какого-либо члена, эта часть доклада Комитета распространяется как можно скорее Генеральным директором среди государств или международных организаций, которые, как правило, получают доклады соответствующего вспомогательного органа. Комитет может также просить Генерального директора при препровождении членам доклада и протоколов заседаний, обратить особое внимание на его мнения и замечания по докладу любого из его вспомогательных органов

4. Комитет определяет процедуры в отношении сообщений для прессы, касающихся его деятельности.

## **Правило VII**

### **Вспомогательные органы**

1. В соответствии с пунктом 12 [Правила XXXII](#) Общих правил Организации, Комитет может, в исключительных случаях, учреждать вспомогательные или специальные органы, если он считает, что такая мера будет способствовать его работе и не окажет неблагоприятного влияния на междисциплинарный характер рассмотрения вопросов, представляемых Комитету. Комитет может включать в членский состав таких вспомогательных или специальных органов государства-члены, которые не являются членами Комитета и ассоциированными членами. Совет может принимать в членский состав вспомогательных или специальных органов, учреждаемых Комитетом, государства, которые, не являясь государствами-членами или ассоциированными членами Организации, являются членами Организации Объединенных Наций, любого из ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии.

2. Прежде чем принять какое-либо решение об учреждении любого вспомогательного или специального органа, Комитет рассматривает административные и финансовые последствия такого решения в свете доклада, который должен быть представлен Генеральным директором.

3. Комитет определяет круг ведения, состав и, по мере возможности, срок полномочий каждого вспомогательного или специального органа. Такие вспомогательные или специальные органы подотчетны Комитету. Доклады вспомогательных или специальных органов представляются для сведения всем членам соответствующих вспомогательных или специальных органов, всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации, государствам, не являющимся членами, приглашенным на сессии вспомогательных или специальных органов, а также заинтересованным международным организациям, имеющим право присутствовать на таких сессиях.

**Правило VIII****Приостановление действия Правил**

Комитет может большинством в две трети поданных голосов принять решение о приостановлении действия любого из перечисленных выше Правил процедуры при условии, что уведомление с предложением о таком приостановлении будет подано за 24 часа и что предусматриваемое решение будет соответствовать Уставу и Общим правилам Организации<sup>1</sup>. В случае отсутствия возражений со стороны какого-либо из членов требование о таком уведомлении может быть снято.

**Правило IX****Внесение поправок в Правила**

Комитет может большинством в две трети поданных голосов вносить поправки в свои Правила процедуры при условии, что такие поправки соответствуют Уставу и Общим правилам Организации. Никакое предложение о внесении поправок в настоящие Правила не может быть включено в повестку дня какой-либо сессии Комитета, если уведомление об этом не было направлено Генеральным директором членам Комитета по меньшей мере за 30 дней до открытия сессии.

**К**

---

<sup>1</sup> См. сноску к пункту 1 Правила III.



## **L. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА ПО ВСЕМИРНОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ**

### **Правило I Состав и участие**

Членский состав Комитета и участие в его работе устанавливается в соответствии с [пунктами с 7 по 15 Документа о реформе](#) Комитета по всемирной продовольственной безопасности и с пунктами с 1 по 5 [Правил XXXIII](#) Общих правил Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

### **Правило II Бюро**

1. На первой сессии Комитета, проводимой после очередной сессии Конференции, Комитет избирает Председателя и 12 членов, которые совместно составляют Бюро Комитета. Комитет избирает также 12 заместителей членов. Председатель избирается на основе индивидуальных качеств. Другие 12 членов Бюро избираются из следующих регионов: по два члена от Африки, Азии, Европы, Латинской Америки и Карибского бассейна, а также Ближнего Востока, соответственно; по одному члену от Северной Америки и Юго-Западного региона Тихого океана. 12 заместителей членов избираются следующим образом: по два члена от Африки, Азии, Европы, Латинской Америки и Карибского бассейна, а также Ближнего Востока, соответственно; по одному члену от Северной Америки и Юго-Западного региона Тихого океана. Выборы проводятся в соответствии с положениями пунктов 9(b) и 11 [Правил XII](#) Общих правил Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

2. Председатель избирается на двухгодичный срок на основе ротации между регионами с учетом личных качеств и опыта, имеющих отношение к мандату КВПБ. Он/она не может быть избран/а на одну и ту же должность на два срока подряд. Срок его/ее полномочий истекает в конце совещания Комитета, в ходе которого проводятся выборы нового Председателя.

3. Члены Бюро, а также заместители членов избираются на двухгодичный срок. Срок их полномочий истекает в конце совещания Комитета, в ходе которого проводятся выборы новых членов и заместителей членов. Если член Бюро временно отсутствует на протяжении длительного периода времени, он своевременно и в письменном виде информирует об этом Председателя, и назначенный заместитель члена в соответствии с определением Бюро, будет исполнять обязанности члена Бюро в течение этого периода. Если член Бюро постоянно отсутствует в связи с непреодолимыми обстоятельствами, назначенный заместитель члена заменяет члена Бюро на оставшийся периода срока полномочий, на который он был избран, в соответствии с определением Бюро. Заместители членов могут присутствовать на заседаниях Бюро в качестве наблюдателей без права голоса, если Бюро не примет иного решения.

4. Кандидатуры на пост Председателя выдвигаются правительством члена, его делегатом или представителем и должны быть представлены секретарю КВПБ не позднее 30 календарных дней до даты открытия сессии Комитета, на которой состоятся выборы Председателя. Любая кандидатура, представленная секретарю

**L**

позже этого срока, считается недействительной. Представление должно включать фамилию предлагаемого кандидата и подробное описание его квалификации и опыта. Секретарь в течение 5 рабочих дней после истечения срока представления кандидатур информирует членов о выдвинутых кандидатурах.

5. Бюро избирает Заместителя Председателя из числа своих членов, на основе индивидуальных качеств. Заместитель Председателя остается в этой должности до избрания нового Заместителя Председателя. Если в связи с утратой трудоспособности, смертью или по какой-либо иной причине Председатель не может исполнять свои обязанности в течение периода времени, остающегося до конца срока его полномочий, то эти функции исполняет Заместитель Председателя в течение периода времени, остающегося до конца срока полномочий Председателя. Бюро избирает нового Заместителя Председателя из числа членов на период времени, остающийся до конца срока полномочий Заместителя Председателя.

6. Председатель или, в его или ее отсутствие, Заместитель Председателя руководит работой заседаний Комитета или Бюро и исполняет такие другие функции, которые могут потребоваться для содействия его работе. Председатель или Заместитель Председателя, исполняющий обязанности в отсутствие Председателя, участия в голосовании не принимает. Каждый раз, когда Заместитель Председателя руководит работой заседания Бюро, его обычное место в Бюро как представителя своего региона в течение этого заседания занимает представитель того же постоянного представительства, которое представляет Заместитель Председателя.

### **Правило III**

#### **Функции Бюро**

1. Бюро в период между сессиями Комитета представляет членский состав Комитета, содействует координации между всеми Членами и участниками и в целом обеспечивает подготовку к сессиям Комитета, включая подготовку повестки дня.

2. Бюро исполняет такие функции, которые могут быть делегированы ему Комитетом, включая подготовку документов и другие задачи, касающиеся деятельности Группы экспертов высокого уровня по продовольственной безопасности и питанию. Бюро содействует координации между соответствующими сторонами и уровнями, чтобы обеспечить достижение прогресса в решении порученных ему межсессионных задач.

### **Правило IV**

#### **Консультативная группа**

1. Бюро учреждает Консультативную группу из числа представителей Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной продовольственной программы, Международного фонда сельскохозяйственного развития и других организаций, допущенных к участию в работе Комитета в соответствии с [пунктом 11 Документа о реформе](#) Комитета по всемирной продовольственной безопасности и с [пунктом 3 Правил XXXIII](#) Общих правил Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций. Члены Консультативной группы назначаются сроком на два года. Количество членов Консультативной группы не должно превышать количества членов Бюро, включая Председателя, если Комитет не примет иного решения.

2. Консультативная группа оказывает помощь Бюро, обмениваясь с ним опытом и знаниями широкого круга организаций, которые она представляет, и распространяет

позиции своих участников. Она вносит на регулярной основе вклад в работу по существу, проводимую в период между сессиями Комитета, а ее члены могут предлагать вопросы на рассмотрение Бюро.

3. Каждый член Консультативной группы отвечает за установление, поддержание и укрепление регулярных связей с организациями и субъектами в той категории, которую он представляет, в следующих целях:

- a) содействовать участию заинтересованных организаций и субъектов, представленных во всех пяти категориях Консультативной группы, с тем чтобы обеспечивать двусторонний обмен информацией в межсессионные периоды КВПБ;
- b) способствовать участию и представлению вклада, комментариев и предложений, касающихся текущей деятельности КВПБ, со стороны тех субъектов, представленных во всех категориях, которые могли бы внести соответствующий вклад в дискуссии КВПБ;
- c) оказывать содействие Бюро в определении важных событий в области продовольственной безопасности и питания на глобальном, региональном и национальном уровне, а также способствовать повышению информированности о текущей деятельности, осуществляемой различными субъектами, представленными в каждой категории;
- d) вносить вклад в распространение результатов деятельности и дискуссий КВПБ.

4. В конце каждого межсессионного периода каждый член Консультативной группы должен готовить доклад в целях информирования Бюро о работе, проделанной им в течение года для исполнения своих функций. Особое внимание должно уделяться достижениям по вовлечению в работу своих групп и содействию двустороннему обмену информацией и вкладами между их участниками и Комитетом.

5. Председатель КВПБ после согласования с Бюро вправе назначать участников с ограниченным мандатом, который будет ограничен конкретной темой или видом деятельности, а также по времени. Экспертные знания и опыт таких участников с ограниченным мандатом должны обогатить дискуссии и внести вклад в работу Консультативной группы. Назначенный участник с ограниченным мандатом может принимать участие с правом выступления в обсуждении вопросов, для которых он был назначен, на совещаниях Бюро и Консультативной группы.

## **Правило V**

### **Группа экспертов высокого уровня по продовольственной безопасности и питанию**

1. Комитету оказывает помощь Группа экспертов высокого уровня по продовольственной безопасности и питанию, далее именуемая Группой экспертов высокого уровня. Функции, структура и порядок работы Группы определяются положениями [пунктов 36-42 Документа о реформе](#) КВПБ и пунктов 12 и 13 [Правил XXXIII](#) Общих правил Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

2. В состав Группы экспертов высокого уровня входят Руководящий комитет и специальные проектные группы, работающие по отдельным проектам и составляющие сеть экспертов в области продовольственной безопасности и питания.

**L**

3. В состав Руководящего комитета входят от 10 до 15 авторитетных, получивших международное признание специалистов в областях, касающихся продовольственной безопасности и питания, назначаемых в личном качестве на двухгодичный срок, который может быть продлен лишь один раз. Состав Руководящего комитета должен отражать набор технических дисциплин, баланс регионального опыта, а также соображения гендерного представительства. Идеальные кандидаты должны иметь соответствующий опыт работы в рамках междисциплинарных экспертных процессов. Они должны иметь широкий кругозор и обширный опыт работы в рамках экспертных междисциплинарных процессов. Они должны быть опытными специалистами, получившими постуниверситетское образование, имеющими публикации и/или большой опыт полевой работы или руководства исследовательскими проектами в области продовольственной безопасности. Самое главное – они должны иметь большой опыт руководства группами или сетями экспертов, хорошие навыки коммуникации и межличностного общения, навыки руководства и, в силу международного признания коллег, способность привлекать и формировать экспертные сети.

4. Члены Руководящего комитета назначаются Бюро Комитета по рекомендации специального комитета по отбору кандидатов, в состав которого входят представители ФАО, Всемирной продовольственной программы, Международного фонда сельскохозяйственного развития, Международной организации по биоразнообразию, а также представитель от организаций гражданского общества. Руководящий комитет, как правило, проводит две сессии ежегодно за исключением тех случаев, когда сам Комитет в чрезвычайных обстоятельствах примет иное решение. Функции Руководящего комитета состоят в следующем:

- a) обеспечение проведения и контроль за подготовкой новейших исследований и аналитических разработок для рассмотрения Комитетом по широкому кругу вопросов, касающихся продовольственной безопасности и питания;
- b) формирование экспертных проектных групп для подготовки исследований и аналитических материалов в поддержку решений Комитета;
- c) установление и постоянный обзор методов и планов работы, а также круга ведения проектных групп и общее руководство их работой;
- d) рассмотрение методов работы и выработка предложений относительно планов деятельности;
- e) выполнение таких соответствующих функций, которые могут потребоваться.

5. Члены Руководящего комитета ГЭВУ участвуют в работе в личном качестве и не являются представителями своих правительств, учреждений или организаций.

6. Создается база данных об экспертах во всех соответствующих областях, имеющих отношение к продовольственной безопасности и питанию, кандидатуры которых могут быть предложены членами Комитета или любой другой заинтересованной стороной, принимающей участие в работе Комитета. Опираясь на эту базу данных, Руководящий комитет учреждает специальные проектные группы для проведения анализа и представления докладов по вопросам, которые могут быть переданы на рассмотрение группы Руководящим комитетом. Проектные группы учреждаются на заранее оговоренный срок и несут ответственность за составление исследований и аналитических материалов под общим руководством и надзором Руководящего комитета.

7. Правила процедуры Группы экспертов высокого уровня и процесс отбора ее Руководящего комитета утверждаются Бюро и публикуются на веб-сайте Комитета. Любые поправки к Правилам процедуры Группы экспертов высокого уровня или к процессу отбора ее Руководящего комитета подлежат утверждению Бюро.

8. Руководящий комитет избирает Председателя и Заместителя Председателя из числа своих членов. Они избираются на двухгодичный срок и могут переизбираться на последующий срок только один раз. Срок их полномочий истекает после избрания новых Председателя и Заместителя Председателя.

## **Правило VI**

### **Секретариат**

Комитету оказывает помощь постоянный совместный секретариат, расположенный в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в Риме. Его задача заключается в оказании помощи пленарному заседанию, Бюро, Консультативной группе и Группе экспертов высокого уровня. Секретариат возглавляет Секретарь и в его состав входит персонал Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международного фонда сельскохозяйственного развития и Всемирной продовольственной программы.

## **Правило VII**

### **Сессии**

1. Комитет проводит сессии в соответствии с положениями пунктов 6 и 7 [Правил XXXIII](#) Общих правил Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и предлагает сроки и место проведения своих сессий.

2. В течение каждой сессии Комитета может проводиться любое количество отдельных заседаний.

3. Уведомление о сроках и месте проведения каждой сессии направляется Генеральным директором и Председателем Комитета, после консультаций с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным фондом сельскохозяйственного развития и Всемирной продовольственной программой, не менее чем за два месяца до сессии всем членам Комитета, а также всем организациям, которым могут быть направлены приглашения принять участие или направить наблюдателей на эту сессию. Уведомление о сроках и месте проведения каждой сессии направляется также всем членам Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международного фонда сельскохозяйственного развития и Всемирной продовольственной программы, а также государствам-членам Организации Объединенных Наций.

4. Каждый член Комитета или каждая организация, участвующая в работе Комитета согласно [пункту 11 Документа о реформе](#) Комитета по всемирной продовольственной безопасности и пункту 3 [Правил XXXIII](#) Общих правил Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, может назначить заместителей и советников своего представителя в Комитете.

5. Присутствие представителей большинства членов Комитета составляет кворум для принятия любых официальных решений Комитетом.

**L**

## Правило VIII

### Повестка дня и документы

1. Предварительная повестка дня разрабатывается Бюро на основе консультаций с государствами-членами и Консультативной группой. Председатель распространяет предварительную повестку дня не менее чем за два месяца до сессии среди всех членов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международного фонда сельскохозяйственного развития и Всемирной продовольственной программы и среди всех государств-членов Организации Объединенных Наций, которые не являются членами Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международного фонда сельскохозяйственного развития и Всемирной продовольственной программы. Предварительная повестка дня распространяется также среди всех участников и наблюдателей, имеющих право участвовать в работе Комитета.
2. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций (ГА ООН), Экономический и Социальный Совет (ЭКОСОС) ООН или Конференция Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций могут просить Председателя, не менее чем за 30 дней до предлагаемой даты открытия сессии, включить какой-либо вопрос в предварительную повестку дня.
3. Комитет на своей сессии может, большинством в две трети поданных голосов, вносить изменения в повестку дня, исключая, добавляя или изменяя любой пункт повестки дня, при условии, что ни один из вопросов, переданных ему Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций (ГА ООН) и Экономическим и Социальным Советом (ЭКОСОС) ООН или Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций не будет исключен из повестки дня.
4. Документы, которые еще не были отправлены, отправляются вместе с предварительной повесткой дня или как можно скорее после нее на всех языках Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной продовольственной программы и Международного фонда сельскохозяйственного развития.

## Правило IX

### Голосование

1. Каждый член Комитета имеет один голос.
2. Решения Комитета удостоверяются Председателем, который, по просьбе одного или нескольких членов, прибегает к голосованию и в этом случае применяются *mutatis mutandis* соответствующие положения [Правил XII](#) Общих правил Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

## Правило X

### Доклады

1. На каждой сессии Комитет утверждает доклад, содержащий его рекомендации и решения. Выпускается также краткий отчет Председателя, содержащий мнения меньшинства. Любые рекомендации, принятые Комитетом, которые затрагивают программу или финансы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной продовольственной программы или

Международного фонда сельскохозяйственного развития, либо касаются правовых или уставных вопросов этих организаций, представляются на рассмотрение их соответствующих руководящих органов с замечаниями соответствующих вспомогательных комитетов.

2. Участникам Комитета, включая Организацию Объединенных Наций и другие межправительственные организации, неправительственные организации и организации гражданского общества и ассоциации частного сектора, настоятельно предлагается рассматривать в своих соответствующих руководящих органах итоги работы Комитета, которые являются актуальными для их собственной деятельности.

3. Доклады распространяются среди всех членов, участников и наблюдателей Комитета, определенных в [пунктах с 7 по 15 Документа о реформе](#) Комитета по всемирной продовольственной безопасности и в пунктах с 1 по 5 [Правила XXXIII](#) Общих правил Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

4. В соответствии с пунктом 15 [Правила XXXIII](#) Общих правил Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, доклады Комитета направляются Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций через Конференцию и Экономический и Социальный Совет ООН.

## **Правило XI**

### **Вспомогательные органы**

1. В соответствии с пунктом 22 [Правила XXXIII](#) Общих правил Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Комитет может учреждать вспомогательные или специальные органы, если он считает, что такая мера ускорит его работу, не дублируя деятельность уже существующих органов и учитывая должным образом необходимость в предоставлении ресурсов.

2. Прежде чем принять какое-либо решение об учреждении вспомогательного или специального органа, Комитет рассматривает административные и финансовые последствия такого решения в свете доклада, который должен быть представлен Секретарем КВПБ после консультаций с Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международным фондом сельскохозяйственного развития и Всемирной продовольственной программой.

3. Комитет определяет круг ведения, состав и, по мере возможности, срок полномочий каждого вспомогательного или специального органа. Такие вспомогательные или специальные органы подчиняются Комитету. Доклады вспомогательных или специальных органов представляются для сведения всем членам соответствующих вспомогательных или специальных органов, всем членам Комитета, а также заинтересованным международным организациям, имеющим право присутствовать на сессиях соответствующих органов.

## **Правило XII**

### **Приостановление Правил**

Комитет может большинством в две трети поданных голосов принять решение о приостановлении действия любого из перечисленных выше Правил процедуры при

**L**

условии, что предусматриваемое решение будет соответствовать Уставу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Документу о реформе Комитета по всемирной продовольственной безопасности и что уведомление с предложением о таком приостановлении будет подано за 24 часа. Можно отказаться от выполнения требования о таком уведомлении, если ни один из членов не возражает.

### **Правило XIII**

#### **Изменение Правил**

Комитет может большинством в две трети поданных голосов изменить свои Правила процедуры при условии, что такая поправка соответствует Уставу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Документу о реформе Комитета по всемирной продовольственной безопасности. Никакое предложение об изменении настоящих Правил не может быть включено в повестку дня какой-либо сессии Комитета, если уведомление об этом не было направлено Секретарем членам Комитета не менее чем за 30 дней до открытия сессии.

**TOM II**



## А. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В БАЗОВЫХ ДОКУМЕНТАХ ФОРМУЛИРОВОК, ЯВЛЯЮЩИХСЯ НЕЙТРАЛЬНЫМИ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ГЕНДЕРНЫХ АСПЕКТОВ

### Резолюция 7/99 30-й сессии Конференции<sup>1</sup>

#### *Использование в базовых документах формулировок, являющихся нейтральными с точки зрения гендерных аспектов*

#### КОНФЕРЕНЦИЯ,

**отмечая** важность формулировок, являющихся нейтральными с точки зрения гендерных аспектов, в уставных документах Организации;

**отмечая**, однако, технические последствия и расходы, которые были бы связаны с внесением изменений во все базовые документы;

**отмечая** мнения и рекомендации Комитета по уставным и правовым вопросам, изложенные на его 17-й сессии в сентябре 1999 года;

**постановляет**, чтобы, в соответствии с общепринятыми правилами толкования, используемые в базовых документах формулировки, относящиеся к какому-либо одному роду, рассматривались как относящиеся и к другому роду, если из контекста не следует иного.

(Принята 18 ноября 1999 года)

---

<sup>1</sup> Представленная выше резолюция включена в настоящий том в соответствии с решением 36-й сессии Конференции (см. пункт 143 Доклада о работе 36-й сессии Конференции, Рим, 2009 г.).



**В. ОПРЕДЕЛЕНИЕ РУКОВОДЯЩИХ ОРГАНОВ<sup>1</sup>**

«Руководящими органами ФАО являются органы, которые прямо или косвенно, через свои вышестоящие органы, вносят вклад в пределах своих соответствующих полномочий в:

- a) определение общей политики и нормативной основы деятельности Организации;
- b) разработку Стратегической рамочной программы, Среднесрочного плана и Программы работы и бюджета; а также
- c) осуществление или содействие осуществлению надзора за деятельностью администрации Организации.

К руководящим органам относятся Конференция, Совет, Комитет по программе, Финансовый комитет, Комитет по уставным и правовым вопросам, технические комитеты, упомянутые в подпункте (b) пункта 6 Статьи V Устава и региональные конференции (т.е. для Азиатско-Тихоокеанского региона, Африки, Ближнего Востока, Европы, а также для Латинской Америки и Карибского бассейна)».

---

<sup>1</sup> Изложенное выше определение включено в настоящий том в соответствии с решением 36-й сессии Конференции (см. пункт 142 *Доклада о работе 36-й сессии Конференции*, Рим, 2009 г.).



## С. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПНД В ОТНОШЕНИИ КОНФЕРЕНЦИИ

### Резолюция 7/2009 36-й сессии Конференции<sup>1</sup>

#### *Осуществление мероприятий Плана неотложных действий в отношении Конференции*

(Мероприятия 2.5, 2.6 и 2.10 ПНД)

#### КОНФЕРЕНЦИЯ,

**учитывая**, что в резолюции 1/2008 Конференции «Принятие Плана неотложных действий по обновлению ФАО(2009–2011 годы)» содержался призыв к осуществлению ряда мероприятий, касающихся Конференции;

**учитывая**, что, согласно ПНД, Конференция будет и далее оставаться высшей инстанцией для принятия решений в Организации, определять ее общую политику и стратегию, а также принимать окончательные решения о задачах, стратегии и бюджете;

**учитывая далее**, что был согласован ряд мер, направленных на обеспечение того, чтобы работа Конференции имела большую практическую направленность, стала более целенаправленной и привлекательной для участия в ее работе министров и руководящих должностных лиц, а также чтобы подчеркнуть ее отличительные функции, чтобы тем самым сократить дублирование ее обсуждений и функций с работой Совета;

**отмечая**, что хотя такие меры и не требуют внесения поправок в Устав и Общие правила Организации, учитывая характер определения функций Конференции, как высшего органа Организации, было бы целесообразно отразить в резолюции Конференции некоторые особенности будущей роли Конференции в соответствии с духом ПНД:

1. **постановляет**, что, без ущерба для уставных функций, определенных в Уставе и Общих правилах Организации, каждая сессия Конференции, как правило, будет посвящена одной основной теме, обычно определяемой по рекомендации Совета;
2. **постановляет**, что, без ущерба для уставных функций, определенных в Уставе и Общих правилах Организации, Конференция будет уделять больше внимания вопросам глобальной политики и международной нормативной базы, действуя, как правило, по рекомендации технических комитетов и региональных конференций, а также, в соответствующих случаях, Совета;
3. **постановляет**, что пленарные заседания Конференции должны быть в большей степени сосредоточены на вопросах, представляющих интерес для государств-членов.

(Принята 22 ноября 2009 года)

---

<sup>1</sup> Представленная выше резолюция включена в настоящий том в соответствии с решением 36-й сессии Конференции (см. пункт 143 Доклада о работе 36-й сессии Конференции, Рим, 2009 г.).



## **D. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПНД В ОТНОШЕНИИ СОВЕТА ФАО**

### **Резолюция 8/2009 36-й сессии Конференции<sup>1</sup>**

#### ***Осуществление мероприятий Плана неотложных действий в отношении Совета***

#### **(Мероприятия 2.14 – 2.25 ПНД)**

**D**

#### **КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**учитывая**, что в резолюции 1/2008 Конференции «Принятие Плана неотложных действий по обновлению ФАО (2009–2011 годы)», содержался призыв к проведению реформы Совета;

**учитывая далее**, что в соответствии с ПНД Совет должен играть более активную роль в разработке программы и бюджета, действуя, в соответствующих случаях, на основе

рекомендаций Комитета по программе и Финансового комитета, и расширить свою функцию по надзору и мониторингу осуществления решений руководящих органов;

**отмечая, что** в таком контексте Совет будет играть важную роль в принятии решений и выработке консультаций по вопросам, касающимся осуществления программы и бюджета, в проведении мониторинга деятельности в рамках новой системы, основанной на конечных результатах, а также мониторинга реализации решений руководящих органов и надзора за деятельностью руководства Организации;

**отмечая далее**, что Конференцией были приняты поправки к Правилам XXIV и XXV Общих правил Организации для осуществления мероприятий ПНД в части, касающейся Совета;

**осознавая**, что было бы желательно, действуя на основе вышеизложенных положений и в духе Плана неотложных действий по обновлению ФАО, уточнить новую роль Совета при данной системе,

1. **постановляет**, что Совет будет играть важную роль в отношении:
  - a) планирования работы и определения практических мер для самого Совета и для других руководящих органов, за исключением Конференции;
  - b) мониторинга проводимой работы с учетом установленных показателей результатов деятельности самого Совета и других руководящих органов, за исключением Конференции;
  - c) определения стратегии, приоритетов, а также бюджета Организации;
  - d) контроля за реализацией новой системы разработки программы, составления бюджета и проведения мониторинга на основе конечных результатов;
  - e) утверждения любых крупных организационных преобразований, не требующих утверждения Конференцией, и надзора за их проведением;

---

<sup>1</sup> Представленная выше резолюция включена в настоящий том в соответствии с решением 36-й сессии Конференции (см. пункт 143 Доклада о работе 36-й сессии Конференции, Рим, 2009 г.).

2. **постановляет**, что Совет будет контролировать осуществление решений руководящих органов;
3. **постановляет**, что в рамках своих функций по надзору Совет будет обеспечивать, чтобы:
  - a) Организация действовала в рамках своей правовой и финансовой основы;
  - b) осуществлялся транспарентный, независимый и профессиональный аудиторский надзор, а также надзор в вопросах этики;
  - c) проводилась транспарентная, профессиональная и независимая оценка результатов работы Организации;
  - d) функционировали системы составления бюджета и управления на основе конечных результатов;
  - e) действовали надлежащие и функционально ориентированные принципы и системы в области управления людскими ресурсами, информационно-коммуникационных технологий, заключения контрактов и осуществления закупок; а также
  - f) внебюджетные ресурсы реально способствовали достижению стратегических целей и ориентировочных организационных результатов;
4. **постановляет**, что Совет будет осуществлять мониторинг работы Организации с учетом установленных целевых показателей результатов деятельности;
5. **постановляет**, что при осуществлении своих функций Совет, как правило, будет действовать в тесном сотрудничестве с соответствующими специализированными учреждениями и межправительственными органами.

(Принята 22 ноября 2009 года)

## **Е. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПНД В ОТНОШЕНИИ НЕЗАВИСИМОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА**

### **Резолюция 9/2009 36-й сессии Конференции<sup>1</sup>**

#### ***Осуществление мероприятий Плана неотложных действий в отношении Независимого Председателя Совета***

#### **(Мероприятия 2.26 - 2.34 ПНД)**

**Е**

#### **КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**отмечая**, что в соответствии с пунктом 2 Статьи V Устава, Независимый Председатель Совета назначается Конференцией и осуществляет такие функции, которые присущи этому посту или определены иным образом в базовых документах Организации;

**исходя** из Правила XXIII Общих правил Организации;

**отмечая**, что посредством Плана неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО (2009–2011 годы), принятого Резолюцией 1/2008, Конференция постановила, что Независимый Председатель Совета должен играть более активную роль в содействии осуществлению Советом своих руководящих функций и надзора за руководством Организации, а также «служить движущей силой для обеспечения непрерывного повышения эффективности, ответственности и активного участия членов Организации в руководстве ее работой»;

**сознавая** необходимость обеспечения того, чтобы более активная роль Независимого Председателя Совета не создавала каких-либо возможностей для коллизии между его функциями и управленческими функциями Генерального директора по руководству Организацией, к чему призывают положения ПНД;

**памятуя** о том, что мероприятия ПНД, касающиеся Независимого Председателя Совета, должны быть уточнены в резолюции и осуществляться в духе вышеизложенного;

**Постановляет**, что:

1. Независимый Председатель Совета, действующий в рамках, установленных Уставом и Общими правилами Организации в отношении его статуса и функций, никоим образом не ограничивающих общий характер этих функций:
  - a) в случае необходимости, принимает такие меры, какие могут потребоваться для содействия достижению консенсуса между государствами-членами, особенно по важным или противоречивым вопросам;
  - b) поддерживает связь с председателями Комитета по программе, Финансового комитета и Комитета по уставным и правовым вопросам в вопросах программ работы этих комитетов, а также, в соответствующих случаях, с председателями технических комитетов и региональных конференций. По мере возможности,

---

<sup>1</sup> Представленная выше резолюция с поправкой, внесённой резолюцией 13/2017 40-й сессии Конференции (см. пункт 80 Доклада о работе 40-й сессии Конференции, Рим, 2017 г.), включена в настоящий том в соответствии с решением 36-й сессии Конференции (см. пункт 143 Доклада о работе 36-й сессии Конференции, Рим, 2009 г.).

- Независимый Председатель Совета принимает участие в работе сессий Комитета по программе, Финансового комитета и региональных конференций;
- с) когда это необходимо или целесообразно, созывает неофициальные консультации с представителями государств-членов или неофициальные региональные консультации по вопросам административного и организационного характера в связи с подготовкой и проведением сессий Совета;
  - d) поддерживает связь с Генеральным директором и другими руководящими работниками Организации по любым вопросам, поднимаемым государствами-членами в Совете, Комитете по программе, Финансовом комитете и на региональных конференциях;
  - e) обеспечивает, чтобы Совет постоянно получал информацию о том, что происходит на других форумах, имеющих отношение к мандату ФАО, и чтобы поддерживался диалог с другими руководящими органами, в соответствующих случаях, в частности с руководящими органами расположенных в Риме организаций, которые занимаются вопросами продовольствия и сельского хозяйства.
2. При выдвижении кандидатур на пост Независимого Председателя Совета, государствам-членам следует учитывать качества, которыми должен обладать Председатель, включая, в частности, способность оставаться объективным и должным образом учитывать политические, социальные и культурные различия, а также наличие соответствующего опыта работы в областях, относящихся к деятельности Организации, и знаний о работе руководящих органов ФАО.
3. Независимый Председатель Совета должен присутствовать в Риме на всех сессиях Совета, и ожидается, что он/она будет, как правило, находиться в Риме не менее шести-восьми месяцев в году.

(Принята 22 ноября 2009 года)

## **Е. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПНД В ОТНОШЕНИИ РЕФОРМИРОВАНИЯ СИСТЕМЫ РАЗРАБОТКИ ПРОГРАММ, СОСТАВЛЕНИЯ БЮДЖЕТА И МОНИТОРИНГА НА ОСНОВЕ КОНЕЧНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ**

### **Резолюция 10/2009 36-й сессии Конференции<sup>1</sup>**

#### ***Осуществление Плана неотложных действий по реформированию системы разработки программ, составления бюджета и мониторинга на основе конечных результатов***

##### **(Мероприятия 3.1 - 3.11 ПНД)**

**Е**

### **КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**учитывая**, что в резолюции 1/2008 Конференции «Принятие Плана неотложных действий по обновлению ФАО (2009–2011 годы)» содержался призыв к проведению реформы в области разработки программ, составления бюджета, а также мониторинга на основе конечных результатов;

**отмечая**, что это решение требует внесения поправок в базовые документы, в частности в Общие правила Организации и в Финансовые правила, чтобы включить положение о Стратегической рамочной программе и Среднесрочном плане, в также сформировать основу для пересмотра порядка подготовки Программы работы и бюджета;

**отмечая далее**, что весьма целесообразно определить в резолюции Конференции основные черты новой системы разработки программ, составления бюджета, а также мониторинга на основе конечных результатов, сохраняя в то же время необходимую управленческую гибкость;

**отмечая также**, что новая система разработки программ, составления бюджета, а также мониторинга на основе конечных результатов предполагает внесение значительных изменений в цикл проведения сессий руководящих органов Организации, в частности Конференции, в соответствии с поправками, внесенными в пункт 1 Правила I Общих правил Организации, а также Совета в соответствии с измененным Правилom XXV Общих правил Организации;

**подчеркивая**, что в соответствии с указанными выше пересмотренными правилами и рамками, установленными Общими правилами Организации, а также правилами процедуры Комитета по программе и Финансового комитета, технические комитеты и региональные конференции должны будут изменить цикл проведения своих сессий, чтобы выполнять свои надлежащие функции в рамках новой системы разработки программ, составления бюджета, а также мониторинга на основе конечных результатов;

1. **постановляет** ввести пересмотренную документацию по вопросам программы и бюджета, состоящую из следующих компонентов, которые, в соответствующих случаях, можно было бы включать в единый документ:
  - а) Стратегическая рамочная программа, подготавливаемая на период от 10 до 15 лет, пересматриваемая каждые четыре года и включающая, среди прочего,

---

<sup>1</sup> Представленная выше резолюция включена в настоящий том в соответствии с решением 36-й сессии Конференции (см. пункт 143 Доклада о работе 36-й сессии Конференции, Рим, 2009 г.).

анализ проблем, касающихся развития в областях продовольствия и сельского хозяйства, развития сельских районов, а также населения, зависящего от этих областей, включая потребителей, а также стратегическую перспективу, цели членов Организации в областях, входящих в сферу полномочий ФАО, а также стратегические цели, которые должны быть достигнуты членами Организации и международным сообществом при поддержке ФАО, включая установочные параметры и показатели их достижения;

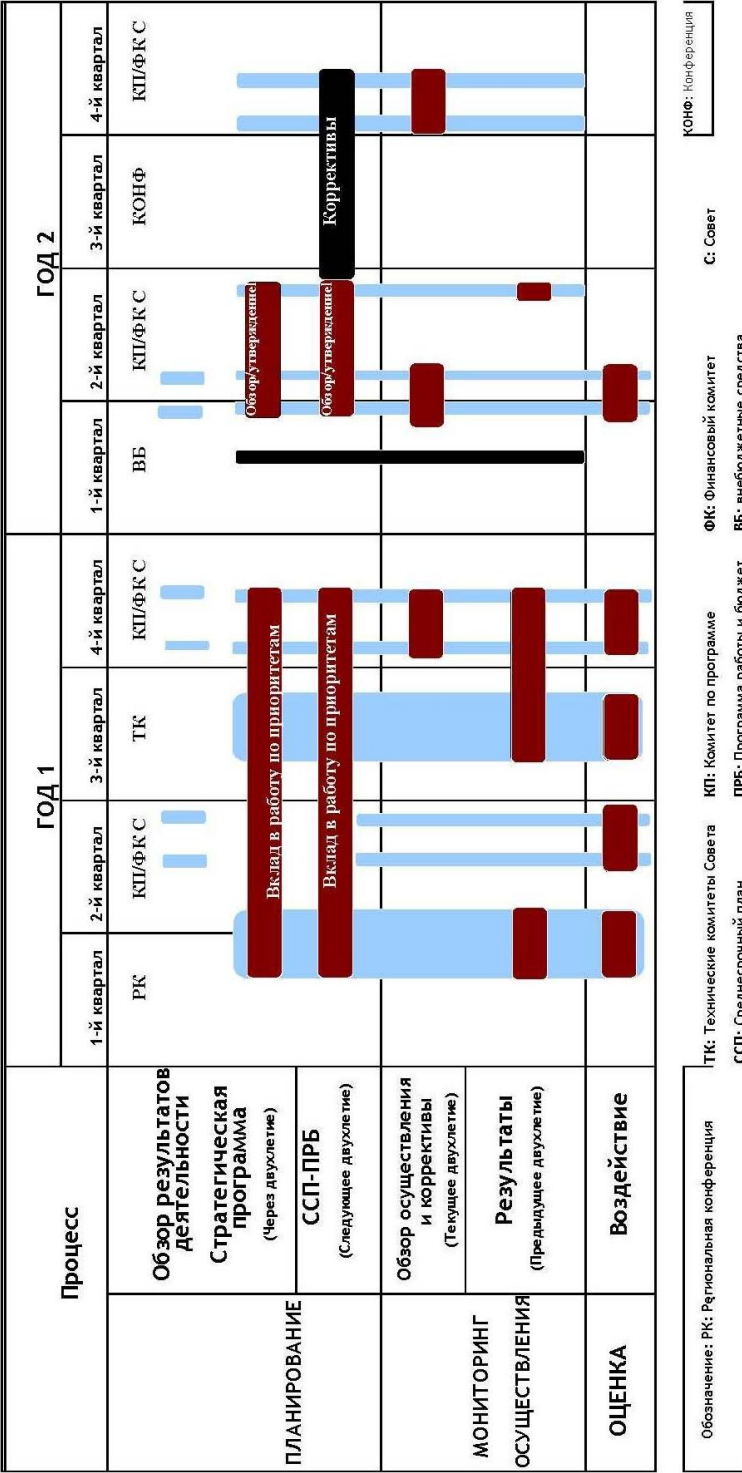
- b) Среднесрочный план, охватывающий четырехгодичный период, пересматриваемый раз в два года и включающий:
  - i) стратегические цели, которые должны быть достигнуты членами Организации и международным сообществом при поддержке ФАО, в соответствии со Стратегической рамочной программой;
  - ii) рамочную основу для организационных результатов, включая конкретные итоги работы, способствующие достижению стратегических целей членами ФАО и международным сообществом. Насколько это возможно, организационные результаты должны включать целевые конкретные достижения, показатели результатов деятельности и соответствующие исходные посылки, а также они должны показывать вклад ФАО и бюджетные ассигнования, устанавливаемые на основе взносов и сметы внебюджетных ресурсов, которые могут определять достижение целей. Гендерные вопросы будут в полной мере включаться в Стратегическую рамочную программу и Среднесрочный план, а отдельного Плана обеспечения гендерного равенства и развития больше не будет;
  - iii) определение областей целенаправленного воздействия, как приоритетных групп результатов, нацеленных на мобилизацию внебюджетных ресурсов, совершенствование надзора за их использованием в ключевых областях воздействия и на повышение согласованности между деятельностью, финансируемой из средств регулярной программы и деятельностью, финансируемой за счет внебюджетных ресурсов;
  - iv) функциональные цели, направленные на обеспечение того, чтобы организационные процессы и административная работа обеспечивали совершенствование рамочной системы, основанной на конечных результатах;
- c) Программа и бюджет на двухгодичный период с четким определением доли ресурсов, направляемой на административную работу и определяемой на основе конечных результатов, включающие следующие элементы:
  - i) рамочная основа для организационных результатов (итогов работы), устанавливаемая в соответствии со Среднесрочным планом, с указанием организационной ответственности за каждый результат;
  - ii) количественные показатели затрат по всем организационным результатам и соответствующие обязательства;
  - iii) расчеты повышения затрат и планируемое повышение эффективности;
  - iv) ассигнования для обеспечения долгосрочных обязательств и резервных фондов;

- v) проект резолюции Конференции об утверждении программы работы и ассигнований;
2. **постановляет** ввести пересмотренную систему мониторинга показателей деятельности, основанную на достижении планируемых результатов, включая обзор двухгодичного доклада о выполнении программы. Каждый доклад будет охватывать предыдущий двухгодичный период и содержать информацию об осуществлении работы, целях и показателях результатов, а также о показателях эффективности в отношении функциональных целей;
3. **постановляет** ввести пересмотренный график проведения сессий руководящих органов Организации для реализации новой системы разработки программ, составления бюджета и мониторинга на основе конечных результатов. В пересмотренном графике проведения сессий будет учитываться то обстоятельство, что Конференция проводит свои очередные сессии в июне года, предшествующего началу двухгодичного периода, и будет обеспечиваться возможность для участия руководящих органов в процессе подготовки и корректировки Стратегической рамочной программы, Среднесрочного плана и Программы работы и бюджета, а также в мониторинге на основе соответствующих показателей результатов деятельности. Новый график проведения сессий руководящих органов в целом будет соответствовать положениям прилагаемой таблицы, но с некоторыми уточнениями, обусловленными необходимостью учета непредвиденных обстоятельств или особых требований.

(Принята 22 ноября 2009 года)

**F**

График вклада руководящих органов и осуществления надзора в соответствии с реформированными системами разработки программы, бюджета и мониторинга на основе конечных результатов



## **Г. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПНД В ОТНОШЕНИИ СОВЕЩАНИЯ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ**

### **Резолюция 11/2009 36-й сессии Конференции<sup>1</sup>**

#### ***Осуществление мероприятий Плана неотложных действий в отношении совещаний на уровне министров***

#### **(Мероприятия 2.66 и 2.67 ПНД)**

### **КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**отмечая**, что «совещания на уровне министров» время от времени проводятся после сессий постоянных комитетов, учрежденных в соответствии с пунктом 6 Статьи V Устава;

**отмечая далее** необходимость уточнения условий созыва таких «совещаний на уровне министров» в будущем в соответствии с положениями Плана неотложных действий по обновлению ФАО (2009–2011 годы);

**ссылаясь** на пункт 5 Статьи V Устава,

#### **постановляет:**

1. Совещания на уровне министров, проводимые в связи с сессиями технических комитетов, учрежденных в соответствии с пунктом 6 Статьи V Устава, могут созываться время от времени по решению Конференции или Совета в тех случаях, когда вопросы, проработанные на техническом уровне, требуют признания или внимания на политическом уровне.
2. При условии принятия данного решения Конференцией или Советом совещания на уровне министров не должны заниматься вопросами программы и бюджета, которые рассматриваются в рамках процедуры обсуждения Программы работы и бюджета, или же вопросами, носящими главным образом региональный, технический или научный характер, которые, как правило, рассматриваются уставными органами Организации.
3. Совещания на уровне министров, как правило, представляют свои доклады Конференции, за исключением тех случаев, когда какие-либо вопросы имеют последствия для программы и бюджета и направляются Совету.

(Принята 22 ноября 2009 года)

---

<sup>1</sup> Представленная выше резолюция включена в настоящий том в соответствии с решением 36-й сессии Конференции (см. пункт 143 Доклада о работе 36-й сессии Конференции, Рим, 2009 г.).



## Н. УСТАВ УПРАВЛЕНИЯ ПО ОЦЕНКЕ ФАО<sup>1</sup>

### И. Оценка в ФАО

1. В 1968 году была учреждена Служба по оценке ФАО в целях обеспечения эффективной работы по проведению оценки в рамках Организации. Функция по оценке является одним из элементов надзорного механизма ФАО, который включает также внешний аудит, внутренний аудит, инспекцию и расследования.

2. Деятельность по оценке обеспечивает подотчетность государствам-членам и Генеральному директору. Она обеспечивает для государств-членов возможность более углубленного понимания вопросов и объективную основу для принятия ими решений в руководящих органах и для сотрудничества в рамках программ Организации. Оценка также способствует корпоративному накоплению знаний, давая возможность учитывать полученные уроки в рамках надежной системы обратной связи. Оценка обеспечивает надежную основу для совершенствования программ Организации, в том, что касается их актуальности для стран, определения целей, их планирования и осуществления. ФАО также участвует в реализации общесистемных мер по оценке. Таким образом, оценка способствует анализу эффективности деятельности в области развития, проводимой системой Организации Объединенных Наций.

3. Оценка распространяется на всю работу ФАО, финансируемую из регулярного бюджета Организации (из обязательных начисленных взносов), а также за счет добровольно предоставленных внебюджетных ресурсов. Политика в области оценки определяется государствами-членами в рамках руководящих органов.

4. Оценка является неотъемлемой частью действующей системы управления на основе конечных результатов (УОР). Она обеспечивает отчетность о результатах, в частности, о конкретных итогах и последствиях работы ФАО. Она обеспечивает необходимые данные для выработки программ, определения приоритетов и обеспечения соответствующих механизмов с целью достижения максимально возможной эффективности деятельности Организации.

### II. Цель и принципы оценки

#### A. Определение оценки

5. Оценка представляет собой «анализ...какого-либо мероприятия, проекта, программы, стратегии, политики, вопроса, темы, сектора, области работы, результатов работы Организации и т.д. Она проводится на основе ожидаемых и достигнутых результатов, изучения цепочки достижения результатов, процедур, сопутствующих факторов и причинно-следственных связей, понимания причин достижения результатов или отсутствия таковых. Ее целью является определение актуальности, воздействия, эффективности, результативности и устойчивости всех предпринимаемых мер и вклада организаций системы ООН. Деятельность по оценке должна обеспечивать основанную на конкретных фактах информацию, которая должна быть достоверной, надежной и полезной, что обеспечивает возможность

---

<sup>1</sup> Включен в настоящий том в соответствии с решением 139-й сессии Совета (см. пункт 24 Доклада о работе 139-й сессии Совета)

своевременного учета выводов, рекомендаций и полученных уроков для механизмов принятия решений Организации и ее членов»<sup>1</sup>.

### *В. Принципы оценки*

6. В своей практической деятельности по оценке ФАО стремится к достижению наивысших международных стандартов. Она придерживается норм и стандартов, устанавливаемых Группой по оценке Организации Объединенных Наций (ЮНЕГ)<sup>2</sup>. Эти нормы и стандарты обеспечивают ориентиры, которыми должны руководствоваться все организации и программы системы ООН при определении результатов своей работы, и цель их заключается в том, чтобы укрепить и вывести на профессиональный уровень деятельность по оценке, а также повысить ее качество в масштабах всей системы ООН.

7. Основными принципами, лежащими в основе деятельности по оценке в ФАО, являются: независимость, беспристрастность, надежность, транспарентность и полезность. Эти принципы взаимосвязаны.

8. **Независимость:** независимость должна обеспечиваться на протяжении всего процесса оценки: при определении политики и институциональной основы, управлении работой подразделения по оценке, проведении собственно оценки и принятии последующих мер. Функцией по оценке должно быть наделено подразделение в рамках Организации, не входящее в структуру тех подразделений, работу которых оно должно оценивать в соответствии со своим мандатом, и оно должно быть прямо подотчетно руководящим органам и Генеральному директору. Тем самым обеспечивается такое положение, при котором это подразделение будет независимым от тех подразделений, которые несут ответственность за разработку и осуществление политики и операций, по которым проводится оценка. Оно должно быть ограждено от ненадлежащего влияния со стороны руководства благодаря независимому контролю финансовых и людских ресурсов, выделенных для целей оценки, в том числе благодаря проведению независимого анализа работы персонала по вопросам оценки. Это подразделение должно иметь право самостоятельно разрабатывать и проводить мероприятия по оценке в соответствии с профессиональными стандартами качества.

9. **Беспристрастность:** при проведении деятельности по оценке не допустимы какие-либо предубеждения. Это означает, что лица, проводящие оценку должны демонстрировать свою профессиональную и личную добросовестность; при этом необходимо избегать коллизии интересов. Дополнительными необходимыми условиями для беспристрастности являются независимость и качество планов проведения оценки. При проведении оценки необходимо определять ценность вклада

---

<sup>1</sup> Взято с изменениями, сделанными для учета специфических условий ФАО, из документа “Norms for Evaluation in the UN System”, («Нормы, касающиеся оценки в системе ООН»), подготовленного Группой по оценке Организации Объединенных Наций в 2005 году.

<sup>2</sup> **Группа по оценке Организации Объединенных Наций (ЮНЕГ)** <http://www.uneval.org> представляет собой профессиональную сеть, объединяющую подразделения, ответственные за вопросы оценки в системе Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения, фонды, программы и ассоциированные организации. В настоящее время членский состав ЮНЕГ насчитывает 43 такие организации. Целями ЮНЕГ являются повышение объективности, эффективности и наглядности деятельности по оценке в рамках всей системы ООН, а также обеспечение понимания важности оценки для целей обучения, принятия решений и отчетности. ЮНЕГ представляет собой форум, обеспечивающий возможность для членов этой группы обмениваться опытом и информацией, обсуждать актуальные вопросы оценки и содействовать упрощению и согласованию методов отчетности.

основных заинтересованных участников, демонстрируя при этом определенную солидарность с ними и в то же время сохраняя в разумной степени строгий подход к работе. Поскольку ни один человек не является полностью беспристрастным, при формировании групп оценки необходимо обеспечивать надлежащий баланс с учетом различий во взглядах и происхождении членов этих групп.

10. **Надежность:** оценка должна быть в высшей степени надежной, как с точки зрения руководящих органов, так и с точки зрения управленческого персонала, который должен принимать и осуществлять решения. Помимо беспристрастности и независимости, для обеспечения надежности также требуется, чтобы члены группы по оценке обладали подтвержденной технической компетенцией в той области, по которой проводится оценка, были знакомы с условиями, при которых она проводится, а также доказали свою компетентность в вопросах оценки. Повышению надежности докладов об оценке способствует также проведение независимых обзоров.

11. **Открытость:** доклады об оценке и ответы руководства относятся к категории открытой информации. Оценки проводятся после процесса консультаций, в рамках которых лица, которые будут проводить оценку, и лица, управляющие соответствующей деятельностью поддерживают максимально активный диалог с основными заинтересованными участниками на протяжении всего процесса оценки.

12. **Полезность:** основным критерием при выборе той или иной темы для оценки всегда является полезность. Оценки будут максимально полезными в тех случаях, когда они будут проводиться по ключевым областям, представляющим интерес для руководящих органов и/или руководства ФАО, в особенности, когда намечаются определенные проблемы, изменяется порядок очередности задач или же возникают новые возможности. Сроки проведения оценки должны определяться таким образом, чтобы они укладывались в рамки процесса принятия решений руководством.

### III. Виды оценки в ФАО

13. В соответствии с политикой, принятой ФАО, вся работа, проводимая Организацией подлежит оценке, независимо от источника финансирования, с использованием трех видов оценки.

14. **Мероприятия по оценке для руководящих органов** проводятся по решению Совета, принимаемому на основе рекомендаций Комитета по программе. При проведении таких оценок основное внимание уделяется ключевым элементам иерархической структуры, основанной на конечных результатах, включая стратегические и функциональные цели, области целенаправленного воздействия, организационные результаты и основные функции<sup>1</sup>. Они также включают тематические и программные исследования и соглашения о стратегическом партнерстве. Крупные мероприятия по оценке охватывают все аспекты работы в рассматриваемой области независимо от источника финансирования, и распространяются на работу в штаб-квартире, на региональном уровне и на уровне стран. Программа оценки определяется в рамках скользящего четырехгодичного плана. Критериями для отбора оценки служат: конкретные запросы со стороны Комитета по программе; требования о проведении оценки, выражаемые Генеральным директором; и необходимость в обеспечении сбалансированного охвата стратегий и приоритетов Организации в среднесрочной перспективе.

<sup>1</sup> В будущем, возможно, потребуется внести изменения в Устав с учетом опыта применения подхода к управлению, основанного на конечных результатах, а также его последствий для программы работы Организации в области оценки.

15. В рамках **оценок по странам** проводится всестороннее изучение результатов всей работы ФАО на национальном уровне, включая деятельность в области технического сотрудничества, использование результатов нормативной работы, а также функционирование странового отделения. Сводные доклады, в которых обобщаются результаты оценок по различным странам, рассматриваются руководящими органами.

16. **Оценки отдельных программ и проектов, обычно финансируемых за счет внебюджетных ресурсов.** Результаты таких оценок непосредственно используются заинтересованными лицами, включая управленческих работников, спонсоров, а также других непосредственно заинтересованных лиц, зачастую на национальном уровне.

#### **IV. Охват и методика оценки**

17. Проводимая в ФАО оценка регулируется руководящими принципами, которые определяют процедуры и методику оценки и обеспечивают их согласованность. Основными элементами являются следующие:

18. Определение охвата оценки и круга ведения: Для каждого крупного мероприятия по оценке Управлением по оценке разрабатывается концептуальный документ по согласованию с подразделениями, самым непосредственным образом участвующими в реализации данной стратегии или программы, а также с другими заинтересованными лицами, включая, в соответствующих случаях, представителей правительств стран и представителей доноров.

19. Охват оценки: При проведении всех мероприятий по оценке используются критерии ЮНЕГ и рассматриваются вопросы актуальности, эффективности, результативности, устойчивости и последствий.

20. Проведение оценки включает рассмотрение следующих вопросов:

- актуальность с точки зрения потребностей и приоритетов стран-членов и международного сообщества;
- функциональная направленность и четкость целей, стратегии, схемы и плана осуществления, которые должны отвечать этим потребностям и приоритетам;
- сильные и слабые стороны в организационном плане;
- изменения внешних условий, в которых функционирует ФАО;
- качественные и количественные показатели результатов в сравнении с использованными ресурсами при проведении работы (эффективность);
- конкретные результаты проводимых мероприятий и итоги в сравнении с ресурсами, использованными для проведения этой работы (результативность);
- последствия и их устойчивость в плане выгод для нынешнего и будущих поколений в области продовольственной безопасности, питания, социально-экономического благосостояния, гендерного равенства, охраны окружающей среды и т.д.; а также
- сравнительные преимущества ФАО в области решения соответствующих приоритетных потребностей.

21. Методика оценки: Используемые методы и инструменты корректируются с учетом потребностей отдельных мероприятий по оценке, а также необходимости ответа на конкретные вопросы, являющиеся объектом оценки. Основным инструментом сбора и подтверждения данных является прохождение информации через заинтересованных участников по треугольной схеме. Оценки проводятся с использованием подхода, предполагающего максимально широкое участие, при котором в различные моменты времени запрашиваются мнения заинтересованных лиц и проводится обмен информацией с ними, поскольку это важно для усвоения и признания результатов оценки. Чаще всего используются такие средства как неформальные собеседования, групповые тематические опросы, вопросники, теоретические исследования, прямое наблюдение посредством поездок на места, а также обследования.

22. Цель мероприятий по оценке заключается в выявлении и определении параметров изменений, вызванных принятыми мерами. Проводятся отдельные оценки воздействия по странам, а также другие крупные мероприятия по оценке в областях, в которых ФАО проводит достаточно масштабную работу. В некоторых случаях, когда провести оценку воздействия не представляется возможным или же она является нерентабельной, для получения ключевой информации от адресных групп населения могут использоваться оценки воздействия на бенефициаров, а также другие виды обследований на местах. Цель этого заключается в определении того, действительно ли Организация способствовала произошедшим изменениям и воздействовала на реальные причинно-следственные связи.

23. Группа по оценке: проведением оценок ведает Управление по оценке. Руководителями и членами групп по оценке являются главным образом независимые внешние консультанты<sup>1</sup>. В тех случаях, когда это возможно, с руководителями групп по оценке согласовываются кандидатуры других членов группы. Численность группы определяется с учетом как масштабов, так и сложности задачи по проведению оценки; как правило, в состав такой группы входят три-четыре ведущих консультанта.

24. Доклад об оценке: группа по оценке несет полную ответственность за свои выводы и рекомендации, которые подлежат проверке Управлением по оценке на предмет подтверждения их качества. Управление обеспечивает соблюдение круга ведения и признанных стандартов качества и соблюдение установленных сроков, а также предоставляет информацию и методологическую поддержку в рамках проводимой оценки.

## **V. Механизмы последующих мер по итогам оценки**

25. В целях разработки эффективной системы оценки необходимо создать механизмы, обеспечивающие полный учет выводов докладов об оценке и принятие соответствующих мер по выполнению согласованных рекомендаций. В ФАО это обеспечивается за счет ответов руководства на каждый доклад о проведенной оценке, а также докладов о последующей деятельности по реализации положений, содержащихся в ответе руководства.

26. Ответ руководства: В связи с каждой оценкой дается ответ руководства, включая общее мнение руководства об оценке, комментарии в отношении каждой рекомендации и план действий по выполнению согласованных рекомендаций. Управление по оценке обеспечивает, чтобы ответы соответствовали требуемым

---

<sup>1</sup> В качестве членов Группы по оценке могут выступать также сотрудники Управления по оценке, но не сотрудники других подразделений ФАО.

стандартам полноты и четкости, однако ответственность за содержание ответа лежит на соответствующем(щих) управленческом(их) сотруднике(ах).

27. Доклад о последующих действиях: Доклад о последующих действиях обеспечивает выполнение согласованных рекомендаций и, в случае необходимости, содержит пояснения в отношении любых расхождений между мерами, утвержденными в ответе руководства и фактически осуществленными мерами. Доклад о последующих действиях подготавливается тем организационным подразделением, которое несет ответственность за ответ руководства, а Управление по оценке обеспечивает его соответствие требуемым стандартам.

28. Что касается докладов, представляемых руководящим органам, то как ответ руководства, так и доклад о последующих действиях рассматриваются также Комитетом по программе.

29. Все доклады об оценке, ответы руководства и доклады о последующих действиях доступны всем государствам-членам и размещаются на веб-сайте ФАО в разделе, посвященном оценке. С тем чтобы довести до сведения стран-членов основные доклады об оценке, будут использоваться такие методы, как создание консультативных групп и проведение рабочих совещаний.

## **VI. Обеспечение качества**

30. Учреждаются механизмы для обеспечения того, чтобы деятельность по оценке в ФАО отвечала потребностям государств-членов, а также нормам и стандартам ЮНЕГ. Эти меры включают следующее: а) независимый обзор докладов о крупных мероприятиях по оценке; б) проведение раз в два года небольшой группой независимых экспертов обзора деятельности по оценке на предмет определения ее соответствия оптимальной практике и наивысшим стандартам; с) проведение раз в шесть лет независимой оценки работы подразделения по оценке.

31. По итогам двухгодичного обзора и независимой оценки работы подразделения по оценке будет представляться доклад Генеральному директору и Совету с рекомендациями Комитета по программе.

## **VII. Институциональные механизмы**

32. Институциональные механизмы для оценки обеспечивают независимость подразделения, отвечающего за вопросы оценки, с тем чтобы оно могло выполнять свою функцию отчетности и в то же время обеспечивать использование результатов оценки руководящими органами и руководством Организации.

### ***A. Управление по оценке***

33. Управление по оценке несет ответственность за обеспечение актуальности, эффективности, качества и независимости оценки в ФАО. Оно не входит в структуру Секретариата ФАО и подотчетно Генеральному директору и Совету через Комитет по программе.

34. Управление получает указания от Совета и его Комитета по программе и консультируется с Комитетом по оценке (внутренним). Оно несет единоличную ответственность за проведение всех оценок (за исключением самооценок), в том числе за выбор лиц для проведения оценки и определение круга ведения. Таким образом, в оперативном плане оно является независимым подразделением в составе Организации. В дополнение к обязанностям по проведению оценок Управление также:

- a) способствует обеспечению обратной связи в области оценки посредством проведения последующих действий по итогам отдельных мероприятий по оценке и распространения информации о полученных уроках для более широкого применения;
- b) обеспечивает своевременное представление докладов об осуществлении тех рекомендаций по итогам оценки, которые были приняты руководящими органами, руководством Организации и другими соответствующими заинтересованными лицами;
- c) выполняет официально закрепленную консультативную функцию по вопросам управления на основе конечных результатов, а также составления программ и бюджета;
- d) способствует активизации деятельности по оценке в рамках системы ООН, активно участвуя в работе Группы по оценке Организации Объединенных Наций (ЮНЕГ);
- e) вносит свой вклад в проведение оценки эффективности системы Организации Объединенных Наций и других партнеров в части, касающейся областей, охватываемых мандатом ФАО, посредством проведения совместных оценок;
- f) координирует свою программу работы с деятельностью других органов системы ООН, принимая во внимание работу Объединенной инспекционной группы (ОИГ); а также
- g) для целей подготовки персонала - представляет свои замечания в отношении потребностей в такой подготовке Отделу управления людскими ресурсами.

*В. Роль руководящих органов в оценке*

35. Совет является органом, принимающим решения, касающиеся политики и программы работы в области оценки. Он осуществляет надзор за оценкой и обеспечивает транспарентный, профессиональный и независимый характер деятельности по оценке работы Организации в рамках содействия достижению планируемых результатов работы и ее воздействия, включая использование результатов оценки в рамках обратной связи при планировании и разработке программ.

36. Доклады об оценке для руководящих органов поступают непосредственно в Комитет по программе. Доклады, затрагивающие финансовые или административные вопросы, могут быть переданы в Финансовый комитет. Функции Комитета по программе в отношении оценки заключаются в консультировании Совета в вопросах общей политики и процедур оценки, а также в следующем:

- a) утверждение скользящего плана основных мероприятий по оценке;
- b) рассмотрение докладов основных мероприятий по оценке и ответов руководства на эти доклады, а также сделанных в них выводов и рекомендаций. В своем докладе Комитет представляет Совету свои заключения как в отношении оценки, так и в отношении ответа руководства совместно с рекомендациями о последующих действиях; и
- c) получение докладов о ходе работы по реализации выводов и рекомендаций по итогам оценки и представление соответствующих рекомендаций Совету.

**Н**

*С. Роль Генерального директора*

37. Роль Генерального директора в области оценки заключается в следующем:

- а) вносить предложения по программе работы Управления по оценке и направлять просьбы о проведении конкретных независимых оценок программ и мероприятий ФАО;
- б) что касается мероприятий по оценке для руководящих органов, - представлять ответ руководства через Комитет по программе, в частности с указанием по каждой рекомендации того, принимается ли она, или же принимается частично или отклоняется, наряду с оперативным планом последующих действий;
- в) подготавливать и представлять руководящим органам через Комитет по программе доклады о последующих мерах, принятых в связи с согласованными рекомендациями;
- г) способствовать обратной связи в рамках оценки в целях улучшения работы по накоплению знаний в связи с управлением работой по стратегическому планированию на основе конечных результатов; а также
- д) обеспечивать, чтобы работа Управления по оценке укладывалась в утвержденный бюджет и программу работы и соответствовала согласованным правилам и процедурам.

*Д. Комитет по оценке (внутренний)*

38. Данный комитет консультирует Генерального директора и Управление по оценке по вопросам, касающимся деятельности по оценке в ФАО в отношении всей Организации в целом. Цель его заключается в оказании Организации содействия в обеспечении эффективного режима оценки, отвечающего потребностям как членов Организации, так и ее Секретариата. Он также осуществляет контроль качества работы по подготовке ответов руководства и докладов о последующих действиях. В соответствии с решениями Совета Комитет будет поддерживать независимую роль Управления по оценке в рамках ФАО и будет рассматривать все вопросы политики в области оценки и предоставлять консультации Генеральному директору по данным вопросам. Комитет, в соответствующих случаях, взаимодействует с Комитетом по программе.

39. С учетом любых организационных изменений, которые могут произойти в результате осуществления Плана неотложных действий по обновлению ФАО, Комитет работает под председательством заместителя Генерального директора и включает двух постоянных членов: помощника Генерального директора, возглавляющего Департамент технического сотрудничества (ТС), и директора Управления по стратегии, планированию и управлению; а также на основе ротации, происходящей раз в два года - помощников Генерального директора, возглавляющих два технических департамента и одного из помощников Генерального директора/регионального представителя. При необходимости, Председатель может кооптировать других членов. Директор Управления по оценке выполняет функции секретаря Комитета.

40. В круг ведения Комитета входит:

- а) предоставление консультаций по вопросам, касающимся осуществления решений руководящих органов об оценке;

- b) обеспечение максимальных выгод от оценки в рамках обратной связи для планирования, разработки программ и принятия управленческих решений;
- c) рассмотрение охвата оценки, выработка предложений относительно программы работы в области оценки и круга ведения крупных мероприятий по оценке;
- d) рассмотрение ответов руководства на доклады основных мероприятий по оценке, представляемые на рассмотрение руководящим органам;
- e) анализ проводимой деятельности по осуществлению последующих мероприятий в области управления по итогам оценки и надзор за ходом этой работы;
- f) предоставление консультаций в отношении принятия мер по обеспечению применения Управлением по оценке в своей работе международных стандартов качества; и
- g) обзор имеющихся ресурсов для оценки с учетом потребностей Организации.

Н

### **VIII. Набор персонала для Управления по оценке**

41. Все назначения на должности по оценке, включая должность Директора Управления по оценке, сотрудников и консультантов, осуществляются в соответствии с открытыми и профессиональными процедурами, при которых главным критерием являются техническая компетентность и независимость, однако принимается также во внимание необходимость обеспечения регионального и гендерного баланса. Директор по оценке будет нести ответственность за набор персонала по оценке и назначение консультантов в соответствии с процедурами ФАО.

42. Назначение Директора по оценке производится на конкурсной основе. Специальная группа в составе представителей Генерального директора и Комитета по программе, а также специалистов по оценке из других учреждений ООН рассмотрит круг ведения и положение о квалификационных требованиях, предъявляемых к кандидатам на эту должность. По итогам этого рассмотрения будет подготовлено и широко распространено объявление о вакансии и составлен список отвечающих надлежащим требованиям кандидатов для проведения собеседований. Затем группа рассмотрит эти кандидатуры и вынесет окончательную рекомендацию Генеральному директору в отношении приемлемых кандидатов.

43. Директор по оценке пребывает в должности в течение четырехлетнего срока и может быть вновь назначен на эту должность только еще на один новый четырехлетний срок. Если в продолжение ограниченного четырехлетнего срока Директор по оценке достигает возраста 62 лет, он/она, несмотря на требование Положения о персонале 301.9.5, продолжает оставаться на своем посту до конца указанного срока. В таких случаях повторное назначение по истечении ограниченного четырехлетнего срока не допускается. Назначение директора по оценке на новый срок производится по согласованию с Комитетом по программе. Аналогичным образом, Генеральный директор проводит консультации с Комитетом по программе до истечения срока пребывания в должности Директора по оценке. В течение одного года после истечения срока действия полномочий Директора по оценке, он не может быть вновь назначен в ФАО на другую должность или же нанят в качестве консультанта.

## **IX. Бюджет для деятельности по оценке в ФАО**

44. Бюджетные ассигнования в рамках регулярной программы на деятельность по оценке будут составлять, по меньшей мере, 0,8% общего бюджета регулярной программы. Учитывая, что Управление по оценке будет также представлять доклады руководящим органам Организации, бюджетные средства на деятельность в области оценки будут выделяться в полном объеме Управлению по оценке после утверждения этих ассигнований Советом и Конференцией в рамках Программы работы и бюджета.

45. Расходы по переводу и тиражированию документов об оценке для руководящих органов, а также некоторые косвенные расходы по оценке, такие как расходы, связанные с обеспечением рабочих помещений, покрываются из средств, не относящихся к бюджетным ассигнованиям, выделенным на оценку.

46. Ассигнования на деятельность в области оценки включаются во все мероприятия, осуществляемые при поддержке за счет внебюджетных средств. Для получения финансовых средств на деятельность в области оценки учреждены два общих счета целевых фондов: один - для проектов в области чрезвычайных мероприятий и деятельности по восстановлению и другой – для проектов технического сотрудничества в целях развития, включая программу поддержки нормативной деятельности. Средства этих целевых фондов будут использованы для финансирования тематических, программных и страновых оценок.

47. В рамках крупных проектов технического сотрудничества в целях развития (включая те, которые финансируются из односторонних целевых фондов) будет проводиться отдельная независимая оценка, по меньшей мере, один раз за весь период реализации таких проектов. Критерий проведения отдельных оценок и уровни ассигнований на цели оценки в рамках бюджетов проектов будут соответствовать обнародованным руководящим принципам, которые могут периодически пересматриваться руководящими органами.

## **I. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ СТАТУСА НАБЛЮДАТЕЛЯ (В ОТНОШЕНИИ СТРАН)**

### **Предоставление статуса наблюдателя<sup>1</sup>**

1. На своей восьмой сессии Конференция просила Совет рассмотреть и предложить поправки к Уставу и Общим правилам Организации с целью устранения любой возможной неопределенности по вопросу о статусе наблюдателя, сделав особый акцент на определении такого статуса, установлении критериев для предоставления этого статуса и рассмотрении всех юридических и практических аспектов этой проблемы.

#### *Статус наблюдателя в отношении стран*

2. На девятой сессии Конференция согласилась с позицией Совета, в соответствии с которой задача будет считаться выполненной посредством определения: (а) категорий стран, которым может быть предложено направлять наблюдателей на совещания Организации; (b) органа, который может предоставлять статус наблюдателя таким странам; и (с) статуса, который обеспечивается наблюдателям; а в связи с тем, что в Уставе и Общих правилах Организации содержится очень мало положений, касающихся статуса наблюдателя в отношении стран, желательно было бы сформулировать заявление о принципах<sup>2</sup> по этому вопросу.

3. В связи с этим после внесения некоторых изменений в текст, предложенный Советом (см. Доклад о работе 26-й сессии Совета), Конференция приняла следующую резолюцию:

#### **Резолюция 43/57**

#### *Статус наблюдателя в отношении стран*

### **КОНФЕРЕНЦИЯ**

**учитывая**, что положения Статьи III Устава и соответствующие положения Общих правил Организации, касающиеся статуса наблюдателя, имеют недостаточно четкий характер;

**утверждает** Заявление о принципах, касающихся предоставления статуса наблюдателя странам, которое излагается в Приложении С к настоящему докладу;<sup>3</sup>

**просит** все органы, учрежденные под эгидой Организации в соответствии со Статьями VI и XIV Устава, как можно скорее привести свои статуты и правила процедуры в соответствии с вышеупомянутыми принципами.

4. Конференция выразила мнение о том, что принципы, изложенные в пункте 2 Раздела А упомянутого выше Заявления о принципах следует включить в Общие правила Организации, и, соответственно, просила Совет представить на следующей сессии Конференции проект поправки к пункту 9 Правила XXVI<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> См. пункты 497-499 Доклада о работе девятой сессии Конференции. Информацию о предоставлении статуса наблюдателя международным правительственным и неправительственным организациями см. на стр. 189.

<sup>2</sup> Причины, по которым были включены различные принципы, содержащиеся в Резолюции, подробно излагаются в Докладе о работе 26-й сессии Совета.

<sup>3</sup> Приложение С к Докладу о работе девятой сессии Конференции содержится на стр. 170-172 настоящего тома.

<sup>4</sup> В н. вр. подпункт (с) пункта 8 Правила XXV.

## Приложение<sup>1</sup>

### Заявление о принципах, касающихся предоставления статуса наблюдателя странам

#### А. Государства-члены и ассоциированные члены

##### 1. *Сессии Конференции, Совета, комиссий и комитетов*

Государства-члены и ассоциированные члены Организации не могут присутствовать на какой-либо сессии Конференции в качестве наблюдателя. Этот принцип распространяется также на членов Совета и членов комиссий и комитетов, учреждаемых в соответствии со Статьей VI или Статьей XIV Устава в отношении присутствия на сессиях таких органов.

##### 2. *Закрытые заседания Совета*

В соответствии с пунктом 9 Правила XXVI<sup>2</sup> Общих правил Организации, любое государство-член, не представленное в Совете, и любой ассоциированный член могут представлять меморандумы и принимать участие без права голоса в любом обсуждении в Совете. При толковании этого правила можно сделать вывод, что, как общее правило, государства-члены Организации, которые не являются членами Совета, или ассоциированные члены должны допускаться на закрытые заседания, если Совет не примет иного решения в случае необходимости.

##### 3. *Региональные или технические совещания (включая совещания региональных комиссий, учреждаемых в соответствии со Статьей VI Устава)*

Любое государство-член или любой ассоциированный член может, на основании запроса, принимать участие в качестве наблюдателя в любом региональном или техническом совещании руководящих или вспомогательных органов ФАО, либо в любом региональном или техническом совещании, которое Генеральный директор по поручению Совета проводит или за организацию которого он несет основную ответственность, даже если это государство-член или ассоциированный член в географическом плане не принадлежит к данному региону, но всегда при условии, что это государство-член или ассоциированный член явно заинтересованы в вопросе, который ставится на обсуждение. Уведомление о намерении присутствовать на таком совещании должно быть направлено Генеральному директору не менее чем за 15 дней до начала работы совещания, при том понимании, что это условие о направлении уведомления может быть снято на самом совещании<sup>3</sup>.

##### 4. *Комитеты, состоящие из ограниченного числа государств-членов и ассоциированных членов*

Комитеты, состоящие из ограниченного числа государств-членов и ассоциированных членов, учреждаемые Конференцией или ее комиссиями, либо Советом в соответствии со Статьей VI Устава или Правилами XIV, XV или пунктом 10

---

<sup>1</sup> Приложение С к Докладу о работе девятой сессии Конференции.

<sup>2</sup> В н. вр. подпункт с) пункта 8 Правила XXV.

<sup>3</sup> Положение, касающееся органов, учреждаемых в соответствии со Статьей XIV Устава, изложено в Приложении Д Доклада о работе девятой сессии Конференции («Принципы и процедуры, которыми должны регулироваться конвенции и соглашения, заключаемые в соответствии со Статьями XIV и XV Устава, а также комиссии и комитеты, учреждаемые в соответствии со Статьей VI Устава»), которое содержится в этом томе на стр. 194-202.

Правила XXVI<sup>1</sup> Общих правил Организации, открыты для участия наблюдателей от государств-членов или ассоциированных членов, которые не являются членами таких комитетов, если Конференция, указанные комиссии или Совет не примут иного решения.

5. *Зависимые или подопечные территории, управляемые государствами-членами*

Генеральный директор может обратить внимание властей метрополии или управляющего органа на целесообразность их участия в региональном или техническом совещании, представляющем интерес для какой-либо конкретной зависимой или подопечной территории.

**В. Государства, не являющиеся членами**

1. Государства, которые, не являясь членами или ассоциированными членами Организации, являются членами Организации Объединенных Наций, любого из ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, могут, по запросу, и с учетом положений пункта В.4, приглашаться Конференцией или Советом быть представленными на сессии Конференции или Совета в качестве наблюдателя.

2. Такое государство, не являющееся членом, может, по запросу и с одобрения Совета, присутствовать на региональных или технических совещаниях Организации. Однако в срочных случаях, когда для консультаций с Советом времени недостаточно, Генеральный директор может, по запросу, предложить такому государству, не являющемуся членом, направить наблюдателя на такое совещание.

3. Государствам, которые не являются членами или ассоциированными членами Организации или членами Организации Объединенных Наций, любого из ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, не разрешается направлять наблюдателей на какие-либо совещания Организации.

4. Бывшим государствам-членам Организации, которые вышли из Организации, не погасив задолженность по взносам, не разрешается направлять наблюдателей на какое-либо совещание Организации до тех пор, пока они не погасят всю такую задолженность или пока Конференция не утвердит порядок ее погашения, либо пока Совет, в особых обстоятельствах, не примет иное решение в отношении такого участия.

5. Если в Организацию поступило заявление о приеме в члены, то орган власти, направивший такое заявление, может, с учетом соблюдения положений предыдущего пункта 4, приглашаться Советом принимать участие в качестве наблюдателя в работе технических совещаний, которые могут представлять для этого органа технический интерес, вплоть до принятия решения Конференцией по существу поданного заявления.

6. Положения подпункта (е)(v) пункта 1 Правила XXV<sup>2</sup> и пункта 2 Правила XXXII<sup>2</sup> Общих правил Организации толкуются в свете принципов, изложенных в пунктах В.3 и В.4.

7. Может возникнуть ситуация, когда государство, не являющееся членом Организации, но являющееся членом Организации Объединенных Наций, любого из

<sup>1</sup> В н. вр. пункт 9 Правила XXV.

<sup>2</sup> Данное положение было исключено.

ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, нуждается в консультациях в связи с чрезвычайными обстоятельствами, либо в принятии технических мер, в связи с чем ограничительный характер пунктов В.4 и В.5 выше, не должен препятствовать Генеральному директору приглашать в качестве наблюдателей такие государства, не являющиеся членами, для участия в работе технических совещаний, обсуждающих конкретные вопросы, если он считает, что такое приглашение отвечает интересам Организации и ее деятельности, при том понимании, что Генеральный директор проводит консультации с членами Совета, в случае необходимости, по переписке.

### **С. Статус наблюдателя**

1. Наблюдателям от стран, допущенным на совещания Организации, может быть разрешено:

- a) выступать с официальными заявлениями на пленарных заседаниях Конференции или Совета, а также в комиссиях полного состава только при условии одобрения со стороны Генерального комитета Конференции или Совета;
- b) принимать участие в обсуждениях в комиссиях и комитетах Конференции и Совета, а также в дискуссиях технических совещаний при условии одобрения со стороны Председателя данного совещания и без права голоса;
- c) получать документы, за исключением документов ограниченного распространения для данного совещания, в также доклады такого совещания;
- d) представлять письменные заявления по конкретным пунктам повестки дня;
- e) присутствовать на закрытых заседаниях Совета, либо комиссии или комитета, учрежденных Конференцией или Советом с учетом следующего правила:

если принимается решение о том, что Совет, либо комиссия или комитет, учрежденные Конференцией или Советом, проводит закрытое заседание, то Конференция, Совет, комиссия или комитет, с учетом положений Устава и Общих правил Организации, а также принципов, изложенных в настоящей Резолюции, определяют одновременно с этим, в какой степени такое решение распространяется на наблюдателей от государств-членов и ассоциированных членов, которые не являются членами комиссии или комитета, и наблюдателей от государств, не являющихся членами, которым было предложено быть представленными на сессии комиссии или комитета.

## **Ж. СОТРУДНИЧЕСТВО С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ**

### **Применяемые методы**

1. Девятая сессия Конференции<sup>1</sup> отметила на основе доклада Совета по этому вопросу (С 57/37), что методы, применяемые в целях развития сотрудничества с группой организаций системы Организации Объединенных Наций, являются предметом консультаций между главами заинтересованных организаций и должны изменяться надлежащим образом в зависимости от обстоятельств и возникающих возможностей.

2. Если между ФАО и другой международной организацией заключено соглашение или состоялся обмен письмами, то такие четко определенные отношения время от времени могут приводиться в соответствие с изменяющимися условиями. Комитет по проблемам сырьевых товаров на регулярной основе следит за работой многих специализированных международных неправительственных организаций, действующих в области сырьевых товаров. Таким образом методы развития сотрудничества с такими организациями находятся под постоянным тщательным контролем.

3. В целом, Конференция выразила согласие с Советом в том, что в отношении межправительственных организаций акцент в основном следует делать на практическом обмене знаниями и идеями, обмене надлежащими отдельными документами и публикациями, осуществлении совместных проектов, для которых соответствующие организации оснащены надлежащим образом и в отношении которых надлежащее распределение функций обеспечивает наиболее оптимальное решение той или иной конкретной проблемы. Тенденция в отношении участия в работе совещаний должна все в большей мере сводиться к обеспечению дальнейшего участия в работе технических совещаний или хотя бы в работе совещаний, на которых рассматриваются технические вопросы политики или взаимоотношений.

---

<sup>1</sup> См. пункты 488-490 Доклада о работе девятой сессии Конференции.



## К. РУКОВОДЯЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ СОГЛАШЕНИЙ О ВЗАИМООТНОШЕНИЯХ МЕЖДУ ФАО И МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

### Введение

1. На 29-й сессии Совета был представлен проект соглашения между ФАО и межправительственной организацией, который Совет передал на рассмотрение Комитету по уставным и правовым вопросам. Комитет, представляя свой доклад на 31-й сессии Совета, обратил внимание на то обстоятельство, что за последние несколько лет был разработан и утвержден Конференцией свод принципов, регулирующих отношения между ФАО и международными неправительственными организациями, однако такие принципы до сих пор не установлены в отношении межправительственных организаций, и что в отсутствие руководящих принципов Комитет сталкивается с трудностями в выполнении своей задачи.
2. Совет согласился с мнением Комитета о том, что необходимо изучить набор критериев, которые служили бы в качестве руководящих положений в свете предложений, касающихся соглашений о взаимоотношениях с межправительственными организациями.
3. На десятой сессии Конференции<sup>1</sup> был представлен свод руководящих положений, составленный Комитетом по уставным и правовым вопросам по просьбе Совета и препровожденный Конференции в документе С 59/32.
4. Два государства-члена высказались за то, чтобы были приняты более жесткие критерии в отношении целей и деятельности межправительственных организаций в области продовольствия и сельского хозяйства. Однако мнение большинства заключалось в том, что не следует вносить изменения в критерии, разработанные в проекте, представленном Комитетом по уставным и правовым вопросам.

### Резолюция 69/59

*Руководящие положения, касающиеся соглашений о взаимоотношениях между ФАО и межправительственными организациями*

### КОНФЕРЕНЦИЯ,

**отмечая** отсутствие свода установленных критериев, касающихся взаимоотношений между ФАО и межправительственными организациями;

**учитывая** целесообразность принятия свода руководящих положений, которые должны приниматься во внимание при рассмотрении предложений о заключении официальных соглашений о взаимоотношениях с межправительственными организациями;

**рассмотрев** руководящие положения, разработанные Комитетом по уставным и правовым вопросам и препровожденные Конференции через Совет в документе С 59/32;

**утверждает** данные руководящие положения, которые должны служить в качестве напоминания о тех пунктах, которые должны рассматриваться при изучении

---

<sup>1</sup> См. пункты 599-602 Доклада о работе десятой сессии Конференции.

официальных соглашений о взаимоотношениях между ФАО и межправительственными организациями, текст которых прилагается в Приложении G<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Приложение G к Докладу о работе десятой сессии Конференции содержится в настоящем томе на стр. 177-179.

## Приложение<sup>1</sup>

### Руководящие положения, касающиеся официальных соглашений о взаимоотношениях между ФАО и межправительственными организациями

#### Введение

При рассмотрении соглашений о взаимоотношениях с межправительственными организациями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций, необходимо принимать во внимание следующие вопросы:

- А. Межправительственный характер организации-контрагента.
- В. Желательность заключения официального соглашения.
- С. Содержание соглашения – сфера применения и методы сотрудничества.

#### А. Межправительственный характер организации-контрагента

Следует придерживаться настоящих критериев, применяемых ФАО для признания межправительственного характера организации, например:

- a) организация должна быть создана на основе межправительственной конвенции (конвенции, сторонами которой являются государства).
- b) Руководящий орган организации должен состоять из членов, назначаемых правительствами.
- c) финансовые поступления организации должны складываться в основном, если не исключительно, из взносов правительств.

#### В. Желательность заключения официальных соглашений

При принятии директивного решения о том, следует ли заключать официальное соглашение с какой-либо межправительственной организацией, необходимо изучить следующие вопросы:

##### 1. Факторы, присущие деятельности организации-контрагенту

- a) Цели и задачи организации должны соответствовать общим принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций и в Уставе ФАО.
- b) Задачи и деятельность организации должны быть связаны, по крайней мере частично, с вопросами продовольствия и сельского хозяйства и/или должны преследовать цель содействия сотрудничеству между членами организации в соответствующих областях.
- c) Структура и методы оперативной деятельности организации должны обеспечивать возможность для эффективного сотрудничества с ФАО и содействовать достижению целей ФАО.
- d) Организация должна обладать правоспособностью заключать соглашения с другими международными организациями; в предварительном порядке необходимо получить данные, свидетельствующие о том, что со стороны

---

<sup>1</sup>Приложение G к Докладу о работе десятой сессии Конференции.

компетентного органа получено надлежащее разрешение на заключение соглашения.

- e) Следует принимать во внимание характер отношений, которые организация установила с другими межправительственными организациями, включая организации системы Организации Объединенных Наций.
- f) Соглашения следует заключать только с организациями, члены которых являются членами, по крайней мере, одной из организаций системы Организации Объединенных Наций, если только в связи с особыми обстоятельствами не потребуется принять иное решение.

## *2. Факторы, касающиеся сотрудничества с ФАО*

- a) Цель сотрудничества должна заключаться в проведении консультаций, координации усилий, оказании взаимопомощи и принятии возможных совместных мер в областях, представляющих взаимные интересы, при том понимании, что такое сотрудничество должно быть направлено на содействие достижению целей ФАО.
- b) При определении возможности заключения официального соглашения надлежит учитывать степень и масштабы настоящего, прошлого и/или будущего сотрудничества с ФАО.
- c) Следует учитывать вопросы, касающиеся следующего:
  - i. наличие четких договоренностей постоянного характера желательно для формирования основы для сотрудничества и недопущения дублирования усилий, или же по другим причинам;
  - ii. региональная договоренность специального характера, вместо официального соглашения, также служила бы достижению желаемой цели; или
  - iii. трудности, возникающие в связи с сотрудничеством неофициального характера, которые невозможно устранить без заключения официального соглашения.
- d) Административные и финансовые последствия соглашения для ФАО следует рассматривать в консультации с Комитетом по программе и Финансовым комитетом.

## **С. Содержание соглашений – сфера и методы сотрудничества**

Положения соглашения должны соответствовать положениям Устава и Общих правил Организации, а также должны быть как можно более конкретными в части, касающейся форм сотрудничества, и не должны создавать трудности оперативного или процессуального характера, которые перевесят по своей значимости выгоды соглашения для Организации.

Методы поддержания *связей* надлежит рассматривать в следующем порядке:

- a) представление докладов о выполняемой деятельности;
- b) право предлагать включать те или иные конкретные пункты в повестку дня руководящих органов;

- c) уровень взаимного представительства на совещаниях и соответствующие договоренности;
- d) обмен публикациями и, по мере необходимости, документацией в другой форме.

Методы тесного *сотрудничества* и недопущения дублирования должны включать:

- a) распределение ответственности;
- b) указание конкретных областей, в которых требуется сотрудничество;
- c) консультации на всех этапах планирования и осуществления программ, представляющих интерес для любой из организаций;
- d) характер и методы совместных действий;
- e) сотрудничество в целях распространения информации, включая методы финансирования таких действий;
- f) если организация имеет региональный характер, то в соглашения следует включать положения об обеспечении сотрудничества через соответствующее региональное отделение ФАО, которое сочтено надлежащим органом по итогам предварительных консультаций с государствами-членами ФАО из данного региона и с организацией-контрагентом.

**К**



## **L. СОТРУДНИЧЕСТВО С МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ**

### **Введение**

1. Девятая сессия Конференции<sup>1</sup> отметила, что накопленный опыт свидетельствует о том, что в связи с высокими темпами роста числа организаций, установивших отношения с ФАО, стало настоятельно необходимым строго соблюдать критерии предоставления консультативного статуса и специального консультативного статуса, содержащиеся в рамках Политики ФАО применительно к отношениям с международными организациями (Резолюция 37/53 Конференции).

2. Вместе с тем, Конференция дала высокую оценку значительному плодотворному сотрудничеству, которое получило развитие и продолжает развиваться, особенно на техническом уровне, между ФАО и значительным числом неправительственных организаций, для которых не требуется консультативный или специальный консультативный статус, и что следует признать поддержку и сотрудничество со стороны таких организаций, предоставив им определенной формы официальный статус, который соответствовал бы масштабам их сотрудничества с ФАО и участия в ее деятельности. Такая категория, как договоренности о поддержании связей, не представляется адекватной и уместной для многих таких организаций, сотрудничество с которыми имеет по существу практический и технический характер.

3. В связи с этим Конференция утвердила предложение Совета о том, что следует заменить договоренности о поддержании связей новым статусом отношений, который обозначался бы как «статус организации, с которой поддерживаются связи», и что решению задачи, связанной с надлежащей классификацией организаций, поддерживающих отношения с ФАО, способствовало бы дальнейшее повышение гибкости в использовании критериев и определении сферы сотрудничества.

### **Резолюция 39/57**

***Установление статуса организации, с которой поддерживаются связи, для международных неправительственных организаций***

### **КОНФЕРЕНЦИЯ**

**полагает**, что такая категория, как договоренности о поддержании связей, не представляется адекватной и уместной для многих организаций, сотрудничество с которыми имеет по существу практический и технический характер; и

**постановляет** заменить договоренности о поддержании связей новым статусом отношений, который обозначался бы «статусом организации, с которой поддерживаются связи» в соответствии с положениями, изложенными в Приложении В к настоящему докладу<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> См. пункт 491 и последующие пункты Доклада о работе девятой сессии Конференции.

<sup>2</sup> Основные положения этого Приложения включены в программное заявление, содержащееся на стр. 183-188.



## **М. ПОЛИТИКА ФАО ПРИМЕНИТЕЛЬНО К ОТНОШЕНИЯМ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ**

### **Введение**

1. Во исполнение положений резолюции об отношениях с неправительственными организациями пятой сессии Конференции, с поправками, внесенными Резолюцией № 74/51 шестой сессии Конференции, Резолюцией № 37/53 седьмой сессии и Резолюцией № 39/57 девятой сессии, механизмы проведения консультаций, осуществления сотрудничества и связей с международными неправительственными организациями создаются и функционируют следующим образом.

### **Цели**

2. Такие механизмы проведения консультаций, осуществления сотрудничества и связей призваны дать ФАО возможность получать информацию и консультации экспертов, и реализовывать техническое сотрудничество и содействие со стороны международных неправительственных организаций, а организациям, представляющим значительную часть общественности и признанным авторитетными в сфере своей профессионально-технической компетенции, дать возможность выражать мнение своих членов.

3. Механизмы взаимодействия с такими организациями должны создаваться таким образом, чтобы продвигать цели ФАО на основе максимально широкого сотрудничества с международными неправительственными организациями при реализации программ ФАО.

### **Формы взаимоотношений**

4. В зависимости от значимости сферы деятельности той или иной международной неправительственной организации для деятельности ФАО, официальные отношения с ней могут строиться в одном из трех форматов, причем выбор формата не зависит от масштабов сотрудничества, намеченного в общей сфере деятельности. К таким форматам относятся: консультативный статус, специальный консультативный статус и статус организации, с которой поддерживаются связи.

### **Общие положения**

5. Организация установила отношения с определенными международными неправительственными организациями для получения от них консультаций и их действенного вовлечения в работу Организации.

#### *Организации, имеющие право на получение консультативного статуса*

6. Для того чтобы иметь право на получение консультативного статуса, международная неправительственная организация должна:

- a) быть международной по своей структуре и сфере деятельности, быть в достаточной степени представительной в той представляющей интерес области, в которой она работает, и пользоваться признанным авторитетом, благодаря которому ее мнения по ключевым вопросам представляют большой интерес для правительств и ФАО;
- b) заниматься вопросами, затрагивающими значительную часть сферы деятельности ФАО;

**М**

- с) иметь цели и задачи, соответствующие общим принципам, закрепленным в Уставе ФАО;
- д) иметь постоянный руководящий орган, уполномоченных представителей и систематизированные процедуры и механизмы общения со своими членами в разных странах.

*Организации, имеющие право на получение специального консультативного статуса*

7. Для того чтобы иметь право на получение специального консультативного статуса, международная неправительственная организация должна:

- а) быть международной по своей структуре и сфере деятельности, быть представительной той представляющей интерес специализированной области, в которой она работает;
- б) заниматься вопросами, затрагивающими определенную часть сферы деятельности ФАО;
- с) иметь цели и задачи, соответствующие общим принципам, закрепленным в Уставе ФАО;
- д) иметь постоянный руководящий орган, уполномоченных представителей и систематизированные процедуры и механизмы общения со своими членами в разных странах.

*Организации, имеющие право на получение статуса организации, с которой поддерживаются связи*

8. Для того чтобы иметь право на получение статуса организации, с которой поддерживаются связи, международная неправительственная организация должна:

- а) быть международной по своей структуре и сфере деятельности, быть в достаточной степени представительной в той представляющей интерес области, в которой она работает;
- б) заниматься вопросами, частично затрагивающими сферу деятельности ФАО, и быть способной оказывать практическое содействие в этой области;
- с) иметь цели и задачи, соответствующие общим принципам, закрепленным в Уставе ФАО;
- д) иметь постоянный руководящий орган, уполномоченных представителей и систематизированные процедуры и механизмы общения со своими членами в разных странах.

### **Процедура отбора организаций, с которыми ФАО может установить официальные отношения**

9. До установления каких-либо официальных отношений с той или иной международной неправительственной организацией, эта организация должна представить ФАО такую информацию, которую запросит Генеральный директор.

*Консультативный статус*

10. На каждой сессии Конференция будет рассматривать предложения Совета относительно организаций, желающих получить консультативный статус, и принимать решения по этим предложениям. Консультативный статус вступает в силу после утверждения его Конференцией и после того, как организация примет условия,

изложенные ниже в пунктах 18, 19 и 20. В год, когда сессия Конференции не проводится, Совет может рассмотреть заявление о предоставлении консультативного статуса и принять по нему решение, при том условии, что Конференция рассмотрит этот вопрос на своей следующей сессии.

11. Принимая решение по заявлениям международных неправительственных организаций о предоставлении консультативного статуса, Конференция будет руководствоваться следующими принципами:

- a) Организации, основные задачи которой связаны с задачами другого специализированного учреждения Организации Объединенных Наций, консультативный статус может быть предоставлен только после консультаций с таким учреждением;
- b) Как правило, консультативный статус не предоставляется отдельным организациям, являющимся членами более крупной организации, уполномоченной их представлять; а когда такая организация создается, ее организации-члены не могут более иметь консультативного статуса.

#### *Специальный консультативный статус*

12. Генеральный директор может предоставлять специальный консультативный статус международным неправительственным организациям по своему усмотрению и после того, как будут приняты условия, изложенные ниже в пунктах 21 и 22. Он должен доложить об этом Совету и провести консультации с Советом, когда сочтет это необходимым.

13. При удовлетворении заявлений о предоставлении специального консультативного статуса, Генеральный директор должен по мере необходимости руководствоваться принципами, которые применимы к заявлениям о предоставлении консультативного статуса (пункт 11, выше).

14. Когда в сфере деятельности ФАО работают несколько международных неправительственных организаций, в принципе, специальный консультативный статус следует предоставлять только одной организации; не следует принимать никаких решений до тех пор, пока соответствующий отдел (или отделы) не определит, какая организация может быть наиболее полезной в продвижении целей ФАО. Должны использоваться все возможности для того, чтобы способствовать формированию такими организациями федерации или ассоциации.

#### *Статус организации, с которой поддерживаются связи*

15. В соответствии с положениями пункта 8, выше, Генеральный директор может, по своему усмотрению, предоставлять неправительственной организации статус организации, с которой поддерживаются связи. Он должен доложить об этом Совету и провести консультации с Советом, когда сочтет это необходимым.

16. При предоставлении статуса организации, с которой поддерживаются связи, Генеральный директор должен по мере необходимости руководствоваться принципами, которые применимы к заявлениям о предоставлении консультативного статуса.

**M**

**Сфера применения механизмов проведения консультаций, осуществления сотрудничества и связей**

17. Приглашение на то или иное заседание ФАО или присутствие на нем наблюдателя никоим образом не подразумевает предоставления международной неправительственной организации статуса, отличного от того статуса, который она уже имеет.

*Организации, которым предоставлен консультативный статус*

18. При участии в Конференции, Совете и других заседаниях, такие международные неправительственные организации пользуются привилегиями, конкретно поименованными в пункте 3 Правила XVII Общих правил Организации.

19. Организация, имеющая консультативный статус:

- a) имеет право направлять на сессию Конференции и Совета наблюдателя (без права голоса), которого могут сопровождать советники; получать от Генерального директора перед сессией все документы, имеющие отношение к политическим или техническим вопросам; распространять среди участников Конференции свои комментарии без купюр в письменном виде; выступать в технических комитетах Конференции, но не участвовать в обсуждении иначе, как по просьбе Председателя; и, после направления запроса Генеральному директору, и с согласия Генерального комитета Конференции, выступать на пленарном заседании Конференции;
- b) может быть приглашена Генеральным директором участвовать в совещаниях экспертов, технических конференциях или семинарам, посвященным темам, которые входят в сферу ее интересов, и, если она не участвует в таких совещаниях, она может представлять свои комментарии в письменном виде на любом таком совещании или технической конференции;
- c) получает документы неконфиденциального характера и информацию о планируемых заседаниях по темам, согласованным с Секретариатом;
- d) может, с санкции своего руководящего органа, представлять заявления по вопросам программы в письменном виде и объемом не более 2000 слов на одном из языков ФАО Генеральному директору, который может передать их Совету.

20. С другой стороны, организация, имеющая консультативный статус, обязуется:

- a) полностью сотрудничать с ФАО в продвижении целей Организации;
- b) в сотрудничестве с компетентными службами ФАО определять пути и средства координации деятельности в сфере интересов ФАО с тем, чтобы избежать дублирования и параллелизма;
- c) с этой целью, приглашать представителя Генерального директора присутствовать на (и участвовать в) заседаниях своих руководящих органов, генеральных ассамблеях и соответствующих технических совещаниях, и организовывать координацию на уровне секретариатов;
- d) способствовать, в максимально возможной степени и по просьбе Генерального директора, распространению знаний о программах и мероприятиях ФАО и их пониманию путем проведения дискуссий по этим темам или с помощью иных форм распространения информации;

- е) направлять ФАО свои доклады и публикации на основе обмена;
- ф) информировать ФАО об изменениях своей структуры и членского состава, а также о важных изменениях в секретариате.

*Организации, которым предоставлен специальный консультативный статус*

21. Организация, имеющая специальный консультативный статус:

- а) имеет право с одобрения Генерального директора направить наблюдателя на соответствующие технические заседания, получать соответствующие публикации и направлять Организации памятные записки по техническим аспектам программы ФАО, представляющим взаимный специальный интерес; имеет право быть приглашенной, в предварительном порядке, направить наблюдателя на сессии Конференции и, в соответствующих случаях, на сессии Совета при условии одобрения, соответственно, Конференцией и Советом;
- б) может быть приглашена Генеральным директором участвовать в совещаниях экспертов, технических конференциях или семинарам, посвященным темам, которые входят в сферу ее интересов; и, если она не участвует в таких совещаниях, она может представить свои комментарии в письменном виде на любом таком совещании или технической конференции;
- с) получает документы не конфиденциального характера и информацию о таких заседаниях;
- д) может, с санкции своего руководящего органа, представлять Генеральному директору заявления по вопросам программы, входящим в ее специальную компетенцию, в письменном виде и объемом не более 2000 слов на одном из языков ФАО; эти заявления Генеральный секретарь может передать Совету.

22. С другой стороны, организация, имеющая специальный консультативный статус, обязуется:

- а) полностью сотрудничать с ФАО в продвижении целей Организации в пределах своей области специализации;
- б) в сотрудничестве с компетентными службами ФАО определять пути и средства координации деятельности в такой области специализации с тем, чтобы избегать дублирования и параллелизма;
- с) этой целью, приглашать представителя Генерального директора присутствовать на (и участвовать в) заседаниях своих руководящих органов, генеральных ассамблеях и соответствующих технических совещаниях, и организовывать координацию на уровне секретариатов;
- д) способствовать, в максимально возможной степени и по просьбе Генерального директора, распространению знаний о программах и мероприятиях ФАО и их пониманию на основе дискуссий по этим темам или других форм публичного распространения информации;
- е) направлять ФАО свои доклады и публикации на основе обмена;
- ф) информировать ФАО о своей программе работы, запланированных заседаниях и о любых изменениях своей структуры и членского состава секретариата.

**М**

*Организации, с которыми поддерживаются связи*

23. Методы и сфера сотрудничества между организацией со статусом организации, с которой поддерживаются связи, и ФАО определяется и согласовывается путем обмена письмами между такой организацией и Генеральным директором.

24. Генеральный директор может предлагать организациям со статусом организации, с которой поддерживаются связи, направлять наблюдателей на специализированные заседания, проводимые под эгидой ФАО, если он считает, что такое участие может внести существенный вклад в работу этого заседания. Права любых таких наблюдателей определяются в упомянутом выше обмене письмами, причем ни при каких обстоятельствах они не могут выходить за пределы прав, предоставляемых наблюдателям организаций, имеющих специальный консультативный статус.

25. Организациям, с которыми поддерживаются связи, может быть предложено направить наблюдателей на сессии Конференции и Совета если, по мнению Генерального директора, есть конкретные основания полагать, что их приглашение будет способствовать технической работе Организации.

**Обзор отношений**

26. Конференция может прекратить действие договоренностей о предоставлении консультативного статуса, которые не считаются более необходимыми или уместными в свете изменения программ или других обстоятельств. В особых ситуациях, которые могут возникнуть в период между сессиями Конференции, полномочия для прекращения таких договоренностей имеет Совет, при условии рассмотрения этого вопроса Конференцией.

27. Генеральный директор может прекратить действие договоренностей о специальном консультативном статусе, которые не считаются более необходимыми или уместными в свете изменения программ или иных обстоятельств, и должен доложить о принятии такого решения Совету.

28. Если организация, имеющая консультативный или специальный консультативный статус, в течение двух лет не проявила никакого интереса или не присутствовала ни на одном заседании, может быть признано, что она не проявляет достаточного интереса, который оправдывал бы продолжение таких отношений.

29. Генеральный директор может прекратить действие договоренностей о статусе организации, с которой поддерживаются связи, которые он более не считает необходимыми или уместными в свете изменения программ или иных обстоятельств, и докладывает о принятии такого решения Совету.

30. Генеральный директор включает в свой доклад Конференции информацию об отношениях между ФАО международными неправительственными организациями, установленных в соответствии с настоящими принципами и процедурами.

31. На каждой сессии Конференция рассматривает список таких организаций, в отношении которых одобрен консультативный статус.

32. Конференция рассматривает эти принципы и процедуры каждые два года и изучает, при необходимости, необходимость принятия любых поправок, которые могут представляться желательными

## **N. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ СТАТУСА НАБЛЮДАТЕЛЯ (В ОТНОШЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ)**

### **Предоставление статуса наблюдателя<sup>1</sup>**

1. На своей восьмой сессии Конференция просила Совет рассмотреть и предложить поправки к Уставу и Общим правилам Организации с целью устранения любой возможной двусмысленности в отношении вопроса о статусе наблюдателя, причем особое внимание следовало уделить определению такого статуса, установлению критериев его предоставления и рассмотрению всех юридических и практических аспектов этого вопроса.

### **Резолюция № 44/57**

#### ***Статус наблюдателя в отношении международных организаций***

### **КОНФЕРЕНЦИЯ**

#### **постановляет:**

- a) что впредь межправительственным организациям, которые не имеют соглашения с ФАО, и неправительственным организациям, имеющим в ФАО статус организации, с которой поддерживаются связи, может быть предложено направлять наблюдателей на сессии Конференции и Совета, если, по мнению Генерального директора, есть конкретные основания полагать, что их приглашение будет способствовать работе Организации,
- b) что статус наблюдателей, направленных на заседания ФАО межправительственными организациями, имеющими отношения с ФАО, не будет ниже статуса, предоставляемого наблюдателям от неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Организации; и

**отмечает,** что, при условии изложенного выше толкования, положения Устава и Общих правил Организации, применимые к международным организациям, и программное заявление ФАО по вопросу отношений с международными неправительственными организациями, принятое на ее седьмой сессии,<sup>2</sup> содержат достаточно критериев для предоставления статуса наблюдателя международным организациям и достаточно точно определяют статус их наблюдателей.

---

<sup>1</sup> Пункт 497 и Резолюция № 44/57 в Докладе о работе девятой сессии Конференции. По вопросу предоставления статуса наблюдателя государствам см. также пункт 2 на странице 169 относительно.

<sup>2</sup> Включено в настоящий том под заголовком "Политика ФАО применительно к отношениям с международными неправительственными организациями": см. стр. 183-188.



## **О. ПРИНЦИПЫ И ПРОЦЕДУРЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПОРЯДОК ЗАКЛЮЧЕНИЯ КОНВЕНЦИЙ И СОГЛАШЕНИЙ НА ОСНОВАНИИ СТАТЕЙ XIV И XV УСТАВА, А ТАКЖЕ УЧРЕЖДЕНИЕ КОМИССИЙ И КОМИТЕТОВ НА ОСНОВАНИИ СТАТЬИ VI УСТАВА**

### **Введение**

1. Девятая сессия Конференции<sup>1</sup>, рассмотрев доклад Совета (документ С 57/38) пришла к необходимости разработать принципы, которых следует придерживаться в будущем всякий раз, когда применяются статьи VI, XIV или XV Устава. При этом предполагалось не принимать слишком жестких правил, поскольку очевидно, что тексты различных конвенций и правил процедуры должны составляться в свете ожидаемых результатов их принятия. Однако Конференция желала создать основы, т.е. юридические и административные нормы, которые определяли бы в будущем порядок разработки новых документов или поправок к существующим соглашениям, а также документов об учреждении комиссий и комитетов.

### **Исходные соображения**

2. В соответствии с положениями Статьи VI Устава, Конференция и Совет могут учреждать общие или региональные комиссии, а также комитеты и рабочие группы, и созывать общие, технические, региональные или иные совещания. Для принятия необходимого юридического акта требуется только решение Конференции или Совета.

3. Статья XIV Устава применяется к конвенциям и многосторонним соглашениям, заключаемым под эгидой Организации. Речь идет о межгосударственных соглашениях, в отношении которых, в соответствии с принципами международного публичного права, выраженное согласие суверенных образований и представляет собой требуемый правовой акт.

4. Однако процедура многосторонних соглашений в ряде случаев использовалась для учреждения комиссий и комитетов, которым поручались конкретные задачи, входящие в общий круг ведения Организации.

5. Необходимо учитывать, что очевидной целью многосторонних соглашений является установление договорных обязательств для тех, кто вступает в такие соглашения. Договаривающиеся стороны обязуются делать или не делать определенные вещи; причем такие обязательства, как правило, принимаются на определенный срок. Из этого принципа непосредственно следует, что любое соглашение, заключенное согласно Статье XIV Устава между государствами-членами Организации, должно предполагать финансовые или иные обязательства, выходящие за рамки обязательств, уже принятых на себя в соответствии с Уставом Организации. При отсутствии таких элементов, не имеется никаких оснований для заключения такого соглашения, по крайней мере, в той юридической форме, которая прописана в Статье XIV Устава.

6. Таким образом, любое многостороннее соглашение между правительствами государств-членов, несомненно, может предусматривать учреждение комиссии или исполнительного органа, но это не должно быть самоцелью, поскольку в соответствии со Статьей VI, Конференция и Совет наделены полномочиями учреждать такие органы просто своим решением. Следовательно, создание комиссии или комитета на основе многостороннего соглашения оправдано только в том случае, когда такое соглашение

---

<sup>1</sup> См. пункты 503-509 Доклада о работе девятой сессии Конференции.

предполагает принятие конкретных обязательств, выходящих за рамки простого участия в работе учрежденного таким образом органа.

7. Из этого вытекает, что необходимы два набора принципов: с одной стороны, принципы, определяющие подготовку, заключение, вступление в силу и выполнение конвенции или соглашения в контексте Статьи XIV Устава -- иными словами, определенные аспекты договорного права; и, с другой стороны, принципы, определяющие учреждение и уставные вопросы комиссий, комитетов или рабочих групп, созданных в силу конвенций или соглашений в соответствии со Статьей VI Устава (состав, круг полномочий, правила процедуры, порядок отчетности и т.д.).

### **Резолюция № 46/57**

#### ***Конвенции и соглашения, уставы комиссий и комитетов***

### **КОНФЕРЕНЦИЯ**

1. **Полагая**, что цель конвенций и соглашений, предусмотренных в Статье XIV Устава Организации, заключается в установлении новых договорных обязательств для государств-членов, являющихся их сторонами;

**заявляет**, что такие конвенции и соглашения следует заключать только в том случае, когда они устанавливают для договаривающихся сторон обязательства, выходящие за пределы тех обязательств, которые приняты в соответствии с Уставом Организации.

2. **полагая** далее, желательным избегать в будущем непоследовательности и неадекватности текстов конвенций и соглашений, заключаемых на основании Статьи XIV Устава Организации, и обеспечивать большее единообразие положений таких конвенций и соглашений и порядка подготовки текстов и их представления Конференции или Совету Организации для утверждения;

**постановляет**, что принципы, изложенные в Приложении D к настоящему Докладу<sup>1</sup> должны в будущем определять разработку конвенций и соглашений, а также учитываться Конференцией и Советом при утверждении таких конвенций и соглашений<sup>2</sup>.

3. **учитывая** желательность обеспечения последовательности и единообразия учредительных документов комиссий, комитетов, подкомиссий, подкомитетов, учрежденных в соответствии со Статьей VI или Статьей XIV Устава;

**отмечая**, что деятельность этих органов должна соответствовать политике Организации;

**постановляет**, что принципы, изложенные в Приложении D к настоящему Докладу, определяют содержание учредительных документов существующих комиссий, комитетов, подкомиссий, подкомитетов, учрежденных в соответствии со Статьей VI Устава, равно как и тех, которые будут учреждаться в будущем в соответствии с этой Статьей, и что эти принципы определяют разработку текстов

---

<sup>1</sup> Приложение D к Докладу о работе девятой сессии Конференции приводится в настоящем томе на стр. 194-202.

<sup>2</sup> Делегат Нидерландов заявил об оговорке своего Правительства в отношении юридической силы этой Резолюции. Делегаты Великобритании и Югославии выразили желание отразить в протоколе свое понимание, заключающееся в том, что настоящая Резолюция должна истолковываться в свете заявления, содержащегося в пункте 1, выше.

уставных документов органов, которые будут создаваться в будущем в соответствии со Статьей XIV Устава<sup>1</sup>.

4. **признавая** необходимость внесения поправок в Устав и Общие правила Организации в свете настоящей Резолюции;

**утверждает** поправки, приведенные в Приложении I к настоящему Докладу<sup>2</sup>; и

**настоятельно призывает** стороны действующих конвенций и соглашений, и членов учрежденных в соответствии с ними органов, применять, насколько это, возможно, правила, содержащиеся в настоящем заявлении о принципах и нашедших отражение в поправках к Уставу и Общим правилам Организации, изложенным в Приложении I к настоящему Докладу; и

**предлагает** этим сторонам внести поправки в тексты этих конвенций и соглашений, когда это будет возможно, с тем, чтобы привести их в соответствие с упомянутыми принципами и поправками.

### **Полунезависимые органы**

8. Конференция отметила, что положения уставов некоторых органов создают путаницу относительно их юридического статуса. Имелись определенные сомнения по поводу того, следует ли считать эти органы полностью независимыми субъектами, имеющими лишь рабочие отношения с Организацией, или органами, учрежденными в рамках Организации в соответствии со статьями VI, XIV или XV Устава. Отсутствие ясности в отношении связи этих субъектов с Организацией и, следовательно, степени и характера ответственности Организации за эти органы, стало причиной озабоченности Организации.

## **Резолюция № 47/57** ***Полунезависимые органы***

### **КОНФЕРЕНЦИЯ**

**Полагая** желательным не допускать какой-либо неясности в отношении юридического статуса органов, поддерживаемых Организацией;

**Постановляет**, что в будущем органы, пользующиеся услугами Секретариата Организации, должны создаваться:

- a) в соответствии со Статьей VI или Статьей XIV Устава и соответствующих Правил; или
- b) в соответствии со Статьей XV Устава, причем в этом случае отношения таких органов с Организацией должны быть ясно определены; или
- c) полностью за рамками Организации и, как таковые, должны быть полностью независимыми, причем любое сотрудничество или координация должны осуществляться на основе соглашения о взаимоотношениях, утверждаемого Советом и Конференцией в соответствии с пунктом 4(c) Правила XXIV Общих правил Организации и Статьей XIII Устава; такое соглашение должно предусматривать, что Организация предоставляет те или иные услуги лишь при условии, что программа, финансовые ресурсы и деятельность таких органов соответствуют задачам Организации и способствуют их продвижению.

<sup>1</sup> См. сноску 2 к пункту 2 настоящей Резолюции.

<sup>2</sup> Приложение I, см. *Доклад о работе девятой сессии Конференции*, стр. 260-321.

## Приложение<sup>1</sup>

### **Принципы и процедуры, определяющие порядок заключения конвенций и соглашений на основании статей XIV и XV Устава, а также учреждение комиссий и комитетов на основании Статьи VI Устава**

#### **А. Принципы, определяющие порядок заключения конвенций и соглашений**

##### *Терминология*

1. Такие договоры, заключенные согласно Статье XIV Устава, которые имеют общемировую область применения, в дальнейшем обозначаются термином "конвенция", а остальные обозначаются термином "соглашение".
2. Слово "устав" в дальнейшем используются для обозначения Устава Организации, а термин "статуты" используется только для обозначения свода учредительных правил органов, учрежденных согласно Статье VI Устава, причем данное выражение охватывает предмет ведения, порядок представления докладов, правила процедуры и т.д.
3. В дальнейшем термин "Совет" используется только для обозначения Совета Организации. Органы, учрежденные в силу конвенций или соглашений согласно Статье XIV Устава, называются "комиссии" или "комитеты", а их вспомогательные органы – "подкомиссии", "подкомитеты" или "рабочие группы".

##### *Участие в конвенциях и соглашениях*

4. Способ участия: До сих пор Организация использует как традиционную систему, т.е., подписание, подписание с условием ратификации и присоединение, так и более современную и упрощенную систему принятия путем сдачи на хранение документа о принятии, причем такая практика будет продолжена. При обеих системах срок, в течение которого государства могут стать сторонами конвенций или соглашений, может быть ограничен тем или иным положением базового документа, если обстоятельства диктуют такую необходимость.

##### *Введение*

5. Во введении всегда должно конкретно оговариваться, что конвенция или соглашение заключается в рамках Организации. Кроме того, в преамбуле должны быть ясно изложены цели и задачи конвенции или соглашения, которые должны согласовываться с целями и задачами Организации.
6. Введение не должна содержать информации о сторонах, участвовавших в составлении проекта документа, или о сроках утверждения документа совещанием по подготовке проекта или Советом, или Конференцией. Дату утверждения компетентным органом Организации следует указывать в основном тексте или в заключительной формуле документа.

##### *Участие ассоциированных членов*

7. Существующим органам, учрежденным в соответствии с конвенциями и соглашениями, предлагается внести поправки в свои базовые документы, если и когда это необходимо, для того, чтобы сделать возможным участие ассоциированных членов.

---

<sup>1</sup> Приложение D к Докладу о работе девятой сессии Конференции с поправками, внесенными Резолюцией № 8/91 двадцать шестой сессией Конференции.

*Поправки*

8. Конвенции и соглашения содержат, когда это уместно, положения, отражающие следующие принципы:

- a) Поправки ко всем конвенциям и соглашениям, заключенным в соответствии со Статьей XIV Устава, доводятся до сведения Совета, который уполномочен отклонять их, если он сочтет, что такие поправки не соответствуют целям и задачам Организации или положениям Устава. Если Совет сочтет это желательным, он может направить эти поправки на рассмотрение Конференции, которая имеет те же полномочия в их отношении. Кроме того, такие поправки должны быть предварительно одобрены большинством в не менее двух третей голосов всех сторон конвенции или соглашения. Поправки к конвенциям и соглашениям, которые не предусматривают учреждения того или иного органа, перед рассмотрением в Совете направляются в консультативный комитет.
- b) Поправки действуют до их отмены Советом или Конференцией.
- c) Поправки, предусматривающие новые обязательства договаривающихся сторон, вступают в силу для каждой договаривающейся стороны только после того, как эта сторона примет их. Документы о принятии поправок, предусматривающих новые обязательства, сдаются на хранение Генеральному директору Организации, который сообщает всем договаривающимся сторонам о получении этих документов о принятии и о вступлении поправок в силу.
- d) Конвенции и соглашения должны содержать положение, касающееся положения договаривающихся сторон, которые не приняли поправки.

*Вступление в силу конвенций и соглашений*

9. Единообразия в отношении числа участников, необходимого для вступления конвенции или соглашения в силу, не требуется. Тексты всех этих документов должны содержать указание метода определения даты начала участия в них. Уведомление об участии направляется Генеральным директором всем подписавшим, присоединившимся и принявшим сторонам и всем государствам-членам Организации в соответствии с пунктом 3 Правила XXI Общих правил Организации, а также Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в соответствии с правилами относительно применения Статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций.

*Оговорки*

10. В конвенции и соглашения могут включаться положения о приемлемости оговорок. Любое такое положение должно соответствовать публичному международному праву, как изложено, в частности, в Части II, Раздела 2 Венской конвенции о праве договоров 1969 года. При отсутствии такого положения, приемлемость оговорок определяется нормами международного публичного права, изложенными в упомянутых выше положениях Венской конвенции. Генеральный директор Организации уведомляет обо всех оговорках правительства всех подписавших, присоединившихся и согласившихся государств.

*Территория, на которую распространяется действие конвенции или соглашения*

11. Во избежание какой-либо двусмысленности, каждая конвенция и каждое соглашение должны содержать положение в отношении территории, на которую

О

распространяется их действие. Договаривающиеся стороны при подписании, ратификации, присоединении или принятии должны недвусмысленно заявить, на какие территории распространяется действие конвенции или соглашения, особенно в тех случаях, когда то или иное правительство отвечает за международные отношения более одной территории. При отсутствии такого заявления, конвенция или соглашение считаются применимыми в отношении всех территорий за международные отношения которых отвечает государство. При условии соблюдения принципов, изложенных в пункте 14, и любых соответствующих положений конвенции или соглашения в отношении выхода из них, географический охват применения может быть изменен путем последующей декларации.

#### *Дополнительные соглашения*

12. Государства, которые не являются сторонами базовой конвенции или базового соглашения, могут стать сторонами дополнительного соглашения. Однако, если участие в базовой конвенции или базовом соглашении ограничено государствами-членами Организации, государства, не являющиеся членами Организации, но являющиеся членами Организации Объединенных Наций, или любого из ее специализированных учреждений, или Международного агентства по атомной энергии, могут стать сторонами дополнительного соглашения только в том случае, если их базовый документ предусматривает такую возможность.

#### *Толкование и урегулирование споров*

13. Каждая конвенция и каждое соглашение должны содержать надлежащие положения, касающиеся их толкования и урегулирования споров. К альтернативным процедурам урегулирования споров относятся примирение, арбитраж или обращение в Международный суд. Характер положения об урегулировании споров в каждой конвенции или в каждом соглашении следует определять в соответствии с характером и целью этого конкретного юридического документа.

#### *Выход и денонсация*

14.

- a) Все конвенции и соглашения, которые будут разрабатываться в будущем, должны содержать положение, касающееся выхода или денонсации, в основе которого должны лежать следующие принципы:
  - i. Ни одно участвующее государство не может выйти из конвенции или соглашения раньше оговоренного срока. Единообразие в отношении продолжительности этого срока или в отношении требуемого срока заблаговременного уведомления не требуется.<sup>1</sup>
  - ii. Государство, отвечающее за международные отношения более одной территории, должно, при уведомлении о своем выходе из конвенции или соглашения, заявить, в отношении какой территории или каких территорий этот выход действителен. При отсутствии такого заявления, считается, что выходят все территории, за международные отношения которых отвечает соответствующее государство, за исключением ассоциированных членов.
  - iii. Государство может уведомить о выходе в отношении одной или более территорий, за международные отношения которых оно отвечает.

---

<sup>1</sup> Представитель Японии заявил оговорку в отношении этого положения.

- b) Некоторые из существующих конвенций и соглашений предусматривают участие:
- i. только государства-члены, или
  - ii. государства-члены и государства, не являющиеся членами, причем участие последних должно утверждаться органом, учрежденным по такой конвенции или по такому соглашению, и Конференцией или Советом Организации.

Любое государство-член, которое представило уведомление о выходе из Организации, считается одновременно подавшим уведомление о выходе из таких конвенций или соглашений, и этот выход считается применимым в отношении всех территорий, за международные отношения которых отвечает это государство-член. Положение, касающееся этого аспекта участия должно включаться во все конвенции и соглашения такого характера, которые будут готовиться в будущем, с учетом принципов, изложенных в пункте 3(b) Статьи XIV Устава.

#### *Прекращение действия*

15. Все конвенции и соглашения должны содержать положение о прекращении их действия. Это положение должно, в частности, предусматривать автоматическое прекращение в случае, когда и если число участников станет меньше необходимого для вступления в силу, если только остающиеся договаривающиеся стороны не примут иного решения единогласно. Система прекращения действия конвенции или соглашения по решению квалифицированного большинства участников больше не будет применяться. При этом понимается, что по истечении определенного оговоренного числа лет с момента вступления конвенции или соглашения в силу, их участникам следует, по рекомендации Конференции или Совета Организации, рассмотреть желательность продолжения действия этой конвенции или этого соглашения, или прекращения их действия путем выхода из них.

#### *Аутентичные языки*

16. Если Конференция или Совет не принимают иного решения, то все конвенции и соглашения должны составляться на английском, испанском и французском языках, причем тексты на всех этих языках являются равно аутентичными.

#### *Функции депозитария*

17. Должно быть обеспечено больше единообразие текстов, касающихся уведомлений, которые должен делать Генеральный директор в качестве депозитария конвенций и соглашений. Эти уведомления должны направляться всем подписавшим, присоединившимся или согласившимся правительствам. Кроме того, один заверенный экземпляр текста каждой конвенции или каждого соглашения должен передаваться каждому государству-члену Организации и таким государствам, не являющимся ее членами, которые могут быть сторонами этой конвенции или этого соглашения в соответствии с пунктом 7 Статьи XIV Устава; при этом все государства-члены Организации должны быть проинформированы о каждом таком участии в соответствии с пунктом 3 Правила XXI Общих правил Организации.

**O**

**В. Принципы, определяющие уставные документы комиссий и комитетов<sup>1</sup>***Учреждение вспомогательных органов*

18. Согласно пункту 1 Правила XXXII<sup>2</sup> Общих правил Организации, комиссии, комитеты и рабочие группы, созданные во исполнение Статьи VI Устава, могут учреждать подкомиссии, подкомитеты и вспомогательные рабочие группы.

19. Тексты всех конвенций или соглашений об учреждении комиссий или комитетов во исполнение Статьи XIV Устава должны конкретно указывать, могут ли такие комиссии или комитеты учреждать вспомогательные органы.

20. В отношении органов, созданных в соответствии со Статьей VI и Статьей XIV, соответствующие конвенция или соглашение или устав должны предусматривать, что учреждение вспомогательных органов должно быть обусловлено наличием необходимых финансовых средств в соответствующем утвержденном бюджете. Когда эти расходы должны покрываться Организацией, определяет такое наличие средств Генеральный директор. Прежде чем принимать решение относительно расходов, связанных с учреждением вспомогательных органов, соответствующий орган должен рассмотреть доклад Генерального директора об административно-финансовых последствиях их учреждения.

*Цель и функции*

21. Пункт 3 Статьи VI Устава с поправками от 1955 года гласит, что Конференция или Совет при создании комиссий, комитетов и рабочих групп должны определить их "круг полномочий".

22. В том, что касается органов, учрежденных до 1955 года, Конференция отметила, что цель этих органов и их функции или круг полномочий не были упомянуты в соответствующей резолюции, или описаны расплывчато. Поэтому Конференции или Совету следует пересмотреть эти резолюции.

*Право на членство и на статус наблюдателя*

23. Членство в комиссиях и комитетах, предусмотренных в Статье VI Устава, не является открытым для государств, не являющихся членами Организации.

24. Членство в региональной комиссии, учрежденной в соответствии со Статьей VI Устава, открыто для всех государств-членов и ассоциированных членов, территории которых полностью или частично расположены в регионе. Однако для того, чтобы считаться членом комиссии, имеющее на это право государство-член или ассоциированный член должны направить Генеральному директору официальное уведомление о таком намерении.

25. В отношении государств-членов и ассоциированных членов, территории метрополий которых не расположены в том или ином соответствующем регионе, должно использоваться широкое толкование положений Статьи VI в том смысле, что любое государство-член, отвечающее за международные отношения любой не самоуправляемой территории в этом регионе, имеет право быть членом комиссии для этого региона, и что любое государство-член или ассоциированный член, имеющее особый интерес к работе комиссии для данного региона, может, по его просьбе, участвовать в работе этой комиссии в качестве наблюдателя.

---

<sup>1</sup> См. Добавление I к настоящему Приложению, стр. 203.

<sup>2</sup> В настоящее время Правило XXXVI.1.

26. Уставы комиссий и комитетов, учрежденных в соответствии со Статьей VI Устава, и конвенции и соглашения об учреждении комиссий или комитетов в соответствии со Статьей XIV Устава, должны содержать положения, регулирующие вопрос о предоставлении статуса наблюдателя государствам, не являющимся членами Организации, в соответствии с заявлением о принципах, касающихся предоставления статуса наблюдателя государствам (см. Приложение С к настоящему Докладу)<sup>1</sup>.

27. Конвенции и соглашения об учреждении комиссий и комитетов в соответствии со Статьей XIV Устава, должны предусматривать, что государства-члены и ассоциированные члены Организации, которые не являются членами таких комиссий и комитетов, могут, по их просьбе, быть представлены на заседаниях этих комиссий и комитетов наблюдателями.

#### *Отношения с международными организациями*

28. Отношения между комиссиями или комитетами, учрежденными в соответствии со Статьей VI, и другими международными организациями, определяются Статьей XIII Устава и пунктом 4(с) Правила XXIV Общих правил Организации, а также правилами, принятыми Конференцией применительно к отношениям с международными организациями. Эти положения должны также определять отношения между комиссиями и комитетами, учрежденными конвенциями и соглашениями в соответствии со Статьей XIV Устава, и другими международными организациями.

#### *Отношения с правительствами*

29. Комиссии и комитеты, учрежденные в соответствии со Статьей VI и Статьей XIV Устава, не следует, в принципе, наделять полномочиями по заключению соглашений с правительствами государств, не являющихся членами комиссии или комитета. Однако если это целесообразно, то в соответствующие уставы, конвенции или соглашения должно включаться конкретное положение с указанием пределов таких полномочий и с конкретной оговоркой, что такие соглашения заключаются Генеральным директором Организации.

#### *Представление докладов и рекомендаций*

30. Соответствующие документы должны содержать положения относительно того, что комиссии, комитеты и прочие органы, учрежденные в соответствии со Статьей VI или Статьей XIV Устава, а также их вспомогательные органы должны представлять свои доклады и рекомендации Генеральному директору, причем доклады и рекомендации вспомогательных органов должны представляться через вышестоящие органы. Применительно к органам, упомянутым в пункте 33(с), можно также предусмотреть положение в том смысле, что рекомендации или решения, не имеющие финансовых, политических или программных последствий для Организации, могут направляться непосредственно членам соответствующего органа для рассмотрения и принятия решений.

Генеральный директор:

- а) принимает во внимание эти доклады при подготовке программы работы и бюджета Организации;

---

<sup>1</sup> Приложение С к Докладу о работе девятой сессии Конференции содержится на стр. 170-172 настоящего тома.

- b) доводит до сведения Конференции через Совет любые принятые этими органами рекомендации, имеющие политические последствия или последствия для программы или финансов Организации;
- c) включает в годовой доклад Конференции анализ работы, проделанной этими органами.

31. Предполагается, что до принятия такого официального решения Генеральный директор рассылает эти доклады всем членам соответствующих органов и всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации для ознакомления. Вопросы, касающиеся политических, программных и финансовых последствий этих докладов для Организации, обсуждаются в соответствующих руководящих органах Организации, которые принимают по ним решения.

*Административные и финансовые вопросы*

32. В Уставах органов, учрежденных в соответствии со Статьей VI Устава, и базовых документах органов, учрежденных в соответствии со Статьей IV Устава, должно конкретно оговариваться, что:

- i. финансовые операции таких органов определяются соответствующими положениями Финансовых правил Организации при условии соблюдения положений пункта 33(iii), ниже;
- ii. расходы членов таких органов или экспертов, присутствующих на заседаниях этих органов в качестве представителей правительств, должны оплачиваться соответствующими правительствами, а расходы экспертов, присутствующих в личном качестве, должны оплачиваться либо за счет бюджета соответствующего органа, если таковой бюджет имеется, либо за счет Организации;
- iii. секретарь каждого органа назначается Генеральным директором и административно подчиняется ему. Применительно к органам, упомянутым в пункте 33(c), в базовых текстах может конкретно оговариваться, что секретарь должен назначаться Генеральным директором после консультаций с членами соответствующего органа, или с их одобрения, или согласия.
- iv. государства, не являющиеся членами Организации, которые стали членами органов, учрежденных в силу конвенций или соглашений, заключенных в соответствии со Статьей XIV Устава, должны участвовать в покрытии расходов, понесенных Организацией в связи с деятельностью этих органов.

33. Органы, учрежденные в соответствии со Статьей XIV Устава, относятся к трем следующим категориям:

- a) органы, полностью финансируемые Организацией;
- b) органы, которые финансируются Организацией и могут также реализовывать совместные проекты, финансируемые членами этого органа;
- c) органы, которые финансируются Организацией и имеют также самостоятельный бюджет.

С учетом обязательств Организации должны соблюдаться изложенные ниже принципы, причем соответствующие положения должны быть включены в тексты конвенций и соглашений:

- i. взносы в совместные проекты и самостоятельные бюджеты перечисляются Организации. Организация устанавливает для каждого случая целевой или специальный фонд, в который должны перечисляться эти взносы, и эти фонды управляются Организацией в соответствии с Финансовыми правилами и Правилами Организации;
- ii. любые финансовые правила, принимаемые такими органами, должны соответствовать принципам, отраженным в Финансовых правилах Организации, и должны докладываться Финансовому комитету, который уполномочен отменять такие финансовые правила или вносить в них поправки, если он считает, что они не соответствуют принципам, отраженным в Финансовых правилах Организации;
- iii. расходы, понесенные Организацией, определяются и оплачиваются в пределах соответствующей статьи бюджета Организации, утвержденного Конференцией.

#### *Поправки к учредительным резолюциям*

34. Органы, учрежденные в соответствии со Статьей VI, могут предлагать поправки резолюциям об их учреждении, в которых определяется их круг ведения. Любые предложения относительно таких поправок должны передаваться Генеральному директору своевременно для включения в повестку дня, соответственно, Совета или Конференции.

#### *Правила процедуры*

35. Конвенции и соглашения об учреждении комиссий и комитетов в соответствии со Статьей XIV Устава должны предусматривать, что правила процедуры и поправки к ним, принятые такими комиссиями и комитетами, не должны противоречить конвенции или соглашению об учреждении этих органов или положениям Устава. Для принятия правил процедуры и поправок к ним, необходимое большинство в этих комиссиях и комитетах должно неизменно составлять две трети голосов членов этих органов.

36. Правила процедуры подкомиссий, подкомитетов или вспомогательных рабочих групп органов, учрежденных в соответствии со Статьями VI и XIV, утверждаются этими органами и должны соответствовать правилам процедуры этих органов и Общим правилам Организации.

#### *Сессии*

37. Место и время всех сессий органов, учрежденных в соответствии со Статьями VI и XIV Устава, и их вспомогательных органов определяются по согласованию с Генеральным директором, и соответствующие документы должны содержать положение, отражающее это требование<sup>1</sup>.

#### *Кворум, большинство и порядок проведения голосования*

38. Необходимые кворум и большинство для принятия решений должны быть оговорены в базовых документах, разрабатываемых в соответствии со Статьей XIV, и

---

<sup>1</sup> См. Добавление II к настоящему Приложению, стр. 205.

в уставах органов, учрежденных в соответствии со Статьей VI Устава. Вопросы кворума, порядка проведения голосования и ведения протоколов заседаний определяются положениями Правила XII Общих правил Организации.

#### *Исполнительный комитет*

39. Учреждение исполнительного комитета, если оно предусмотрено, должно быть оговорено в базовых документах или в уставах соответствующих органов. В отношении состава Конференция отметила, что в состав исполнительных комитетов органов, учрежденных в соответствии со Статьей XIV, иногда могут входить до трех заместителей председателя, а иногда, еще и покидающий свой пост председатель. В тех случаях, когда расходы таких должностных лиц при исполнении ими обязанностей, связанных с работой этого органа, должны оплачиваться Организацией, число заместителей председателя должно быть ограниченным.

#### *Повестка дня*

40. Правила процедуры всех органов, учрежденных в соответствии со Статьей VI, должны конкретно оговаривать, что повестки дня их заседаний составляются Генеральным директором по согласованию с Председателем.

#### *Полунезависимые органы*

41. Конференция, отметив, что уставы Международной комиссии по тополю и Международной комиссии по каштану не дают четкого определения их юридического статуса, рекомендовала Генеральному директору связаться с этими комиссиями с целью прояснения ситуации. Генеральный директор должен доложить Совету о результатах этих консультаций и рекомендовать, следует ли их классифицировать как органы, учрежденные в соответствии со статьями VI, XIV или XV Устава Организации, или их следует считать полностью независимыми органами в соответствии с Резолюцией 47/57. В последнем случае проекты соглашений между Организацией и этими комиссиями относительно их отношений с Организацией и предоставления им услуг со стороны Организации следует направить в Совет, исходя из того, что такие соглашения должны соответствовать положениям Устава и Правил Организации как они истолковываются в настоящем документе, и должны четко определять ответственность Генерального директора, с тем, чтобы Совет при рассмотрении этих соглашений имел полное представление об их последствиях.

#### *Соглашения между Организацией и правительствами государств-членов*

42. Конференция рассмотрела вопрос о независимых субъектах, которые созданы или создаются на основе соглашения между Организацией и тем или иным правительством, например, Региональная школа лесного хозяйства, а также Региональный центр исследований в области лесного хозяйства (оба – на Ближнем востоке), и постановила, что ни один вспомогательный орган Организации не может быть представлен в совете директоров и участвовать в управлении учреждением, не находящимся под полным контролем Организации. Однако при определенных обстоятельствах может быть целесообразным вхождение Генерального директора в качестве члена в совет директоров такого учреждения.

43. Конкретные проекты соглашений об учреждении независимых структур, перед их представлением Совету и Конференции Организации, следует направить в Комитет по уставным и правовым вопросам.

## Добавление I

### **Выдержки из доклада тринадцатой сессии Конференции ФАО (1965 год): пункты 418 - 429, касающиеся комитетов, рабочих групп и групп экспертов**

418. В 1961 году Конференция поручила Совету провести исследование по вопросу групп экспертов и групп ФАО, отметив, при этом, что "этот метод работы является полезным, однако следует внимательно следить за тем, чтобы такие группы создавались исключительно для конкретной цели и только на такой период времени, который необходим для выполнения их главной задачи и не превращались в постоянные органы".

419. В соответствии с рекомендациями Комитета по программе, который изучил этот вопрос по поручению Совета, Совет представил свои рекомендации Конференции (документ С 65/32).

420. Конференция *приветствовала* доклад Совета, который, по ее мнению, в значительной мере будет способствовать улучшению координации, и *подтвердила* эти рекомендации, которые приведены ниже:

- a) придерживаться номенклатуры, приведенной в Статье VI Устава;
- b) внести приведенную поправку в Правило XXXI<sup>1</sup>;
- c) действительно и экономично использовать систему групп и комитетов экспертов;
- d) применять внутренние механизмы, предложенные Генеральным директором.

421. В отношении номенклатуры, которую следует использовать, Конференция *подтвердила свою ранее сформулированную просьбу* использовать применительно к органам, создаваемым ФАО, только номенклатуру, используемую в Статье VI Устава. В частности, Конференция согласилась с тем, что органы, создаваемые в соответствии с пунктами 2 и 4 Статьи VI, следует обозначать следующим образом:

- a) "*Комитет*" – комитеты в составе представителей отдельных государств-членов или ассоциированных членов, созданные для изучения вопросов, связанных с целями Организации, и предоставления соответствующих докладов;
- b) "*Рабочая группа*" – рабочие группы в составе представителей отдельных государств-членов или ассоциированных членов, созданные для изучения вопросов, связанных с целями Организации, и предоставления соответствующих докладов;
- c) "*Группа экспертов*" – список экспертов, включенных в него в личном качестве на основе их экспертных знаний для предоставления рекомендаций по специальным вопросам по почте или путем участия всех или некоторых из этих специалистов в заседаниях;
- d) "*Комитет экспертов*" и
- e) "*Рабочая группа экспертов*": эти термины применяются к группам экспертов, отобранных в личном качестве. Вне зависимости от того, выбраны эти специалисты из состава группы экспертов или нет, эти органы могут учреждаться только решением Конференции или Совета. Их работа

---

<sup>1</sup> В настоящее время Правило XXXVI. Текст с поправками включен в Базовые документы Организации.

определяется пунктом 3 Правила XXXI<sup>1</sup> Общих правил Организации, которое ограничивает срок полномочий членов этих групп.

422. Признавая, что при формировании органов или созыве совещаний совместно с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций или межправительственными организациями возникают специфические проблемы Конференция настоятельно призвала прилагать все усилия для того, чтобы избегать путаницы и придерживаться, насколько это возможно, даже в таких случаях, номенклатуры, установленной ФАО.

423. Было обращено внимание от утвержденной номенклатуры при создании органов в рамках определенных программ, например *Кодекс Алиментариус*, и Генеральному директору было поручено обеспечить соблюдение практики ФАО при учреждении органов в рамках таких программ.

424. В связи с созданием групп экспертов и рабочих групп экспертов были упомянуты положения пункта 4 Статьи VI Устава, в соответствии с которым Генеральный директор может учреждать группы экспертов по согласованию с государствами-членами, ассоциированными членами и национальными комитетами содействия ФАО. Были также упомянуты пункт 4 Статьи XIII Устава и Правило XXXIV<sup>2</sup> Общих правил, которые касаются применяемой процедуры, направленной на обеспечение проведения надлежащих консультаций с правительствами по вопросу отношений между Организацией и национальными учреждениями или частными лицами.

425. В отношении конференций или сессий, для участия в которых приглашаются как правительства, так и отдельные лица или национальные учреждения, Конференция *поручила* Генеральному директору также обеспечить выполнение требований приведенных выше положений.

426. Конференция отметила, что Совет подчеркнул необходимость постоянного и тщательного изучения комплекса вопросов, связанных с органами и группами экспертов, назначаемых в личном качестве, с одной стороны, и со специальными комитетами и рабочими группами представителей правительств, с другой стороны, для обеспечения наиболее эффективного использования ресурсов Организации. Конференция *просила* Совет провести обзор всех таких органов и групп экспертов за четырехлетний цикл для обеспечения того, чтобы эти органы действовали только на протяжении срока, необходимого для выполнения поставленной перед ними главной задачи, и не превращались в постоянные органы.

427. Конференция также *поручила* Генеральному директору избегать увеличения числа таких комитетов, рабочих групп или групп экспертов и не допускать дублирования функций существующих органов, созданных Организацией или созданных другими учреждениями.

428. Конференция *приветствовала* инициативу Генерального директора в отношении внутреннего механизма надзора, созданного им для в соответствии с предложениями, содержащимися в пункте 17 (a), (b), (c) и (d) документа C 65/32.

429. Конференция согласилась с тем, что для удобства пользования, приведенные выше пункты, касающиеся комитетов, рабочих групп и групп экспертов, следует включить в Том II *Базовых документов*.

---

<sup>1</sup> В настоящее время Правило XXXVI.3.

<sup>2</sup> В настоящее время Правило XXXIX.

## Добавление II

### Резолюция № 21/67 четырнадцатой сессии Конференции

#### *Сессии комиссий, комитетов, рабочих групп ФАО и их вспомогательных органов*

## КОНФЕРЕНЦИЯ

**отмечая** рекомендацию специального Комитета Организации Объединенных Наций по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений относительно того, что ни одному независимому органу не следует разрешать увеличивать количество или продолжительность уже утвержденных сессий без конкретного на то одобрения учредившего его органа;

**учитывая**, что применительно к ФАО эта рекомендация касается комиссий, комитетов и рабочих групп государств-членов и групп экспертов, учреждаемых в соответствии со статьями VI и XIV Устава ФАО, и их вспомогательных органов, а также вспомогательных органов комитетов Совета, учреждаемых в соответствии со Статьей V;

**признавая**, что буквальное выполнение упомянутой выше рекомендации специального Комитета создало бы серьезные трудности практического характера;

**осознавая**, тем не менее, что цели такой рекомендации могут быть достигнуты путем осуществления надлежащего контроля со стороны Конференции и Совета;

**понимая**, что процедуры, на основе которых работает ФАО, требуют предварительного утверждения Конференцией Программы работы и бюджета на последующий двухлетний период, и что Программа работы и бюджет на 1968-69 годы содержит полный перечень сессий уставных и вспомогательных органов и прочих конференций и консультаций, которые Генеральный директор предлагает на этот двухлетний период (документ С 67/3-Sup 1-Rev. 1);<sup>1</sup>

**постановляет**, что сессии органов ФАО, помимо тех, которые перечислены в Программе работы и бюджете на соответствующий двухлетний период, следует созывать только в исключительных обстоятельствах;

**уполномочивает** Генерального директора допускать такие исключения, когда, по его мнению, такое мероприятие необходимо для выполнения принятой Конференцией Программы работы, при том, однако, условии, что о таких исключениях будет доложено на первой сессии Совета после проведения такого мероприятия;

**предлагает** правительствам государств-членов обратить внимание своих делегатов, участвующих в сессиях органов государств-членов, на необходимость соблюдения графика заседаний, предусмотренного утвержденной Программой работы;

**постановляет**, что условия этой Резолюции применимы также к созыву незапланированных заседаний групп экспертов, учрежденных в соответствии с пунктом 4 Статьи VI Устава;

---

<sup>1</sup> Конференция отметила, что в ходе обсуждения были согласованы некоторые незначительные изменения, и просила включить эти утвержденные изменения в настоящий документ, который будет отредактирован и распространен среди правительств вскоре после того, как Конференция завершит утверждение своего доклада относительно Программы работы на 1968-69 годы.

**постановляет**, что когда речь идет о новых органах, учреждаемых в соответствии со Статьей VI или XIV Устава, или о вспомогательных органах, учреждаемых, при необходимости, такими органами, в конвенцию, соглашение, устав или правила процедуры следует включить положение, ограничивающее периодичность и продолжительность сессий таких органов; и что как только представится такая возможность, соответствующие поправки следует внести в уставы существующих органов ;

**постановляет далее**, что Комитету по проблемам сырьевых товаров и Комитету по рыбному хозяйству следует включать подобные ограничения в уставы любых новых вспомогательных органов, которые они могут учреждать; и что как только представится такая возможность, соответствующие поправки следует внести в уставы существующих вспомогательных органов;

**порукает** Генеральному директору довести эту Резолюцию до сведения председателей и членов групп экспертов и, в случае необходимости, межправительственных органов, в случае поступления от них каких-либо предложений о созыве незапланированных сессий.

(Принята 21 ноября 1967 года)

## Добавление III

### Резолюция № 12/79 двадцатой сессии Конференции

#### *Процедуры учреждения и ликвидации статутных органов*

## КОНФЕРЕНЦИЯ

**отмечая**, что на своей семьдесят четвертой сессии Совет рекомендовал Конференции принять резолюцию в отношении того, что любые предложения об учреждении нового органа в соответствии со Статьей VI, XIV или XV Устава следует сопровождать документом, подготовленным Генеральным директором, с изложением ряда подробностей, которые должны быть рассмотрены Конференцией или Советом перед тем, как дать разрешение на учреждение любого нового органа в соответствии с этими статьями Устава;

**отмечая далее**, что Совет поручил Комитету по уставным и правовым вопросам (КУПВ) изучить формулировку предлагаемого пункта постановляющей части такой резолюции, а также рассмотреть вопрос о том, можно ли включить в Базовые документы Организации положения, касающиеся ликвидации органов, учрежденных в соответствии со Статьей VI, XIV или XV, которые либо бездействуют, либо утратили свою полезность;

**учитывая**, что Совет рассмотрел эти вопросы на своей семьдесят пятой сессии в свете доклада КУПВ;

**соглашаясь** с рекомендациями семьдесят седьмой сессии Совета;

1. **постановляет**, что в связи с учреждением новых органов в соответствии со Статьями VI, XIV или XV соблюдаются следующие процедуры:

- i. любое предложение об учреждении нового органа в соответствии со Статьями VI, XIV или XV Устава сопровождается документом, подготовленным Генеральным директором, с подробным изложением:
  - a. целей, которые предполагается достичь, создавая этот орган;
  - b. того, каким образом этот орган будет выполнять свои функции, и какими могут быть последствия его создания для текущих или будущих программ;
  - c. финансовых последствий учреждения этого органа для текущего двухлетнего периода, а также прогнозируемых финансовых последствий для будущих двухлетних периодов;
- ii.
  - a. перед тем, как утвердить или разрешить учреждение любого нового органа в соответствии со Статьей VI Устава, Конференция или, в случае необходимости, Совет рассматривают документ, упомянутый в пункте (i), выше.
  - b. когда Генеральный директор учреждает тот или иной орган в рамках полномочий, предусмотренных в пункте 6 Статьи VI Устава, он направляет Совету документ, описанный в пункте (i), выше, а также свой доклад о мерах, принятых в соответствии с пунктом 6 Статьи VI.

О

iii.

- a. Прежде чем то или иное техническое совещание или та или иная конференция в составе государств-членов будет участвовать в подготовке проекта конвенции или соглашения для предоставления Совету или Конференции, как это предусмотрено в пункте 3(а) Статьи XIV Устава, такое техническое совещание или такая конференция рассматривают документ, упомянутый выше в пункте (i).
- b. Когда после рассмотрения такого документа техническое совещание или конференция рекомендует Конференции или Совету утвердить конвенцию или соглашение и представить на одобрение соответствующих государств-членов, Конференция или Совет рассматривают документ, упомянутый выше в пункте (i), при необходимости надлежащим образом отредактированный, до того, как утвердить эту конвенцию или соглашение.

iv.

- a. Прежде чем принимать любое политическое решение в отношении наделения Генерального директора полномочиями по проведению переговоров с целью выработки соглашения, как это предусмотрено пунктом 2 Статьи XV, Конференция рассматривает документ, упомянутый выше в пункте (i).
- b. Когда после рассмотрения такого документа Конференция уполномочивает Генерального секретаря провести переговоры с целью выработки соглашения, Конференция или Совет, прежде чем утвердить такое соглашение в соответствии с пунктом 3 Статьи XV, рассматривает документ, упомянутый выше в пункте (i), при необходимости надлежащим образом отредактированный.

2. **Просит** Региональные конференции внимательно изучить функционирование региональных органов в своих регионах с целью определения того, насколько эффективно они работают в интересах государств-членов, и рекомендовать любые необходимые в этой связи меры.

3. **Поручает** Генеральному директору постоянно следить за деятельностью органов, учрежденных в соответствии со Статьями VI, XIV или XV, в свете их докладов и, если, по его мнению, такой орган не ведет работы или утратил свою полезность, рекомендовать Совету или Конференции:

- i. реализовать свои полномочия по ликвидации органов, учрежденных в соответствии со Статьей VI, или их вспомогательных органов,
- ii. предложить государствам-сторонам конвенций или соглашений, заключенных в соответствии со Статьей XIV или XV, рассмотреть вопрос о прекращении действия такой конвенции или такого соглашения,
- iii. использовать свои полномочия по выходу Организации из органов, учрежденных в соответствии со Статьей XV.

4. **Поручает** Генеральному директору включить настоящую резолюцию в Раздел R<sup>1</sup> тома II Базовых документов Организации.

(Принята 27 ноября 1979 года)

---

<sup>1</sup> В настоящее время раздел О Базовых документов.

## Добавление IV

### Резолюция № 13/97 двадцать девятой сессии Конференции<sup>1</sup>

#### *Обзор уставных органов ФАО*

## КОНФЕРЕНЦИЯ

**сознавая** сохраняющуюся необходимость повышения эффективности Организации и ее системы управления в период финансовых трудностей, ликвидации неустраиваемых уставных органов, обеспечения более гибких, целенаправленных и ограниченных по времени рабочих форматов для остающихся органов и ограничения создаваемых новых органов строго необходимым минимумом,

**признавая** важность работы по обеспечению самофинансирования уставных органов с региональной ориентацией и повышения точности реагирования этих органов на потребности их членов,

1. **постановляет** ликвидировать органы, перечисленные в Приложении А<sup>2</sup> к настоящей резолюции;
2. **рекомендует** соответствующим вышестоящим органам упразднить их вспомогательные органы, перечисленные в Приложении В, и призывает эти вышестоящие органы принять к этому необходимые меры, за исключением случаев, когда для сохранения таких органов имеются убедительные основания, а также проинформировать Совет через Комитет по программе и Финансовый комитет о предпринятых действиях и, в соответствующих случаях, о наличии оснований для сохранения вспомогательных органов из числа рекомендованных к ликвидации;
3. **предлагает** Генеральному директору провести консультации с организациями, перечисленными в Приложении С, с целью выработки альтернативного формата функционирования либо ликвидации объединенных органов, перечисленных в этом приложении, и, в соответствующих случаях, санкционирует их ликвидацию;
4. **рекомендует** Комиссии "Кодекс Алиментариус" продолжать проводить обзор полезности ее вспомогательных органов, указанных в Приложении D;
5. **призывает** региональные комиссии, учрежденные в соответствии со статьей VI Устава, изыскивать дополнительные внебюджетные ресурсы в дополнение к ресурсам, предоставляемым им в рамках Регулярного бюджета по программам ФАО, принимая во внимание экономические возможности соответствующих регионов и их членов;
6. **обращается** к договаривающимся сторонам конвенций и соглашений об учреждении региональных органов в соответствии со статьей XIV Устава с призывом изыскивать возможности для финансирования таких органов, в соответствующих случаях, из собственных средств, как в рамках программ сотрудничества и других механизмов добровольных взносов, так и посредством формирования автономных бюджетов, финансируемых из обязательных взносов;
7. **постановляет**, что в будущем уставные органы должны учреждаться строго по необходимости и в тех случаях, когда соответствующая работа не может быть

---

<sup>1</sup> Включена в настоящий том в соответствии с решением 150-й сессии Совета (см. пункт 21(е) Доклада о работе 150-й сессии Совета)

<sup>2</sup> Приложения к резолюции 13/97 содержатся в докладе о работе 29-й сессии Конференции.

проведена специальными группами, при этом мандат всех создаваемых новых органов должен предусматривать периодическое проведение обзора их полезности;

8. **постановляет далее**, что в этих целях при учреждении новых технических органов и вспомогательных органов должны приниматься во внимание следующие факторы:

- a) значимость для мандата ФАО и соответствие текущим приоритетам Организации, заявленным членами ФАО и отраженным в документах по планированию;
- b) четкая формулировка задачи и ее ограниченность по времени;
- c) позитивное воздействие работы органа на уровне государств – членов ФАО;
- d) наличие у ФАО сравнительных преимуществ, избегание дублирования усилий и достижение синергии с работой других органов;
- e) доля государств – членов ФАО, затрагиваемых работой предлагаемого органа, при должном учете экономических возможностей находящихся в менее благоприятном положении членов, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства;
- f) готовность государств-членов выделять финансовые и неденежные ресурсы для обеспечения работы органа, особенно если орган создается в интересах более узкого числа стран, при должном учете экономических возможностей находящихся в менее благоприятном положении членов и наличия финансовой поддержки из других источников;

9. **порукает** всем уставным органам изучить вопрос о рационализации их правил процедуры и методов работы с целью способствовать конструктивному взаимодействию между участниками заседаний, стимулировать ориентированность на выполнение задач и активизировать участие партнеров, представляющих гражданское общество;

10. **порукает далее** Секретариату подготовить информационные записки, на основе которых Совет после обсуждения в Комитете по программе и Финансовом комитете проведет обзор: a) возможностей для рационализации процедур и избегания дублирующих обсуждений в органах на разных уровнях, полностью учитывая опыт других международных организаций, и b) условий для более активного вовлечения гражданского общества;

11. **постановляет**, что в общем случае исполнительные комитеты следует исключить из перечня официальных уставных органов ФАО, за исключением Исполнительного комитета Комиссии "Кодекс Алиментариус".

(Принята 18 ноября 1997 года)

## Добавление V

### Резолюция № 11/2015 тридцать девятой сессии Конференции<sup>1</sup>

#### Обзор уставных органов ФАО

#### КОНФЕРЕНЦИЯ

**напоминая** о резолюции 13/97 "Обзор уставных органов ФАО", принятой Конференцией на ее двадцать девятой сессии, в которой Конференция признала *"сохраняющуюся необходимость повышения эффективности Организации и ее системы управления в период финансовых трудностей, ликвидации не востребуемых уставных органов, обеспечения более гибких, целенаправленных и ограниченных по времени рабочих форматов для остающихся органов и ограничения создаваемых новых органов строго необходимым минимумом"*;

**также напоминая** о предшествующем рассмотрении Конференцией и Советом вопросов, касающихся ликвидации и учреждения уставных органов, включая, среди прочего, резолюцию 12/79, принятую Конференцией на ее двадцатой сессии;

**напоминая** также о *Принципах и процедурах, определяющих порядок заключения конвенций и соглашений на основании статей XIV и XV Устава, а также учреждение комиссий и комитетов на основании Статьи VI Устава*, которые содержатся в *Базовых документах* Организации;

**сознавая**, что, хотя в исполнении резолюции 13/97 достигнут существенный прогресс, необходимы дальнейшие усилия по достижению установленных в ней целей,

1. **подтверждает** действительность и актуальность резолюции 13/97, в частности установленных в ней процедур, касающихся учреждения и ликвидации уставных органов;
2. **просит** Секретариат взять на себя активную роль в определении круга уставных органов, которые Совет или Конференция могут посчитать целесообразным ликвидировать в связи с их бездеятельностью или в силу того, что им поручены функции, которые могли бы осуществляться в рамках более гибких, целенаправленных и ограниченных по времени рабочих форматов, в соответствии с призывом, содержащимся в резолюции 13/97;
3. **просит** Генерального директора продолжать изыскивать способы повышения эффективности использования средств уставными органами, в частности, в отношении заседаний, проводимых такими органами;
4. **поручает** Генеральному директору по возможности и после проведения любых необходимых консультаций, которые могут требоваться в соответствии с применимыми Правилами процедуры и соответствующими решениями:
  - а) рекомендовать членам уставного органа, учрежденного в соответствии со Статьей VI Устава, не проводить сессию, когда по его обоснованному мнению невозможно принятие реальных решений из-за отсутствия кворума, и при отсутствии возражений от минимального числа членов, которые составляли бы кворум, принять решение не созывать сессию; и

---

<sup>1</sup> Включена в настоящий том в соответствии с решением 150-й сессии Совета (см. пункт 21(е) Доклада о работе 150-й сессии Совета)

- b) по необходимости вместо проведения сессии рассмотреть возможность организации специальных технических консультаций по предметам ведения, входящим в мандат таких органов;
5. **постановляет**, что любое предложение об учреждении какого-либо нового органа в соответствии со статьями VI или XIV Устава должно сопровождаться документом с подробным изложением:
- a) целей, которые предполагается достичь учреждением данного органа;
  - b) того, каким образом данный орган будет выполнять свои функции и какие последствия его учреждение может иметь для текущих или будущих программ Организации;
  - c) финансовых последствий учреждения данного органа на текущий двухгодичный период, а также прогноза финансовых последствий для будущих двухгодичных периодов;
  - d) конкретной оценки того, какие задачи предлагаемого уставного органа могли бы быть решены с использованием рабочих форматов других типов, таких как организация специальных технических консультаций или других целенаправленных и ограниченных по времени форматов; и
  - e) того, имеются ли какие-либо существующие уставные органы, охватывающие области, аналогичные, сходные или смежные с теми, которыми, как предполагается, будет заниматься новый уставный орган.

(Принята 13 июня 2015 года)

## **Р. ПОЛИТИКА ФАО В ОТНОШЕНИИ ОКАЗАНИЯ СОДЕЙСТВИЯ В ОБРАЗОВАНИИ РЕГИОНАЛЬНЫХ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ И УЧЕБНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ**

### **Введение**

1. Девятая сессия Конференции<sup>1</sup> получила записку Генерального директора с просьбой дать указания в отношении политики ФАО в области содействия образованию региональных исследовательских и учебных учреждений; данная записка содержала также проект решения. Конференция отметила, что несколько региональных органов ФАО рекомендует учредить такие учреждения для удовлетворения потребностей в области исследований и подготовки кадров в конкретных дисциплинах, представляющих интерес для нескольких стран региона. Конференция отметила также, что несколько стран недавно предложили для этой цели участки и различные сооружения и просили Организацию оказать содействие в учреждении и работе исследовательских и учебных учреждений на региональной основе.
2. Поскольку ряд аспектов предложения Генерального директора нуждались в прояснении и дальнейшем изучении, Конференция приняла резолюцию следующего содержания:

### **Резолюция № 48/57**

#### ***Региональные исследовательские и учебные учреждения***

### **КОНФЕРЕНЦИЯ**

**принимая к сведению** значительное число предложений о том, чтобы ФАО оказывала содействие в учреждении региональных исследовательских и учебных учреждений;

**признавая** желательность того, чтобы Генеральному директору были даны более конкретные политические установки по этому вопросу, нежели те, которые содержатся в Уставе;

**желая** прояснить определенные аспекты этого вопроса и предоставить Генеральному директору возможность дополнительно изучить это предложение;

**просит** Совет рассмотреть это предложение на своей сессии, следующей сразу после девятой сессии Конференции, и дать указания Генеральному директору в отношении надлежащего характера действий.

### **Меры, которые предлагается принять Совету<sup>2</sup>**

3. На девятой сессии Конференции Генеральный директор обратился с просьбой дать инструкции в отношении политики ФАО в области содействия учреждению региональных исследовательских и учебных учреждений. Конференция отметила, что несколько региональных органов ФАО рекомендовали создать такие учреждения, а ряд государств-членов предложили участки и сооружения и просили Организацию оказать содействие в учреждении и организации работы исследовательских и учебных

---

<sup>1</sup> См. пункты 511 и 512 Доклада о работе девятой сессии Конференции.

<sup>2</sup> См. пункты 71 - 78 Доклада о работе двадцать девятой сессии Совета.

учреждений на региональной основе. Конференция поручила Совету рассмотреть этот вопрос и дать указания Генеральному директору в отношении надлежащего характера действий (Резолюция № 48/57). В свою очередь Совет на своей двадцать восьмой сессии поручил Комитету по уставным и правовым вопросам изучить уставные и юридические аспекты, а Комитету по программе изучить общеполитические аспекты с тем, чтобы рассмотреть технические аспекты на своей двадцать девятой сессии (Резолюция № 1/28).

4. Двадцать девятая сессия Совета рассмотрела доклад о работе первой сессии Комитета по уставным и правовым вопросам и доклады о работе первой и второй сессий Комитета по программе. Оба комитета согласились с тем, что существует три общих вида исследовательских и учебных учреждений:

- a) учреждения, управляемые и финансируемые исключительно правительствами отдельных государств-членов главным образом в интересах своих граждан;
- b) учреждения, которые управляются и финансируются таким же образом, но которые принимают дополнительную финансовую поддержку в обмен на признание их в качестве региональных учреждений по подготовке граждан стран данного региона;
- c) новые учреждения, специально созданные как региональные.

Совет согласился с тем, что учреждения первого вида не охватываются исследованием, запрошенным Конференцией, хотя многие из них осуществляют подготовку стипендиатов в рамках программ стипендий, поддерживаемых ФАО. В отношении второго и третьего видов Совет считает, что, с учетом оговорок, содержащихся ниже в пунктах 6-10, поддержка со стороны ФАО и ее участие в таких региональных исследовательских и учебных учреждениях должно допускаться исходя из следующих соображений:

- i. Генеральный директор должен удостовериться в том, что задачи предлагаемого учреждения соответствуют целям и задачам Организации, и что технические стандарты, определяющие уровень исследований, позволят внести дополнительный вклад в ту область знаний, в которой это учреждение должно работать. Применительно к учебным учреждениям, он должен удостовериться, что участвующие в деятельности этого учреждения страны нуждаются в подготовке кадров по программам, предлагаемым этим учреждением, и что уровень преподавания будет обеспечивать практический вклад в подготовку квалифицированных сотрудников. Особое внимание следует уделять прикладным исследованиям, направленным на поиск решений практических проблем, с которыми сталкивается ряд стран. Подготовка должна отвечать текущим и перспективным потребностям в подготовке кадров.
- ii. Правительство страны, где расположено это учреждение, должно гарантировать предоставление земли, зданий и имеющегося в стране оборудования, но при этом оно может конкретно договориться с правительствами других заинтересованных стран о финансировании подготовки кадров. Кроме того, принимающая страна предоставляет часть персонала и частично берет на себя эксплуатационные и текущие расходы. Помимо этого правительство принимающей страны должно запросить в рамках квоты на техническое содействие для этой страны на

соответствующий период те товары и услуги, которые ФАО согласится предоставить в соответствии с пунктом 5, ниже.

- iii. Принимающая страна должна согласиться с тем, что учреждение должно работать под управлением руководящего органа в составе представителей всех стран, вносящих вклад в его работу, причем ФАО выполняет функции консультанта.
  - iv. Заинтересованные правительства (в том числе правительство принимающей страны) должны объявить о выделении достаточных денежных сумм, которые должны поступать ежегодно на протяжении нескольких лет, для обеспечения бесперебойной работы учреждения на надежной финансовой основе.
5. Совет также согласился с тем, что, при условии соблюдения изложенных выше требований, участие ФАО может предусматривать следующее:
- a) консультирование по вопросам, касающимся организации и программы работы учреждения, причем не только на начальном этапе, но, при необходимости, и постоянно;
  - b) обязательство включить в свою Программу технического содействия, или постараться получить из Фонда для специальных проектов средства в виде товаров или услуг на сумму, согласованную между принимающей страной и ФАО ежегодно при проведении переговоров по страновой программе *ETAP*<sup>1</sup>, в качестве вклада в покрытие текущих издержек учреждения в течение года, если только не будет необходимости увеличить Фонд технического содействия, который можно было бы использовать для региональных проектов таким образом, чтобы их можно было включить в общий объем работ по региональным проектам ФАО, включая стоимость товаров и услуг, предоставляемых региональному учреждению или региональным учреждениям, снимая необходимость включения этой суммы в целевой показатель для той или иной страны.
6. Совет рассмотрел принципы, которые должны определять условия оказания поддержки и, там, где это необходимо, виды соглашений, которые будет уместно заключать между Организацией и а) правительствами государств-членов, участвующими в создании и/или обеспечении деятельности таких региональных учреждений; и b) руководящими органами таких региональных учреждений.
7. Совет отметил, что если используются средства регулярного бюджета Организации, то Генеральный директор, при условии одобрения этих бюджетных ассигнований Конференцией, может организовать содействие на краткосрочной основе; однако было выражено мнение, что любые такие ассигнования из регулярного бюджета должны осуществляться лишь в порядке исключения.
8. Совет признал, что некоторые виды поддержки уже предусмотрены условиями оказания содействия со стороны межправительственных организаций, занимающихся техническим содействием, например, в рамках Программы расширенного технического содействия и Специального фонда Организации Объединенных Наций для экономического развития<sup>1</sup>. Совет согласился с тем, что при таких обстоятельствах представляется уместным заключить необходимые договоренности между Генеральным директором и соответствующим правительством или

<sup>1</sup> В настоящее время Программа развития Организации Объединенных Наций.

соответствующими правительствами. Такие договоренности должны соответствовать положениям пункта 3(а) Статьи I Устава ФАО. В отношении Программы расширенного технического содействия, эти договоренности должны соответствовать положениям резолюции, принятой Конференцией, а в том, что касается Специального фонда Организации Объединенных Наций для экономического развития, они должны соответствовать общей цели этого фонда, как это отмечено в соответствующей Резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (Резолюция № 1240 [XIII], пункты 39-44).

9. В отношении содействия региональным исследовательским и учебным учреждениям, оказываемого через ФАО частными фондами, или из любого источника добровольных взносов, Совет отметил, что они определяются положениями Финансового правила 6.7.

10. При условии соблюдения положений пунктов 6 и 7, выше, Совет согласился с тем, что если речь идет о долгосрочных финансовых обязательствах либо самой Организации, либо, при ее посредничестве, об обязательствах отдельных государств-членов, то условия и механизмы оказания содействия должны контролироваться Конференцией и Советом, как это предусмотрено соответственно в Статье XV или Статье XIV Устава. В таких обстоятельствах Совет рекомендовал Генеральному директору при составлении необходимых проектов соглашений для представления Конференции руководствоваться принципами, изложенными в Приложении III Доклада о работе первой сессии Комитета по уставным и правовым вопросам, который приводится в Приложении В к настоящему докладу<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup>Приложение В к Докладу о работе двадцать девятой сессии Совета приводится в настоящем томе на стр. 217-222.

## Приложение<sup>1</sup>

### **Руководящие принципы, касающиеся соглашений, заключаемых в соответствии со Статьей XV Устава в отношении создания международных учреждений, занимающихся вопросами продовольствия и сельского хозяйства**

#### **Введение**

Соглашения об учреждении региональных учреждений должны включать следующие положения, при том понимании, что изложенная ниже структура будет изменяться, модифицироваться или дополняться применительно к конкретным обстоятельствам.

#### **Базовые положения**

##### *1. Цели и задачи*

В уставе следует конкретно оговорить цели и задачи учреждения, которые должны соответствовать целям и задачам Организации.

##### *2. Органы*

Организационная структура учреждения должна предусматривать наличие руководящего органа и директора. В правительства-стороны учредительного документа должны входить в состав совета руководящего органа. Функции руководящего органа не следует поручать тому или иному органу ФАО. Генеральный директор ФАО должен быть представлен в руководящем органе исключительно в консультативном качестве. Функции руководящего органа должны включать утверждение годовой программы работы и бюджета, которые должен представлять директор учреждения.

##### *3. Административное управление*

Административное управление каждым учреждением должно входить в полномочия директора, назначаемого руководящим органом после консультаций с Генеральным директором ФАО. Директор должен обладать полным кругом полномочий для административного управления деятельностью учреждения и должен являться его законным представителем при заключении всех сделок. Условия назначения директора должны определяться руководящим органом.

##### *4. Персонал*

Персонал учреждения должен набираться директором и подчиняться ему. Круг обязанностей персонала должен быть международным по характеру.

##### *5. Обязанности сторон*

- a) Правительство принимающей страны: предоставление земли, зданий, помещений, содержание и ремонт, охрана, предоставление коммунальных услуг и т.д.
- b) Правительства, являющиеся сторонами соглашения, включая правительство принимающей страны: финансирование в соответствии с договоренностями, достигнутыми на переговорах по соглашению<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Приложение В к Докладу о работе двадцать девятой сессии Совета.

- с) ФАО: предоставление технического персонала или консультантов, товаров, стипендий и других возможных услуг; можно также предоставлять целевые субсидии в виде помощи.

В соглашении следует также конкретно оговаривать, сколько лет будет оказывать содействие ФАО.

#### 6. *Контроль со стороны ФАО*

Контроль со стороны ФАО мог бы осуществляться, среди прочего, одним или более из перечисленных ниже методов:

- a) Представительство Генерального директора в руководящем органе учреждения в качестве консультанта.
- b) Обязанность учреждения периодически представлять Организации технические, административные и финансовые отчеты о работе учреждения.
- c) Представление Организации программы работы и бюджета учреждения для комментариев или утверждения.
- d) Управление финансовыми средствами и/или контроль всех финансовых операций учреждения со стороны ФАО.
- e) Утверждение ФАО нормативных актов (например, финансовых правил, правил процедуры и правил для персонала).
- f) Отношения между учреждениями и международными организациями должны определяться соответствующими положениями Устава ФАО и Общими правилами Организации, а также принимаемыми Конференцией правилами, регламентирующими отношения с международными организациями, причем все такие отношения должны считаться прерогативой Генерального директора.
- g) Учреждения не следует, в принципе, наделять полномочиями по заключению соглашений с правительствами, которые не являются членами Организации. Однако, если это будет сочтено целесообразным, в соглашение следует включить конкретное положение с указанием области таких полномочий и с конкретным указанием на то, должны ли такие соглашения заключаться Генеральным директором Организации.
- h) Вопрос предоставления статуса наблюдателя правительствам стран, не являющихся членами Организации, должен решаться на основе заявления о принципах, касающихся предоставления статуса наблюдателя государствам, принятого девятой сессией Конференции.

В каждом конкретном случае должно приниматься политическое решение в отношении характера и масштабов контроля.

#### 7. *Расходы*

Расходы сотрудников учреждения или экспертов, присутствующих на заседаниях учреждения в качестве представителей правительства, должны покрываться соответствующими правительствами, а расходы экспертов, участвующих в личном качестве, должны покрываться из бюджета учреждения

---

<sup>1</sup> В случае заключения двустороннего соглашения между ФАО и правительством принимающей страны, эти положения должны быть соответствующим образом доработаны или опущены.

## 8. *Правовой статус*

Соглашение должно содержать положение о том, что учреждение должно признаваться в качестве международного учреждения и должно быть наделено правосубъектностью для выполнения любых юридических актов, соответствующих его целям, которые не выходят за полномочия, которыми оно наделено в силу соглашения. Соглашение должно также содержать положение, в котором оговаривается, что ФАО не несет никакой гражданской, финансовой или иной ответственности помимо той, которая предусмотрена в соглашении. Соглашение должно также содержать положение, касающееся привилегий и иммунитетов, которыми пользуются учреждение, члены руководящего органа и персонал.

## 9. *Метод участия в соглашении*

Участие в соглашении может быть реализовано либо на основе традиционной системы, т.е. путем подписания, подписания с последующей ратификацией и присоединения, либо на основе более современной упрощенной системы принятия путем сдачи на хранение документа о принятии соглашения. При обеих системах срок, в течение которого государства могут стать сторонами соглашения, может быть ограничен, если такая необходимость продиктована обстоятельствами.

## 10. *Поправки к соглашению*

- a) Поправки следует представлять на утверждение Совету, если только Совет не сочтет желательным направить эти поправки на утверждение Конференции. Кроме того, такие поправки следует предварительно утверждать большинством не менее чем две трети голосов сторон соглашения.
- b) Поправки не должны вступать в силу до их утверждения Советом или Конференцией. Фактическая дата их вступления в силу должна быть конкретно оговорена в тексте.
- c) Поправки, предусматривающие новые обязательства для договаривающихся сторон, должны вступать в силу для каждой договаривающейся стороны только после принятия ею этих поправок. Документы о принятии поправок, предусматривающих новые обязательства, должны сдаваться на хранение Генеральному директору Организации, который должен информировать все договаривающиеся стороны о получении этих документов о принятии поправок и о вступлении этих поправок в силу.
- d) Соглашения должны содержать положение, касающееся статуса договаривающихся сторон, которые не согласились с поправками.

## 11. *Вступление в силу*

В соглашении следует указывать количество участников, необходимое для его вступления в силу, равно как и способ определения фактической даты присоединения к нему. Уведомление о присоединении должно рассылаться Генеральным директором всем подписавшим, присоединившимся или согласившимся сторонам и всем государствам-членам Организации.

## 12. Оговорки<sup>1</sup>

Положение об оговорках должно включаться в соглашение, и это положение должно констатировать, что оговорка может вступить в силу только после единогласного принятия всеми сторонами соглашения. Без такого принятия, соответствующее государство не должно становиться стороной соглашения. Оговорки, сделанные до вступления соглашения в силу, должны быть приняты всеми государствами, которые являются сторонами соглашения на момент его вступления в силу. При подсчете необходимого для его вступления соглашения в силу количества принявших его стран государства, сделавшие оговорки, не учитываются. Оговорки, сделанные после вступления соглашения в силу, должны быть приняты всеми сторонами этого соглашения. Генеральный директор Организации должен уведомить правительства всех подписавшихся, присоединившихся или согласившихся государств обо всех оговорках. Государства, не ответившие в течение трех месяцев после даты уведомления, следует считать давшими молчаливое согласие с оговоркой, причем в упомянутом выше уведомлении должно быть обращено внимание на это правило.

## 13. Территории, на которые распространяется действие соглашения

Соглашение должно содержать положение, определяющее территории, на которые распространяется действие данного соглашения. Договаривающимся сторонам следует при подписании, ратификации, присоединении или принятии ясно заявить о том, на какие территории распространяется действие соглашения, особенно в тех случаях, когда то или иное правительство отвечает за международные отношения нескольких территорий. При условии соблюдения положений, изложенных в пункте 15, и любых положений о выходе из соглашения, территориальная сфера применения соглашения может быть изменена путем принятия последующей декларации.

## 14. Толкование и урегулирование споров

Каждое соглашение должно содержать надлежащее положение, касающееся его толкования и урегулирования споров.

## 15. Выход и денонсация

Соглашение должно содержать положение, касающееся выхода или денонсации, в основе которого должны лежать следующие принципы:

- a) Ни одно участвующее государство не может выйти из соглашения раньше определенного срока.
- b) Государство, отвечающее за международные отношения более одной территории, должно, при уведомлении о своем выходе заявить, в отношении какой территории или каких территорий этот выход действителен.
- c) Государство может уведомить о выходе в отношении одной или более территорий, за международные отношения которых оно отвечает. Каждое соглашение должно содержать положение, определяющее статус государств-членов относительно участия в соглашении в случае их выхода из состава членов Организации.

---

<sup>1</sup> В случае заключения двустороннего соглашения между ФАО и правительством принимающей страны, это положение должно быть соответствующим образом доработано или опущено.

### 16. Прекращение действия<sup>1</sup>

В каждом соглашении должен быть конкретно оговорен срок действия этого соглашения. Соглашение должно содержать положение о прекращении действия, которое должно, в частности, предусматривать автоматическое прекращение в случае, когда и если число участников станет меньше необходимого для его вступления в силу, если только остающиеся участники единогласно не примут иного решения.

### 17. Аутентичные языки

Если Конференция не примет иного решения, то соглашения должны составляться на английском, испанском и французском языках, причем тексты на всех этих языках являются равно аутентичными.

### 18. Процедуры, определяющие подготовительную работу и утверждение Конференцией

В дополнение к положениям Статьи XV Устава и пункта 3(с) Правила XXXI<sup>2</sup> Общих правил Организации, следующие положения Статьи XIV Устава и Правила XXI Общих правил Организации должны применяться, *mutatis mutandis*, к соглашениям, заключенным в соответствии со Статьей XV Устава:

#### Статья XIV Устава<sup>3</sup>

- Пункт 3(b) Включение в соглашение положения, указывающего, какие государства-члены и государства, не являющиеся членами, могут стать сторонами соглашений;
- Пункт 3(с) Гарантии, касающиеся финансовых обязательств государств-членов, не являющихся сторонами соглашения;
- Пункт 4 Вступление соглашения в силу;
- Пункт 5 Участие ассоциированных членов;
- Пункт 7 Аутентичный текст и регистрация в Организации Объединенных Наций.

#### Правило XXI Общих правил Организации<sup>3</sup>

- Пункт 1(a) Уведомление Генеральным директором государств-членов предлагаемого соглашения и представление докладов о технических, административных и финансовых последствиях с просьбой представить комментарии;
- Пункт 1(b) Проведение консультаций, в зависимости от потребностей каждого конкретного случая, с Организацией Объединенных Наций, другими специализированными учреждениями и с другими международными и региональными организациями, действующими в смежных областях;
- Пункт 1(c) В соглашении следует конкретно оговаривать характер и степень взаимоотношений с ФАО, и что доклады о деятельности органа следует представлять Генеральному директору Организации для информирования Конференции;

<sup>1</sup> В случае заключения двустороннего соглашения между ФАО и правительством принимающей страны, это положение должно быть соответствующим образом доработано или опущено.

<sup>2</sup> В настоящее время Правило XXXIV.7(с).

<sup>3</sup> Приведенные ниже пункты резюмируют текст оригинала.

- Пункт 3 Представление утвержденного текста правительствам для получения их согласия;
- Пункт 4 Полномочия представителей правительств на подписание соглашения;
- Пункт 5 Доклад Генерального директора Конференции ФАО о вступлении соглашения в силу и т.д.

## **Q. РЕФОРМА КОМИТЕТА ПО ВСЕМИРНОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ<sup>1</sup>**

### **I. Контекст**

1. Рост цен на продукты питания в 2007-2008 годах, за которым в 2009 году последовал финансово-экономический кризис, высветил недопустимые масштабы структурной бедности и голода в мире в целом. Продовольственный и финансовый кризис угрожает глобальной продовольственной безопасности, питанию и решению задачи по сокращению масштабов голода и недоедания, поставленной на Всемирном продовольственном саммите 1996 года и в Целях развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ). По оценкам, сегодня от недоедания возможно страдает более миллиарда человек, то есть каждый шестой житель Земли. Это в основном мелкие производители продуктов питания, прежде всего женщины, и другие жители сельских районов.

2. Сталкиваясь с нарастанием голода и низкой эффективностью работы Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ), государства-члены постановили на 34-й сессии КВПБ в октябре 2008 года провести реформу КВПБ, чтобы он мог в полной мере играть свою ключевую роль в области продовольственной безопасности и питания включая международное сотрудничество. Цель реформ - переосмыслить концепцию и роль КВПБ, чтобы сосредоточить внимание на ключевых задачах: искоренении голода; расширении состава участников КВПБ для обеспечения всем соответствующим субъектам возможности активно выражать свое мнение в политических дискуссиях по вопросам производства продовольствия и ведения сельского хозяйства; адаптировать его правила и процедуры, чтобы он стал центральной политической платформой Организации Объединённых Наций для решения проблем продовольственной безопасности и питания; укрепить его связи с региональными, национальными и местными организациями и оказать проводимым КВПБ дискуссиям высокопрофессиональную поддержку путём создания Группы экспертов высокого уровня (ГЭВУ), чтобы решения и работа КВПБ опирались на полновесную экспертную оценку и передовой опыт. Совет ФАО считает, что «реформа КВПБ имеет ключевое значение для руководства работой по обеспечению всемирной продовольственной безопасности с целью рассмотрения возможных путей объединения усилий с формирующимся Глобальным партнерством в интересах сельского хозяйства, продовольственной безопасности и питания» (CL 136/REP, пункт 29). Реформа КВПБ являлась одной из тем, обсуждавшихся на различных форумах, включая «большую восьмерку», «большую двадцатку» и Генеральную Ассамблею ООН, а также фигурирует в повестке дня Всемирного саммита по вопросам продовольственной безопасности 2009 года.

---

<sup>1</sup> Документ CFS 2009/2 Rev.2, озаглавленный «Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности» включен в этот том в соответствии с [Резолюцией 14/2009 Конференции](#).

### *Концепция продовольственной безопасности*

Продовольственная безопасность считается достигнутой при наличии у всех людей постоянного физического и экономического доступа к достаточному количеству безопасной и питательной пищи, позволяющей удовлетворять их пищевые потребности и вкусовые предпочтения для ведения активного и здорового образа жизни. Четырьмя основами продовольственной безопасности являются наличие, доступность, использование и стабильность. Пищевой аспект - это неотъемлемая часть концепции продовольственной безопасности и деятельности КВПБ.

### *Процесс реформы*

Предложения по реформе, которые изложены в настоящем документе, являются результатом дискуссий между Бюро КВПБ и Контактной группой открытого состава, созданной для консультирования Бюро по всем аспектам реформы КВПБ. В этом процессе участвовали представители государств-членов ФАО, ВПП, МФСР, организации «Международное биоразнообразие», Целевой группы высокого уровня ООН по глобальному кризису в области продовольственной безопасности (ЦГВУ), Специальный докладчик по вопросу о праве на питание, а также НПО/ОГО/организации частного сектора.

3. Для достижения этой цели и улучшения координации члены КВПБ согласовали три ключевых руководящих принципа проведения реформы: учет широкого круга мнений, прочная связь с периферией, чтобы в основе процесса лежало реальное положение дел на местах, и гибкость в достижении цели, дабы КВПБ мог реагировать на изменения внешней обстановки и потребностей своих членов. Члены Комитета согласились с тем, что реально новые функции будут возложены на КВПБ в два этапа. После проведения совещания Комитета в середине октября 2009 года приоритет будет отдаваться мероприятиям КВПБ - в частности, в областях координации на глобальном уровне, согласования политики, скоординированной поддержки и консультирования стран и регионов. В процессе реализации Этапа I КВПБ будет работать над более четким определением элементов осуществления других мероприятий. На Этапе II КВПБ будет постепенно брать на себя дополнительные функции, например такие, как координация деятельности на национальном и региональном уровнях, развитие системы отчетности и внедрение наиболее эффективных форм и методов работы на всех уровнях, а также разработка глобальной стратегической структуры для обеспечения продовольственной безопасности и питания (предлагаемый план осуществления см. в Разделе V).

## **II. Концепция и функции**

### *A. Концепция*

4. КВПБ был и остаётся межправительственным комитетом в рамках ФАО. Реформированный КВПБ, как один из центральных элементов формирующегося Глобального партнерства по сельскому хозяйству, продовольственной безопасности и питанию станет наиболее широкой международной и межправительственной платформой для осуществления широким кругом убеждённых единомышленников совместной скоординированной работы, направленной на поддержку регулируемых странами процессов по искоренению голода и обеспечению продовольственной безопасности и питания для всех людей. КВПБ будет стремиться построить мир без голода, в котором страны следуют добровольным руководящим принципам

последовательного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности.

*В. Функции*

5. КВПБ будет выполнять следующие функции:

- i) *Координация на глобальном уровне.* Служить платформой для обсуждений и координации в целях укрепления сотрудничества среди правительств, региональных организаций, международных организаций и учреждений, НПО, организаций гражданского общества (ОГО), организаций производителей пищевых продуктов, организаций частного сектора, благотворительных организаций и других заинтересованных структур таким образом, чтобы это соответствовало конкретным условиям и потребностям каждой из стран.
- ii) *Согласование политики.* Содействовать достижению более высокого уровня согласованности и координации политики, в том числе путём разработки международных стратегий и добровольных руководящих принципов в области продовольственной безопасности и питания с учётом наиболее эффективных форм и методов работы, практических знаний, накопленных на основе местного опыта, вклада национальных и региональных органов, а также экспертных рекомендаций и мнений различных партнёров.
- iii) *Поддержка и консультирование стран и регионов.* По просьбе стран и/или регионов содействовать обеспечению для них поддержки и консультирования при разработке, внедрении, мониторинге и оценке планов действий, составляемых самими странами и регионами, с целью ликвидации голода, достижения продовольственной безопасности и практического применения Добровольных руководящих принципов последовательного осуществления права на достаточное питание, которые основаны на принципах участия, транспарентности и подотчётности.

6. На Этапе II КВПБ будет постепенно брать на себя и другие функции, такие как:

- i) *Координация на национальном и региональном уровнях.* Служить платформой для достижения более тесной координации и корректировки деятельности в данной области, стимулирования более эффективного использования ресурсов и выявления дефицита ресурсов. По мере проведения реформы КВПБ будет в соответствующих случаях опираться на координационную деятельность Целевой группы высокого уровня Организации Объединённых Наций (ЦГВУ). Один из руководящих принципов выполнения этой функции будет заключаться в использовании и укреплении имеющихся структур и связей с ключевыми партнёрами на всех уровнях. К ключевым партнёрам относятся национальные механизмы и системы в области продовольственной безопасности и питания, страновые группы ООН и другие координационные механизмы – например, Международный альянс по борьбе с голодом (МАБГ) и входящие в него национальные альянсы, тематические группы по проблемам продовольственной безопасности, региональные межправительственные органы и широкий спектр организаций гражданского общества и частных ассоциаций, ведущих свою деятельность на региональном и национальном уровнях. В каждом случае потребуется установить, какой функциональный вклад они могли бы внести, и каким образом КВПБ мог бы укрепить связи и активизировать взаимодействие с такими партнёрами.

Q

- ii) *Развитие системы отчётности и внедрение наиболее эффективных форм и методов работы на всех уровнях.* Одна из главных задач КВПБ заключается в том, чтобы «активно следить за осуществлением Плана действий Всемирного продовольственного саммита (ПД ВПС)». Хотя страны принимают меры для решения проблемы продовольственной безопасности, представляемые конкретные программы не всегда позволяют дать количественную оценку прогресса, достигнутого на пути реализации целей ПД ВПС. КВПБ в соответствующих случаях надлежит помогать странам и регионам в рассмотрении вопросов о том, достигаются ли поставленные цели и как быстрее и эффективнее повысить уровень продовольственной безопасности и сократить масштабы недоедания. Для этого потребуются разработать инновационный механизм, включая определение общих показателей, для отслеживания прогресса на пути к указанным согласованным целям и проведение мероприятий с учетом попыток мониторинга, ранее предпринимавшихся КВПБ и другими структурами<sup>1</sup>. Нужно будет учитывать замечания всех партнёров КВПБ, а новые механизмы выстраивать на базе уже имеющихся структур.
- iii) *Разработка глобальной стратегической рамочной программы в области продовольственной безопасности и питания* в целях улучшения координации и согласованности деятельности многочисленных партнёров. Глобальная стратегическая рамочная программа будет гибкой, чтобы можно было адаптировать ее к изменяющимся приоритетам. Она будет строиться на основе существующих механизмов, таких, как Всеобъемлющая рамочная программа действий ООН (ВРПД), Комплексная программа развития сельского хозяйства в Африке (КПРСХА) и Добровольные руководящие принципы в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности.

### **III. Состав, порядок участия и консультационные / координационные механизмы**

#### **A. Состав и порядок участия**

7. КВПБ является и будет оставаться межправительственным комитетом. Он будет состоять из членов, участников и наблюдателей и стремиться к достижению баланса между всеохватностью и эффективностью. Его состав позволит принимать во внимание мнения всех заинтересованных сторон, особенно тех, которые в наибольшей степени страдают от отсутствия продовольственной безопасности. При формировании его состава будет учтен и тот факт, что деятельность КВПБ в целом включает проведение не только ежегодного глобального совещания, но и ряда межсессионных мероприятий на различных уровнях.

#### **B. Члены комитета**

8. **Членство** в Комитете открыто для всех государств-членов ФАО, ВПП и МФСР, или государств, которые не входят в состав ФАО, но являются государствами-членами Организации Объединенных Наций.

---

<sup>1</sup> См. док. [CFS 2008/3](#) и [CL 135/10](#), пункты 12-13.

9. Государствам-членам рекомендуется обеспечивать максимально высокий уровень своего участия в работе сессий Комитета (желательно уровень министров или членов кабинета) и представлять, насколько это возможно, общую межведомственную государственную позицию. Странам-членам, где существует многосторонний межведомственный общенациональный орган или механизм, занимающийся вопросами продовольственной безопасности и питания, предлагается включать его представителей в состав своих делегаций в Комитете.

10. Члены принимают всестороннее участие в работе Комитета и имеют право выступать в ходе пленарных и секционных дискуссий, утверждать документы к совещаниям и повестки дня, подавать и представлять документы и официальные предложения и взаимодействовать с Бюро в межсессионный период. Голосование и принятие решений является исключительной прерогативой членов Комитета, включая подготовку проекта окончательного доклада пленарных сессий КВПБ.

### *С. Участники*

11. Комитет открыт для **участников**, представляющих следующие категории организаций и образований:

- i) Представители специализированных учреждений и органов ООН с конкретным мандатом в области продовольственной безопасности и питания – таких как ФАО, МФСР, ВПП, ЦГВУ (в качестве координационного механизма Генерального секретаря ООН), и представители других соответствующих органов системы ООН, чья общая работа связана с достижением продовольственной безопасности, питанием и правом на питание – таких как Специальный докладчик по вопросу о праве на питание, Управление Верховного комиссара ООН по правам человека, ВОЗ, ЮНИСЕФ, ПРООН и Постоянный комитет по проблемам питания (ПКП).
- ii) Организации гражданского общества и неправительственные организации и их системы, деятельность которых тесно связана с вопросами продовольственной безопасности и питания, уделяя особое внимание организациям, представляющим мелкие семейные фермы, кустарных рыбопромысловиков, гуртовщиков/скотоводов, безземельное население, городскую бедноту, работников сельского хозяйства и пищевой промышленности, женщин, молодежь, потребителей, коренные народы и международные НПО, чьи мандаты и деятельность тесно связаны с областями, входящими в круг ведения Комитета. Эта группа будет стремиться к достижению гендерного и географического баланса в своём представительском составе.
- iii) Системы международных сельскохозяйственных исследований, представленные, например, Консультативной группой по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСИ) и др.
- iv) Международные и региональные финансовые учреждения, включая Всемирный банк, Международный валютный фонд, банки регионального развития и Всемирную торговую организацию (ВТО).
- v) Представители ассоциаций частного сектора<sup>1</sup> и частных благотворительных фондов, активно действующих в областях, входящих в ведение Комитета.

---

<sup>1</sup> Ассоциации частного сектора представляют позиции и интересы коммерческих предприятий и корпораций, относящихся к определенному сектору деятельности или географической территории.

12. Участники принимают участие в работе Комитета и имеют право выступать в ходе пленарных и секционных дискуссий для содействия подготовке документов к совещаниям и повесток дня, подавать и представлять документы и официальные предложения. Они стремятся регулярно вносить вклад в межсессионные мероприятия Комитета на всех уровнях и взаимодействовать с Бюро в межсессионный период через учрежденную Бюро Консультативную группу.

*D. Наблюдатели*

13. Комитет или его Бюро могут приглашать другие заинтересованные организации, имеющие отношение к его работе, для участия в качестве наблюдателей в сессиях в целом или в обсуждении отдельных пунктов повестки дня. Такие организации или органы могут также подавать заявки в Комитет на получение статуса наблюдателя для участия в работе на регулярной, периодической или исключительной основе для обсуждения определенных вопросов, при условии принятия соответствующего решения Комитетом или его Бюро. В число таких организаций могут входить:

- i) региональные ассоциации стран и региональные межправительственные учреждения, занимающиеся вопросами развития;
- ii) местные, национальные, региональные и глобальные ОГО/НПО – за исключением тех, которые являются участниками, - активно работающие в областях, связанных с продовольственной безопасностью, питанием и правом на питание, и в частности организации, связанные с региональной или глобальной сетью;
- iii) другие сети или ассоциативные организации, включая местные органы власти, фонды и научные или технические учреждения.

14. Наблюдатели, присутствующие на сессиях Комитета, могут по приглашению Председателя выступать в ходе обсуждений.

15. Для определения позиций и назначения докладчиков будут рассмотрены механизмы повышения эффективности пленарных обсуждений КВПБ – такие, как проведение подготовительных консультаций региональных групп и объединений участников (гражданское общество, частный сектор и т.д.). Пленарные сессии Комитета должны организовываться так, чтобы они легко управлялись и приводили к конкретным результатам. Участие членов Комитета никак не ограничено. Бюро будет распределять места между участниками и наблюдателями в консультации с координационными механизмами ОГО/НПО. Организациям гражданского общества и НПО будет выделяться такая квота, которая обеспечивает их явное и эффективное участие, причем особое внимание будет уделяться категориям организаций, рассмотренным в подпункте (ii) пункта 11.

*E. Консультационные/координационные механизмы и мероприятия*

16. Организациям гражданского общества/НПО и их сетям будет предложено самостоятельно учредить глобальный механизм для обеспечения продовольственной безопасности и питания, который будет функционировать как орган содействия проведению консультаций с ОГО/НПО и их участию в работе КВПБ. Такие механизмы будут также обслуживать глобальные, региональные и национальные мероприятия в межсессионные периоды, в ходе которых организациям данных секторов будет обеспечиваться приоритетное представительство. Организации гражданского общества/НПО представят Бюро КВПБ предложение о том, как они

намерены организовать своё участие в работе КВПБ, чтобы обеспечить широкое и равномерное представительство по регионам и видам организаций, руководствуясь при этом принципами, одобренными КВПБ на его 34-й сессии в октябре 2008 года (CFS: 2008/5; CL 135/10: пункт15). Деятельность этого механизма будет включать:

- i) широкий и регулярный обмен информацией, результатами анализа и опытом;
- ii) выработку в соответствующих случаях общей позиции;
- iii) направление информации КВПБ, а в соответствующих случаях – его Бюро через представителей, назначенных в результате процедуры внутреннего самоотбора в каждой из категорий гражданского общества;
- iv) созыв форума гражданского общества в качестве подготовительного мероприятия перед сессиями КВПБ, если такое решение будет принято в рамках механизма гражданского общества.

17. Ассоциации частного сектора, благотворительные организации и другие участники КВПБ, активно работающие в областях, связанных с продовольственной безопасностью, питанием и правом на питание, поощряются к самостоятельному созданию и поддержанию постоянного координационного механизма, обеспечивающего их участие в работе КВПБ и реализацию мер, вытекающих из такого участия на глобальном, региональном и национальном уровнях. Им предлагается направить соответствующее предложение в Бюро КВПБ.

#### **IV. Механизмы и процедуры**

##### **A. *Общий процесс и структура***

18. Учитывая, что работа КВПБ будет включать проведение пленарной сессии и межсессионных мероприятий на различных уровнях, процесс определения стратегий и мер, который будет утверждаться членами, должен быть прозрачным и максимально учитывать мнения всех участников и субъектов, чтобы стимулировать инициативу и всемерное участие в осуществлении данных стратегий и мер.

19. КВПБ будет включать:

- i) пленарную сессию КВПБ;
- ii) Бюро КВПБ и его Консультативную группу;
- iii) Группу экспертов высокого уровня (ГЭВУ) – multidисциплинарный научно-консультативный орган КВПБ;
- iv) Секретариат, обслуживающий КВПБ (пленарную сессию, Бюро и его Консультативную группу, а также ГЭВУ).

##### **B. *Пленарная сессия***

20. Пленарная сессия является центральным органом для принятия решений, обсуждения, координации, накопления практического опыта и формирования всеми заинтересованными сторонами на глобальном уровне общего мнения по вопросам продовольственной безопасности и питания и осуществления Добровольных руководящих принципов в поддержку постепенной реализации права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности. Она должна целенаправленно уделять внимание конкретным актуальным вопросам продовольственной безопасности и питания, чтобы давать руководящие указания и действенные рекомендации для оказания содействия всем субъектам деятельности в их борьбе за искоренение голода.

**Q**

21. Очередные пленарные сессии проводятся на ежегодной основе. Члены Комитета могут предлагать проведение внеочередных сессий, и такие заявки утверждаются Бюро после консультаций с членами КВПБ. Итоги пленарной сессии КВПБ препровождаются Конференции ФАО и через ЭКОСОС - Генеральной Ассамблее ООН (ГА ООН). Председатель КВПБ должен консультироваться с ЭКОСОС и принимать все необходимые меры для установления и применения на практике порядка конструктивной отчетности. Участникам КВПБ, включая ООН и другие межгосударственные учреждения, НПО и ОГО, предлагается изучать в своих соответствующих руководящих органах итоги работы КВПБ, актуальные для их собственной деятельности.

22. Любые конкретные рекомендации, принятые на пленарной сессии КВПБ, которые затрагивают программу или финансы ФАО или касаются правовых или уставных вопросов определенных учреждений системы ООН, доводятся до сведения их соответствующих органов для рассмотрения.

*С. Взаимосвязь между КВПБ и органами регионального и странового уровня*

23. Чрезвычайно важно следить за тем, чтобы КВПБ в своей работе исходил из реального положения дел на местах. Для КВПБ будут иметь первостепенное значение налаживание и сохранение через его Бюро и Консультативную группу связей с различными структурами на региональном, субрегиональном и местном уровнях для поддержания непрерывного двустороннего обмена информацией между этими структурами в межсессионные периоды. Это позволит информировать участников ежегодных пленарных сессий о последних событиях на местах, а с другой стороны - обеспечить широкой распространение результатов состоявшихся на пленарной сессии дискуссий на региональном, субрегиональном и местном уровне, а также в глобальном масштабе. Следует укреплять существующие связи - например, те, которые осуществляются через региональные конференции ФАО и другие региональные и субрегиональные органы, занимающиеся проблемами продовольственной безопасности и питания.

24. Государства-члены КВПБ могут по своему усмотрению учреждать или укреплять междисциплинарные национальные механизмы (например, системы обеспечения продовольственной безопасности, национальные союзы, национальные КРБ), охватывающие все основные структуры, специализирующихся на проблематике укрепления продовольственной безопасности на национальном и местном уровнях. Благодаря более активной мобилизации и координации основных участников такие механизмы позволят эффективнее вырабатывать и проводить в жизнь политику и программы по обеспечению продовольственной безопасности и питания.

25. Следует использовать существующие структуры для обеспечения более эффективной взаимной интеграции программ и их корректировки в соответствии с текущими национальными и местными приоритетами в области продовольственной безопасности и питания. Большим подспорьем в данном случае будет служить присутствие на местах тех структур, которые вовлечены в деятельность КВПБ. В число ключевых партнеров будут входить страновые группы Организации Объединенных Наций, Целевая группа высокого уровня (ЦГВУ) Организации Объединенных Наций, Международный альянс борьбы с голодом и его национальные альянсы, национальные и региональные тематические группы по вопросам продовольственной безопасности и большое число общественных организаций и ассоциаций частного сектора, действующих на региональном и национальном уровнях.

26. Такие механизмы могут содействовать разработке национальных планов борьбы с голодом и проведению мониторинга и оценки согласованных мероприятий и итогов деятельности, направленной на борьбу с голодом и достижение продовольственной безопасности. Они также могут использоваться для информирования региональных органов и пленарной сессии КВПБ о достигнутых успехах и об остающихся проблемах и потребностях в целях получения указаний и соответствующей помощи.

27. Установление связей на страновом уровне будет, вероятно, более трудной задачей в странах, не обладающих достаточным потенциалом, где отсутствует централизованная система решения вопросов продовольственной безопасности и питания на многоотраслевой основе. Вместе с тем именно в таких случаях пленарная сессия КВПБ должна обеспечивать проведение консультаций с органами национального уровня и получение от них информации. Потребуется изыскивать пути, позволяющие налаживать такие связи.

28. Региональным конференциям ФАО и региональным совещаниям ВПП, МФСР и других заинтересованных организаций рекомендуется посвящать часть своей программы работы распространению выводов и рекомендаций КВПБ и вносить вклад в работу КВПБ. Таким региональным органам следует, действуя в координации с Бюро и Консультативной группой КВПБ, допускать к участию в своей работе региональных представителей от участников или наблюдателей КВПБ, обеспечивая, в том числе, и активную вовлеченность региональных межправительственных и общественных организаций и сетей, а также региональных учреждений по вопросам развития. Следует также предусматривать возможность установления связей КВПБ с другими региональными организациями, такими как Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД)/Комплексная программа развития сельского хозяйства в Африке (КПРСХА), МЕРКОСУР, Арабская организация развития сельского хозяйства и другие, включая региональные сети организаций гражданского общества.

#### *D. Бюро*

29. Бюро КВПБ представляет весь широкий состав участников КВПБ в период между пленарными сессиями. Оно обеспечивает координацию среди всех участников на всех уровнях и содействует решению задач по подготовке пленарных сессий КВПБ.

30. Бюро будет выполнять функции, возложенные на него пленарной сессией, включая подготовку документов и предложений, таких как составление повестки дня, направление запросов Группе экспертов высокого уровня и получение от нее информации. Оно призвано способствовать координации между соответствующими субъектами и уровнями для выполнения возложенных на него задач в межсессионный период. Кроме того, Бюро должно заниматься вопросами проведения реформы, предлагаемой в настоящем документе.

31. В состав Бюро входят Председатель и 12 членов, по два от каждого из следующих географических регионов: Азия, Африка, Ближний Восток, Европа, Латинская Америка и Карибский бассейн, а также по одному от Северной Америки и юго-западной части Тихого океана<sup>1</sup>. Председатель КВПБ, – на основе ротации

---

<sup>1</sup> Модель, рекомендованная Комитету по программе и Финансовому комитету ФАО в Плане неотложных действий (ПНД), которая будет одобрена на предстоящей сессии Конференции. Председатель и члены КВПБ будут назначаться в личном качестве.

регионов, – и другие члены Бюро избираются на пленарной сессии КВПБ на двухлетний срок.

32. Бюро, сразу после его избрания, учредит Консультативную группу в составе представителей ФАО, ВПП, МФСР и других участников КВПБ, не являющихся его членами (см. пункт 11). Консультативная группа будет иметь тот же порядок работы, что и Бюро. Бюро предложит различным категориям участников КВПБ назначить своих представителей в состав Группы, число которых, как правило, не будет превышать численный состав Бюро КВПБ. Задача Консультативной группы – снабжать Бюро материалами по тому спектру вопросов, который был определен для нее на пленарной сессии КВПБ. Принятие решений будет являться прерогативой государств-членов. Ожидается, что члены Консультативной группы смогут вносить существенный вклад в деятельность Бюро КВПБ и оказывать ему консультационную поддержку.

#### *Е. Секретариат КВПБ*

33. КВПБ должен иметь немногочисленный постоянный секретариат, расположенный в штаб-квартире ФАО в Риме. Его обязанности будут заключаться в оказании содействия работе пленарной сессии, Бюро, Консультативной группы и Группы экспертов высокого уровня.

34. В течение двухгодичного периода 2010-2011 годов Секретариат будет возглавляться Секретарем из ФАО и включать персонал из других находящихся в Риме учреждений (ВПП и МФСР). Последующие решения относительно Секретаря, включая возможную ротацию представителей трех расположенных в Риме учреждений, и включения в состав Секретариата других учреждений системы ООН, непосредственно занимающихся вопросами продовольственной безопасности и питания, должны быть приняты на пленарной сессии КВПБ в 2011 году.

35. Нынешний Секретариат КВПБ будет продолжать выполнять свои функции до тех пор, пока пленарной сессии КВПБ не будут приняты и выполнены окончательные решения, как это предусмотрено в пункте 34.

### **V. Вклад экспертов в обновление КВПБ**

#### *А. Группа экспертов высокого уровня по вопросам продовольственной безопасности и питания (ГЭВУ)*

36. В рамках усилий по обновлению Комитета по всемирной продовольственной безопасности его члены призвали к регулярному включению в работу структурированных экспертных знаний в области продовольственной безопасности и питания, чтобы шире информировать участников его сессий. Данные усилия должны содействовать объединению академических/научных знаний мирового уровня, опыта деятельности на местах, сведений от общественных организаций и их практическому применению в различных направлениях. Учитывая междисциплинарный и сложный характер вопросов продовольственной безопасности и питания, данные усилия направляются на улучшение связей и обмена информацией между различными структурами, занимающимися вопросами продовольственной безопасности. Эта работа будет нацелена на достижение более глубокого понимания нынешних ситуаций, связанных с отсутствием продовольственной безопасности, и на решение возникающих вопросов. Цель экспертного процесса – через пленарную сессию и Бюро оказывать членам КВПБ и другим структурам помощь в разработке стратегий и

программ достижения продовольственной безопасности. Участники данного экспертного процесса будут использовать и обобщать существующие научные исследования/аналитические материалы, а также обогащать работу, которая уже ведется, в частности, многочисленными учреждениями, организациями и учебными заведениями.

*В. Основные функции ГЭВУ*

37. Действуя под руководством пленарной сессии и Бюро КВПБ ГЭВУ будет выполнять следующие функции:

- i) оценивать и анализировать текущую ситуацию в сфере продовольственной безопасности и питания и влияющие на нее факторы;
- ii) готовить научные, основанные на знаниях аналитические материалы и рекомендации по конкретным политически значимым вопросам, опираясь при этом на имеющиеся передовые научные работы, данные и технические исследования;
- iii) выявлять возникающие вопросы и помогать членам в определении приоритетности будущих мероприятий и внимания к ключевым целевым областям.

*С. Структура и порядок работы ГЭВУ*

38. ГЭВУ будут состоять из двух основных компонентов:

- i) **Руководящий комитет** в составе от 10 до 15 международно признанных экспертов в различных областях, связанных с продовольственной безопасностью и питанием;
- ii) **Специальные проектные группы**, образующие более обширную сеть экспертов в области продовольственной безопасности и питания, работающих по отдельным проектам, которые отбираются и возглавляются Руководящим комитетом ГЭВУ для анализа/представления докладов по отдельным вопросам.

39. Действуя под руководством Председателя и заместителя Председателя, выбираемых из числа членов Руководящего комитета, ГЭВУ будет:

- i) готовить современные исследования/аналитические материалы по широкому спектру вопросов продовольственной безопасности и питания для рассмотрения на сессиях КВПБ;
- ii) формировать проектные группы экспертов для подготовки исследований/аналитических материалов для сессий КВПБ;
- iii) определять методику работы и круг ведения проектных групп и руководить их деятельностью;
- iv) проводить совещания, как правило, два раза в год в Риме а при чрезвычайных обстоятельствах, возможно, и чаще, для обзора методов работы и подготовки планов/итогов работы.

40. Проектные группы экспертов будут во главе с руководителем группы отвечать за разработку исследований/аналитических материалов под руководством и контролем Руководящего комитета ГЭВУ.

Q

*D. Результаты работы ГЭВУ*

41. По поручению пленарной сессии или Бюро КВПБ Руководящий комитет будет готовить научно обоснованные, четкие и краткие письменные доклады/аналитические материалы для пленарной сессии или для межсессионных мероприятий.

42. Какой-либо доклад и содержащиеся в нем выводы и рекомендации могут быть представлены на пленарной сессии КВПБ Председателем Руководящего комитета ГЭВУ в возможном взаимодействии с руководителем отдельной проектной группы, после того как Бюро включит этот доклад в качестве пункта в повестку дня в зависимости от характера и целей проекта.

*E. Состав/отбор членов ГЭВУ*

43. Бюро КВПБ, действуя в тесном сотрудничестве с руководством ФАО и опираясь на применимые правовые положения ФАО, будет запрашивать кандидатуры в состав Руководящего комитета.

- i) Состав Руководящего комитета должен отражать спектр технических дисциплин, региональный опыт и происхождение. Идеальные кандидатуры должны обладать соответствующим опытом работы по междисциплинарным экспертным направлениям.
- ii) Члены Руководящего комитета будут выступать в своём личном качестве, а не как представители своих правительств, учреждений или организаций.
- iii) Срок полномочий членов Руководящего комитета будет составлять два года с возможностью его однократного возобновления.

44. Бюро КВПБ назначит специальный технический отборочный комитет из числа представителей расположенных в Риме учреждений, занимающихся вопросами продовольствия (ФАО, ВПП, МФСР, КГМСИ/«Байоверсити», представитель ОГО/НПО) для отбора кандидатур в состав Руководящего комитета. Специальный технический отборочный комитет представит свои рекомендации на утверждение Бюро КВПБ.

45. В начале 2010 года будут отобраны первые 10 членов Руководящего комитета ГЭВУ. Затем Руководящий комитет назначит своих Председателя и Сопредседателя, чтобы приступить к работе до начала сессии КВПБ в октябре 2010 года, действуя согласно прямым инструкциям со стороны Бюро КВПБ. Вскоре после проведения в октябре 2010 года пленарной сессии может быть произведен отбор дополнительных членов.

46. Члены специальных проектных групп ГЭВУ будут отбираться Руководящим комитетом ГЭВУ, главным образом на основе базы данных по экспертам, из числа которых члены КВПБ всегда могут черпать кандидатуры.

*F. Секретариатское обслуживание*

47. Совместный Секретариат КВПБ будет оказывать содействие работе Руководящего комитета ГЭВУ и его Председателю. В перечень его функций, в частности, будут входить:

- i) ведение реестра экспертов;
- ii) организация совещаний Руководящего комитета ГЭВУ и, при необходимости, оказание содействия его экспертным группам;

- iii) поддержание коммуникационной системы, включая рассылку соответствующих докладов/аналитических материалов;
- iv) оказание помощи в составлении рабочего бюджета и другой вспомогательной документации.

*Г. Запрос кандидатур в состав Руководящего комитета ГЭВУ*

48. Сразу после принятия настоящего соглашения на пленарной сессии КВПБ в октябре 2009 года членам КВПБ и другим участникам будет разослано письмо за подписями Председателя КВПБ и Генерального директора ФАО с предложением выдвигать кандидатуры в состав Руководящего комитета ГЭВУ. В этом письме будет разъяснена суть новой процедуры и изложен согласованный круг ведения.

## **VI. Механизмы осуществления**

### *А. Правовые вопросы*

49. Объем изменений, которые потребуется внести в отдельные аспекты управления ФАО, установленные в Общих правилах и Положениях, такие как членский состав КВПБ, состав Бюро и Секретариата и механизмы представления докладов, в свете предложений по реформированию КВПБ, приведет к необходимости корректировки правовых основ деятельности КВПБ, которые будут рассмотрены юрисконсультom ФАО сразу после установления характера предлагаемых изменений.

### *В. Расходы и финансирование*

50. Объем затрат на проведение реформы КВПБ будет зависеть от характера и масштабов тех функций и видов деятельности, которые охвачены реформой, в частности в связи с его Бюро и Секретариатом. Финансовые последствия будут зависеть от того, будут ли и каким образом расходы на новый КВПБ разделены между основными заинтересованными учреждениями и в какой степени (как это указано в пунктах 32-34). Предварительный бюджет и порядок финансирования на следующий двухгодичный период, в том числе за счет добровольных взносов и целевых фондов для ГЭВУ, будут подготовлены Бюро и вынесены в ходе октябрьской пленарной сессии на рассмотрение членов с целью получения одобрения на Конференции ФАО. Стратегии мобилизации средств для покрытия расходов на участие НПО/ОГО из развивающихся стран также потребуется рассмотреть в соответствии с решением КВПБ на его 34-й сессии<sup>1</sup>.

### *С. План осуществления*

51. Учитывая сложный характер задач, которые предстоит решать, и стремясь к повышению эффективности КВПБ, Комитет должен сосредоточить внимание на осязаемых итогах и результатах, а также на программе действий для поступательного претворения в жизнь обновленной концепции. Более конкретные итоги необходимо будет определить обновленному КВПБ на его предстоящих сессиях. КВПБ предлагается на его следующей сессии согласовать поэтапный план осуществления реформы, ориентированной на достижение конкретных результатов, который приводится в настоящем документе. С этой целью вносится предложение о том, чтобы на 35-й сессии КВПБ предложить ему следующее:

---

<sup>1</sup> См. док. [CFS:2008/5](#) и [CL 135/10, пункт 15](#).

|    | <b>Задача</b>                                                                                                                                                                                                                | <b>Предлагаемый срок реализации</b> |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1  | Утвердить документ о реформе КВПБ                                                                                                                                                                                            | Октябрь 2009 года                   |
| 2  | Выборы членов Бюро (пункты 29-32)                                                                                                                                                                                            | Октябрь 2009 года                   |
| 3  | Поручить Бюро представить проект бюджета и финансовой стратегии для реформы КВПБ, включая ГЭВУ (пункт 50)                                                                                                                    | Октябрь 2009 года                   |
| 4  | Направить запрос кандидатур в состав Руководящего комитета ГЭВУ (пункт 48)                                                                                                                                                   | Октябрь 2009 года                   |
| 5  | Поручить Управлению по правовым вопросам доработать изменения Общих правил ФАО и правил процедуры КВПБ (пункт 49)                                                                                                            | Ноябрь 2009 года                    |
| 6  | Поручить Бюро назначить специальные технические комитеты по отбору кандидатур в состав Руководящего комитета ГЭВУ (пункт 46)                                                                                                 | Ноябрь 2009 года                    |
| 7  | Поручить Бюро создать Консультативную группу (пункт 32)                                                                                                                                                                      | Январь 2010 года                    |
| 8  | Провести мероприятия по созданию Секретариата (пункты 33-35)                                                                                                                                                                 | Январь 2010 года                    |
| 9  | Назначить членов Руководящего комитета ГЭВУ (пункт 44)                                                                                                                                                                       | Январь 2010 года                    |
| 10 | Провести первое совместное совещание Руководящего комитета ГЭВУ, Бюро и Секретариата КВПБ для обсуждения вопросов, требующих консультативной помощи со стороны ГЭВУ, и для согласования графика ее предоставления (пункт 45) | Февраль 2010 года                   |
| 11 | Поручить Бюро составить программу работы в рамках консультативного процесса                                                                                                                                                  | Апрель 2010 года                    |
| 12 | Поручить Бюро представить на 36-й сессии КВПБ предложение по программе работы, включая осуществление (ряда элементов) Этапа II                                                                                               | Октябрь 2010 года                   |

52. Комитет, возможно, пожелает одобрить настоящий документ и поручить Бюро его выполнение в соответствии с приведенным выше планом.

## **R. ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ**

Система сокращения, использованная в Предметном указателе

|                                         |                                                                                                            |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| У., VI.2, 6, с. 10, 11                  | Устав, Статья VI, пункт 2, страница 10 и пункт 6, страница 11                                              |
| ОПО, XXIV.3(b), с. 43                   | Общие правила Организации, Правило XXIV, пункт 3, подпункт (b), страница 43                                |
| ФП, 12.8, с. 91                         | Финансовые положения, Положение 12, пункт 8, страница 91                                                   |
| ПС, I.2–4, с. 97                        | Правила процедуры Совета ФАО, Правило I, пункты 2–4, страница 97                                           |
| КП, II.2, с. 101–2                      | Правила процедуры Комитета по программе, Правило II, пункт 2, страницы 101–2                               |
| ФК, IV.3, с. 106                        | Правила процедуры Финансового комитета, Правило IV, пункт 3, страница 106                                  |
| КУПВ, III.1–4, с. 110                   | Правила процедуры Комитета по уставным и правовым вопросам, Правило III, пункты 1–4, страница 110          |
| КПСТ, III.3(a), с. 114                  | Правила процедуры Комитета по проблемам сырьевых товаров, Правило III, пункт 3, подпункт (a), страница 114 |
| КРХ, III.3(c), с. 120                   | Правила процедуры Комитета по рыбному хозяйству, Правило III, пункт 3, подпункт (c), страница 120          |
| КЛХ, VII.3, с. 126                      | Правила процедуры Комитета по лесному хозяйству, Правило VII, пункт 3, страница 126                        |
| КСХ, IV.2, с. 129                       | Правила процедуры Комитета по сельскому хозяйству, Правило IV, пункт 2, страница 129                       |
| КВПБ, III, с. 134                       | Правила процедуры Комитета по всемирной продовольственной безопасности, Правило III, страница 134          |
| Том II, Раздел I, Приложение, с. 170–72 | Том II, Приложение к Разделу I, страницы 170–72                                                            |
| КВПБ (Реформа), пп. 16–17, с. 228–29    | Том II, Раздел Q: Реформа комитета по всемирной продовольственной безопасности, пп. 16–17, с. 228–29       |

## **A**

Административный трибунал: У., XVI.3, с. 14

Ассигнования: ФП, IV, с. 79–81

непредвиденные обязательства: ФП, 4.5(c), с. 81

переводы: ОПО, XXIV.3(d), с. 43; ОПО, XXVII.7(d–e), с. 51; ФП, 4.5, с. 80–81

разрешение на осуществление обязательств и совершение платежей: ФП, 4.1–4.4, с. 79–80

распределение: ФП, 4.6(a), с. 81

Ассоциированные члены: У., II.11–13, с. 5

взносы: У., XVIII.2, 3, с. 14; ОПО, XIX.3, 4, с. 37; ФП, V, с. 81–83; ФП, 7.1, с. 88

выход: У., XIX, с. 15

дата вступления членства в силу: У., II.13, с. 5

доклады: У., XI, с. 10

информация, предоставление: У., XI, с. 10–11

прием в: У., II.11, с. 5; ОПО, II.2(c)(vii), II.4(e), с. 20, с. 21; ОПО, X.2(h), с. 25; ОПО, XII.10(a), с. 29; ОПО, XIX, с. 37; ОПО, XXXVIII.2(f), с. 73

принятие обязательств по Уставу: У., II.11, с. 5

статус наблюдателя: Том II, Раздел I, Приложение, с. 170–72

участие

в Генеральном комитете: ОПО, X.4, с. 26

в комиссиях, комитетах, конференциях, рабочих группах и консультациях: У., VI.7, с. 9; ОПО, XXXVI.1, с. 69; Том II, Раздел I, Приложение, с. 170–72

в работе Конференции: У., III.1, 2, с. 5, 6; ОПО, XII.28, с. 34; ОПО, XIII.3, с. 34; ОПО, XIV.1, с. 35; ОПО, XV.1, с. 35; Том II, Раздел I, Приложение, с. 170–72

в Совете: ОПО, XXV.8(c), с. 46; Том II, Раздел I, Приложение, с. 170–72

Аудит: *см.* Финансовые отчеты

## Б

Баллотироваться: *см.* Выборы, Голосование

Большинство (голосов): ОПО, XII.3, с. 27; *см. также* Выборы, Голосование, Кворум в две трети (голосов): ОПО, XII.3(b), с. 27

случаи, решения по которым принимаются большинством в две трети (голосов): ОПО, XII.3(b), сноска, с. 27

для принятия решения (общий принцип): ОПО, XII.3(a), с. 27

для проведения выборов: ОПО, XII.3(a), с. 27; ОПО, XII.12(a)(ii), с. 30

Бюджет (и программа работы): У., XVIII, с. 14–15; ФП, III, с. 79

рассмотрение проекта программы работы и бюджета

Комитетом по программе: ОПО, XXVI.7(a)(iii), с. 49; ОПО, XXVIII, с. 53–54

Советом: ОПО, XXIV.2(a), с. 42; ФП, 3.5, 3.8, с. 79

Финансовым комитетом: ОПО, XXVII.7(a), с. 51; ОПО, XXVIII, с. 53–54

подготовка Генеральным директором проекта бюджета (и программы работы): ОПО, II.2(c)(iv), с. 20; ОПО, XXXVIII.2(g), с. 73; ФП, 3.1, с. 79

утверждение бюджета (и программы работы) Конференцией: У., IV.1, с. 6; У., XVIII.1, 5, с. 14; ОПО, II.2(c)(iv), с. 20; ОПО, XX(a), с. 37; ФП, 3.6, с. 79

## В

Взносы: У., XVIII.2,3,6, с. 14,15; ОПО, XX(c), с. 37; ОПО, XXXVIII.2(j), с. 73; ФП, V, с. 81–83; ФП, 7.1, с. 88

ассоциированных членов: *см.* данный раздел

валюта взноса: ФП, 5.6, 5.7, с. 82–83

государств – членов Организации: *см.* данный раздел  
добровольные: ОПО, XXIV.3(h), с. 43; ОПО, XXVII.7(b), с. 51; ФП, 6.7, с. 85  
задолженность по выплате: *см.* данный раздел  
организаций-членов: *см.* данный раздел  
шкала: У., XVIII.2, с. 14; ОПО, II.2(c)(xi), с. 20; ОПО, XX(d), с. 37;  
ОПО, XXIV.3(i), с. 43; ОПО, XXVII.7(j), с. 52; ФП, 5.1, с. 81

Внешний аудит: *см.* Финансовые отчеты

Внутренний аудит: *см.* Финансовые отчеты

Всемирная продовольственная безопасность: *см.* Комитет по всемирной продовольственной безопасности

Выборы: ОПО, XII.1–16, с. 26–33; ОПО, XXXIV.7(j), с. 67; ОПО, XLIII.3, с. 76; ОПО, XLV, с. 76; *см. также* Голосование, Большинство, Кворум  
для заполнения нескольких выборных должностей: ОПО, XII.12, с. 30–31  
выдвижение кандидатов: ОПО, XII.5, с. 28  
голосование для заполнения одной выборной должности: ОПО, XII.10–11, с. 29–30  
должностное лицо, отвечающее за выборы: ОПО, XII.16, с. 32  
на основе общего согласия: ОПО, XII.10(a), с. 29  
определение: ОПО, XII.9(a), с. 29; ОПО, XLV.2, с. 76  
путем тайного голосования: ОПО, XII.9(b), 10, с. 29–30

Выдвижение кандидатур: ОПО, VII, с. 24; ОПО, XXIV.5(b), с. 44

Выступление по порядку ведения заседания: ОПО, XII.20, 24, с. 32–33

Выход: У., XIX, с. 15

## Г

Генеральный директор: У., VII, с. 9; ОПО, XXXVII, с. 70–72; ОПО, XXXVIII, с. 72–74  
вакансия до истечения срока полномочий: У., VII.3, с. 9  
назначение персонала: У., VIII.1–3, с. 9–10; ОПО, XXXVIII.2(a), с. 72; ОПО, XL.1–3, 5, с. 74–75  
назначение: У., VII.1–3, с. 9; ОПО, X.2(j), с. 25; ОПО, XXXVII, с. 70–72  
повторное назначение: У., VII.1, с. 9  
предложение о соответствующих действиях для Конференции и Совета: У., VII.5, с. 9  
срок полномочий: У., VII.1, 3, с. 9  
участие в заседаниях Конференции и Совета: *см.* Конференция, Совет  
функции: У., VII.4, с. 9; ОПО, XXXVIII, с. 72–74

Генеральный комитет

выборы и состав: ОПО, VIII(a)(b), с. 24; ОПО, X.1, с. 25  
выдвижение кандидатур: ОПО, VII, с. 24  
председатель и заместители председателя: ОПО, X.1, с. 25  
участие в заседаниях  
ассоциированных членов: ОПО, X.4, с. 26  
государств-членов: ОПО, XLIII.2, с. 76

государств-членов, не участвующих в Генеральном комитете: ОПО, X.4, с. 26  
функции: ОПО, X.2–3, с. 25–26  
членство: *см.* Генеральный комитет, выборы и состав

Генеральный фонд: *см.* Фонды

Голосование: ОПО, XII.1–18, с. 26–32; *см. также* Выборы, Большинство, Кворум  
воздержавшиеся: ОПО, XII.4(a–b), с. 27  
выборы: *см.* данный раздел  
голосование поднятием руки: ОПО, XII.6,7(b),8, с. 28–29  
голосование, результаты которого заносятся в отчет заседания: ОПО, XII.6–8, с. 28–29  
должностное лицо, отвечающее за выборы: *см.* Выборы  
недействительный бюллетень: ОПО, XII.4(c), с. 28  
общее согласие: ОПО, XII.17, с. 32  
одинаковое (равное) количество голосов (по вопросу, не относящемуся к выборам): ОПО, XII.13(a), с. 31  
одинаковое количество голосов: ОПО, XII.12(e), с. 31  
оспаривание результатов голосования: ОПО, XII.15, с. 31–32  
откладывание голосования: ОПО, XII.13(b), с. 31  
поданные голоса: ОПО, XII.4(a), с. 27  
поименное голосование: ОПО, XII.6–8, с. 28–29  
право голоса  
ассоциированные члены: У., III.1, с. 5  
государства-члены: У., III.1,4, с. 5; 6  
организации-члены: У., II.10, с. 5; У., XIV.3(b), с. 12–13; ОПО, XLV, с. 76  
прерывание голосования: ОПО, XII.14, с. 31  
счетчики: ОПО, XII.10(c),(g), с. 29–30  
тайное голосование: ОПО, XII.6,10, с. 28; 29–30  
чистый избирательный бюллетень: ОПО, XII.4(b)(iii), с. 28; ОПО, XII.10(d), с. 30

Государства, не являющиеся членами: *см.* Статус наблюдателя (в отношении стран)

Государства-члены: У., II.1,2,13, с. 4; 5  
взносы: У., XVIII.2,3, с. 14; ОПО, XIX.3,4, с. 37; ОПО, XXXVIII.2(j), с. 73; ФП, V, с. 81–83  
выход из Организации: У., XIX, с. 15  
законы, и т.п., информационное взаимодействие: *см.* Законы  
информация, предоставление: У., XI, с. 10–11  
отчеты, доклады: У., Введение, с. 3; У., XI, с. 10–11  
первоначальные государства-члены: У., II.1, с. 4; У., XXI, с. 15–16; У., Приложение I, с. 17  
прием новых государств-членов: У., II.2, с. 4; ОПО, II.2(c)(vii), II.4(e), с. 20; 21; ОПО, X.2(h), с. 25; ОПО, XII.10(a), с. 29; ОПО, XIX, с. 37  
принятие Устава: У., II.1,2, с. 4  
фактическая дата вступления в члены: У., II.13, с. 5

Группы по сырьевым товарам: *см.* Межправительственные группы по проблемам сырьевых товаров

Группы экспертов: У., VI.4, с. 8; ОПО, XXXVI.2–3, с. 69–70; ОПО, XXXVIII.3(a–b), с. 73; Том II: Раздел О, Доб. I, с. 203–4; Раздел О, Доб. II, с. 205–6

## Д

Дары: *см.* Фонды

Дебаты

порядок проведения: ОПО, XII.18–28, с. 32–34

Действия на национальном уровне, поощрение: У., I.2, с. 3

Делегаты: *см.* Конференция, Совет

Дипломатические привилегии и иммунитет: *см.* Иммунитет

Дискуссии: *см.* Дебаты

Доклад, отчет: *см.* по тематическим разделам

Докладчики: ОПО, VII, с. 24; ОПО, XVI, с. 35

Доклады государств-членов и ассоциированных членов о ходе работы: У., XI, с. 10–11

Должностное лицо, отвечающее за выборы: *см.* Выборы

## З

Задолженность по взносам: ФП, 5.5, с. 82

лишение права голоса: У., III.4, с. 6

отказ от избрания в Совет: ОПО, XXII.5, 7, с. 39–40

Законы, нормативные правовые акты, официальные доклады и статистические данные, информационное взаимодействие: У., XI, с. 10–11

Заместители: *см.* Конференция, Совет, и т.д.

Заместитель Генерального директора: ОПО, XXXVII.5, с. 72; ОПО, XL.1,6, с. 74–75

## И

Иммунитет, привилегии и возможности

место проведения сессии органа, учрежденного в соответствии со Статьями VI или XIV Устава: ОПО, XXXVIII.4, с. 73

Организации: У., XVI.2, с. 14

сотрудников (персонала): У., VIII.4, с. 10

Информация

доклады государств-членов и ассоциированных членов: У., XI, с. 10–11

сбор и прочая деятельность, проводимая Организацией: У., I.1, с. 3

## К

Кворум: ОПО, XII.2, с. 27; ОПО, XLV.1, с. 76

в Совете: ОПО, XII.2,12(a)(i), с. 27; 30; ПС, II.2, с. 97

в комиссиях Конференции: ОПО, XIII.5, с. 34

на Конференции: ОПО, XII.2, с. 27

**Комиссии (общие) и совместные комиссии (общие)**

- место проведения совещания: ОПО, XXXVIII.4, с. 73
- подкомиссии: ОПО, XXXVI.1, с. 69
- правила процедуры: У., VI.3, с. 8
- сессии: Том II, Раздел О, Доб. II, с. 205–6
- созыв: ОПО, XXXVIII.3(b), с. 73
- участие ассоциированных членов: *см.* Ассоциированные члены
- участие организаций-членов: *см.* Организации-члены
- учреждение: У., VI.1, с. 8; ОПО, XXIV.4(a), с. 44; ОПО, XXXIV.7(e), с. 67;  
Том II: Раздел О, с. 193; Раздел О, Доб. III, с. 207–8
- функции: У., VI.1, 3, с. 8
- членство: У., VI.1, с. 8; Том II, Раздел О, Приложение, с. 198–99

**Комиссии и комитеты (во время сессий Конференции)**

- время и место пленарных заседаний: ОПО, X.2(a), с. 25
- доклады: ОПО, X.3, с. 26; ОПО, XVIII, с. 36–37
- председатели
  - комиссий: ОПО, VII, с. 24; ОПО, XIII. 2,4, с. 34; ОПО, XXIV.5(b), с. 44
  - комитетов, учрежденных комиссиями: ОПО, XIV.2, 3, с. 35
  - комитетов, учрежденных Конференцией: ОПО, XV.2, с. 35
- процедура, кворум, голосование
  - в комиссиях: ОПО, XIII.5, с. 34
  - в комитетах, учрежденных комиссиями: ОПО, XIV.4, с. 35
  - в комитетах, учрежденных Конференцией: ОПО, XV.2, с. 35
- распределение пунктов повестки дня среди комиссий: ОПО, X.2(c), с. 25;  
ОПО, XI.1, с. 26; ОПО, XIII.1, с. 34
- учреждение
  - комиссий: ОПО, XIII.1, с. 34
  - комитетов комиссиями: ОПО, XIV.1, с. 35
  - комитетов Конференцией: ОПО, XV.1, с. 35

**Комиссии, комитеты, конференции, рабочие группы и консультации: У., VI, с. 8****Комитет по всемирной продовольственной безопасности**

- Бюро: КВПБ, II–III, с. 133–34; КВПБ (Реформа), пп. 29–32, с. 231–32
- вопросы, переданные в КВПБ ГА ООН, ЭКОСОС и Конференцией ФАО:  
КВПБ, VIII.3, с. 138
- голосование: КВПБ, IX, с. 138
- Группа экспертов высокого уровня: ОПО, XXXIII.12–13, с. 64; КВПБ, V, с. 135–37;  
КВПБ (Реформа), п. 19, с. 229; КВПБ (Реформа), пп. 36–48, с. 232–35
  - выдвижение кандидатур: КВПБ (Реформа), п. 48, с. 235
  - отчетность: КВПБ (Реформа), пп. 41–42, с. 234
  - секретариат: КВПБ (Реформа), п. 47, с. 234–35
  - состав и отбор: КВПБ (Реформа), пп. 43–46, с. 234
  - структура и порядок работы: КВПБ (Реформа), пп. 38–40, с. 233
  - функции: КВПБ (Реформа), п. 37, с. 233
- документы: КВПБ, VIII.4, с. 138

- заместители председателя: КВПБ, II.5–6, с. 134  
заместители: КВПБ, VII.4, с. 137  
кворум: КВПБ, VII.5, с. 137  
Консультативная группа: ОПО, XXXIII.11, с. 64; КВПБ, IV, с. 134–35;  
КВПБ, VIII.1, с. 138; КВПБ (Реформа), п. 32, с. 232  
концепция: ОПО, XXXIII.8, с. 62; КВПБ (Реформа), п. 4, с. 224–25  
наблюдатели: КВПБ (Реформа), пп. 13–15, с. 228  
ОГО/НПО: КВПБ (Реформа), пп. 16–17, с. 228–29  
отчет: У., III.9, с. 6; ОПО, XXXIII.15–17, с. 64–65; КВПБ, X, с. 138–39;  
КВПБ (Реформа), п. 21, с. 230  
план осуществления: КВПБ (Реформа), пп. 51–52, с. 235–36  
пленарная сессия: КВПБ (Реформа), пп. 20–22, с. 229–30  
повестка дня: КВПБ, VIII, с. 138  
правила процедуры: ОПО, XXXIII.4, 21, с. 61; 65  
поправки: КВПБ, XIII, с. 140  
приостановление действия Правил: КВПБ, XII, с. 139–40  
правовые вопросы: КВПБ (Реформа), п. 49, с. 235  
председатель: ОПО, XXXIII.11, с. 64; КВПБ, II, с. 133–34  
кандидатуры: КВПБ, II.4, с. 133–34  
региональная ротация: КВПБ, II.2, с. 133  
расходы и финансирование: КВПБ (Реформа), п. 50, с. 235  
секретариат: ОПО, XXXIII.14, с. 64; КВПБ, VI, с. 137; КВПБ (Реформа), пп. 33–35,  
с. 232  
сессии: ОПО, XXXIII.6–7, с. 61–62; КВПБ, VII, с. 137  
страновой уровень: КВПБ (Реформа), пп. 23–28, с. 230–31  
структура: КВПБ (Реформа), пп. 18–19, с. 229  
участие в заседаниях  
государств – членов Организации: ОПО, XXXIII.1, с. 60–61;  
КВПБ (Реформа), пп. 8–10, с. 226–27  
международных организаций: ОПО, XXXIII.3,4, с. 61; КВПБ (Реформа),  
пп.11–12, с. 227–28  
наблюдателей: ОПО, XXXIII.5, с. 61  
организаций-членов: см. данный раздел  
учреждение и членство во вспомогательных или специальных органах:  
ОПО, XXXIII.22–23, с. 65; КВПБ, XI, с. 139  
функции: ОПО, XXXIII.9–10, с. 62–63; КВПБ (Реформа), пп. 5–6, с. 225–26  
членство: ОПО, XXXIII.1–5, с. 60–61; КВПБ, I, с. 133; КВПБ (Реформа), пп. 7–15,  
с. 226–28

#### Комитет по лесному хозяйству

- голосование: КЛХ, V, с. 125  
доклады: У., V.6(b), с. 7; ОПО, XXXI.6(e),7, с. 58; КЛХ, VI, с. 125  
документы: КЛХ, IV.4, с. 125  
заместители Председателя: КЛХ, I.1,3, с. 123  
заместители: КЛХ, II.4, с. 124  
кворум: КЛХ, II.5, с. 124  
повестка дня: КЛХ, IV, с. 124–25

правила процедуры: ОПО, XXXI.9, 11, с. 58  
поправки: КЛХ, IX, с. 126  
приостановление действия Правил: КЛХ, VIII, с. 126  
председатель: ОПО, XXXI.9, с. 58; КЛХ, I.1–3, с. 123  
региональная ротация: КЛХ, I.2, с. 123  
руководящий комитет: КЛХ, I.1–4  
секретарь: КЛХ, I.5, с. 123  
сессии: ОПО, XXXI.3–4, с. 57; КЛХ, II, с. 123–24  
участие в заседаниях  
государств – членов Организации: КЛХ, III.3(b–c), с. 124  
государств, не являющихся членами Организации: КЛХ, III.2, с. 124  
международных организаций: КЛХ, III.1, с. 124  
организаций-членов: *см. данный раздел*  
учреждение и членство в подкомитетах, вспомогательных рабочих группах или исследовательских группах: ОПО, XXXI.10–11, с. 58; КЛХ, VII, с. 125–26  
учреждение: У., V.6(b), с. 7; ОПО, XXXI.1–2, с. 57  
функции: ОПО, XXXI.6, с. 57–58  
членство: ОПО, XXXI.1–2, с. 57

#### Комитет по проблемам сырьевых товаров

Бюро: КПСТ, I.1–7, с. 113  
голосование: КПСТ, V, с. 115  
документы: КПСТ, IV.4, с. 115  
заместители: КПСТ, II.6, с. 114  
заместители Председателя: КПСТ, I.1,5–7, с. 113  
кворум: КПСТ, II.7, с. 114  
отчетность: У., V.6(b), с. 7; ОПО, XXIX.6(c), с. 54; КПСТ, VI, с. 115–6  
повестка дня: КПСТ, IV, с. 115  
правила процедуры: ОПО, XXIX.9, 11, с. 55  
поправки: КПСТ, IX, с. 117  
приостановление действия Правил: КПСТ, VIII, с. 117  
председатель: ОПО, XXIX.3, с. 54; КПСТ, I.1–7, с. 113  
кандидатуры: КПСТ, I.2, с. 113  
региональная ротация: КПСТ, I.3, с. 113  
секретарь: КПСТ, I.8, с. 113  
сессии: ОПО, XXIX.4–5, с. 54; КПСТ, II, с. 114  
участие в заседаниях  
государств, не являющихся членами Организации: КПСТ, III.2, с. 114  
государств – членов Организации: КПСТ, III.3(b–c), с. 115  
международных организаций: КПСТ, III.1, с. 114  
организаций-членов: *см. данный раздел*  
учреждение и членство в подкомитетах, межправительственных группах по проблемам сырьевых товаров и специальных вспомогательных органах:  
ОПО, XXIX.10, с. 55; КПСТ, VII, с. 116–7; Том II, Раздел О, Доб.II, с. 205–6  
учреждение: У., V.6(b), с. 7; ОПО, XXIX.1, с. 54  
функции: ОПО, XXIX.6, с. 54  
членство: ОПО, XXIX.1–2, с. 54

Комитет по проверке полномочий: ОПО, III, с. 22–23; ОПО, VII, с. 24; ОПО, VIII(b)(i), с. 24; ОПО, XLIII.2, с. 76

#### Комитет по программе

выплата суточных и компенсация путевых расходов: ОПО, XXVI.10, с. 49; КП, VI, с. 103

голосование: КП, IV, с. 103

заместитель Председателя: ОПО, XXVI.4(b), с. 49; КП, I, с. 101; КП, III.2, с. 102

избрание: ОПО, XXIV.5(a), с. 44; ОПО, XXV.3(a), с. 45

кворум: КП, II.8, с. 102

наблюдатели: ОПО, XXVI.9, с. 49

отчеты: У., V.6(a), с. 7; ОПО, XXVI.7(e), с. 49; КП, V.1, с. 103

повестка дня: КП, III, с. 102–3

правила процедуры: ОПО, XXVI.7(c), с. 49

приостановление: КП, VII, с. 103

председатель: ОПО, XXIV.5(a), с. 44; ОПО, XXV.3(a), с. 45;

ОПО, XXVI.3(a), 4(b), 5, с. 47–48; КП, I.2–3, с. 101

представители: ОПО, XXVI.1–2, 4, с. 47–48

сессии: ОПО, XXVI.8, с. 49; КП, II.2(c), 3, 5, с. 102

параллельные сессии и совместные совещания с Финансовым комитетом:  
ОПО, XXVIII, с. 53–54

учреждение: У., V.6(a), с. 7; ОПО, XXVI.1, с. 47

функции: ОПО, XXVI.7, с. 48–49; ОПО, XXVIII, с. 53–54; КП, II.2, с. 101–2

кандидаты в члены: ОПО, XXIV.5(a), с. 44; ОПО, XXV.3(a), с. 45; ОПО, XXVI.2, с. 47

членство: ОПО, XXIV.5(a), с. 44; ОПО, XXV.3(a), с. 45; ОПО, XXVI.1, с. 47;

ОПО, XLVI, с. 76

#### Комитет по рыбному хозяйству

Бюро: КРХ, I.1–5, с. 119

голосование: КРХ, V, с. 121

доклад: У., V.6(b), с. 7; ОПО, XXX.6(e), с. 56; КРХ, VI, с. 121

документы: КРХ, IV.4, с. 121

заместители: КРХ, II.5, с. 120

заместители Председателя: КРХ, I.1–5, с. 119

кворум: КРХ, II.6, с. 120

повестка дня: КРХ, IV, с. 120–21

правила процедуры: ОПО, XXX.9, 11, с. 56–57

поправки: КРХ, IX, с. 122

приостановление действия Правил: КРХ, VIII, с. 122

председатель: ОПО, XXX.3, с. 55; КРХ, I.1–5, с. 119

региональная ротация: КРХ, I.3, с. 119

секретарь: КРХ, I.6, с. 119

сессии: ОПО, XXX.4–5, с. 56; КРХ, II, с. 119–120

участие в заседаниях

государств, не являющихся членами Организации: КРХ, III.2, с. 120

государств – членов Организации: КРХ, III.3(b–c), с. 120

международных организаций: КРХ, III.1, с. 120

организаций-членов: см. данный раздел

учреждение и членство в подкомитетах, вспомогательных рабочих группах или исследовательских группах: ОПО, XXX.10, с. 56–57; КРХ, VII, с. 122; Том II, Раздел О, Доб.II, с. 205–6

учреждение: У., V.6(b), с. 7; ОПО, XXX.1–2, с. 55

функции: ОПО, XXX.6, с. 56

членство: ОПО, XXX.1–2, с. 55

#### Комитет по сельскому хозяйству

голосование: КСХ, V, с. 129

доклады: У., V.6(b), с. 7; ОПО, XXXII.6(e), с. 59; КСХ, VI, с. 129–30

документы: КСХ, IV.4, с. 129

заместители: КСХ, II.6, с. 128

заместители Председателя: КСХ, I.1,4–7, с. 127

кворум: КСХ, II.7, с. 128

повестка дня: ОПО, XXXII.8, с. 59–60; КСХ, IV, с. 129

правила процедуры: ОПО, XXXII.11,14, с. 60

поправки: КСХ, IX, с. 131

приостановление действия Правил: КСХ, VIII, с. 131

председатель: ОПО, XXXII.11, с. 60; КСХ, I.1–7, с. 127

кандидатуры: КСХ, I.2, с. 127

региональная ротация: КСХ, I.3, с. 127

секретарь: КСХ, I.8, с. 127

сессии: ОПО, XXXII.3–4, с. 59; КСХ, II, с. 128

участие в дискуссиях

государств, не являющихся членами Организации: КСХ, III.2, с. 128

государств – членов Организации: КСХ, III.3(b–c), с. 128–9

международных организаций: КСХ, III.1, с. 128–29

организаций-членов: *см. данный раздел*

учреждение и членство во вспомогательных или специальных органах:  
ОПО, XXXII.12–13, с. 60; КСХ, VII, с. 130

учреждение: У., V.6(b), с. 7; ОПО, XXXII.1–2, с. 58–59

функции: ОПО, XXXII.6, с. 59

членство: ОПО, XXXII.1–2, с. 58–59

#### Комитет по уставным и правовым вопросам

выдвижение на участие: ОПО, XXIV.5(a), с. 44; ОПО, XXV.3(a), с. 45;  
ОПО, XXXIV.2, с. 66

голосование: ОПО, XXXIV.3(e), с. 66; КУПВ, IV.1–6, с. 110–11

доклады: У., V.6(a), с. 7; КУПВ, V.1, с. 111

заместитель Председателя: ОПО, XXXIV.4(b),10, с. 66–68; КУПВ, I.1–3, с. 109

выборы: КУПВ, I.1, с. 109

функции: КУПВ, I.2,3, с. 109

избрание в: ОПО, XXV.3(a), с. 45; ОПО, XXXIV.3(a), с. 66

кворум: КУПВ, II.7, с. 110

наблюдатели: ОПО, XXXIV.11, с. 68; КУПВ, II.3, с. 109

повестка дня: КУПВ, III.1–4, с. 110

правила процедуры: ОПО, XXXIV.12, с. 68; КУПВ, VII, с. 111  
поправки: ОПО, XXXIV.12, с. 68  
приостановление действия Правил: КУПВ, VII, с. 111  
председатель: ОПО, XXXIV.3(a), 4(b), 5, с. 66–67; КУПВ, I.1–3, с. 109  
функции: КУПВ, I.2,3, с. 109  
расходы: КУПВ, VI.1,2, с. 111  
сессии и заседания: КУПВ, II.1–7, с. 109–10  
сессии: ОПО, XXXIV.7, с. 67  
срок полномочий: КУПВ, I.1,3, с. 109  
суточные и путевые расходы: ОПО, XXXIV.13, с. 68  
учреждение: У., V.6(a), с. 7; ОПО, XXXIV.1, с. 65–66  
функции: ОПО, XXXIV.7–8, с. 67–68  
членство: ОПО, XXIV.5(a), с. 44; ОПО, XXV.3(a), с. 45; ОПО, XXXIV.1–2, с. 65–66;  
ОПО, XLVI, с. 76

Комитеты (во время и между сессиями Совета): ОПО, XXV.9, с. 46; ПС, V, с. 98

Комитеты (во время проведения сессий Конференции): *см.* Комиссии и комитеты

Комитеты и рабочие группы (постоянные), совместные комиссии и рабочие группы (постоянные): Том II, Раздел О, Доб. I, с. 203–4

место проведения сессий: ОПО, XXXVIII.4, с. 73

подкомитеты и вспомогательные рабочие органы: ОПО, XXXVI.1, с. 69;

Том II, Раздел О, Приложение, с. 198

правила процедуры: У., VI.3, с. 8

созыв: ОПО, XXXVIII.3(b), с. 73; Том II, Раздел О, Доб. II, с. 205–6

участие

ассоциированных членов: У., VI.7, с. 9; ОПО, XXXVI.1, с. 69;

Том II, Раздел I, Приложение, с. 170–72

государств – членов Организации: Том II, Раздел I, Приложение, с. 170–72

государств, не являющихся членами Организации: Том II, Раздел I, Приложение, с. 170–72

организаций-членов: *см.* данный раздел

учреждение: У., VI.2,6, с. 8, 9; ОПО, XXIV.4(a), с. 44; ОПО, XXXIV.7(e), с. 67;

ОПО, XXXVIII.3(a)(ii), с. 73; Том II, Раздел О, Приложение, с. 198

функции: У., VI.2, 3, с. 8

членство: У., VI.2, с. 8; ОПО, XXXVI.2, с. 69; Том II, Раздел О, Приложение, с. 198–99

Конвенции и соглашения: *см.* Соглашения

Консультации с правительствами по вопросам отношений с национальными учреждениями и частными лицами: У., XIII.4, с. 11; ОПО, XXXIX, с. 74

Консультации, общие, региональные, технические и иные: *см.* Конференции

Конференции, общие, региональные, технические или иные, рабочие органы и консультации: У., VI.5,6, с. 9; ОПО, XXIV.4(a), с. 44; ОПО, XXXV.1, с. 68; ОПО, XXXVIII.3(b),4, с. 73; Том II: Раздел I, Приложение, с. 170–72; Раздел О, с. 191–3; Раздел О, Доб. III, с. 207–8

**КОНФЕРЕНЦИЯ: У., III–IV, с. 5–7**

выборы: *см.* **Выборы**

голосование: *см.* **данный раздел**

делегаты: У., III.1,3, с. 5,6; ОПО, III.1,2,5, с. 22, 23; ОПО, V.1, с. 23

делегации: *см.* **Конференция, делегаты**

доклад, содержащий все официальные решения, принятые на Конференции:  
ОПО, IV.2, с. 23; ОПО, XVIII.3, с. 36–37

докладчики: ОПО, XVI, с. 35

доклады государств-членов и ассоциированных членов: У., XI, с. 10–11

доклады, связанные с вопросами, вынесенными на повестку дня: ОПО, II.6, 8–10,  
с. 21–22; ОПО, X.2(e), с. 25

документы: ОПО, II.9,10, с. 22; ОПО, IV.2, с. 23

заместители председателя: ОПО, VII, с. 24; ОПО, VIII(a), с. 24; ОПО, IX.2–3, с. 24

заместители: У., III.2, с. 6; ОПО, III.2, с. 22

кворум: *см.* **данный раздел**

компетенция: ОПО, XII.27, с. 34

открытие сессии: ОПО, VI, с. 24

отчеты о работе заседаний: ОПО, IV.2, с. 23; ОПО, XVIII, с. 36–37

перерыв в прениях, заседаниях, в работе сессии: *см.* **Перерыв**

пересмотр решений, принятых Советом, комиссией или комитетом: У., IV.5, с. 7

План неотложных действий (ПНД) в части, касающейся Конференции:  
*см.* **анную тему**

**повестка дня**

включение конкретного вопроса в повестку дня до открытия сессии:  
ОПО, II.5, с. 21

вопрос, касающийся сферы деятельности ООН, специализированного  
учреждения, межправительственных организаций: ОПО, II.2(c)(x), с. 20;  
ОПО, II.8, с. 21–22

добавление в повестку дня в ходе сессии: ОПО, II.6, с. 21; ОПО, X.2(e), с. 25

предложения по: ОПО, II.7, с. 21

предложения, касающиеся какого-либо пункта: ОПО, XI, с. 26

распределение пунктов повестки дня между комиссиями и комитетами:  
ОПО, X.2(c), с. 25

регулярные сессии: ОПО, II.1,2,5–11, с. 19; 21–22

специальные сессии: ОПО, II.3–11, с. 21–22

утверждение предварительной повестки дня: ОПО, II.11, с. 22

**Правила процедуры:** *см.* **Общие правила организации**

предложения: ОПО, XI, с. 26; ОПО, XII.18, 25–27, с. 32; 33–34

**председатель**

выборы: ОПО, VIII(a), с. 24

выдвижение кандидатур: ОПО, VII, с. 24; ОПО, XXIV.5(b), с. 44

полномочия: ОПО, IX.1, с. 24

членство в Генеральном комитете: ОПО, X.1, с. 25

представители: *см.* **Конференция, делегаты**

прекращение прений: *см.* **Перерыв**

процедура (общая): ОПО, XI, с. 26; ОПО, XII.18–28, с. 32–34

- рекомендации: У., IV.3,4, с. 7; У., XI.3, с. 10–11  
решения Конференции: У., III.8, с. 6; У., V.4, с. 7; *см. также* Выборы, Голосование  
секретариат: ОПО, IV, с. 23  
сессии и заседания: У., III.6, с. 6  
назначения, выборы, решения, голосование: *см.* Выборы, Голосование  
пленарные заседания  
    время и место проведения: ОПО, X.2(a), с. 25  
    порядок работы: ОПО, X.2(b), с. 25  
    присутствие на: ОПО, V, с. 23  
поправки: ОПО, XI, с. 26; ОПО, XII.18, 26, с. 32; 34–35  
приостановление: *см.* Перерыв  
участие: *см.* Конференция, участие  
созыв: ОПО, I.1–3, с. 19; ОПО, XXXVIII.2(b), с. 72  
участие в заседаниях Конференции  
    ассоциированных членов: Том II, Раздел I, Приложение, с. 170–72  
    Генерального директора: У., VII.5, с. 9; ОПО, VI, с. 24  
    государств, не являющихся членами Организации: Том II, Раздел I, Приложение, с. 171–72  
    государств – членов Организации: Том II, Раздел I, с. 169  
    международных организаций (включая ООН и специализированные агентства): У., III.5, с. 6; ОПО, I.3, с. 19; ОПО, II.1,3,9, с. 19; 21; 22; ОПО, X.2(g), с. 25; ОПО, XVII, с. 36; Том II, Раздел N, с. 189  
    организаций-членов: *см.* данный раздел  
финансовые положения, принятие Конференцией: У., IV.2, с. 6  
функции и полномочия, которые не может делегировать Конференция: У., V.3, с. 7  
функции и полномочия: У., IV, с. 6–7

## Л

Лесное хозяйство: *см.* Комитет по лесному хозяйству

## М

- Мандат и полномочия: ОПО, III.2–5, с. 22–23; ОПО, XXI.4, с. 38–39; ОПО, XXXIV.7(k), с. 67; ОПО, XLIII.1, с. 76  
Международные действия, поощрение: У., I.2, с. 3  
Международные организации (включая ООН и специализированные учреждения): У., XII–XIII, с. 11; ОПО, XVII, с. 36; ОПО, XXXIV.7(m), с. 67; ОПО, XXXVIII.2(k), с. 73; Том II, Раздел J, с. 173  
    вопросы (пункты) повестки дня конференции, включаемые по просьбе Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений: ОПО, II.2(c)(x), с. 20  
Генеральный директор, деятельность или связи с: ОПО, XXXVIII.2(k), с. 73

договоренности, устанавливающие общую подотчетность Организации других международных организаций, занимающихся вопросами продовольствия и сельского хозяйства: У., XIII.3, с. 11

консультации

касающиеся конвенций и соглашений: ОПО, XXI.1(b–c), с. 38

касающиеся областей, которые входят в сферу компетенции: ОПО, II.8, с. 21–22; Том II, Раздел М, с. 183–84, 186–88

неправительственные организации: ОПО, XVII.3, с. 36; ОПО, XXIV.4(d), с. 44;

Том II: Раздел L, с. 181; Раздел М, с. 183–88; Раздел N, с. 189

рекомендации Конференции: У., IV.4, с. 7

рекомендации Совета: ОПО, XXV.7, с. 46

соглашения касательно (общего) обслуживания и (набора) персонала: У., XIII.2, с. 11

соглашения с: *см.* данный раздел

статус наблюдателя: Том II, Раздел N, с. 189

участие в Конференции, сессиях Совета: *см.* Конференция, Совет

Международный Суд: У., XVII.1,2, с. 14

Межправительственные группы по проблемам сырьевых товаров и договоренности:

ОПО, XXIX.10, с. 55; ОПО, XXXVIII.2(k), с. 73; ФП, 5.9, с. 83; КПСТ, VII, с. 116–7

Местопребывание Организации: *см.* Организация (ФАО)

## Н

Наблюдатели: *см.* Статус наблюдателя, Участие: Конференция, Совет

Назначение: *см.* Выборы

Национальный комитет по делам ФАО: ОПО, XXXIX.2, с. 74

Неправительственные организации: *см.* Международные организации

## О

### ОБЩИЕ ПРАВИЛА ОРГАНИЗАЦИИ

поправки: ОПО, XXIV.4(e), с. 44; ОПО, XLIX.2–3, с. 77

приостановление действия: ОПО, XLIX.1, с. 77

утверждение: У., IV.2, с. 6

ООН: *см.* Международные организации

Организации региональной экономической интеграции: У., II.3,4, с. 4; У., XIV.3(b), с. 12–13; *см. также* Организации-члены

Организации-члены: У., II.3,10, с. 4–5; ОПО, XLI–XLVI, с. 75–76

взносы: У., XVIII.6, с. 15; ОПО, XIX.4, с. 37

голосование: У., II.10, с. 5; У., XIV.3(b), с. 12–13; ОПО, XLV, с. 76

дата вступления в силу членства: У., II.13, с. 5

занятие официальных постов: У., II.9, с. 5; ОПО, XLIII–XLV, с. 76

кворум: *см.* данный раздел

компетенция: У., II.4–7, с. 4–5; У., XIV.3(b), с. 12–13; ОПО, XLII, с. 75

декларация о: У., II.5,7, с. 4–5; ОПО, XLII, с. 75  
презумпция: У., II.6, с. 4  
положение о приеме в члены Организации: У., II.3, с. 4; ОПО, XLI, с. 75  
права членства: У., II.8–10, с. 5; ОПО, XLIII.2–3, с. 76; ОПО, XLIV, с. 76;  
ОПО, XLV.2, с. 76; ОПО, XLVI, с. 76  
попеременное осуществление: У., II.8,10, с. 5  
право на вступление в члены Организации: У., II.4, с. 4  
принятие в члены: У., II.3, с. 4; ОПО, II.2(c)(vii), II.4(e), с. 20; 21; ОПО, X.2(h),  
с. 25; ОПО, XII.10(a), с. 29; ОПО, XIX, с. 37  
принятие Устава: У., II.3, с. 4

#### Организация (ФАО)

местопребывание: У., IX, с. 10; ОПО, XLVII, с. 76  
правовой статус: У., XVI, с. 14  
специализированное учреждение: У., XII.1, с. 11  
функции и цели: У., Введение, с. 3; У., I, с. 3–4  
членство: см. Ассоциированные члены, Государства-члены, Организации-члены

Отчеты о работе заседаний: см. Конференция, Совет

## II

Переводы: см. Ассигнования

Перерыв в заседании: см. Перерыв

Перерыв, приостановление или закрытие

закрытие заседания: ОПО, XII.21, с. 33  
закрытие работы сессии, Конференции: ОПО, X.2(f), с. 25  
ограничение времени выступления оратора: ОПО, XII.19, с. 32  
перерыв в заседании: ОПО, XII.21, с. 33  
перерыв в прениях: ОПО, XII.22, с. 33  
порядок приоритетности по отношению к другим предложениям: ОПО, XII.24, с. 33  
прекращение прений: ОПО, XII.23, с. 33

Персонал: У., VIII, с. 9–10; ОПО, XL, с. 74–75

административный трибунал: см. Персонал, споры  
географическое распределение: У., VIII.3, с. 10  
дисциплинарный контроль со стороны Генерального директора: ОПО, XL.6, с. 75  
иммунитет, привилегии и дипломатические возможности: см. данный раздел  
международный характер: У., VIII.2, с. 10  
межправительственные организации, общие механизмы в отношении персонала:  
У., XIII.2, с. 11  
назначение Генеральным директором: У., VIII.1–3, с. 9–10; ОПО, XXXVIII.2(a),  
с. 72; ОПО, XL.1–3,5, с. 74–75  
назначение на должности, положения и условия: ОПО, XXIV.3(j), с. 43–44;  
ОПО, XXVII.7(r), с. 52; ОПО, XL.1–4, с. 74–75  
новые должности персонала категории специалистов: ОПО, XXIV.3(l), с. 44

- общая структура административных и технических служб: ОПО, XXIV.3(j), с. 43–44; ОПО, XXVII.7(r), с. 52
- обязанности: У., VIII.2, с. 10
- положения о персонале: ОПО, XL.4, с. 74–75
- рекомендации и решения Комиссии по международной гражданской службе: ОПО, XXIV.3(j),(k), с. 43–44; ОПО, XXVII.7(r–s), с. 52; ОПО, XL.3–4, с. 74–75
- споры, урегулирование: У., XVI.3, с. 14; ОПО, XL.7, с. 75
- шкала окладов: ОПО, XXIV.3(j), с. 43–44; ОПО, XXVII.7(r), с. 52; ОПО, XL.3, с. 74
- План неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО в части, касающейся Конференции: Том II, Раздел C, с. 147
- Независимого председателя Совета: Том II, Раздел E, с. 151–52
- реформирования системы разработки программ, составления бюджета и мониторинга на основе конечных результатов: Том II, Раздел F, с. 153–56
- Совета: Том II, Раздел D, с. 149–50
- совещаний на уровне министров: Том II, Раздел G, с. 157
- Платежи *ex gratia*: ОПО, XXVII.7(k), с. 52; ФП, 10.3, с. 90
- ПНД: *см.* План неотложных действий по обновлению ФАО
- Повестка дня: *см.* Конференция, Совет
- Полномочия: *см.* Мандат
- Положение в области продовольствия и сельского хозяйства всемирный обзор, опубликованный Генеральным директором: ОПО, XXXVIII.2(c), с. 73
- рассмотрение Генеральным директором (подготовка доклада о): ОПО, XXXVIII.2(i), с. 73
- рассмотрение Конференцией: ОПО, II.2(c)(i), с. 20
- рассмотрение Советом: ОПО, XXIV.1(a),(c), с. 42
- Порядок ведения заседания, вопросы, выступления: *см.* Выступление по порядку ведения заседания
- Поступления, другие: *см.* Фонды
- ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ СОВЕТА: *см.* Совет
- Правила процедуры: *см.* Общие правила Организации
- Правила, утвержденные Конференцией: *см.* Общие правила Организации
- Правовой статус Организации: *см.* Организация
- Правовые вопросы: *см.* Устав
- Правовые и уставные вопросы: *см.* Комитет по уставным и правовым вопросам
- Представители: *см.* Конференция, Совет
- Прекращение прений: *см.* Перерыв, приостановление или закрытие
- Привилегии и иммунитеты: *см.* Иммунитет
- Прием в члены: *см.* Государства-члены, Организации-члены, Ассоциированные члены

Проблемы сырьевых товаров: *см.* Комитет по проблемам сырьевых товаров, Межправительственные группы по проблемам сырьевых товаров

Программа работы: *см.* Бюджет

Программа развития Организации Объединенных Наций: ОПО, II.2(c)(v), с. 20; КП, II.2(a)(i), 2(b)(ii), с. 101–2; Том II, Раздел Р, с. 215–16

Программа технической помощи: *см.* Программа развития Организации Объединенных Наций

Программы государств-членов и ассоциированных членов: ОПО, XXIV.1(a), с. 42

Проекты развития: ФП, 6.8, с. 85

## Р

Работа Организации, доклад Генерального директора о: ОПО, II.2(c)(ii), с. 20; ОПО, XXXVIII.2(d), с. 72

Рабочие группы: *см.* Комитеты и рабочие группы, Конференции

Расходы чрезвычайного характера: *см.* Фонды, фонд оборотных средств

Расходы, резолюции, связанные с: ФП, 13.1, с. 92

Региональные и субрегиональные отделения: У., X.1, с. 10

Региональные конференции: ОПО, XXXV, с. 68–69

докладчик: ОПО, XXXV.5, с. 69

доклады: ОПО, XXXV.3, с. 69

повестка дня: ОПО, XXXV.4(b–c), с. 69

правила процедуры: ОПО, XXXV.5, с. 69

функции: ОПО, XXXV.2, с. 68

Резервные фонды: *см.* Фонды

Руководящие органы, определение: Том II, Раздел В, с. 145

Рыболовство: *см.* Комитет по рыбному хозяйству

## С

Секретариат: ОПО, IV, с. 23; *см. также* Персонал

Сельское хозяйство, определение: У., I.1, с. 3; *см. также* Комитет по сельскому хозяйству

Сельское хозяйство: *см.* Комитет по сельскому хозяйству

Сессии: *см.* по тематическим разделам

Ситуация с продовольствием и сельским хозяйством: *см.* Положение в области продовольствия и сельского хозяйства

## СОВЕТ: У., V, с. 7

вопрос экстренного характера: ОПО, XXV.13, с. 47

выборы в: ОПО, XXII, с. 39–41; *см. также* Выборы, Большинство, Кворум, Голосование

Конференцией: У., V.1, с. 7; ОПО, II.2(c)(viii), с. 20; ОПО, II.4(d), с. 21

выборная процедура: ОПО, XII.9–12, с. 29–31; ОПО, XXII.10(g), с. 41

Генеральный комитет, рекомендации: ОПО, X.2(i), с. 25

членство и право быть избранным в члены: У., II.9, с. 5; У., V.1, с. 7; ОПО, XXII.4–5, с. 39

представление кандидатур: ОПО, XXII.10(a–e), с. 40

срок полномочий: ОПО, XXII.1(a), 9, с. 39; 40

выдвижение: *см.* Совет, выборы в

выход из состава членов Совета: *см.* Совет, исключение

голосование: ПС, IV, с. 98

делегаты: *см.* Совет, представители

доклад о работе сессии Совета, содержащий тексты всех официальных решений:

ОПО, II.2(c)(vi), с. 20; ОПО, XXIV.5(f), с. 45; ОПО, XXV.11, с. 46; ПС, VI.2, с. 98

докладчики: ОПО, XVI.2, с. 35

документы: ОПО, XXV.6(a), с. 45; ПС, VI, с. 98

заместители Председателя: ПС, I, с. 97

заместители: У., V.1, с. 7

исключение и выход из: ОПО, XXII.7–9, с. 40

кворум: *см.* данный раздел

комитеты: ОПО, XXV.9, с. 46; ПС, V, с. 98

компетенция: *см.* Совет, функции

отчеты о заседаниях: ПС, VI, с. 98

План неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО в части, касающейся Совета: *см.* данную тему

повестка дня: ОПО, XXIV.1(a), с. 42; ОПО, XXV.6, с. 45–46; ПС, III, с. 97–98

полномочия: *см.* Совет, функции

правила процедуры

поправки: ПС, VIII.1, с. 99

принятие: У., V.4, с. 7

приостановление: ПС, VIII.2, с. 99

председатель

назначение: У., V.2, с. 7; ОПО, II.2(c)(viii), с. 20; ОПО, X.2(j), с. 25; ОПО, XXIII, с. 41–42

право голоса: ОПО, XXIII.2, с. 41; ПС, IV.2, с. 98

срок полномочий: ОПО, XXIII.1(a), с. 41

функции: ОПО, XXVI.6, с. 48; ОПО, XXVII.6, с. 51; ПС, I.2, с. 97

представители: У., V.1, с. 7

процедура проведения заседаний: ОПО, XII.18–28, с. 32–34

путевые расходы представителя

возмещение: ОПО, XXV.5, с. 45; ПС, VII, с. 98

решения: У., V.5, с. 7; *см. также* Выборы, Голосование

сессии: ОПО, XXV, с. 45–47; ПС, II, с. 97

созыв: ОПО, XXXVIII.2(b), с. 72; *см. также* Совет, сессии

состав: *см.* Совет, выборы в

срок полномочий: *см.* Совет, выборы в

участие в заседании

ассоциированных членов: ОПО, XXV.8(c), с. 46; Том II, Раздел I, Приложение, с. 170–72

Генерального директора: У., VII.5, с. 9; ОПО, XXV.12, с. 46

государств, не являющихся членами Совета: ОПО, XXV.10, с. 46

государств-членов, не представленных в Совете: ОПО, XXV.8(c), с. 46; Том II, Раздел I, Приложение, с. 170–72

международных организаций (включая ООН и специализированные учреждения): ОПО, XXV.7, с. 46; ПС, III.2(a), с. 98; ПС, VI.2, с. 98; Том II, Раздел N, с. 189

организаций-членов: *см.* данный раздел

функции: ОПО, XXIV, с. 42–45

административные вопросы и финансовое управление: ОПО, XXIV.3, с. 43–44

деятельность Организации, текущая и перспективная: ОПО, XXIV.2, с. 42–43

общие положения: ОПО, XXIV.5, с. 44–45

подготовительная работа к сессиям Конференции: ОПО, XXIV.5(c), с. 44

положение в области продовольствия и сельского хозяйства: ОПО, XXIV.1, с. 42

уставные вопросы: ОПО, XXIV.4, с. 44

членство: *см.* Совет, выборы в

Совещания на уровне министров: *см.* План неотложных действий

Соглашения и Конвенции

заключаемые под эгидой Организации: У., XIV, с. 11–13; ОПО, XXI, с. 38–39; ОПО, XXIV.4(b), с. 44; ОПО, XXXIV.7(l), с. 67; ОПО, XXXVIII.2(e), с. 73; Том II: Раздел O, с. 191–93; Раздел O, Приложение, с. 194–202; Раздел O, Доб.I, с. 203–4; Раздел O, Доб.II, с. 205–6; Раздел O, Доб.III, с. 207–8

между Организацией и международными организациями: У., XIII, с. 11; ОПО, XXIV.4(c), с. 44; ОПО, XXXIV.7(c), с. 67; Том II: Раздел K, с. 175–76; Раздел K, Приложение, с. 177–79

между Организацией и ООН: У., XII, с. 11

между Организацией и членами об учреждении международных организаций: У., XV, с. 13–14; ОПО, XXXIV.7(c), с. 67; Том II: Раздел O, с. 191–93; Раздел O, Доб.III, с. 207–8; Раздел P, с. 213–16; Раздел P, Приложение, с. 217–22

Соглашения о партнерстве в области развития: ФП, 6.8, с. 85–86

Сотрудники для связи со странами и регионами: У., X.2, с. 10

Сотрудничество с организациями и лицами: У., XIII, с. 11

Специализированные агентства: *см.* Международные организации

Специальные фонды: *см.* Фонды, целевые и специальные фонды

Специальный фонд ООН: *см.* Программа развития Организации Объединенных Наций

Споры: У., XVI.3, с. 14; У., XVII.1,3, с. 14; ОПО, XL.7, с. 75

Среднесрочный план: ОПО, II.2(c)(iii), с. 20; ОПО, XXIV.2(a), с. 42;

ОПО, XXVI.7(a)(ii), с. 48; ОПО, XXVII.7(a), с. 51; ОПО, XXVIII.1,2(c-d),3, с. 53–54

Статистические данные, информационное взаимодействие: *см.* Законы, нормативные правовые акты, и.т.д.

Статус наблюдателя (в отношении международных и неправительственных организаций): Том II, Раздел N, с. 189

Статус наблюдателя (в отношении стран): Том II, Раздел I, с. 169; Раздел I, Приложение, с. 170–72

Статутные органы: Том II, Раздел O, Доб.III,IV,V, с. 207–12; *см. также* Комиссии, комитеты, конференции, рабочие группы и консультации

Стратегическая рамочная программа: ОПО, II.2(c)(iii), с. 20; ОПО, XXIV.2(a), с. 42; ОПО, XXVI.7(a)(ii), с. 48; ОПО, XXVII.7(a), с. 51; ОПО, XXVIII.1,2(d),3, с. 53–54; ОПО, XXXIII.10(c), с. 63

Счет капитальных расходов: ФП, 6.11, с. 87

## Т

Тайное голосование: ОПО, XII.10 ; *см. также* Выборы, Голосование

Тендеры на закупку оборудования и других требуемых товаров: ФП, 10.5, с. 90

Техническая помощь: У., I.3(a), с. 4

Технические совещания: *см.* Конференции

## У

Уведомление, требуемый период

Конференция

бюджетная смета (*отправляется государствам-членам не менее чем за 60 дней и рассматривается Советом не менее чем за 90 дней до открытия сессии Конференции*): ФП, 3.4, 3.5, с. 79

доклады комиссий и комитетов Конференции пленарному заседанию (*за 24 часа до начала пленарного заседания, на котором они должны рассматриваться*): ОПО, X.3, с. 26

назначение Генерального директора (*включается в повестку дня следующей сессии Конференции не менее чем за 120 дней после уведомления о предстоящей вакансии*): ОПО, XXXVII.1(a), с. 70

повестка дня, включение вопросов государством-членом или ассоциированным членом (*за 30 дней до начала открытия сессии*): ОПО, II.5, с. 21

повестка дня, обсуждение вопросов (*72 часа с момента предоставления делегациям документов*): ОПО, II.10, с. 22

- повестка дня, официальные предложения (*вносятся до распределения пунктов повестки дня между комиссиями и комитетами Конференции, или через 7 дней после открытия сессии, в зависимости от того, что произойдет ранее*): ОПО, XI.1, с. 26
- повестка дня, очередная сессия, направление (*не менее чем за 90 дней до открытия сессии*): ОПО, II.1, с. 19
- повестка дня, специальная сессия, направление (*не менее чем за 30 дней до открытия сессии*): ОПО, II.3, с. 21
- поправки к Общим правилам Организации (*уведомление не менее чем за 24 часа до заседания*): ОПО, XLIX.2, с. 77
- поправки к Уставу (*не позднее чем за 120 дней до открытия сессии*): У., XX.4, с. 15
- поправки к Финансовым Положениям (*уведомление не менее чем за 24 часа до заседания*): ФП, 15.2, с. 92
- предложения и поправки, рассматриваемые на пленарном заседании (*распространяются за день для обсуждения или голосования*): ОПО, XI.2, с. 26
- прием в члены (Организации): государства-члены, организации-члены и ассоциированные члены (*за 30 дней до открытия сессии*): ОПО, XIX.1, с. 37
- приостановление Общих правил Организации (*уведомление не менее чем за 24 часа*): ОПО, XLIX.1, с. 77
- Совет, выборы, дата представления кандидатур и дата проведения выборов (*решение должно быть принято до конца третьего дня сессии*): ОПО, XXII.10(a), с. 40
- Совет, выборы, представление кандидатуры на рассмотрение (*к дате и ко времени, определенным Конференцией*): ОПО, XXII.10(e), с. 41
- Совет, выборы, сообщение о выдвинутых кандидатурах (*за три рабочих дня до даты проведения выборов*): ОПО, XXII.10(d), с. 40
- соглашения, конвенции (*государства-члены и ассоциированные члены уведомляются не позднее чем на момент отправления им повестки дня сессии Конференции или Совета*): ОПО, XXI.1(a), с. 37–38
- созыв очередной сессии (*за 90 дней до открытия сессии*): ОПО, II.1, с. 19
- созыв специальной сессии (*за 30 дней до открытия сессии*): ОПО, II.3, с. 21
- Региональные или технические совещания
- участие наблюдателей (*уведомление за 15 дней, которое может быть отозвано*): Том II, Раздел I, Приложение, с. 170
- Совет
- повестка дня, добавление пунктов членами Совета (*за 30 дней до начала работы сессии*): ОПО, XXV.6(b), с. 46
- повестка дня, распространение (*за 60 дней до начала работы сессии*): ОПО, XXV.6(a), с. 45
- поправки в правила процедуры (*период уведомления не определен*): ПС, VIII.1, с. 99
- приостановление действия правил процедуры (*уведомление за 24 часа, которое может быть отозвано*): ПС, VIII.2, с. 99
- сессии, уведомление о времени проведения (*за два месяца до начала сессии*): ПС, II.4, с. 97

**УСТАВ**

аутентичные тексты: У., XXII, с. 16

вступление в силу: У., XXI, с. 15–16

поправки в: У., XX, с. 15; ОПО, II.2(c)(ix), с. 20

правовые вопросы, консультативное заключение в отношении: У., XVII.2, с. 14; ОПО, XXXIV.7(g), с. 67

прием обязательств по: У., II.1–3, 11, с. 4; 5; У., XXI, с. 15–16; ОПО, XIX.1, с. 37

толкование: У., XVII.1, с. 14; ОПО, XXXIV.7(a), с. 67

Устав управления по оценке ФАО: Том II, Раздел Н, с. 159–68

Уставные и правовые вопросы: *см.* Комитет по уставным и правовым вопросам

**Ф**

ФАО: *см.* Организация

Финансовое положение Организации: ОПО, XXIV.3(b), с. 43; ОПО, XXVII.7(l), с. 52; ФП, 11.1, с. 90

Финансовые отчеты: ФП, XI, с. 90–91

аудит, внешний: ОПО, XXIV.3(m), с. 44; ОПО, XXVII.7(m–o), с. 52; ФП, 11.5, с. 91; ФП, XII, с. 91–92; ФП, Приложение, с. 93–95

аудит, внутренний: ФП, 10.1(d), с. 89; ФП, 12.4, с. 91

доклад, внешний аудитор: ФП, 12.9, 12.10, с. 92

подготовка финансовых отчетов Генеральным директором: ОПО, XXXVIII.2(h), с. 73; ФП, 11.1–11.3, с. 90

принятие Конференцией: ОПО, II.2(c)(iv), с. 20; ОПО, XX(b), с. 37

рассмотрение

Советом: ОПО, XXIV.3(b), с. 43

Финансовым Комитетом: ОПО, XXVII.7(l), с. 52

**ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

поправки: ОПО, XXIV.4(e), с. 44; ОПО, XXVII.7(p), с. 52; ФП, 15.2, с. 92

утверждение: У., IV.2, с. 6

Финансовые правила и процедуры: ОПО, XXVII.7, с. 51–52; ФП, 10.1(a), с. 89

**Финансовый комитет**

голосование: ФК, IV, с. 106–7

заместитель председателя: ОПО, XXVII.4(b), с. 51; ФК, I.1–3, с. 105

избрание в: ОПО, XXIV.5(a), с. 44; ОПО, XXV.3(a), с. 45

кандидаты в члены: ОПО, XXIV.5(a), с. 44; ОПО, XXV.3(a), с. 45; ОПО, XXVII.2, с. 50

кворум: ФК, II.7, с. 106

наблюдатели: ОПО, XXVII.9, с. 53

отчетность: У., V.6(a), с. 7; ФК, V, с. 107

повестка дня: ФК, III, с. 106

правила процедуры: ОПО, XXVII.7(t), с. 52

приостановление: ФК, VII, с. 107

председатель: ОПО, XXIV.5(a), с. 44; ОПО, XXV.3(a), с. 45;

ОПО, XVII.3(a), 4(a–b), 5, с. 50–51; ФК, I.2, 3, с. 105

представители: ОПО, XXVII.1, 2, 4(a), с. 49–51

сессии: ОПО, XXVII.8, с. 53; ФК, II, с. 105–6

параллельные сессии и совместные совещания с Комитетом по программе:  
ОПО, XXVIII, с. 53–54

суточные и компенсация за издержки, связанные с путевыми расходами:  
ОПО, XXVII.10, с. 53; ФК, VI, с. 107

учреждение: У., V.6(a), с. 7; ОПО, XXVII.1, с. 49–50

функции: ОПО, XXIV.3(n), с. 44; ОПО, XXVII.7, с. 51–52; ОПО, XXVIII, с. 53–54

членство: ОПО, XXIV.5(a), с. 44; ОПО, XXV.3(a), с. 45; ОПО, XXVII.1, с. 49–50;  
ОПО, XLVI, с. 76

#### Финансовый контроль

со стороны Генерального директора: ФП, X, с. 89–90

со стороны Совета: ОПО, XXIV.3, с. 43–44

со стороны Финансового комитета: ОПО, XXVII.7, с. 51–52

Финансовый период: У., XVIII.4, с. 14; ФП, II, с. 79

Фонд оборотных средств: *см.* Фонды

Фонды: ФП, VI, с. 83–88; *см. также* Финансовые отчеты, Ассигнования, Бюджет, Вклады  
вклад в межправительственные группы по сырьевым продуктам: ФП, 5.9, с. 83

генеральный фонд: ФП, 6.1, с. 83

дары: ФП, 7.3, с. 88

другие поступления: ФП, 7.1, 7.3, 7.4, с. 88

инвестирование средств: ФП, IX, с. 89

оборотный фонд информационных продуктов: ФП, 6.10(a), с. 86

ответственное хранение финансовых средств: ФП, 8.1, с. 89

переводы: *см.* Ассигнования

правовые обязательства в отношении стипендий: ФП, 4.4, с. 80

предоставление средств: *см.* Взносы

резервные фонды: ОПО, XXIV.3(g), с. 43; ОПО, XXVII.7(g), с. 51; ФП, 6.9, с. 86

фонд оборотных средств (и расходы чрезвычайного характера): ОПО, XXIV.3(e–f),  
с. 43; ОПО, XXVII.7(f), с. 51; ФП, 3.7, с. 79; ФП, 6.2–6.6, с. 84–85

целевые и специальные фонды: ОПО, XXIV.3(h), с. 43; ОПО, XXVII.7(b),(h),  
с. 51–52; ФП, 6.7, с. 85; ФП, 7.2, с. 88

Формулировки, являющиеся нейтральными с точки зрения гендерных аспектов:  
Том II, Раздел А, с. 143

## Ц

Целевые фонды: *см.* Фонды

## Ч

Частные лица: *см.* Консультации с правительствами

## Я

Языки: ОПО, IV.2, с. 23; ОПО, XLVIII, с. 76

## ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ ФАО

|                                            |                                                  |                                             |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Австралия                                  | Италия                                           | Республика Молдова                          |
| Австрия                                    | Кабо-Верде                                       | Российская Федерация                        |
| Азербайджан                                | Казахстан                                        | Руанда                                      |
| Албания                                    | Камбоджа                                         | Румыния                                     |
| Алжир                                      | Камерун                                          | Сальвадор                                   |
| Ангола                                     | Канада                                           | Самоа                                       |
| Андорра                                    | Катар                                            | Сан-Марино                                  |
| Антигуа и Барбуда                          | Кения                                            | Сан-Томе и Принсипи                         |
| Аргентина                                  | Кипр                                             | Саудовская Аравия                           |
| Армения                                    | Киргизия                                         | Свазиленд                                   |
| Афганистан                                 | Кирибати                                         | Сейшельские Острова                         |
| Багамские Острова                          | Китай                                            | Сенегал                                     |
| Бангладеш                                  | Колумбия                                         | Сент-Винсент и Гренадины                    |
| Барбадос                                   | Коморские Острова                                | Сент-Китс и Невис                           |
| Бахрейн                                    | Конго                                            | Сент-Люсия                                  |
| Беларусь                                   | Корейская Народно-<br>Демократическая Республика | Сербия                                      |
| Белиз                                      | Коста-Рика                                       | Сингапур                                    |
| Бельгия                                    | Кот-д'Ивуар                                      | Сирийская Арабская Республика               |
| Бенин                                      | Куба                                             | Словакия                                    |
| Болгария                                   | Кувейт                                           | Словения                                    |
| Боливия (Многонациональное<br>Государство) | Лаосская Народно-Демократическая<br>Республика   | Соединенное Королевство                     |
| Босния и Герцеговина                       | Латвия                                           | Соединенные Штаты Америки                   |
| Ботсвана                                   | Лесото                                           | Соломоновы Острова                          |
| Бразилия                                   | Либерия                                          | Сомали                                      |
| Бруней-Даруссалам                          | Ливан                                            | Судан                                       |
| Буркина-Фасо                               | Ливия                                            | Суринам                                     |
| Бурунди                                    | Литва                                            | Сьерра-Леоне                                |
| Бутан                                      | Люксембург                                       | Таджикистан                                 |
| Бывшая Югославская Республика              | Маврикий                                         | Таиланд                                     |
| Македония                                  | Мавритания                                       | Тимор-Лешти                                 |
| Вануату                                    | Мадагаскар                                       | Того                                        |
| Венгрия                                    | Малави                                           | Тонга                                       |
| Венесуэла (Боливарианская<br>Республика)   | Малайзия                                         | Тринидад и Тобаго                           |
| Вьетнам                                    | Мали                                             | Тувалу                                      |
| Габон                                      | Мальдивские Острова                              | Тунис                                       |
| Гайана                                     | Мальта                                           | Туркменистан                                |
| Гаити                                      | Марокко                                          | Турция                                      |
| Гамбия                                     | Маршалловы Острова                               | Уганда                                      |
| Гана                                       | Мексика                                          | Узбекистан                                  |
| Гватемала                                  | Микронезия (Федеративные Штаты)                  | Украина                                     |
| Гвинея                                     | Мозамбик                                         | Уругвай                                     |
| Гвинея-Бисау                               | Монако                                           | Фиджи                                       |
| Германия                                   | Монголия                                         | Филиппины                                   |
| Гондурас                                   | Мьянма                                           | Финляндия                                   |
| Гренада                                    | Намибия                                          | Франция                                     |
| Греция                                     | Науру                                            | Хорватия                                    |
| Грузия                                     | Непал                                            | Центральноафриканская Республика            |
| Дания                                      | Нигер                                            | Чад                                         |
| Демократическая Республика Конго           | Нигерия                                          | Черногория                                  |
| Джибути                                    | Нидерланды                                       | Чешская Республика                          |
| Доминика                                   | Никарагуа                                        | Чили                                        |
| Доминиканская Республика                   | Ниуэ                                             | Швейцария                                   |
| Европейский союз<br>(организация-член)     | Новая Зеландия                                   | Швеция                                      |
| Египет                                     | Норвегия                                         | Шри-Ланка                                   |
| Замбия                                     | Объединенная Республика Танзания                 | Эквадор                                     |
| Зимбабве                                   | Объединенные Арабские Эмираты                    | Экваториальная Гвинея                       |
| Йемен                                      | Оман                                             | Эритрея                                     |
| Израиль                                    | Острова Кука                                     | Эстония                                     |
| Индия                                      | Пакистан                                         | Эфиопия                                     |
| Индонезия                                  | Палау                                            | Южная Африка                                |
| Иордания                                   | Панама                                           | Южный Судан                                 |
| Ирак                                       | Папуа-Новая Гвинея                               | Ямайка                                      |
| Иран (Исламская Республика)                | Парагвай                                         | Япония                                      |
| Ирландия                                   | Перу                                             | Токелау<br>(ассоциированный член)           |
| Исландия                                   | Польша                                           | Фарерские Острова<br>(ассоциированный член) |
| Испания                                    | Португалия                                       |                                             |
|                                            | Республика Корея                                 |                                             |

